



ÉLECTIONS ONTARIENNES 2011

McGUINTY SOUS LE FEU DE L'ENNEMI

Emplois et impôts ont dominé le débat des chefs. Le libéral Dalton McGuinty a été durement attaqué par le conservateur Tim Hudak et la néo-démocrate Andrea Horwath. PAGES 4 ET 5

L'ADMINISTRATION DU MAIRE BUREAU SOUS «OBSERVATION»

UN MAIRE «MINIMALISTE»

Dans un ouvrage à paraître bientôt et écrit par des universitaires, on y lit que Marc Bureau est un maire qui a une conception «minimaliste» de la politique municipale et son administration est peu encline à la participation des citoyens et des élus.

Mathieu Bélanger et Patrick Duquette
PAGES 2, 3, 6 ET 18

DUCHESNEAU FACE
AUX DÉPUTÉS

«JE DIRAI TOUT À HUIS CLOS»

PAGE 20



**VENTE
ABONNEMENTS**



MONT STE MARIE
VOIR PAGE 5 DU CAHIER

NOUVELLE CHRONIQUE DANS LEDROIT

LE TOUR DU MONDE EN 352 JOURS

PAGE 25




FORD TAURUS SEL 2011
AWD, 24 536 km, comme neuf
29 879\$*

(* Plus taxes, option et immatriculation en sus. Photo à titre indicatif.)

MONT-BLEU FORD
375, boul. Maloney O. Gatineau
819-669-0111



CONDOclimot



819.682.2991 **chabitat.com**
Condo-modèle à visiter sur place **construction**

POUR SEULEMENT ***735 \$/mois**
Incluant frais de condo et stationnement

C'est à toi!

*Taux variable de 2,25%, amortissement sur 25 ans, mise de fond de 10% en date du 8 avril 2011.



Le prix peut être plus élevé à l'étranger
1,09 \$ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6 208 18 12345 8

Le maire Bureau accuse des conseillers de faire dérailler l'administration

Zizanie au conseil municipal gatinois



PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Le maire Marc Bureau accuse des conseillers de faire dérailler le travail du conseil municipal de Gatineau.

Il déplore les attaques personnelles, les bris de huis clos et le coulage de documents confidentiels dans les médias.

Certains élus prennent un « malin plaisir » à miner l'institution qu'ils représentent, a ajouté le maire lors d'une sortie publique hier matin.

Il a invité les élus à cesser de « blâmer inutilement » l'administration municipale, en qui il a réitéré toute sa confiance. D'un même élan, il a exhorté les conseillers à travailler ensemble « dans le respect mutuel » d'ici aux élections de 2013.

« Tout cela a assez duré. Notre

force ne vient pas de notre capacité à nous discréditer, mais de notre capacité à travailler ensemble », insiste-t-il. M. Bureau n'a toutefois présenté aucune solution concrète pour assainir l'atmosphère du conseil municipal.

Vives réactions

Piqué au vif par les propos du maire, le conseiller Maxime Pedneaud-Jobin a refusé de prendre le blâme. Les problèmes au conseil municipal ne se résument pas à un affrontement entre élus, a-t-il rétorqué.

M. Pedneaud-Jobin pointe plutôt du doigt l'incapacité du maire et du directeur général Robert Weemaes à « arbitrer » les conflits entre les élus et l'administration municipale.

« Je refuse absolument qu'on me mette sur le dos ce que nos fonctionnaires vivent. Le dg et le maire ne font pas leur travail », en conclut-il.

Il revendique aussi le droit d'être « en désaccord » avec le travail des fonctionnaires sans qu'on l'accuse aussitôt de criti-

quer l'administration.

Son collègue Stefan Psenak a aussi réagi vivement aux propos du maire. « Le respect va dans les deux sens. Là, vous décidez de sortir parce que vous vous sentez heurté. Mais je ne vous ai pas entendu faire la même chose quand on s'est fait ramasser pour nos opinions dans le dossier de Guertin. »

Le clan Bureau réplique

Le maire Bureau a défendu, par la suite, son style de leadership.

« Moi je laisse beaucoup de place aux élus. Ce n'était peut-être pas le style de mon prédécesseur (Yves Ducharme) qui avait souvent le poing sur la table. Et ça, on le voit aussi dans les responsabilités (que je confie aux élus) », a-t-il dit.

Le conseiller Patrice Martin accuse pour sa part M. Pedneaud-Jobin de « vouloir le beurre et l'argent du beurre » en demandant au maire d'arbitrer les conflits, tout en agissant lui-même comme s'il siégeait dans un parti d'opposition.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Le directeur général, Robert Weemaes, s'est aussi plaint, lui aussi, d'une « dérive dangereuse » dans une lettre qu'il a fait parvenir au maire et aux membres du conseil municipal vendredi dernier. « Une dérive s'est installée et je veux juste vous avertir avant que ça n'aille trop loin. On subit les contrecoups de vos discussions. Et pour certains fonctionnaires, c'est difficile à encaisser », a-t-il dit hier.

M. Weemaes laisse entendre que des hauts fonctionnaires craignent de présenter un dossier au conseil municipal. « Quand un directeur qui vient faire une présentation se préoccupe davantage des conséquences que ça aura pour lui ou de ce qui va se dire dans les médias le lendemain plutôt que de la qualité de sa présentation, il y a un problème », a déclaré M. Weemaes.

Le conseiller Tassé propose de réduire le nombre d'élus

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Denis Tassé propose de réduire du tiers le nombre de conseillers municipaux à Gatineau.

Le conseiller du district de Touraine y voit une solution pour améliorer l'efficacité du conseil municipal.

Selon la proposition de M. Tassé, le nombre d'élus passerait de 18 à 12 conseillers.

Les économies réalisées sur les salaires pourraient alors être réinvesties dans de

meilleurs budgets de recherche, dit M. Tassé.

« On permettrait aux élus de faire leur travail au niveau des dossiers. Au lieu d'avoir une journée de plénier par semaine, on devrait en avoir deux ou deux et demie, pour vraiment étudier les dossiers. L'économie qu'on ferait au niveau des élus, on pourrait la compenser par plus de personnes au niveau de la recherche, de la rédaction et pour nous assister dans notre travail », dit M. Tassé.

M. Tassé cite l'exemple de villes plus peuplées que Gatineau qui fonctionnent avec un nom-

bre restreint d'élus. « À Ottawa, je comprends que ce ne sont pas les mêmes règles, mais on parle de 24 élus pour une population d'un million. Ça leur fait une moyenne de 41 000 personnes par élu, alors qu'ici, c'est de 14 000 à 16 000. » Des villes de l'Ouest et des Prairies fonctionnent avec des conseils réduits. C'est le cas de Calgary (15 élus), Edmonton (13 élus) ou Vancouver (11 élus). Hier, on a aussi cité l'exemple de la ville américaine de Portland, en Oregon, qui ne compte qu'un maire et quatre conseillers pour une population de 585 000 personnes.

Au Québec, la loi provinciale impose toutefois un nombre minimum de 18 conseillers aux villes de 250 000 habitants et plus, comme Gatineau. Avant de réduire la taille de son conseil, Gatineau devrait donc adopter une résolution et obtenir l'aval de Québec.

Denis Tassé se dit prêt à entreprendre les démarches pour convaincre ses collègues d'amputer leur propre conseil du tiers de ses sièges. Il se dit prêt à aller jusqu'au bout de sa démarche, même si cela devait ultimement lui coûter son poste de conseiller. « Je dis toujours que lorsqu'on

s'en va en politique, c'est pour servir et non pas pour se servir. Il faut faire la différence entre les deux. Si vraiment on a à cœur notre ville, peut-être qu'on est prêt à faire des sacrifices à ce niveau-là. Quitte à ne pas être réélu ou à couper des districts électoraux. »

Invité à commenter la proposition de M. Tassé, le maire Marc Bureau s'est montré prudent. « Le conseil a toujours le pouvoir de modifier la carte électorale. Mais ça prend des discussions, et il va falloir commencer ces discussions très longtemps d'avance si on veut aller là », a-t-il dit.



SAQ
présente



Le rendez-vous des saveurs
CASINO DU LAC-LEAMY

en collaboration avec
AOPMB
Association Outaouaise des Professionnels des Métiers de Bouche

Du 30 septembre au 2 octobre 2011

À découvrir :

- Ateliers de dégustations de vins, bières, thés, chocolats et champagnes
- Démonstrations culinaires variées
- Rencontres avec les producteurs et la nouvelle ambassadrice du Rendez-vous des saveurs, Madame Véronique Rivest, sommelière
- Concours et surprises

Information : 819-771-3389 • RendezVousDesSaveurs.com

Tarification :

- Passeports 3 jours : 15\$. Disponible en quantité limitée via la Boutique du Casino et dans 11 succursales de la SAQ du grand Gatineau
- Entrée quotidienne: 10\$
- Dégustation par couponnage en vigueur
- Réservé au 18 ans et plus.

Programmation (3 à 13 ans) offerte à la Mini-Académie (sam/dim)



CASINO LAC-LEAMY



Ville de Gatineau
Fière de contribuer!



axial dev.com



PEPSICO
BEVERAGES - BREUVAGES



LeDroit



Majic100
www.majic100.fm



LA REVUE
INFO 07

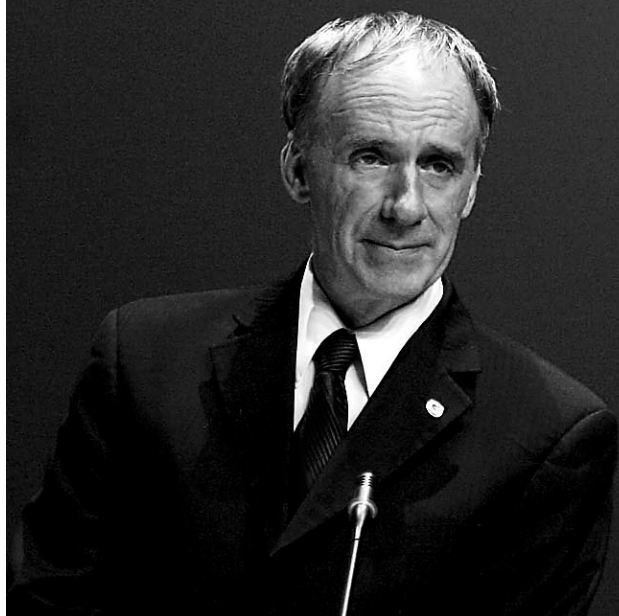


Rouge
94.9fm



Découvrez la table de prestige de la SAQ et dégustez les produits haut-de-gamme des agences présentes

QUELQUES EXTRAITS



« L'élection de Marc Bureau a signifié le retour à une conception du rôle municipal plus proche du rôle traditionnel. »

« La réélection du maire Bureau le 1^{er} novembre 2009 confirme la victoire de la première conception [minimaliste] sur la seconde [progressiste]. »

« On remarque que cette façon de faire minimaliste est cohérente avec le modèle traditionnel canadien hérité des mouvements réformistes où les élus laissent largement aux professionnels porteurs d'une expertise technique [fonctionnaires] le soin de s'occuper de la chose publique. »

« Plusieurs actions du maire Bureau depuis les élections de 2009 permettent d'anticiper que le renforcement de la participation [citoyenne] ne fera vraisemblablement pas partie de ses priorités. »

« L'événement le plus marquant de la campagne électorale de 2009 aura été la percée de Projet Gatineau. Ce dernier événement est potentiellement porteur d'un certain renouveau de la démocratie municipale à Gatineau. »

Selon une analyse de l'administration gatinoise bientôt publiée

Le « minimalisme » règne à Gatineau



MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Marc Bureau est un maire qui a une conception «minimaliste» de la politique municipale et son administration est peu encline à la participation des citoyens aux grandes décisions, soutient un ouvrage qui sera bientôt publié aux Presses de l'Université Laval.

Le livre *Les élections municipales au Québec: enjeux et perspectives* consacre un chapitre complet à l'analyse du premier mandat de l'administration Bureau. Il fait aussi un retour sur les élections municipales de 2009 qui ont reporté le maire Bureau et sa garde rapprochée au pouvoir. *LeDroit* en a obtenu copie.

Selon les auteurs Guy Chiasson et Mario Gauthier, tous deux att-

chés au département des sciences sociales de l'Université de Québec en Outaouais, ainsi que Caroline Andrew, directrice du centre d'études en gouvernance de l'Université d'Ottawa, deux conceptions politiques s'opposent au sein du conseil municipal de Gatineau depuis 2009: la «minimaliste» et la «progressiste».

«La réélection du maire Bureau, le 1^{er} novembre 2009, confirme la victoire de la conception [minimaliste] de la politique municipale», écrivent-ils. Selon eux, il s'agissait du triomphe de la vision traditionaliste qui tend à limiter l'intervention aux infrastructures et aux services de base sur les progressistes qui, eux, sont d'avis que les municipalités doivent élargir leur rôle en s'attaquant aux nouveaux enjeux qui touchent les villes.

Élus et citoyens effacés

Un élément fondamental qui caractérise la façon minimaliste de voir la démocratie municipale est le rôle qu'elle réserve aux élus

et aux citoyens. Il s'agit d'ailleurs d'un élément qui a été la source de certains conflits à la table du conseil de Gatineau depuis 2009. Les débats à venir sur la planification financière à long terme et sur le budget ne devraient que confirmer cette division entre minimalistes et progressistes à la table du conseil.

Ainsi, la conception minimaliste qui anime l'administration Bureau réserve aux élus «un rôle relativement effacé», tout en laissant une marge de manœuvre importante au personnel administratif disposant de l'expertise technique, expliquent les auteurs. Ils ajoutent que dans ce type de gouvernance, les élus se butent régulièrement au pouvoir des hauts fonctionnaires. Encore là, ces frictions entre l'administration et les élus ont causé quelques remous à Gatineau, depuis la dernière élection. Guy Chiasson soutient que certains secteurs de l'appareil municipal de Gatineau sont réticents à ce que les élus jouent un rôle plus important dans l'administration

de la ville, parce qu'ils sentent que leur pouvoir s'en trouve menacé.

Selon M. Chiasson, M. Bureau s'inscrit dans la mouvance minimaliste aussi par sa façon de concevoir et organiser le débat. «Il a une conception très technique du débat public, dit-il. Tout ce qu'il désire, c'est que la mécanique fonctionne bien, mais il n'y arrive pas parce qu'il est incapable d'aller au-delà de ce rôle.»

Ducharme, le progressiste

La défaite d'Yves Ducharme, en 2005, a signifié un retour à la conception minimaliste de la politique municipale, selon les trois universitaires. L'administration Ducharme s'était engagée à faciliter la participation des citoyens dans l'élaboration des projets, des programmes et des politiques de la ville.

«Avec l'arrivée de Marc Bureau, le projet de construction de la nouvelle ville a été repris par la bureaucratie municipale, sans l'appui fort des élus,

écrivent les auteurs. Plusieurs actions du maire Bureau depuis les élections de 2009 permettent d'anticiper que le renforcement de la participation [citoyenne] ne fera pas partie de ses priorités». Il y a bien eu des consultations publiques sous l'administration Bureau, «mais on est en droit de se demander la valeur de ces consultations et de leurs effets sur les politiques développées par l'administration», ajoute M. Gauthier.

Si l'administration du maire Marc Bureau s'inscrit clairement dans la conception minimaliste, le mouvement Projet Gatineau qui a vu le jour pendant les élections de 2009 serait résolument le porte-étendard de la conception progressiste. «Ce dernier événement est potentiellement porteur d'un certain renouvellement de la démocratie municipale à Gatineau», estiment les auteurs.

AUTRE TEXTE >> page 6

SOLARIUMS 3 et 4 SAISONS en ALUMINIUM et VERRE TREMPÉ



Service d'installation disponible

Solariums Panovision

COMPAREZ AVEC NOS COMPÉTITEURS ET CONSTATEZ

VISTA	PROFONDEUR		
	LONGUEUR	8 pieds	10 pieds
8 pieds	4750\$	5435\$	6140\$
12 pieds	5615\$	6450\$	7270\$
14 pieds	6100\$	7000\$	7895\$
15 pieds	6350\$	7285\$	8205\$

\$ DOLLAR PANOVISION \$ DOLLAR PANOVISION \$ DOLLAR PANOVISION \$

COUPON RABAIS

1000\$ Solariums Panovision

APPLICABLE À L'ACHAT D'UN SOLARIUM PANOVISION
(LIMITE DE 1 COUPON PAR SOLARIUM • CETTE PROMOTION PEUT PRENDRE FIN EN TOUT TEMPS)

CARREFOUR DU CASINO : 705, Boul. de la Carrière, Gatineau 819 778-5313 ou 1 800 361-9232, LUN-VEN : 10h - 17h, SAM : 10h - 15h (autre temps sur rendez-vous) www.panovision.ca

TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?
613-562-0333
nouvelles@ledroit.com

MÉTÉO en détails PAGE 49



Quelques averses cessant
en après-midi. Nuageux
par la suite avec 30% de
probabilité d'averses.
Max. 24 Min. 17

NOUS JOINDRE

Renseignements généraux : 613-562-0111

Rédaction
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555
www.cyberpresse.ca/abonnement 1 800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h — 16h30
Samedi : 7 h — 12 h

Publicité
(annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi : 8h30 à 16h30

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h
Samedi : 8 h — 12 h

SOMMAIRE

Actualités	20	Horoscope	24
Arts	34	Loteries	35
Détente	24	Nécrologie	42
Économie	26	Petites annonces	36
Éditorial	18	Sports	46
Forum	19	Statistiques	49

Le quotidien LeDroit est publié
et édité par LeDroit, une division
de 3834310 Canada Inc dont
le siège social est sis au
47 rue Clarence Bureau 222
à Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
LeDroit est imprimé à Gatineau
par la compagnie Qualimax,
propriété de Transcontinental.



merci de
recycler ce journal

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

Selon vous, qui remportera les
élections en Ontario, le 6 octobre
prochain ?

Tim Hudak — 16%

Dalton McGuinty — 76%

Andrea Horwath — 6%

Mike Schreiner — 2%

Votes — 510

TWITTER

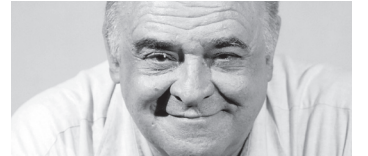
Suivez LeDroit sur Twitter au
www.twitter.com/CybLeDroit.

ÉLECTIONS ONTARIENNES 2011

cyberpresse.ca/le-droit/elections



ADRIEN CANTIN collaboration spéciale



Un débat des chefs très ordinaire

Léger avantage à McGuinty

Le débat des chefs des trois principaux partis politiques provinciaux, hier soir, en vue de l'élection du 6 octobre n'a rien appris aux Ontariens.

Sauf peut-être que Dalton McGuinty ne sera jamais un grand débattre, que Tim Hudak a toujours de la difficulté à se défaire de ses manières d'automate et que Andrea Horwath, visiblement épuisée lors des 20 dernières minutes, manque d'endurance.

Ce fut un débat cohérent dans la mesure où les chefs des trois partis n'ont pas dérogé des principaux messages que chaque formation avait élaborés en vue de la campagne et qu'ils répètent depuis 21 jours.

Le progressiste-conservateur Tim Hudak a connu de bons moments. En particulier lorsqu'il a lancé au premier ministre libéral sortant, avant la fin de la première demie au sujet d'une augmentation des taxes et des impôts : « Plus personne ne vous croit, M. McGuinty ! Vous avez brisé vos promesses encore et encore. »

Il a aussi martelé avec une certaine efficacité son plan de création d'emploi en cinq volets et il était évident qu'il voulait créer une brèche dans la crédibilité de M. McGuinty.

Mais on a attendu en vain le coup qui lui aurait fait plier les genoux.

Puisqu'il faut parler de la néo-démocrate Andrea Horwath, celle-ci, après un départ intéressant, a répété la « ligne du parti » pendant le reste du débat, prenant à témoin, tout en invoquant leurs noms, des « gens ordinaires » que nous ne connaissons pas et ne voulons pas vraiment connaître, incluant son propre fils.

Plutôt ennuyant.

McGuinty tient son bout

Si on se souvient que, il y a quelques mois à peine, Dalton McGuinty était un politicien honni, qui de la province qui a traversé une crise économique sérieuse au cours de son dernier mandat, et que ses deux adversaires se sont parfois acharnés sur lui au cours de la soirée, Dalton McGuinty a bien tenu son bout.

Il s'est bien tiré d'affaire en présentant sa « révolution de l'énergie propre » et les investissements étrangers



La Presse Canadienne

qu'elle est susceptible d'apporter à l'Ontario. Il a aussi marqué des points en défendant le bilan de son gouvernement en matière d'éducation et de soins de santé, malgré répliques « narquoises » et un peu insignifiantes de M^{me} Horwath.

Mais il s'est soudainement animé lorsque Tim Hudak a dit qu'il allait démanteler les nouveaux Réseaux locaux d'intégration des services de santé (RLISS) de l'Ontario dans le dernier quart du débat. M. McGuinty l'a accueilli avec une belle taloche, citant l'ancien sénateur conservateur et cardiologue réputé Wilbert Keon disant que la position de M. Hudak sur cette question est « la chose la plus stupide que je n'aie jamais entendue ».

Les RLISS et les francophones

Cette seule prise de position de Tim Hudak au sujet des RLISS devrait être assez pour lui faire perdre jusqu'au dernier vote franco-ontarien dans la province.

(Dommage pour l'excellente candi-

date du Parti progressiste-conservateur dans Glengarry-Prescott-Russell, Marilissa Gosselin.)

Cela viendrait anéantir des années d'efforts de la communauté franco-ontarienne pour assumer un tant soit peu la planification et la gestion des services de santé dans leur langue en Ontario. Les quatre réseaux francophones de la province participent à ces RLISS à titre de partenaires, pas seulement de parents pauvres.

Après une attaque aussi mesquine à l'endroit des RLISS, il est désormais clair que Tim Hudak n'écoute pas les francophones au sein de son parti, parti qui accueillait jadis de nombreux membres de la communauté à des postes clés, à l'époque pas si lointaine des William Davis ou John Robarts.

Les dossiers relatifs aux francophones ont d'ailleurs été ignorés hier. On dira qu'il y avait eu la veille un débat en français de TFO, mais quand même...

Un vrai gagnant à la suite de cette joute oratoire ? Non. Mais un léger avantage à Dalton McGuinty.

» EN BREF

LE DÉBAT EN FRANÇAIS EN REPRISE

Le débat électoral en français présenté sur les ondes de TFO et à Cyberpresse, lundi soir, sera disponible en ligne jusqu'au lendemain des élections générales, a indiqué hier le diffuseur public provincial. Les électeurs francophones pourront ainsi voir le débat ayant opposé la libérale Made-

leine Meilleur au néo-démocrate Gilles Bisson et au candidat progressiste-conservateur Jason MacDonald jusqu'au 7 septembre, au www.tfo.org/debat. (Pour relire la session de clavardage tenue pendant le débat sur le site du Droit, consultez le <http://www.cyberpresse.ca/le-droit/elections-ontariennes-2011/>.)



Attaqué de toutes parts lors du débat des chefs

McGuinty garde la tête hors de l'eau



FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

Attaqué de toutes parts par ses adversaires progressiste-conservateur et néo-démocrate, le libéral Dalton McGuinty a tout de même réussi à garder la tête hors de l'eau, hier, lors du débat électoral des trois principaux chefs de partis de l'Ontario. Esquivant les questions épineuses, le premier ministre sortant est apparu serein au moment de défendre son bilan, soulignant ses réussites et refusant presque à tout moment de s'engager dans une foire d'empoigne avec ses rivaux.

Comme pour le premier débat en français d'envergure provinciale, lundi, le débat d'hier, diffusé sur les principaux réseaux

de télévision anglophones, n'a pas fait grand flammèches. Pendant 90 minutes, les trois chefs ont profité de chaque question pour marteler des éléments de leur programme électoral.

me laisse très mal à l'aise», a plombé le chef libéral.

M. Hudak a semblé à court de mots pour se défendre, lui qui tente depuis trois semaines de faire un trait sur sa déclaration

Tout comme le débat en français, la veille, le débat des chefs d'hier n'a pas fait grand flammèches.

Seul moment fort: M. McGuinty a décoché une balle courbe au chef progressiste-conservateur Tim Hudak lorsque celui-ci lui a reproché d'avoir conclu une «entente secrète» de 7 milliards\$ avec la coréenne Samsung pour développer de nouvelles sources d'énergie.

«[M. Hudak] dit qu'il n'aime pas Samsung en partie parce que c'est une multinationale "étrangère". Au début de la campagne, il a traité les nouveaux Canadiens "d'étrangers". Sa position

controvertée sur les nouveaux Canadiens.

Économie et énergie

En revanche, le chef progressiste-conservateur n'a pas manqué une occasion de fustiger M. McGuinty sur sa promesse brisée de ne pas hausser les impôts, sur la taxe de vente harmonisée (TVH) et sur la flambée des tarifs d'électricité. «Plus personne ne vous croit», a-t-il lancé.

Sans broncher, M. McGuinty a rétorqué que la TVH et la hausse du prix de l'électricité étaient nécessaires pour relancer l'économie de l'Ontario. Selon lui, la province s'est bien remise de la récession des deux dernières années. Le chef libéral a aussi réitéré que son plan énergétique créera des milliers d'emplois, tout en réduisant la pollution. «Je regarde dans quelle direction le monde va et je veux que l'Ontario soit là en premier.»

De son côté, la chef néo-démocrate Andrea Horwath s'est présentée comme la seule «véritable alternative» aux éternelles querelles entre libéraux et progressistes-conservateurs. Elle a attaqué M. McGuinty sur son plan énergétique trop porté sur l'entreprise privée, selon elle, autant que M. Hudak pour avoir négligé le réseau de distribution d'électricité alors que les progressistes-conservateurs étaient au pouvoir, de 1995 à 2003.

M. Hudak, lui, s'est adressé principalement à la classe

moyenne, à laquelle il a promis de bons emplois.

En éducation comme en santé, les deux sujets les plus présents dans la campagne provinciale, M. Hudak et M^{me} Horwath ont tenté à tour de rôle de déboulonner le bilan McGuinty, sur lequel les libéraux misent gros. «Je ne comprends pas pourquoi vous dites que tout va bien quand tout va aussi mal», ont accusé à l'unisson les leaders progressiste-conservateur et néo-démocrate.

M. McGuinty a rappelé que son gouvernement a érigé et agrandi 400 écoles et 18 hôpitaux, alors que ses prédécesseurs en ont fermés. Ses adversaires ont contre-attaqué que les libéraux ont alourdi la bureaucratie. Et certains changements annoncés depuis 2003 se font toujours attendre, selon M^{me} Horwath. «Vous aviez huit ans pour faire quelque chose.»

Les Ontariens iront aux urnes dans un peu plus d'une semaine, le 6 octobre.

Votre condo près de tout Occupation 1^{er} mars 2012

- 100 commerces à proximité
- 10 minutes d'Ottawa et du centre-ville de Gatineau
- 1 stationnement inclus par condo (intérieur ou extérieur)


À partir de
143 950 \$ plus tx
Jusqu'à 418 000 \$




LE SQUARE WILFRID
CONDOMINIUMS

Qualité et tranquillité à bon prix !

325, BOULEVARD WILFRID-LAVIGNE | SECTEUR AYLMEYER | GATINEAU
TÉL : 819 684-9696 | WWW.SQUAREWILFRID.COM


Boul. Wilfrid-Lavigne
Galeries Aylmer
← Marina
Rue Principale (Chemin d'Aylmer)

Un organe de recherche, l'Observatoire urbain de Gatineau, sera bientôt créé

La politique gatinoise « observée » par les universitaires

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Qu'elle le veuille ou non, la Ville de Gatineau devra bientôt apprendre à vivre en permanence avec la critique des universitaires qui l'ont à l'œil.

Le colloque *Le citoyen et la ville*, qui aura lieu à l'Université du Québec en Outaouais (UQO), samedi, se veut l'occasion attendue depuis longtemps par certains universitaires de faire un premier pas vers la création d'un véritable organe de diffusion de la recherche sur le milieu municipal: l'Observatoire urbain de Gatineau. L'organisme regrouperait des chercheurs, mais aussi des citoyens engagés et des élus.

« Montréal et Sherbrooke ont depuis longtemps appris à vivre avec les intellectuels qui gravitent autour de leur ville et elles ont compris qu'elles ne pourraient pas s'en débarrasser », note Guy Chiasson, professeur au département de sciences sociales de l'UQO et un des initiateurs de l'observatoire. « Pour Gatineau, c'est relativement nouveau que les chercheurs de l'UQO s'intéressent à elle. Elle aura à s'habituer. »

Les relations parfois tendues entre la Ville de Gatineau et son université démontrent qu'il y a une « habitude à créer entre les deux organisations, avec les élus et les fonctionnaires », poursuit M. Chiasson. « Nous avons des partenaires à l'intérieur de la machine qui sont intéressés, mais la machine – dans son ensemble – s'adapte lentement à ça. Elle demeure craintive et elle se sent menacée », dit-il.

Des appuis au conseil

Son collègue Mario Gauthier, qui est aussi initiateur de l'observatoire, précise que deux conseillers municipaux, Patrice Martin et Maxime Pedneaud-Jobin, se sont montrés très favorables à la création d'un tel organe permettant la diffusion des nombreuses recherches faites à l'UQO et pouvant enrichir les débats publics.

« Dans le dossier de l'aréna Guertin, par exemple, on aurait pu organiser un événement autour de ça, nourrir le débat public avec des conférenciers invités pouvant témoigner de leurs expériences », explique M. Gauthier. « Il y a beaucoup de travaux, beaucoup de mémoires de maîtrise qui ont



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Les chercheurs Mario Gauthier et Guy Chiasson entendent créer un véritable observatoire de la politique gatinoise, comme cela se fait déjà à Montréal et Sherbrooke.

été réalisés sur le plan particulier d'urbanisme de Gatineau, mais ce sont des recherches qui demeurent très peu diffusées

pour l'instant. »

Le colloque qui débute à 9 h, samedi, sera l'occasion de réfléchir sur la forme que devra pren-

dre cet observatoire, mais aussi sur le rôle des différents intervenants qui participent à la vie municipale de Gatineau.

Venez y découvrir

VILLAGE
RIVIERA

la belle vie!



Les soirées
Happy Hour

À chaque **jeudi** soir de 19 h à 21 h
Bienvenue aux visiteurs

2 pour
1

(Consommations alcoolisées disponibles)

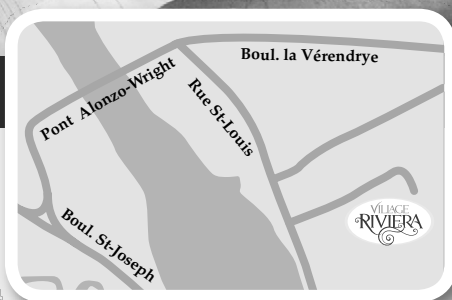
Chansonnier sur place

- Infirmière auxiliaire;
- Trois repas par jour;
- Entretien ménager;
- Plancher chauffant;
- Câble, Internet et téléphone inclus;
- Pharmacie ouverte 7 jours sur 7;
- Resto-café ouvert 24 h;
- Activités et plus.

Médecin sur place pour consultation

Réservez vos places!
819 561-1515

villageriviera.ca
2199, rue St-Louis, Gatineau



Propos déplacés

Le ministre MacMillan s'est excusé

QUÉBEC — Le ministre délégué aux Transports, Norman MacMillan, a présenté des excuses formelles à la suite des insultes qu'il a proférées à la leader parlementaire de l'Action démocratique, Sylvie Roy.

Le député de Papineau l'a fait hier après-midi, à l'Assemblée nationale, « pour les propos inappropriés que j'ai tenus en cette enceinte lors de la période de questions du 22 septembre dernier ».

« Je reconnais que ces propos sont inadmissibles et rien ne justifie un tel écart de conduite », a dit M. MacMillan.

La députée de Lotbinière a accepté les excuses pour, a-t-elle dit, « passer à un autre débat ».



La Presse Canadienne

Le ministre Norman MacMillan s'est excusé devant l'Assemblée nationale, hier, pour les propos « inappropriés » qu'il a tenus jeudi dernier.

Propos injurieux

Rappelons que M. MacMillan avait tenu des propos désobligeants à l'endroit de M^{me} Roy lors de la période de questions jeudi dernier, la traitant de « grosse crise ». Il n'appréciait pas les questions embarrassantes de la leader parlementaire de l'ADQ concernant l'attribution de contrats publics.

Le ministre responsable de l'Outaouais se croyait à l'abri des micros, mais ses injures ont été captées par celui du ministre Pierre Moreau, son voisin et supérieur hiérarchique.

M. MacMillan avait transmis, vendredi, une lettre d'excuses à la députée adéquistes dans laquelle il reconnaissait que les propos tenus « ont pu être offensants » et « n'avaient pas leur place » à l'Assemblée nationale.

Cette simple lettre était toutefois loin de satisfaire M^{me} Roy, qui avait dit en avoir assez de subir les attaques personnelles de M. MacMillan.

La Presse Canadienne

HORS-BORD

Lafontaine

GRACEFIELD

SUZUKI LT-A750 XP 2011

TOUT ÉQUIPÉ,
DIRECTION ASSISTÉE



Photo à titre indicatif seulement.

EXCELLENT CHOIX DE MODÈLES EN INVENTAIRE

INCLUS :

- Treuil 2500 lbs Warn
- Coffre arrière deluxe
- Pédales de luxe
- Pouches et poignées chauffantes
- Pare-brise
- Miroir
- Pelle à neige 60" Click & Go
- Pneus 27" Mud Bug

11 197\$* ou 187\$ /84 mois taxes incluses

819 463-3488 - Gracefield, Qué.
Appel sans frais : 1 800 567-0546

Site Internet : hors-bordlafontaine.com





ILS SONT ARRIVÉS!
+ de 500 manteaux en inventaire!

KANUK . CANADA GOOSE . QUARTZ NATURE
THE NORTH FACE . VALANGA . PATAGONIA

VIVEZ VERT VIVEZ BLEU



CAMP DE BASE.CA
540, boul. St-Joseph, Gatineau 819 771-2267



ÉCOUTEZ POUR VOIR CARL BERNIER EN SEMAINE | 5H30

Réalisation : Martine Sauvé

AUJOURD'HUI À 8 H40

Peut-on combattre l'obésité? Solutions et répercussions avec la docteure Anne-Marie Allart.

90,7 FM

PREMIÈRE CHAÎNE

Radio-canada.ca



SUIVEZ-NOUS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX

facebook.com/
CybLeDroittwitter.com/
CybLeDroitDENIS GRATTON dgratton@ledroit.com
613-562-7531

Du hockey à endormir les hiboux

Elle commence quand la saison de hockey? La vraie?

J'ai l'impression que les matches hors-concours qu'on nous présente presque quotidiennement à la télé durent depuis des mois. Et ces matches sont d'un ennui mortel.

Comme celui de lundi soir – ou de lundi après-midi, plutôt – entre les Sénateurs d'Ottawa et les «nouveaux» Jets de Winnipeg. Quel somnifère!

Du jeu décousu et du «*dompage de puck*» entre une *gang* de jeunes, dont plusieurs qu'on ne reverra probablement jamais plus dans la Ligue nationale de hockey (LNH). Comme un match de ligue de garage auquel on aurait invité Daniel Alfredsson, quoi. Pauvres gens de Conception Bay South.

«Conception... quoi!», demandez-vous.

Conception Bay South. C'est un village de Terre-Neuve de 24000 âmes qui est sorti gagnant du concours Kraft Hockeyville 2011, à CBC. Et pour avoir remporté ce concours, Conception Bay South a obtenu le privilège d'accueillir un match hors-concours de la LNH.

La partie se jouait à St. John's, la capitale terre-neuvienne, dans un amphithéâtre de 7000 spectateurs, dont la majorité assistait à leur premier match de la LNH à vie. Et c'est ce qu'on leur a servi comme récompense. Une partie de hockey à endormir les hiboux.

C'était quoi le deuxième prix? DEUX matches hors-concours de la LNH?

Et de grâce, chers lecteurs, ne me demandez pas de vous expliquer le concours Kraft Hockeyville 2011. Je ne sais trop c'est quoi, cette «bibitte». Mais je crois que le prix est remis au village où les gens mangent le plus de Kraft Dinner. Mais ça reste à vérifier...

Et parlant de matches hors-concours, quelqu'un aurait-il vu Jason Spezza? Je crois qu'il a joué un seul match (avant de celui d'hier soir contre Toronto, s'il y était) depuis le début du mois, soit celui de vendredi dernier contre Montréal qui, exceptionnellement, n'était pas télévisé. Est-il blessé? Boude-t-il le nouvel entraîneur? A-t-il fait un Heatley de lui et demandé d'être échangé? Est-il si *prima donna* qu'il laisse les matches hors-concours aux moins talentueux que lui?

Mon collègue Sylvain St-Laurent aura sûrement une réponse à la question «où est Jason?». Il connaît les Sénateurs comme le fond de sa poche et il a toujours une réponse à tout, ce St-Lo. S'il n'était pas affecté à la couverture

quotidienne des Sénateurs d'Ottawa, je le nommerais Ambassadeur officiel de cette équipe. Comme moi. Un titre très, très sérieux, Sylvain vous le confirmera.

...

Mais je reviens au match de lundi à Conception Bay South.

Je le regardais à la télé en tentant de rester éveillé. À un moment donné, pendant un arrêt du jeu, la caméra a fait un plan panoramique sur la foule et on a aperçu un homme lever sa bouteille de bière et en prendre une longue gorgée.

Oui, une bouteille. En verre. Pas un verre de plastique à 12\$ l'unité. Pas une cannette «tall boy». Mais une bouteille. Une dangereuse bouteille.

Imaginez si on servait la bière en bouteille dans les amphithéâtres de la LNH. Imaginez, par exemple, un septième match en série au centre Bell entre les Bruins de Boston et le Canadien de Montréal.

Il ne reste que 30 secondes à jouer à la troisième période lorsque Boston marque. Un but de Chara, par surcroît. Imaginez la pluie de bouteilles de bière qui tomberait sur la patinoire.

Je ne dis pas que les partisans du CH sont des colons «yahoos». Non. Ils sont juste «yahoos». Et on peut être «yahoo» sans être colon. Dieu sait que j'en connais quelques-uns...

Tenez, je vais vous donner un autre exemple.

Imaginez si on avait servi de la bière en bouteille au Rogers Arena de Vancouver, en juin dernier, lorsque les Bruins ont défait les Canucks par l'humiliante marque de 4 à 0 dans le septième match pour la coupe Stanley. Imaginez la scène si les «chauds» partisans des Canucks avaient été «armés» de bouteilles de bière ce soir-là. Les Bruins n'en seraient pas sortis vivants...

Et ce serait ainsi, je crois, dans tous les amphithéâtres de la LNH. Il serait carrément dangereux de servir de la bière en bouteille. Sauf à Ottawa, bien entendu.

Parce qu'à Ottawa, on ne boit pas de bière en bouteille. On ne boit pas de bière, point.

Non. Ici, on boit du thé. Du thé vert. Et dans des tasses de porcelaine. Et quand on s'excite un peu – ça nous arrive – on frappe légèrement notre tasse avec une petite cuillère en argent. C'est tellement plaisant, on s'amuse comme des fous.

Mais une chose qu'on ne ferait jamais, ce serait de lancer notre tasse de porcelaine sur la glace. Ce serait un véritable sacrilège.

Et ça ruinerait la collection.

NATIONAL ARTS CENTRE
GALA
DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Une soirée magique avec
SARAH MCLACHLAN

Merci à tous les spectateurs, commanditaires et donateurs du Gala du 24 septembre du Centre national des Arts. L'événement a connu grâce à eux un succès éclatant, avec des recettes nettes de plus de **621 000 \$** au profit de la Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation.

Commanditaire présentateur



Commanditaires majeurs



Commanditaire associé

RBC Royal Bank®
RBC Banque Royale®

Commanditaires de l'événement



Partenaires de l'événement

Remerciements
Tables d'entreprise

AMGEN Canada Inc. Arnon Corporation The Asper Foundation Kimberley Bozak & Philip Deck	Emond Harnden LLP Encana Corporation Ferguslea Properties Limited Jeanne Fuller	KPMG LLP PricewaterhouseCoopers LLP Rogers Communications Inc. Shell Canada Limitée	Société TELUS Communications Université d'Ottawa Welch LLP
---	--	--	--

Donateurs du Gala

BrazeauSeller, LLP • Le très honorable Jean Chrétien et M^{me} Aline Chrétien • Le très honorable Joe Clark et M^{me} Maureen McTeer • Christopher Deacon
Gildan Activewear • James Ho • Minto Foundation • Ottawa Media Inc. • Fondation RBC • Lawrence Soloway • Arnie Vered • James Wolfensohn

Merci au maestro Zukerman et aux musiciens de l'Orchestre du Centre national des Arts, qui ont gracieusement offert leurs services pour la soirée, ainsi qu'à Son Excellence David Jacobson, ambassadeur des États-Unis, et à M^{me} Julie Jacobson pour leur appui.

Comité du Gala 2011

Laureen Harper – Présidente d'honneur Arnie Vered – Président Jeff Boyd	Adrian Burns Philip Cartwright Carol Devenny Patrick Kennedy	Jacque Larocque Linda MacKenzie Josh Mcjannett Sandy Menzies	Keltie Mierins Solly Patroutasch Guy Pratte Jennifer Rideout	David Stewart-Patterson Andrew Tremayne Janet Yale
--	---	---	---	--

La Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation
Investir dans la jeunesse canadienne par la voie des arts de la scène

Réflexions sur l'avenir de la capitale

Ottawa peut voir grand, affirme Lawrence Cannon

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

La capitale du Canada a un potentiel infini qui ne demande qu'à être exploité, si on le lui permet. C'est en somme le message par plusieurs des conférenciers – dont l'ex-ministre conservateur Lawrence Cannon et l'ancien ambassadeur du Canada à l'ONU, Stephen Lewis – rassemblés au Centre des congrès d'Ottawa, hier, à l'occasion de la toute première « Conversation sur l'avenir de la capitale ».

Participant à l'une de ses premières activités publiques depuis sa défaite électorale du 2 mai dernier, l'ancien député de Pontiac a rappelé qu'à titre de ministre des Affaires étrangères, il a eu la chance de visiter les grandes capitales du monde – et les plus petites. « Ottawa ne sera jamais une mégapole de 15 millions d'habitants, mais cela ne veut pas dire qu'elle ne peut être une capitale géniale. »

La taille d'une capitale n'a pas d'importance, a-t-il soutenu. « La grandeur d'une ville n'est pas un facteur déterminant pour assurer le succès d'une ville capitale. On peut faire d'Ottawa une grande capitale qui reflète notre histoire, notre caractère unique. »

L'auteure-compositrice-interprète Florence K a même lancé l'idée d'un slogan accrocheur, à l'image de « I love New York ». « Pourquoi pas Hot-tawa? », s'est-elle exclamée, sous les applaudissements de plusieurs des 300 personnes présentes.

La carte du bilinguisme

« On a peut-être tendance à l'oublier, mais Ottawa est aussi une ville bilingue. [À l'Université d'Ottawa], il y a beaucoup de Franco-Ontariens. Ça, il faut mettre ça de l'avant », a-t-elle souligné, ajoutant que l'aspect culturel de la capitale mérite, lui aussi, d'être mieux connu des Canadiens et des visiteurs étrangers.

Né sur la rue Friel, dans la Basse-Ville d'Ottawa, « dans un milieu éminemment francophone qui n'existe heureusement plus », le diplomate canadien Stephen Lewis a encouragé la

CCN à faire d'Ottawa un milieu propice aux grands sommets internationaux. « Pourquoi New York, Genève et Rome devraient-elles avoir le monopole des grandes réunions internationales? [...] On faisait ça, jadis. »

Dans un récent sondage mené par la CCN, les deux tiers des Canadiens ont avant tout décrit Ottawa comme une « ville parlementaire », n'a pas manqué de rappeler M. Lewis.

L'auteur de best-sellers Richard Florida et l'urbaniste George Hazel ont également pris part au débat. En matinée, des représentants de grou-

pes autochtones ont discuté de façons de mieux représenter les peuples autochtones du Canada dans la région de la capitale.

Au cours des prochains mois, cette consultation fera appel pour la première fois de l'histoire à tous les Canadiens afin qu'ils suggèrent des idées pour rendre la capitale plus attrayante et qu'elle inspire plus de fierté.

Les idées et commentaires permettront d'élaborer le futur plan devant déterminer l'avenir de la Capitale nationale jusqu'en 2067, année du bicentenaire de la fédération.



ETIENNE RANGER, LeDroit

Même si la ville ne sera jamais une mégapole, « on peut faire d'Ottawa une grande capitale », croit l'ex-ministre Cannon.

De série sur tous les modèles

- Légendaire système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Moteur BOXER SUBARU de haute performance à cylindres opposés horizontalement
- Nombreuses caractéristiques de sécurité primées par d'importants organismes américains et canadiens
- Technologie PZEV (véhicules à émissions presque nulles) disponible sur certains modèles, la solution écologique abordable et sans compromis



MEILLEURE MARQUE GRAND PUBLIC GAMME SUBARU 2011

Remise de
750\$ aux diplômés
admissibles
du collège et de
l'université

Meilleur
choix sécurité[†]
INSURANCE INSTITUTE
FOR HIGHWAY SAFETY
Gamme Subaru 2011

**NOUS RECHERCHONS DES
SUBARU D'OCCASION**

Japonais et plus encore !

Roulez partout, par tous les temps



SUBARU. OUTAOUAIS

...aussi fiable que la marque

890 St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 819 777-4341

subaruoutaouais.com



Grâce à ses capacités tout-terrain, à sa sécurité et à sa robustesse, la gamme Subaru se fait complice de votre été. Tous les véhicules Subaru sont dotés du système de traction intégrale symétrique à prise constante. De plus, ils ont été primés pour leur sécurité et leur valeur résiduelle. Partez sur les chemins d'été en toute confiance, car Subaru est votre meilleur allié.



Forester, Legacy et Outback disponibles en version PZEV

Optez pour la technologie PZEV, la solution écologique abordable et sans compromis.

subaru-pzev.ca



Traction intégrale



SUBARU



Denise Racine
propriétaire



† Mention « Meilleur choix sécurité » pour tous les modèles 2011. Une cote « Bonne » constitue la meilleure cote possible à l'essai de résistance de toit (test de capotage) ainsi que dans les essais de collision frontale déportée à 40 mi/h (64 km/h), de collision latérale à 31 mi/h (49,8 km/h) et de collision arrière à 20 mi/h (32 km/h) réalisées par l'Institut des assureurs américains (IIHS) (www.iihs.org). Un véhicule doit avoir obtenu la cote « Bonne » aux quatre essais de collision et doit offrir un programme de stabilité électronique (ESC) (Contrôle de la dynamique du véhicule) pour mériter la distinction « Meilleur choix sécurité ». † Prix valeurs résiduelles 2011 ALG Canada pour la gamme Subaru : première position au classement général, catégorie marque grand public.



GRANDESTAILLES DISPONIBLES

MANTEAU

VESTE

VESTON



PANTALONS
TAILLES
EXTENSIBLES
JUSQU'À 54"



JEANS LOIS
EXTENSIBLE

Service
PERSONNALISÉ

VASTE CHOIX

CHEMISES

400, rue Notre-Dame, Gatineau 819 663-5000

PANTALONS

VESTONS

Assad

Habile depuis longtemps l'homme de Gatineau
ASSAD habille aujourd'hui l'homme nouveau

TOUJOURS À LA MÊME ADRESSE
DEPUIS 62 ANS



Boutique en ligne!

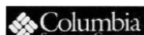
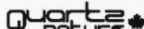
www.levaque.ca

613 632.3711

677, rue Main Est, Hawkesbury (ON)

levaque@bellnet.ca

Vaste gamme de produits de qualités



Expert
en recyclage de fourrure

Venez nous rencontrer au
Centre d'achat St-Laurent
du 26 septembre au 2 octobre



Bienvenue chez vous.

Vous n'avez plus
à vous soucier
de déménager.

La **Résidence Château Symmes** est un milieu
stimulant, agréable et actif qui offre :

- des suites spacieuses
- des repas équilibrés
- des activités quotidiennes
- un service de navette
- piscine intérieure avec spa
- soins santé 24/7
- complexe évolutif
- et autres services offerts

AMIS



SANTÉ

BONHEUR



TRANQUILITÉ D'ESPRIT

Demandez de
l'information sur notre
«forfait valeur» de soins
personnels **Tranquilité D'esprit**

PORTES OUVERTES
De 14h00 à 16h00, samedi, le 8 octobre
Rafrâichissements seront servis



255 rue North
Gatineau (Aylmer), QC
Réservez dès aujourd'hui
pour votre visite guidée.
(819) 682-9090



ALL SENIORS CARE™
LIVING CENTRES

Where Caring is Our Number One Concern™

www.allseniorscare.com



PROUDLY CANADIAN

L'acte héroïque d'un paramédic d'Ottawa sera souligné

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Déjà, sur les bancs d'école, l'apprenti paramédic Christopher Bugelli caressait déjà le rêve de sauver des vies.

Le 13 mars dernier, le secouriste de 26 ans a sauté dans les eaux glaciales d'un drain profond du secteur South Keys pour sauver un homme dont la mort était imminente. Le paramédic a agrippé la victime, à moitié consciente, alors que l'eau risquait de les submerger. M. Bugelli a ensuite sorti l'homme, le tout dans une température ambiante de -10 °C. La victime a survécu.

Six mois plus tard, l'Ottavien, qui est paramédic en soins avancés depuis 2006, se prépare à recevoir le prix N.H.-McNally, décerné à ceux qui ont posé un geste hors de l'ordinaire dans le cadre de leur travail.

«C'était un appel pour un homme en détresse», raconte-t-il. «En le voyant, nous savions qu'il ne lui restait pas beaucoup de temps. Je savais que l'eau était très froide. J'y suis allé quand même, en apportant une planche flottante, puisque nous n'avions pas trouvé de corde. Mes bottes sont devenues très lourdes, ça devenait



ETIENNE RANGER, LeDroit

Le sauvetage héroïque d'un homme par Christopher Bugelli, le 13 mars dernier, lui vaudra de recevoir le prix N.H.-McNally demain.

difficile d'avancer.»

Il a pu rejoindre l'homme malgré tout, pour ensuite le tirer d'affaire. «Une fois revenu au bord du drain, je ne pouvais plus bouger. Un policier m'a empoigné et m'a tiré, pendant que d'autres faisaient de même avec la victime.»

Comme tous ceux qui sauvent la vie d'une personne, il ajoute qu'il n'a fait que son devoir. Il se souviendra toujours des gens qui l'ont épaulé dans ce sauvetage : la policière Lise Bain, ainsi que Brock Smith, Brad Ross et Chris-

tine Schultz. Ses collègues l'appellent aujourd'hui «Aqua Man».

Les derniers paramédics à avoir reçu le prix N.H.-McNally à Ottawa sont ceux qui ont tenté de sauver la vie du policier Eric Czarnick, victime d'un meurtre, le 29 décembre 2009, devant l'Hôpital d'Ottawa.

M. Bugelli et quatre autres paramédics seront récompensés demain, lors du congrès de l'Association des services médicaux d'urgence des municipalités de l'Ontario, à Collingwood.

Le 6 octobre,
je vote

pour un
gouvernement qui
appuie la francophonie!

Assemblée
de la francophonie de l'Ontario

Le 6 octobre 2011

Je *frenche*
mon vote

www.monassemblee.ca



Marijuana dans le sous-sol d'une garderie

Une sentence de 18 mois pour un double emploi inhabituel



LOUIS-DENIS EBACHER
ledbacher@ledroit.com

Une sentence de 18 mois dans la collectivité a été servie hier à un couple de Gatineau qui faisait pousser des plants de cannabis dans le sous-sol d'une garderie en milieu familial, en 2009.

daît de 15 à 18 mois de détention en milieu carcéral, et la défense, qui demandait une peine d'emprisonnement dans la collectivité. «M. Henry, qui admet être un usager (du cannabis) depuis 35 ans, prend l'entière responsabilité», a résumé le magistrat. «Il était tanné de déboursier pour sa propre consommation personnelle.»

C'est dans ce contexte que l'homme du couple a demandé à M^{me} Lunam de faire pousser des plants au sous-sol de la résidence servant aussi de Centre de

risque de récidive chez ces deux personnes n'ayant jusque-là aucun antécédent judiciaire.

Bien que cette production de cannabis ait été développée contre le gré de M^{me} Lunam, précise le rapport, la dame, par «un certain manque de confiance et la difficulté à dresser ses limites», a tout de même permis l'aménagement d'une serre de 44 plants au sous-sol.

Le 353 rue Raymond accueillait plusieurs enfants, qui n'ont jamais été incommodés par la présence de cette serre. Même les parents n'entretenaient aucun doute sur ce qui se passait à l'étage inférieur.

La Couronne a souligné que les risques d'incendies inhérents à ces serres clandestines et les dangers de contamination des équipements de la garderie par les produits chimiques utilisés dans la culture de marijuana, constituaient des facteurs aggravants. Aucun incident fâcheux ne s'y est produit. La garderie est aujourd'hui fermée.

«Le processus judiciaire a eu un effet dissuasif» sur le couple, indique le rapport du bureau de probation.

La garderie accueillait plusieurs enfants, qui n'ont jamais été incommodés par la présence de cette serre.

Pierre Henry et Louise Lunam ont plaidé coupables le 6 avril 2009, moins de deux semaines après leur arrestation, aux accusations de possession et de trafic de stupéfiants qui pesaient contre eux.

Le juge Raymond Séguin a écouté la Couronne, qui deman-

la petite enfance. «Il admet s'être rapidement laissé tenté par le trafic à petite échelle», poursuit le juge dans sa décision.

Risque très faible

Le rapport de l'agent de probation exprime un très faible



Concessionnaires
BMW Ottawa

concessionnaires
bmwottawa.ca



Le plaisir
de conduire[®]

FAITES DEUX FOIS LE TOUR DE LA TERRE L'ESPRIT TRANQUILLE.

BMW entretient gratuitement votre véhicule pendant 80 000 km, soit deux fois le tour de la Terre. Ou 4 ans. Personne d'autre que les concessionnaires BMW Ottawa ne vous en offre autant.

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE SEULEMENT.

Elite Automobiles Inc.
1040, chemin Ogilvie
613.749.7700
elitebmw.com

Otto's BMW Centre
660, chemin Hunt Club
613.725.3048
ottos.bmw.ca

Le BMW 328i xDrive 2011 Édition Classique

TRANSMISSION AUTOMATIQUE INCLUSE	PRIX DE VENTE	MENSUALITÉS À LA LOCATION	TAUX À LA LOCATION
	40 065 \$**	449 \$* 3 692 \$ MONTANT DU À LA LIVRAISON	1,9 %* JUSQU'À 48 MOIS

ENTRETIEN RÉGULIER SANS FRAIS 4 ans ou 80 000 km[†]

Modèle européen montré. Certaines options peuvent ne pas être offertes au Canada. ** Offre à l'achat : le prix de vente est de 40 065 \$, ce qui inclut le PDSF (41 550 \$), le transport et l'inspection de prélivraison (1 995 \$), la taxe sur la climatisation (100 \$), la taxe de gestion des pneus (23,36 \$), les frais d'administration du concessionnaire (jusqu'à 459 \$), les frais OMVIC (5 \$) et le rabais BMW Canada. TVH et immatriculation en sus. * Taux à la location offert par Services financiers BMW, sur approbation du crédit, uniquement pour les modèles de base BMW 328i xDrive 2011 Édition Classique en stock. † Offre à la location : 41 550 \$ sur 48 mois à un taux d'intérêt annuel de 1,9 %, avec un acompte de 100 \$, pour des mensualités de 449 \$. Un montant de 3 692 \$ est exigé à la signature du contrat de location, qui inclut la première mensualité, un dépôt de garantie équivalant à une mensualité, le transport et l'inspection de prélivraison, la taxe sur la climatisation, les frais d'administration du concessionnaire, les frais OMVIC (5 \$), la taxe sur la gestion des pneus et les services PPSA. TVH et immatriculation en sus et payables à la signature. Immatriculation et plaque du véhicule, options, assurances et toutes taxes applicables en sus. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 17 867 \$. L'obligation locative totale est de 24 284,36 \$. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km, 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. Le concessionnaire peut décider d'un prix au particulier et exiger des frais d'administration qui peuvent modifier le prix du véhicule. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Cette offre d'une durée limitée est sujette à la disponibilité et peut être modifiée ou annulée sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 30 septembre 2011. † Les véhicules BMW 2011 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien aux périodes recommandées sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. © 2011 BMW Canada Inc. «BMW», le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

Devenez chauffeur de camion professionnel



- Programme : Transport par camion
- Durée : 615 heures
- Coût : 1325\$
- Mène à un diplôme d'études professionnelles (DEP) du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.



Vous êtes intéressé(e)?

Présentez-vous à une séance d'information qui aura lieu

LE JEUDI 13 octobre 2011

À 18 h 30, local A-108

au Centre de formation professionnelle

de l'Outaouais

249, boul. Cité des Jeunes

(Centre Asticou), Gatineau.

Stationnement P6B

VEUILLEZ RÉSERVER VOTRE PLACE EN TÉLÉPHONANT
au 1 877 435-0167 poste 7101 ou au 819-771-0863 poste 862703



Centre de formation professionnelle de l'Outaouais

Commission scolaire de la Rivière-du-Nord

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?

Aides auditives

- Test auditif de dépistage sans frais
- Ne nécessite aucune référence médicale

GATINEAU
520, boul. de l'Hôpital, bureau 2c
819 243-7773
1 800 732-5370

HULL
15, rue Gamelin, bureau 510
819 771-5029
1 800 567-1580

François Sasseville et Pascale Bolduc

vosoreilles.com



François Sasseville
Audioprothésiste

Deuxième lecture du projet de loi omnibus sur le crime

Pas de temps pour débattre, dit le gouvernement Harper

Le gouvernement conservateur accélère l'étude de sa loi omnibus durcissant le Code criminel et rejette l'idée de la scinder en morceaux sous prétexte que ce n'est pas ce que «veulent les Canadiens».

Faisant valoir leur majorité aux Communes, les troupes de Stephen Harper ont voté pour que le débat en deuxième lecture du projet de loi ne dure que deux jours.

L'opposition néo-démocrate, qui s'attend à une pareille manœuvre à l'étape du comité parlementaire, a dénoncé cette «guillotina».

«C'est une démarche extrême dans un Parlement», a dénoncé

le leader parlementaire du Nouveau Parti démocratique (NPD), Thomas Mulcair.

Les conservateurs avaient promis, durant la campagne électorale, que leurs engagements majeurs en termes de loi et ordre deviendraient lois en moins de 100 jours.

Pas de compromis

Certains aspects de la loi omnibus déposée la semaine dernière recevraient vraisemblablement l'appui de l'ensemble des partis, mais d'autres sont bien plus litigieux, comme l'imposition de

peines minimales pour les crimes liés à la drogue, dont celui de posséder six plants de marijuana ou plus.

Le NPD a donc proposé au gou-

étudier plus longuement d'autres, comme ceux portant sur le trafic de la drogue. «Le gouvernement accepterait-il cette stratégie?», a demandé le porte-parole du

«Personne ne va accepter [de scinder le projet]. Faisons passer tout le truc. C'est ce que les Canadiens veulent.»

— le ministre Rob Nicholson

vernement de scinder le projet de loi omnibus, afin d'en faire adopter rapidement certains articles, mais de prendre le temps d'en

NPD en matière de justice, Joe Comartin.

Le ministre de la Justice Rob Nicholson a brusquement fermé

la porte.

«Il demande à ce que nous laissons de côté la partie (de la loi) qui pourchasse les trafiquants de drogue, ces gens qui amènent la drogue dans notre pays, ces gens qui vendent de la drogue près des écoles», a-t-il lancé. «Personne ne va accepter ça. Faisons passer tout le truc. C'est ce que les Canadiens veulent.»

La question des coûts

L'opposition reproche aussi au gouvernement de ne pas donner d'étude chiffrée des coûts des modifications proposées par sa loi. «On sait que ça va comporter une dépense massive pour les provinces. Les conservateurs ne veulent pas qu'on ait les vrais chiffres», a accusé M. Mulcair.

Voilà pourquoi le directeur parlementaire du budget, Kevin Page, a confirmé qu'il se penchait actuellement sur le sujet. Le chien de garde du gouvernement en ce qui a trait aux finances a indiqué en entrevue avoir déjà commencé à plancher sur le dossier. Mais devant l'empressement du gouvernement à faire adopter cette loi, il faudra faire vite.

Selon Joe Comartin, la seule façon de faire plier le gouvernement serait d'impliquer davantage les provinces, puisque ce sont elles qui opèrent les prisons où iront la plupart des nouveaux détenus.

«Si on pouvait voir les provinces se lever et dire: 'On ne peut tout simplement pas se permettre financièrement d'avoir tant de gens dans nos prisons provinciales', les choses se passeraient peut-être différemment.»

La Presse Canadienne



cuisi·n·art
Armoires de cuisine et salle de bain

VOTRE NOUVELLE CUISINE EST ICI !

Venez visiter notre nouvelle salle de montre au 865, Maloney est à Gatineau

PROFITEZ DE NOTRE PROMOTION

PORTES D'ARMOIRE EN PVC AU PRIX DE LA MÉLAMINE *

www.chezcuisinart.com

*Détails chez Cuisi-n-art.



FBQ : 8351-5700-02

Université d'Ottawa

Série de conférences sur les droits de la personne

AUTOMNE 2011



Le lundi 3 octobre 2011

Abdullahi A. An'im, professeur en droit de l'Université Emory

Titre: Human Rights, Universality, and Sovereignty: The Irrelevance and Relevance of Sharia

Lieu: Pavillon Desmarais, DSM 12102

Heure: 17 h à 19 h

(En anglais seulement)

Pour de plus amples informations voir: www.ihr.uottawa.ca

Co-parrainé par:



Centre de recherche et d'enseignement sur les droits de la personne



Human Rights Research and Education Centre

Université d'Ottawa



Centre d'études EN POLITIQUES INTERNATIONALES

University of Ottawa



Centre for INTERNATIONAL POLICY STUDIES

» EN BREF

LES PUBS SYNDICALES AU CONGRÈS DU NPD SOUS EXAMEN

Les publicités payées par des syndicats lors du congrès du NPD en juin dernier seront examinées par un comité parlementaire. Les conservateurs prétendent que le NPD a violé la loi électorale en acceptant des «commandites» illégales de plusieurs centrales syndicales pour financer son congrès, alors que seuls les individus ont le droit de contribuer au financement des partis politiques. L'objectif avoué du Parti conservateur est d'enquêter sur «l'influence douteuse des syndicats sur le NPD». Le comité parlementaire de l'éthique a décidé hier – à l'initiative des conservateurs – de mettre ce sujet sur la liste de ses travaux pour l'automne. Mais aucun témoin du NPD ne pourra venir s'expliquer: les conservateurs, imposant leur majorité, ont décliné la demande des néo-démocrates de faire témoigner les dirigeants du parti et les organisateurs du congrès.

La Presse Canadienne

Françoise Boivin dénonce les « manœuvres » conservatrices

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Piquée au vif par les manœuvres conservatrices visant à faire adopter la loi omnibus sur la criminalité avant Noël, la critique adjointe du NPD en matière de Justice, Françoise Boivin, s'est emportée en Chambre, hier, soutenant que les conservateurs empêchaient les députés d'effectuer correctement leur travail.

Le projet de loi C-10, qui modifie neuf lois et ne comprend pas moins de 102 pages, sera adopté à la vitesse grand V s'il n'en dépend que du gouvernement: les conservateurs souhaitent que la deuxième lecture du projet de loi s'effectue en deux jours, pas plus. Lors des sessions parlementaires précédentes, les parlementaires ont étudié les nombreuses questions contenues dans ce projet de loi pendant près de 90 jours.

«Ça me dit que le travail que j'ai à faire comme nouvelle députée de la 41e législature est moins important que celui des députés qui nous ont précédés», a déclaré en Chambre la députée de Gatineau, hier.

«Quand on n'est pas d'accord avec les conservateurs sur le

fond, sur la forme ou sur une partie des choses qu'ils nous présentent, on se fait dire qu'on est pour les criminels, les violeurs d'enfants et les terroristes», a ajouté l'avocate de formation, qui a œuvré pendant cinq ans en droit criminel avant de se spécialiser en droit du travail.

Le NPD veut plus de temps

Le NPD répète depuis la rentrée parlementaire que les études soutenant certaines mesures du projet de loi C-10 sont rares. Le parti demande donc plus de temps afin d'étudier en détail le document. M^{me} Boivin regrette qu'un projet de loi omnibus ait été employé, ce qui permet

selon elle de faire passer «sous le tapis» certains éléments plus controversés. Mais les conservateurs refusent de scinder celui-ci en plusieurs projets de loi distincts qui permettraient d'étudier les diverses mesures séparément.

La députée Boivin s'est également dite préoccupée que moins de juges s'intéressent aux questions criminelles. «Je m'inquiète de voir des juges devenir craintifs d'entendre des causes, [...] parce que sous les conservateurs, si on fait telle chose, on a telle peine, sans essayer d'en comprendre les causes ou de voir ce qui serait mieux pour la société».

Les débats à cet égard doivent se poursuivre demain.

MÉDICOSPA
Cela Vous Concerne

Dr. Patricia Berbari
CHIRURGIE PLASTIQUE
et ESTHÉTIQUE

- Augmentation mammaire
- Chirurgie du visage et corps
- Traitement des rides par injections et laser



10 ans Déjà!

819-243-7667
drpatriciaberberi.com

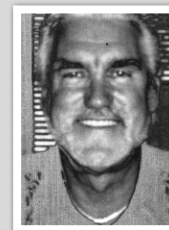
HYPNOSE

QUAND L'ESPRIT SOIGNE LE CORPS

Depuis 31 ans à votre service.

Couvert par les assurances.

Panique, phobies, dépression, traumatisme, douleur, estime de soi, stress etc. Tabagisme, alcool, poids, anxiété, blocages émotifs, problème de peau.



Jacques Marquis
Praticien en hypnose
Sur rendez-vous :
819 777-1319

www.centrehypnotherapie.com

C'EST LE MOMENT DE PLANTER ...MAINTENANT!



HORTICULTURE
Latrémouille

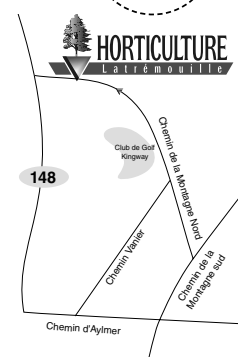
- Service de plantation avantageux
- Les plus grands arbres aux plus petits prix
- Grande sélection cultivée sur place
- Coloration d'automne spectaculaire
- Informez-vous sur nos promotions en vigueur maintenant!

1892, ch. de la Montagne, Luskville (Qc) J0X 2G0

Tél. : 819 455-9171



OUVERT
DU JEUDI AU
DIMANCHE



Défi sans auto

Vivre en Ville est fière d'annoncer les organisations lauréates de la région de l'Outaouais au Défi sans auto du 22 septembre 2011.

Les organisations gagnantes sont celles qui ont eu le plus grand nombre d'utilisateurs des transports durables (transport en commun, vélo ou marche) le 22 septembre.

Félicitations aux participants et à l'an prochain!

* le Défi sans auto est un concours amical s'adressant aux organisations québécoises, élus et décideurs visant à encourager le maximum d'employés, étudiants et citoyens à se déplacer en transport durable le 22 septembre.

Un concours tenu dans le cadre de la:

Changeons de mode!



Du 16 au 22 septembre 2011

Nos plus sincères félicitations à:

AECOM

Petite organisation



Collège Saint-Alexandre
de la Gatineau

ÉTABLISSEMENT PRIVÉ D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE MIXTE

Moyenne organisation



Grande organisation

CARREFOUR COMMUNAUTAIRE PAPINEAU-BUCKINGHAM



JESSY LAFLAMME
jlaflamme@ledroit.com
correspondante régionale

WEEK-END D'ANTAN À THURSO

La fin de semaine prochaine se vivra sous le signe de l'histoire, à Thurso, dans le canton de Lochaber et à Lochaber-Partie-Ouest, afin de célébrer les 125 ans de Thurso. Samedi et dimanche, il y aura une exposition – et confection – d'une maison d'époque en bois, accessoires agricoles inclus, à quelques pas du quai municipal. Des promenades en calèche, une ferme, du sciage de billots et des jeux d'adresse sont également au programme, de 11 h à 17 h. En soirée, le maire de Lochaber-Partie-Ouest, Michel Labrecque, fera vivre une soirée canadienne à la population. La messe du 125e, avec M^{re} Roger Ébacher, aura lieu à l'église de la paroisse; la maison d'antan sera également bénie. Une exposition de voitures anciennes se déroulera aussi au 2 rue Galipeau.

MARCHONS!

Les clubs de marche de la MRC Papineau et de Buckingham invitent la population à leur rassemblement annuel, le 13 octobre prochain, dès 9 h, dans les sentiers du Parc national de Plaisance. Les gens qui désirent dîner entre amis peuvent se rendre de 11 h 30 à 13 h à la salle municipale de Papineauville. Les participants doivent apporter leur lunch. Pour plus d'informations ou pour vous inscrire, contactez Francis Fulwood (819-983-7341 poste 6494) ou Normand Veillette (819-427-6243 poste 234). La date limite d'inscription est le 4 octobre.

ducteurs agricoles de la région sont attendus sous le grand chapiteau, planté à quelques pas du centre des loisirs de Ripon. Des activités pour toute la famille sont prévues, dont des ateliers de fabrication de masques et une pièce de théâtre. De plus, des activités de décoration de citrouilles et des activités à saveur régionale agrémenteront le tout, sans oublier les artisans sur place. Pour plus de détails, consultez le www.petitenationlievre.qc.ca.

RDV DES COULEURS À DUHAMEL

Samedi prochain, à 9 h 30, les marcheurs intéressés sont invités à se rendre au centre communautaire de Duhamel (1890 rue Principale) pour ensuite effectuer du covoiturage jusqu'au chemin des Lacs afin de visiter le sentier du ruisseau Iroquois. Apportez votre collation. Pour plus de renseignements, téléphonez au 819-428-2772.

CUISINE-PARTAGE CHERCHE CUISTOTS

Une séance d'information sur la cuisine-partage se déroulera à 19 h, demain, au local de l'Alliance alimentaire Papineau, à Saint-André-Avellin. Toute personne intéressée à mettre en commun temps, argent et compétences pour confectionner une fois par mois des plats sains savoureux et économiques est la bienvenue. Pour en savoir plus, composez le 819-983-1714.

LE CHŒUR DE POM RECRUTE

La saison musicale de Chœur de Pom vient tout juste de commencer. Les personnes intéressées à contribuer à cet univers musical en tant que bénévole ou choriste peuvent communiquer avec Maryse Bergeron, au 819-983-1689. Le seul critère pour devenir choriste est d'avoir une voix juste!

SOIRÉE BÉNÉFICE CONTRE LE CANCER

Pour une deuxième année, la Buckinoise Helen Sweet organise une soirée country-rock pour la Société canadienne du cancer. Rendez-vous à la Salle des Chevaliers de Colomb, le 22 octobre. Pour en savoir plus, composez le 819-281-2482.

LeDroit

QUILLETHON À MASSON



PHOTO COURTOISIE

Les propriétaires de la Salle de quilles de Masson, Yves Lamoureux et Marthe Hachey, ont organisé un quillethon, samedi dernier, permettant de remettre 1130 \$ à l'Association québécoise des troubles d'apprentissage (AQETA) section Outaouais. L'entraîneure Manon Lambert est à l'origine de ce quillethon. Sur la photo, on peut voir: les propriétaires, Yves Lamoureux et Marthe Hachey, l'entraîneure Manon Lambert et Paul Morin, le président de l'AQETA.

LA 25^E SAISON DE LAMIS EST LANCÉE



PHOTO COURTOISIE

La Ligue d'improvisation LAMIS a lancé sa 25^e saison, samedi soir, en présentant un match spécial contre six joueurs de l'Association libre d'improvisation bourguignonne (ALIBI), une équipe française. LAMIS a remporté ce match par un seul point. La prochaine joute aura lieu le 22 octobre, à 19 h 15. Sur la photo, on peut voir: l'équipe de l'ALIBI (Eddy Waminya, Helen Rinderknecht, Stéphane Lançon, Anne-Lise Lodenet, David Lombard, Bruno Coulon) et l'équipe de LAMIS de Gatineau (Dany Laplante, Michel Jetté, Marilyne Thauvette, Mylène Guindon, Carl Morin, Shawn Robertson et l'entraîneur Francine Pichette).

CONCOURS LeDroit

En collaboration avec



PRÉSENTE



Le rendez-vous des
saveurs
CASINO DU LAC-LEAMY



À GAGNER
10 « trousse de dégustation »
d'une valeur de 100 \$ chacune.

CONCOURS LeDroit « Le Rendez-vous des saveurs »

NOM : _____
PRÉNOM : _____
ADRESSE : _____
VILLE : _____ CODE POSTAL : _____
TÉLÉPHONE : _____
COURRIEL : _____

- Oui je désire recevoir gratuitement LeDroit pendant 12 jours en version papier*.
 Oui je désire recevoir gratuitement LeDroit pendant 12 jours en version électronique*.

* Certaines conditions s'appliquent. Pour nous joindre : 613 562-0555 ou le 1 800 267-6961
* Aucune photocopie ne sera acceptée. Coupon original seulement.

POUR PARTICIPER : Remplissez le coupon et déposez-le à LeDroit, 47 rue Clarence, bureau 222, c.p. 8860, succursale T, Ottawa (Ontario), K1G 3J9 ou à LeDroit, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau (Québec), J8T 6G3. Vous pouvez également participer par courriel à l'adresse suivante : conours@ledroit.com. Les coupons doivent être reçus au plus tard le mercredi 28 septembre 2011 à midi. Le tirage aura lieu le jeudi 29 septembre 2011 à 14 h. Tirage aléatoire des prix parmi les participants. Règlement disponible aux bureaux du quotidien LeDroit.

LeDroit
CRÉDIBLE | BRANCHÉ | CIBLÉ

Nouveau rapport sur le développement en zone rurale

Les limites urbaines divisent encore les élus ottaviens

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

Le dossier des limites urbaines continue de diviser les élus de la Ville d'Ottawa. Hier, un nouveau rapport qui identifie 850 hectares ruraux propices au développement domiciliaire et commercial a reçu un accueil mitigé du comité municipal de l'urbanisme. Quatre des dix membres du comité auraient préféré s'en tenir à un rapport quasi identique, produit il y a deux ans.

C'est notamment l'avis du conseiller Stephen Blais, qui a

voté contre l'adoption du nouveau rapport. Il s'agit d'une question de principe, dit l'élu du quartier Cumberland. «Le rapport de 2009 identifiait les bons endroits à développer. Ce comité était prêt à suivre les recommandations de ce rapport, mais le conseil municipal en a décidé autrement», a-t-il dénoncé.

La décision de produire un nouveau rapport sur l'agrandissement des limites urbaines d'Ottawa repose en grande partie sur le fait que l'urbaniste qui a rédigé le rapport original a depuis pris sa retraite. Il aurait donc fallu que la Ville embauche

cet ex-employé à titre d'expert-conseil pour défendre le contenu de son rapport dans le cas d'une audience devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO).

Le «tribunal» de la CAMO

«Se défendre devant la CAMO, c'est comme se défendre devant les tribunaux. Il y a un juge et des preuves. Nous voulons nous assurer que les preuves que nous présenterons, dans le cas d'une audience, sont les plus à jour possible. Deux ans se sont écoulés depuis le premier rapport»,

a expliqué le conseiller Peter Hume, qui préside le comité de l'urbanisme.

En 2009, les urbanistes de la Ville d'Ottawa ont accouché d'un rapport identifiant 850 hectares à développer à l'extérieur des limites urbaines actuelles, pour accommoder la croissance des 20 prochaines années. Préoccupés par l'étalement urbain, M. Hume et une mince majorité de conseillers ont rejeté ce rapport et ont réduit les attentes à 230 hectares. «Il s'agissait d'un bon compromis», selon l'élu du quartier Alta Vista.

Or, des promoteurs immobi-

liers ont aussitôt porté la cause de la CAMO, certains réclamant jusqu'à 3000 hectares à développer. Début juin, le tribunal administratif a tranché que 850 hectares suffiront pour répondre à la demande des deux prochaines décennies. Les audiences ont coûté 400 000 \$ à la Ville.

Une audience préliminaire de la CAMO aura lieu le 19 octobre. Selon M. Hume, il est important que la Ville arrive bien préparée à cette audience, lors de laquelle les promoteurs décideront s'ils contestent ou non le plan de match pour les 20 prochaines années.

FABRICVILLE
MEILLEURE QUALITÉ, MEILLEURS PRIX
www.fabricville.com

GROS COUPON PETITS PRIX GROS COUPON PETITS PRIX

ÉCHANGEZ VOS COUPONS AUJOURD'HUI!

SPÉCIMEN 15 \$
GROS COUPON PETITS PRIX!
à DÉPENSER SUR TOUT ACHAT DE 30\$ OU PLUS!
VALABLE SUR TOUT en magasin du 26 au 30 septembre 2011

VALABLE SUR TOUT en magasin!

GROS COUPON PETITS PRIX GROS COUPON PETITS PRIX

Nous sommes ouverts durant les travaux sur le Boul. Maloney.
Le magasin est accessible par: rue Bellemeur, boul. de l'Hôpital, boul. de la Cité et Montée Palement.

GATINEAU 920 boul. Maloney Ouest 819.568.2405
Lundi au Mercredi: 9h30 à 18h • Jeudi et Vendredi: 9h30 à 21h
Samedi: 9h à 17h • Dimanche: 12h à 17h

Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Résidences de la Gappe

Portes ouvertes

Dimanche le 2 octobre 2011
de 11h à 16h

JOURNÉE NATIONALE DES AÎNÉS

Célébrons les contributions continues des aînés canadiens

Cours de **ZUMBA**

Tous les **mercredis** | Inscrivez-vous
et **jeudis** à 14h | **MAINTENANT!**

Encore quelques places de **disponibles!**

819-246-5050

485, boul. de la Gappe, Gatineau • WWW.allseniorscare.com

LEDROIT, LE MERCREDI 28 SEPTEMBRE 2011

SKI

Vorlage

Wakefield (Québec)

LES PRIX FONDENT!

ACHETEZ VOTRE LAISSEZ-PASSER DE SAISON AVANT LE 30 SEPTEMBRE ET ÉCONOMISEZ !

Famille de 3 **745\$** (rég. 956 \$) + taxes

Laissez passer de saison en soirée 99 \$ (2 ou plus + taxes)

819 459-2301
(Sans frais)

1-877-VORLAGE

www.skivorlage.com

SUIVEZ-NOUS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX



facebook.com/
CybLeDroit



twitter.com/
CybLeDroit



DEPUIS 1962



Passionnés du vin

En 3 étapes faciles...

FAITES VOTRE VIN DE QUALITÉ COMMERCIALE DANS NOS EMPLACEMENTS

pour aussi peu que **59,99 \$** par cuvée (contient 29 btl)

VENTE EN COURS MAINTENANT!

OU économisez davantage en faisant votre propre bière et vin à domicile.

Trois des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada. Plus de 350 concentrés/jus pour le vin et extraits de malt provenant du monde entier.

435, promenade Moodie, Bells Corners **613-721-9945**
957, avenue Gladstone ouest, Ottawa **613-722-9945**
2030, promenade Lanthier, Orléans **613-590-9946**

defalcowines.com

» EN BREF

PIÉTONNE HAPPÉE À OTTAWA

Une femme entre la vie et la mort a été transportée à l'hôpital, hier matin, après avoir été happée par une voiture à l'angle du chemin Coventry et de la rue Lola, à Ottawa. Les paramédics ont été appelés sur les lieux vers 7h30. La victime de 50 ans a été heurtée en traversant l'intersection. Elle souffre de blessures importantes à la tête et à un bras. Elle repose toujours dans un état critique. La police d'Ottawa a ouvert une enquête pour déterminer la responsabilité du conducteur.

INCENDIE À OVERBOOK

Une femme enceinte a dû descendre à pied 15 étages, hier soir, au 251 rue Donald, à Ottawa. Elle a été transportée à l'hôpital par mesure de précaution. Le braiser de source accidentelle s'est déclaré au troisième étage de l'immeuble vers 19h44. L'incendie a été maîtrisé vers 20h15. On estime à 150000 \$ les dommages au bâtiment, et à 10000 \$ les pertes en biens dans le seul appartement touché par l'incendie. Une femme de 29 ans et un garçon de 4 ans ont été évacués; ils ont été traités pour inhalation de fumée par les paramédics d'Ottawa.

MÉDAILLON RETROUVÉ

La police d'Ottawa demande l'aide du public pour identifier le propriétaire d'un objet de famille qui n'a jamais été réclamé. L'objet en question est un médaillon en or, qui montre à l'avant une lune et une étoile. Il renferme une photo noir et blanc d'une femme tenant un bébé dans ses bras. Le médaillon a été saisi il y a plusieurs années dans un véhicule volé. Jusqu'ici, tous les efforts du Service de police d'Ottawa et de la Police provinciale d'Ottawa ont été infructueux. Toute personne détenant des renseignements sur le propriétaire de cet objet est priée de communiquer avec le sergent d'état-major Chris Rhéaume, au 613 236 1222 poste 5296.

INVASION DE DOMICILE DANS LE PLATEAU

La police de Gatineau enquête sur une invasion de domicile survenue dans la nuit de lundi à mardi. Deux hommes assez costauds se sont rendus à l'appartement n° 2 du 920 boulevard du Plateau, vers minuit, pour s'en prendre à trois personnes et leur réclamer de l'argent. Après avoir frappé à la tête l'homme qui a répondu, les complices ont menacé les deux autres occupants avec une arme de poing et un couteau. La police de Gatineau recherche deux hommes de race noire s'exprimant en français, âgés de 25 à 30 ans. Le premier mesure environ 6 pieds, pèse près de 200 livres et porte les cheveux courts frisés. Le deuxième mesure 5 pieds et 8 pouces et pèse environ 175 livres.





CONDOS du Rivage

DES CONDOS GRANDEUR NATURE
Comparer c'est l'adopter

Site enchanteur et prix abordable

- 4 minutes du pont Champlain
- 5 minutes des services pratiques
- bordé d'une végétation abondante
- l'accès à la piste cyclable le long de la rivière
- près de la Marina d'Aylmer
- entouré de plusieurs terrains de golf

Une équipe chevronnée vous attend
Lun. à mer.: 13 h à 19 h / Jeudi: 13 h à 17 h
Vendredi: Avec rendez-vous / Sam. et dim.: 12 h à 16 h

Un condo construit à votre image

- fenestration abondante
- grands espaces de rangement
- 2 ou 3 chambres à coucher

À partir de **252 900 \$***

140, rue Pavillon
Gatineau (secteur Aylmer)

* Le prix peut changer sans préavis.

Visitez notre CONDO MODÈLE



Situé dans le projet *Faubourg du Rivage*

819.778.7125
www.condosdurivage.ca

Régiment de Hull

Un nouveau Colonel honoraire

SIMON CREMER
scremer@ledroit.com

Le Régiment de Hull a un nouveau «grand-père». Le Colonel Henri Langlois a cédé son poste de Colonel honoraire au brigadier-général Gervais. La transition a été officialisée hier, au Manège de Salaberry, dans le secteur Hull de Gatineau.

Le Colonel honoraire est d'habitude un ancien commandant de l'unité. Il s'agit une fonction surtout symbolique, mais pas anodine, comme l'explique le commandant actuel du Régiment, le lieutenant-colonel André LaFrance. «Le Colonel honoraire est là pour conseiller le commandant, lui rappeler que les problèmes auxquels il peut faire face sont rarement nouveaux.»

«Ce qui est bien, avec ce poste, c'est qu'on n'a pas vraiment de responsabilités», dit le colonel Langlois, avec le sourire, avant de vite se raviser. «Pas de responsabilités opérationnelles. C'est un rôle de soutien, de conseiller.»

Le colonel Langlois a commencé sa carrière militaire à 21 ans, au début des années cinquante. Il a été commandant du Régiment de Hull de 1967 à 1970. Son remplaçant, le brigadier-général Gervais, l'a été de 1979 à 1983.

«Mon plus beau souvenir à titre de Colonel honoraire est sans doute le 90^e anniversaire. Nous avons organisé une parade, on nous avait remis la clé de la Cité», explique le col. Langlois.

Déjà, on prépare lentement le centenaire de l'unité, en 2014. Comme beaucoup d'autres, la formation a été créée par nécessité, au début de la Première guerre mondiale.

Le travail du bois était en effervescence, en Outaouais, à l'époque, et la plupart des hommes embauchés par le Régiment allaient en Angleterre pour construire des renforts de tranchées en bois, notamment.

Lors de la parade soulignant la transition, le travail de huit membres du Régiment, revenus d'Afghanistan, a été honoré.

VOUS CHERCHEZ UNE ÉCOLE ?

CONSULTEZ L'ANNUAIRE DE LA



Fédération des établissements
d'enseignement privés

LeDroit

cyberpresse.ca

Cyberpresse.ca/annuaire-feep

LASIK MD

VISION

Cessez d'utiliser une technologie dépassée.



Avant la correction
de la vue au laser

Optez pour le LASIK!

À partir de **490\$** par œil*
Financement disponible

Consultation GRATUITE : 1 866 980-9888
www.lasikmd.com

OTTAWA : Édifice Chambers, 42 rue Elgin

LASIK 100 %
laser
disponible

* Les prix sont sujet à changement sans préavis et varient selon la prescription. Correction personnalisée à 1 990 \$/œil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux seulement. D'autres conditions peuvent s'appliquer.

L'équipe astral RADIO du mois de septembre 2011

En affaires depuis plus de 11 ans, **Simbol Test Systems** est un chef de file dans le commerce électronique et la distribution de produits de télécommunications hautement spécialisés. Le savoir faire des membres de l'équipe est la pierre angulaire du succès de l'entreprise, qui s'est rapidement bâti une réputation de qualité enviable pour devenir le plus important revendeur mondial d'équipement dédié aux tests des réseaux de télécommunications par fibre optique.

Elle possède la plus grande concentration de travailleurs en haute technologie à Aylmer. Bâtissant sur la vision de son fondateur, Simon Bolduc, **Simbol Test Systems** est reconnu à l'international et contribue au rayonnement de la ville et de la région.

De par la nature de ses opérations, **Simbol Test Systems** contribue directement à remettre en service et à prolonger la durée de vie d'une multitude d'appareils de haute technologie pour plusieurs années après que la garantie du fabricant d'origine soit échu. Ils préviennent ainsi le gaspillage et améliorent l'utilisation des ressources existantes alors que plusieurs de ces appareils se seraient autrement retrouvés mis au rancart ou détruits.

La Chambre de commerce de Gatineau est fière de reconnaître, à titre d'équipe Astral du mois de septembre, l'équipe **Simbol Test Systems**.



20^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Ma chérie d'amour,
tu es une mère extraordinaire
et une femme exemplaire.
Je t'aime et t'aimerai toujours.

Dick, Patricia et Sylvie xxox

Chambre
de Commerce
de Gatineau
ccgatineau.ca

Profitez du vent!

RÉSEAUTAGE | INFORMATION | REPRÉSENTATION | FORMATION | MENTORAT

imagil

STO

LA REVUE

Optima

LeDroit

Simbol



PIERRE JURY pjury@ledroit.com

Querelle en règle

Le choc des points de vue et des personnalités a ressurgi de plus belle, hier au conseil municipal de Gatineau. D'un côté, le maire Marc Bureau, qui a réitéré son appel à «travailler ensemble», et de l'autre, Maxime Pedneaud-Jobin, qui se dresse de plus en plus comme le leader d'un clan opposé à celui du maire. Le conseiller du secteur Buckingham a lancé que «le directeur général [Robert Weemaes] et le maire ne font pas leur travail».

Depuis des mois, il ne suffit que de petites étincelles pour mettre le feu aux poudres à la table du conseil. En ce sens, le maire Bureau a raison d'exhorter les conseillers à travailler ensemble. Ce n'est pas la première fois qu'il le fait. Mais, maladroite, il le fait en utilisant le même genre d'accusations que ses adversaires, ce qui ne calme en rien les esprits autour de la table. Cela ne fait que projeter davantage les feux de la rampe sur les chicanas municipales car si c'est une chose qu'un conseiller ventile sa frustration en public, cela n'a pas le même poids lorsque le maire s'en mêle.

Hier, le maire Bureau s'en est pris aux bris de huis clos et aux documents internes qui sortent dans l'espace public. À ses yeux, cela mine l'institution municipale pour laquelle les élus travaillent.

Ces escarmouches sont bien réelles mais elles font fi du fossé idéologique qui existe à la table du conseil et qui, 22 mois après l'élection de novembre 2009, a maintenant éclaté au grand jour. Les bonnes volontés de part et d'autre finissent par s'étioler avec le temps et les inévitables accrocs surviennent. La cohabitation a fait son temps.

Ce fossé a été mis en mots et résumé récemment par trois universitaires de la région: il y a deux conceptions qui s'opposent au conseil, une «minimaliste» et une «progressiste». La faction minimaliste privilégierait une vision qui réduit la gestion municipale aux infrastructures et aux services de base. La faction progressiste verrait la municipalité comme un ensemble plus large de services aux citoyens.

Cette analyse est un peu réductrice des forces en présence. Cela tourne un peu les coins ronds car

si Marc Bureau a été élu, en 2005, pour recentrer la mairie de Gatineau autour des services de base, au plan des idées, le maire est plus à gauche que son prédécesseur Yves Ducharme, qualifié de «progressiste» par cette étude. Il ne faudrait pas oublier que ce dernier se faisait reprocher d'être à la solde des promoteurs immobiliers de la région et d'avoir des idées de grandeur éloignées des préoccupations des citoyens. La participation de M. Ducharme à la Fédération canadienne des municipalités et à un comité des Nations unies sur les questions urbaines en étaient des exemples probants. Cette «distance» entre M. Ducharme et l'électorat — ainsi que le fiasco du Forum économique avec la Chine qui a coûté 364 000 \$ aux contribuables en 2004 — aura fait pencher la balance en faveur de M. Bureau qui multipliait les poignées de main avec les citoyens.

Aujourd'hui, presque tout est devenu prétexte à une escarmouche, publique. Cela fait le bonheur des médias mais ne sert pas nécessairement les intérêts municipaux.

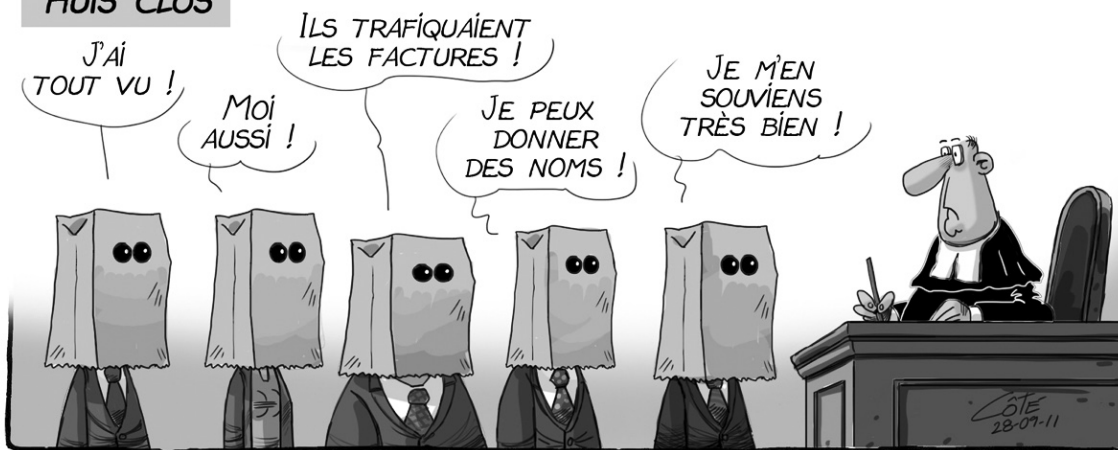
Au cours des derniers jours, les contribuables gatinois ont ainsi vu leurs élus se *colletailier* sur l'embauche d'un attaché politique, une nouvelle pratique. Le conseiller Alain Riel croit que cela «va à l'encontre du budget discrétionnaire» des élus, même s'il n'a pas hésité à faire de même, de façon ponctuelle. Juste avant, son collègue Stefan Psenak qualifiait ses adversaires de pratiquer un «conservatisme municipal», une accusation qui cachait mal un certain mépris. Avant, le lac-à-l'épaule de M. Pedneaud-Jobin où les fractures au conseil étaient évidentes. Et avant ça, d'autres pommes de discorde, comme les projets autour de l'aréna Robert-Guertin.

Pendant qu'on s'engueule sur la place publique, le travail ne se fait pas. Et les universitaires le constatent: la fonction publique prend plus de place. La nature ayant horreur du vide, le *vacuum* de leadership autour du maire aurait été comblé par les cadres qui ont les coudées plus franches. Comment expliquer autrement le projet d'un nouvel amphithéâtre au centre-ville, une idée sortie de nulle part? Ou l'obstination à refaire Guertin sans appel d'offres?

ENQUÊTE PUBLIQUE



HUIS CLOS



ledroit.cyberpresse.ca / LA QUESTION DU JOUR

ARMÉ DANS UNE ÉCOLE

Que pensez-vous de l'explication de Rock Dagenais, entré dans une école avec une arme pour offrir «une formation vite faite» aux élèves de Buckingham?

VOTRE OPINION COMPTE!

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com.



Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Le train Québec-La Malbaie

Juste des précisions quant au tarif du train Québec-La Malbaie, dans Charlevoix. Le 249\$ inclut une croisière ferroviaire aller-retour (Québec-La Malbaie), un dîner raffiné de trois services, un souper gastronomique de 4 services et un service de navette touristique à La Malbaie. C'est beaucoup plus qu'un aller simple!

En Outaouais, le trajet vers Montebello nous permettrait d'avoir l'équivalent et nous offrirait de nouveaux paysages.

Claude Patry,
Gatineau

Grèce et endettement

La Grèce est tellement endettée que c'est devenu impossible de

s'en sortir.

Ce qui est encore plus alarmant, c'est l'effet domino si elle tombe en faillite. Car l'Italie, l'Espagne le Portugal et l'Irlande sont tous dans le même bateau.

Ça pourrait faire éclater l'Union européenne et du même coup l'euro.

Depuis janvier 2010 qu'on parle des problèmes financiers en Grèce. Elle ne s'attaque pas avec sérieux à son problème d'endettement. Le manque de volonté politique est le gros problème.

À qui la faute? Les politiciens? Pas nécessairement.

Le problème doit se résorber d'en bas (les citoyens) vers le haut (les politiciens) pour remédier à l'endettement.

Robert Woodstock,
Gatineau

La vocation de la 148

La 50 n'est pas une autoroute mais une route régionale à deux voies déguisée en autoroute par le gouvernement du Québec. Fort probablement que ça prend autant de temps se rendre à Montréal sur la 50 que sur la 148. La 148 a au moins l'avantage d'avoir des services à portée (essence, restaurant, et autres) et, effectivement, c'est plus pittoresque. Si on veut aller à Montréal rapidement, on doit prendre la 417, en Ontario.

La 50, c'est de la poudre aux yeux... depuis 20 ans. Désolé de le dire. La seule vraie différence, c'est que le panneau 50 est sur fond bleu, alors que celui de la 148 est sur fond vert.

Michel Clément,
Gatineau

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,
CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost
Adjointe admin. Annie Bergeron
Promotion Mélanie Proulx

ADMINISTRATION ET FINANCES

Services admin. et paie Lynne Bazinet
Contrôleuse financière Virginie Richer

RÉDACTION

Rédacteur en chef Jean Gagnon
Chef des nouvelles Patrice Gaudreault

PUBLICITÉ

Dir. ventes Alexandre Aubé
Coord. cahiers spéciaux Bianca Paquette

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin
Gérant informatique Louis Simoneau
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo
Adjointe Marie-Josée Hahn
Gestionnaire Claude Simard

Rapibus, transports en commun et patience collective

Début septembre, on rapportait que «la réalisation complète du projet de Rapibus demeure incertaine» (*LeDroit*, 2 septembre). Malgré l'état d'avancement des travaux pour la première phase, on peut s'inquiéter du retard que subit la région pour le financement gouvernemental de ses infrastructures de transports collectifs, en attendant le premier départ de Rapibus, mais aussi les projets d'expansion de celui-ci et la mise en œuvre du Plan d'action régional intégré du transport collectif et adapté de la région de l'Outaouais.

La Société de transport de l'Outaouais, en créant des voies de transports collectifs en site propre, comme le Rapibus, vise à mieux répondre aux besoins des navetteurs en réduisant notamment les temps de déplacement et la congestion. C'est là une voie prometteuse pour faciliter la mobilité durable, tout en renforçant l'économie et la qualité de vie des citoyens de l'Outaouais. Or, la région ne peut se permettre de retarder de tels projets structurants de transports collectifs alors que l'engagement financier du gouvernement du Québec est nettement insuffisant pour répondre aux besoins de développement.



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, ARCHIVES LeDroit

Le Canada est le seul pays du G-8 à ne pas avoir de politique nationale de transport en commun. Ci-dessus : la voie de chemin de fer désaffectée qui sert de tracé au futur Rapibus, le long du boulevard Maloney.

En Ontario, ça avance

Sur le plan régional, les résultats d'une Stratégie interprovinciale de transport collectif dirigée par la Commission de la capitale nationale sont toujours attendus. On observe, entre temps, des développements du

côté ontarien. Le gouvernement du Québec ne doit plus attendre pour soutenir financièrement la mobilité durable des gens de l'Outaouais.

D'autre part, le fédéral aussi pourrait en faire plus, alors qu'il est le seul pays du G-8 à ne pas avoir de politique nationale de transport en commun.

L'enjeu des transports mérite une meilleure planification à long terme. La possibilité de la construction d'un autre pont interprovincial doit être étu-

diée avec circonspection pour ne nuire aux investissements en transports collectifs, moins coûteux et plus durables. Il faut donc une offre structurée et efficace qui répond aux besoins des navetteurs et qui s'arrime avec les réseaux de transport de la Ville d'Ottawa.

Transit

Au Québec et ailleurs, on réalise de plus en plus le manque de modes de transports durables à la portée des citoyens. Les enjeux environnementaux, économiques et énergétiques tracent la voie à suivre dans le développement des transports collectifs. Québec devrait s'engager, dès maintenant, à soutenir les projets d'expansions de la STO en plus des transports collectifs en milieux ruraux.

Transit, la nouvelle Alliance pour le financement des transports collectifs, estime que le développement de ces réseaux doit recevoir une attention prioritaire des gouvernements. Nous y avons joint nos forces en sachant qu'il n'est plus l'heure de ralentir les projets comme le Rapibus et que le développement de la mobilité régionale et gatinoise passe par des investissements majeurs en transports collectifs.

Nicole Desroches,
Directrice générale,
Conseil régional de l'environnement
et du développement durable
de l'Outaouais
Vanessa Normand,
Directrice, Ouest du Québec,
Vivre en Ville

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Shawville, réfractaire

Le correspondant d'Ottawa Robert Charon («Shawville attaquée», 13 septembre) devrait peut-être aller faire un tour à Shawville et tenter de s'y faire servir dans sa langue. Malgré certains progrès, cette ville reste toujours très réfractaire à tout ce qui est français. En 1999, une inspectrice de la Commission de protection de la langue française en avait été physiquement chassée pour avoir voulu y faire respecter la loi sur l'affichage... Deux mois plus tard, elle revenait, escortée par la Sûreté du Québec, pour faire son travail. Le maire de l'époque avait même suggéré que sa ville soit exemptée de cette loi sur l'affichage.

Selon M. Charron, «la paix et la convivialité [y] règnent». Comme plusieurs Franco-Ontariens, les francophones de Shawville ne luttent plus, assimilés depuis très longtemps par l'église et l'école. D'ailleurs, en 1955, Pierre Laporte, alors journaliste au *Devoir*, avait écrit une série d'articles-choc sur le sort réservé aux francophones du Pontiac intitulé «Le scandale de Pontiac».

Jean-Claude Carisse
Pontiac (secteur Luskville)

Se faire respecter

Il me faut un nouvel ordinateur. Je me rends au Best Buy sur le chemin Coventry, un quartier à forte concentration francophone. Après un appel au micro, on me signale qu'aucun vendeur ne parle français! Je m'indigne et sors. Staples, sur le chemin Ogilvie: même situation. Seule une manutentionnaire baragouine le français, mais elle ne connaît rien aux ordinateurs. Elle tourne les talons en me disant agressivement: «Tu veux français, va au Québec!» Je fais passer un mauvais quart d'heure au gérant et sors avec fracas! Je n'ai toujours pas d'ordinateur, mais cela en vaut la peine. Ces grandes entreprises ne verront la nécessité d'engager des bilingues que lorsque les francophones exigeront le respect qu'ils méritent.

Roland Madou,
Ottawa

Une pratique «duplessiste»

Contrairement à Alain Riel, je ne suis pas contre l'idée du personnel politique pour aider les conseillers municipaux dans l'exercice de leurs fonctions («L'emba-

che d'un attaché politique dérange encore», *LeDroit*, 27 septembre). En même temps, je suis d'accord avec un budget pour les projets provenant de la communauté. Ce sur quoi je m'interroge sérieusement, c'est cette pratique «duplessiste» de politiser l'octroi de subventions pour les projets communautaires. Si elle avait une véritable vision progressiste, la Ville de Gatineau innoverait en matière de choix budgétaires en impliquant réellement la population dans le processus décisionnel. À cet effet, le budget discrétionnaire des conseillers municipaux serait une excellente place pour commencer. Pourquoi ne pas remplacer ce budget politique par un budget participatif? Les conseillers ne pourraient plus se faire du capital politique à travers les subventions accordées aux organismes communautaires, mais ça serait un petit prix à payer pour l'amélioration de notre démocratie.

Bill Clennett,
Gatineau

Double discours à Val-des-Monts
Un matin en août, je me suis cogné à une

barrière cadénassée au lac McGregor. Val-des-Monts est sous influence d'une riche mafia qui dicte à la municipalité ses politiques. De riches villégiateurs ont décidé que les lacs McGregor et Saint-Pierre leur appartenaient et qu'il y avait trop de pauvres citoyens non riverains qui en profitaient. Les associations de lacs font croire que si leur lac est en danger de pollution, c'est la faute des méchants plaisanciers. Ce ne sont sûrement pas les débordements de leurs fosses septiques, ni leurs engrais, qui apportent le phosphore qui nourrit les algues... Le maire, sans rire, promeut aujourd'hui le libre accès aux territoires publics. Il n'y a plus rien à comprendre. Il y a plus de 120 lacs à Val-des-Monts; seulement deux sont accessibles. La plupart des citoyens n'ont jamais vu le lac Grand, ni le lac Dam (dont nos taxes ont servi à sauver le barrage et le lac, il y a une dizaine d'années), ni le lac McArthur. Si la municipalité promouvait vraiment le libre accès aux territoires publics, elle acquerrait des terrains pour permettre à sa population de jouir d'un maximum de plans d'eau.

Jacques Lamarche,
Val-des-Monts

LE PAYS ET LE MONDE

Devant les parlementaires, Jacques Duchesneau témoigne sur la collusion dans le milieu de la construction

« Une enquête publique est urgente »

DENIS LESSARD
La Presse

QUÉBEC – Le gouvernement Charrest devrait tenir rapidement une commission d'enquête publique sur la corruption dans l'industrie de la construction. Mais il lui faut d'abord «fermer le robinet» avec un exercice à huis clos, le seul que craignent réellement les cerveaux du crime organisé, estime Jacques Duchesneau.

L'exercice public «c'est le seul moyen de rassurer le public et de redresser des problèmes devenus structurels. Cette commission est urgente» de soutenir le responsable de l'escouade anti-collusion. Jusqu'en fin de soirée hier, il a expliqué, devant la Commission de l'administration publique, le contenu de son rapport percutant après une enquête de 18 mois où, insiste-t-il, il a eu entièrement «carte blanche».

Au niveau provincial «on n'est pas en mesure de faire le lien entre l'octroi de contrat et le financement» mais au municipal «on est plus au ras des pâquerettes» observait-il en soirée. En fin de séance, il disait souhaiter que Québec lui demande de poursuivre son travail sur la collusion: «où on est le plus vulnérable: à Hydro-Québec et dans les contrats informatiques».

À l'issue de la journée, péquistes et adéquistes pavoisaient; «ce qu'il propose c'est exactement le modèle de commissions d'enquête comme Gomery où il y a un volet à huis clos au début» observe Nicolas Girard. «C'est une conférence préparatoire, cela se fait à toutes les commissions» de renchérir Sylvie Roy, de l'ADQ.

«Si vous défaisiez la toile d'araignée, vous déboulonnerez le réseau au municipal aussi» de lancer en point de presse Amir Khadir, de Québec solidaire. En commission il avait sorti un lapin de son chapeau en soutenant qu'un responsable important du financement pour le PLQ «invite des gens du milieu du crime organisé dans des activités de financement». Il promet des noms pour un proche avenir, toujours pour augmenter la pression en faveur d'une enquête publique, expliquait-il. Plus tard les libéraux prirent une petite revanche; un témoin anonyme, un «organisateur» qui avait raconté être devenu soudainement très populaire dans son parti en devenant responsable du financement... n'était pas du PLQ, a reconnu M. Duchesneau.

Pour M. Duchesneau, la démarche à huis clos servirait de «tamis», d'enquête préliminaire pour débusquer les entrepreneurs qui bafouent le système de concurrence, qui trichent sur les quantités de matériau, qui passent à la caisse après avoir



La Presse Canadienne

«À force de couper des experts au MTQ, on se retrouve sans aucun estimateur spécialisé pour évaluer le coût réel des grands projets d'infrastructures routières au Québec et c'est préoccupant», a expliqué, hier, en commission parlementaire, l'enquêteur Jacques Duchesneau.

«acheté des tables» dans des cocktails bénéfiques.

Ces cas démontrés de gestes illicites, seraient acheminés à la commission d'enquête publique, dont le patron serait choisi par l'Assemblée nationale.

Pour l'ex-policier, une enquête publique à elle seule ne réglerait rien. À la CECO (la Commission d'enquête sur le crime organisé), dans les années 1970, bien des mafieux «étaient venus dire qu'ils ne se souvenaient de rien. Après avoir eu une sentence d'un an pour outrage au tribunal ils ont bénéficié de promotion dans l'organisation où ils étaient devenus des héros pour avoir appliqué la loi de l'Omerta», de rappeler M. Duchesneau.

«On a déjà donné un contrat au plus bas soumissionnaire, alors que les trois firmes en compétition appartenaient à la même personne.»

Dans un premier temps, la protection des témoins est déterminante pour arriver à des résultats. Dans les heures qui ont suivi la fuite de son rapport, «on a été inondé d'appels» de témoins, devenus subitement très inquiets que leur nom puisse être divulgué par mégarde a-t-il expliqué. Le huis clos «est aussi curatif, on n'aurait pas besoin d'attendre

deux ans avant des résultats», observe M. Duchesneau.

Une approche policière qui viserait uniquement à jeter des criminels en prison ferait fausse route, il faut endiguer le phénomène, bien plus complexe, de la collusion: «on pousse les compétiteurs dans le fossé, en leur donnant 100000 \$; ils acceptent pour faire vivre leur famille.

On a déjà donné un contrat au plus bas soumissionnaire, alors que les trois firmes en compétition appartenaient à la même personne, de relever l'ex-patron de la police municipale de Montréal.

L'enquête publique permettrait aussi «d'entendre d'autres témoins des experts, juristes, professeurs, juriscabables»

d'expliquer M. Duchesneau. Le président de la commission, le péquiste Sylvain Simard a vite fermé la porte, «pas question de se contenter d'un colloque d'universitaires».

Même si le gouvernement jusqu'ici ne fermait pas la porte à la suggestion de M. Duchesneau, Yvon Marcoux, le vice-président libéral de la commission restait

réticent: «dans mon comté personne ne téléphone pour demander une enquête publique», lance-t-il.

Le temps presse. «On a laissé un empire clandestin se former. Je dirais qu'il est temps de rouler nos manches et qu'on le fasse» d'insister M. Duchesneau.

Les hauts fonctionnaires ne croyaient pas que le crime organisé ait une telle emprise, «on m'a pris pour un extraterrestre quand j'ai parlé de ça», leurs subalternes eux savaient bien que la réalité était différente, l'un d'entre eux a dû dénoncer pendant deux ans un dédommagement insensé de 4 millions\$ à un entrepreneur, a relevé l'ancien policier. Il déplore ce qu'il a vu, des dirigeants du ministère quittent pour passer au privé quelques jours plus tard, en relation d'affaire avec leurs anciens employés, «cela crée un inconfort» observe le limier des Transports.

Fermer le robinet

Pour M. Duchesneau, ces enquêtes à deux volets ont déjà été essayées en Australie. «Comme quand vous faites couler votre baignoire et voyez que ça déborde. Vous pouvez aller chercher des serviettes ou fermer le robinet. Je dis: fermons le robinet d'abord!» illustre-t-il. En soirée il servait quelques recommandations concrètes pour freiner

la collusion: faire en sorte que la même entreprise ne puisse concevoir et vérifier la réalisation d'un ouvrage. Freiner aussi les «contrats en cascades» où on soumissionne d'abord en bas du coût pour s'assurer d'avoir le pied à l'étrier pour se reprendre dans les mandats subséquents.

Victime «d'intimidation» à cinq reprises, il n'a pas voulu identifier qui que ce soit, même si le péquiste de Gouin, Nicolas Girard ait laissé entendre qu'après avoir envoyé deux enquêteurs sur un chantier de Louisbourg, à Belœil, en mars 2010, M. Duchesneau avait reçu des messages non équivoques. Il n'a pas rapporté ces incidents à la police, il s'agit d'intimidation plutôt que de menaces. De la même manière, il ne peut parler de véritables dossiers d'enquête pour les 17 cas transmis par son groupe à l'escouade Marteau, «des pistes» plutôt que des dossiers, a-t-il reconnu.

«Si vous me demandez s'il est trop tard pour enrayer la collusion et la corruption dans l'industrie de la construction, je vous dirai très candide: Non, il n'est pas trop tard. Je refuserai toujours de croire une telle chose. Mais plus le temps passe, plus les choses se complexifient» prévient-il.

Le crime organisé dispose de plus en plus d'argent, est de plus en plus sophistiqué dans ses stratégies pour contourner les règles, observe-t-il.

«Réseau de rêve»

Tout ce débat autour de la corruption et les escouades policières portent déjà des fruits. «C'est pas normal que les entrepreneurs soumissionnent actuellement 17,2% en dessous des coûts, en 2010. Maintenant, ils ont le réflexe. C'est l'effet Marteau'. En 18 mois, 347 millions\$ ont été épargnés. Ils se sont gardés une petite gêne» observe M. Duchesneau. «Si on enlève 347 millions à des gens, on ne se fait pas des amis» dirait-il – expliquant pourquoi il avait évoqué des observations «suicidaires» dans son rapport.

Pour lui les organisations criminelles sont bien implantées dans l'industrie de la construction, «c'est un réseau de rêve pour les criminels», qui paient des ristournes pour écarter toute concurrence, de l'argent qu'on ajoute sur les coûts facturés au gouvernement.

Le crime organisé atteint un niveau «étatique» et il prélève ses taxes de soutien M. Duchesneau. «L'argent comptant circule régulièrement sur les chantiers» relève-t-il. Souvent, le vendredi, les employés se font payer comptant des heures supplémentaires: de l'argent obtenu illicitement se trouve ainsi blanchi.

Le décrochage préoccupe les Québécois

MONTRÉAL — Les Québécois sont de plus en plus préoccupés par le problème du décrochage scolaire, suggère un nouveau sondage du Groupe d'action sur la persévérance et la réussite scolaire.

Il s'agit d'un bon premier pas vers les objectifs du « comité décrochage » du gouvernement, selon son président, Jacques Ménard. Lui et ses collègues souhaitent qu'en 2020, au plus 20 pour cent des élèves québécois

décrochent du secondaire. Ce nombre tourne actuellement de 30 %. Les problèmes du système de santé et le décrochage scolaire constituent les deux priorités principales des Québécois parmi les défis de la société québécoise, selon le sondage réalisé par Léger Marketing.

Alors qu'il y a deux ans, 75 % des répondants au sondage s'étaient dit préoccupés par le décrochage scolaire en tant qu'enjeu de société, 79 % ont la

même opinion en 2011.

L'éducation postsecondaire prend aussi du poids dans la population, suggère le coup de sonde. La proportion de répondants ayant estimé qu'il était important de posséder un diplôme universitaire ou collégial a gagné trois points en deux ans, passant de 88 à 91 %.

En plus d'annoncer les résultats du sondage, les membres du Groupe d'action sur la persévérance et la réussite scolaire ont

aussi souligné la tenue d'une grande rencontre interrégionale sur le décrochage. Celle-ci devrait permettre aux commissions scolaires, aux organisations gouvernementales et aux organismes sociaux d'échanger sur les meilleures méthodes d'intervention auprès des jeunes.

La marge d'erreur du sondage pour un échantillon de 2032 répondants serait de 2,17 points de pourcentage, 19 fois sur 20.

La Presse Canadienne

Louise Arbour honorée

PARIS — La fondation Jacques Chirac pour la prévention des conflits honore l'ancienne procureure du Tribunal pénal international de La Haye, la Québécoise Louise Arbour.

La fondation lui a décerné hier à Paris son « Prix spécial du jury » pour récompenser « son action à rendre efficace et visible la justice internationale ». « Ses nombreuses initiatives, notamment les actes d'accusations scellés, inculpations gardées secrètes contre les criminels de guerre, les auteurs d'actes de génocide, qu'ils soient hauts responsables politiques ou militaires, et la sensibilisation des médias au travail du TPI ont largement contribué à renforcer la justice internationale », a expliqué la fondation. Le prix, qui sera officiellement remis à M^{me} Arbour le 24 novembre, est doté d'une bourse de 100 000 euros, pour « lui permettra de poursuivre son action ».

M^{me} Arbour a été juge à la Cour suprême du Canada puis haut-commissaire des Nations unies aux droits de l'Homme. Depuis deux ans, elle dirige l'International Crisis Group.

La Presse Canadienne

» EN BREF

LE CANADA A LA MEILLEURE RÉPUTATION AU MONDE

MONTRÉAL — Le Canada est le pays qui jouit de la meilleure réputation dans le monde, selon une enquête américaine sur l'image de 50 pays, rendue publique hier. L'étude du Reputation Institute basé à New York se propose de mesurer « la confiance, l'estime, l'admiration et les bons sentiments du public » vis-à-vis de chaque pays, ainsi que la perception de la qualité de la vie, de la sécurité et de l'attention portée à l'environnement. Selon les réponses de 42 000 personnes interrogées, la Suède arrive à la deuxième place derrière le Canada, suivie par l'Australie, la Suisse et la Nouvelle-Zélande. Le Japon arrive 12^e et la France 18^e. Ces pays ont été bien notés pour la solidité de leur régime démocratique, leur PNB par habitant élevé, le mode de vie actif de leurs habitants, leur système politique bien développé et leur neutralité face aux remous politiques internationaux. L'image de sécurité projetée par un pays a été essentielle dans l'estimation de sa réputation. Le Pakistan, l'Iran et l'Irak occupent les dernières places sur la liste de 50 pays étudiés, tandis que les États-Unis se retrouvent au milieu et la Chine dans le dernier tiers. La Grèce, l'Irlande et l'Espagne — trois pays affectés par leur endettement — ont également reculé, tandis que l'Allemagne, géant économique solide, est passée de la 16^e à la 11^e place.

Agence France-Presse

LE TRAITEMENT DE L'ACCÈS À L'INFORMATION PAR LA SRC ÉTUDIÉ PAR UN COMITÉ FÉDÉRAL

Les conservateurs ont demandé à certains des plus ardents détracteurs de la Société Radio-Canada (SRC) de témoigner devant un comité parlementaire qui se penche sur le traitement des demandes d'accès à l'information par la société d'État. Les parlementaires étudient notamment la bataille judiciaire menée par la SRC pour garder confidentiels certains documents. Des membres du comité ont d'abord souhaité convoquer certains acteurs directement impliqués dans les poursuites. Ils ont finalement renoncé, craignant l'impact de ces témoignages sur les procédures judiciaires. Les députés ont plutôt décidé d'entendre des journalistes de *Sun News Network* qui se sont fait très critiques face au financement public de la SRC et son traitement des demandes d'accès à l'information. Le président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pourrait aussi devoir témoigner devant le comité, tout comme certains représentants d'entreprises du secteur de la télévision. Les troupes de Stephen Harper s'interrogent sur le bon usage des fonds publics lorsqu'une société d'État mène une bataille judiciaire contre une commissaire fédérale.

La Presse Canadienne



PAVILLON

De L'île

Un tout nouveau concept!

Le Pavillon de l'île, nouvelle aile à la Résidence de l'île, est une des premières résidences pour personnes autonomes et semi-autonomes dans la région de l'Outaouais. Profitez des avantages d'être au centre-ville ainsi qu'à cinq minutes des Galeries de Hull. Prenez rendez-vous aujourd'hui pour une visite!

Un seul paiement
tout inclus

995 \$/mois*

- Nouvelles chambres entièrement rénovées et meublées;
- Service de soins infirmiers et personnels 7 jours sur 7;
- Gestion des médicaments;
- 3 repas inclus;
- Téléphone;
- Câble;
- Literie;
- Service de navette;
- Médecin sur place pour consultation;
- Divers activités;
- Entretien ménager hebdomadaire.

* Spécial pour les 10 premières chambres





Résidences pour personnes retraitées autonomes et semi-autonomes

223, rue Saint-Rédempteur, Gatineau (secteur Hull)
819 778.8717 | www.residencedelile.ca

» EN BREF

DUCEPPE NE PENSE PAS SE JOINDRE AU PQ

LONGUEUIL – Gilles Duceppe a beau s'être retiré de la politique, la politique continue de le pourchasser. L'ex-chef du Bloc québécois se retrouve constamment au centre de rumeurs qui, la plupart du temps, l'envoient du côté du Parti québécois. La dernière faisait état de son arrivée imminente au sein du PQ qui chercherait à lui réserver un rôle où sa notoriété et sa popularité pourraient être mises à profit, sans porter ombrage au leadership de Pauline Marois. Or, il appert que M. Duceppe n'a aucune intention, du moins «à court terme», de revenir en politique active au PQ ou ailleurs.

BIENTÔT UN FILM SUR RUSSELL WILLIAMS

TORONTO – Un livre portant sur les crimes perpétrés par l'ancien colonel Russell Williams pourrait faire l'objet d'une adaptation au cinéma. Les droits de l'ouvrage *Camouflaged Killer: The Shocking Double Life of Canadian Air Force Colonel Russell Williams*, qui doit sortir en librairies le 4 octobre, ont été acquis par la maison de production Richard Lowry. L'ouvrage, signé David A. Gibb, contient des informations inédites au sujet du meurtrier, selon la maison d'édition Penguin Group.

La Presse Canadienne

Santé Canada annonce de nouvelles règles pour les paquets de cigarettes



PHOTOS SANTÉ CANADA

Le gouvernement du Canada vient d'approuver l'application de nouvelles règles sur la présentation des paquets de cigarettes.

La ministre de la Santé, Leona Aglukkaq, précise que les fabricants et les importateurs de produits du tabac disposent d'un délai allant jusqu'au 21 mars 2012 pour utiliser les nouvelles étiquettes, alors que les détaillants auront jusqu'au 19 juin prochain pour s'assurer que tous les paquets en vente comportent les nouvelles étiquettes.

La ministre Aglukkaq explique que les règles visent à convaincre de plus en plus de Canadiens à renoncer au tabagisme ou à ne pas commencer à fumer.

Les avis devront occuper 75 pour cent de l'espace des paquets de cigarettes. Ils présenteront notamment des photographies de bouches atteintes du cancer.

Certains paquets montreront aussi des photos de Barb Tarbox, une défunte militante canadienne antitabac. Deux des messages présenteront des photos de M^{me} Tarbox très malade, prises peu avant qu'elle ne succombe à son cancer du poumon.

Le règlement sera publié prochainement dans *La Gazette du Canada*. Un nouveau règlement visant à interdire l'utilisation des termes «léger», «doux», et leurs variantes, sur les cigarettes, petits cigares et divers autres produits



et accessoires pour fumeurs, est maintenant en vigueur.

Les compagnies de tabac se sont déjà opposées à ces règles, affir-

mant qu'elles ne fonctionneront pas car le public est déjà au fait des risques du tabagisme.

La Presse Canadienne





Campagne majeure de financement
Du cœur... aux ventres

Merci de donner 

MOISSON OUTAOUAIS.com

DONATEUR D'EXCEPTION FONDATEUR

Brookfield

Desjardins

GRANDS BATISSEURS

RONA

Outaouais
Conférence régionale des élus

PARTENAIRES MEDIAS PLATINE

LeDroit

LA REVUE

PARTENAIRES MEDIAS LEVIER

Rouge 94.9 fm

TVA

CKO104.7 Outaouais

planète 57
Émission de Nouvelle-Écosse

magi

Invitation officielle à toute la communauté!
Vous êtes cordialement invité à venir célébrer et festoyer avec Moisson Outaouais la réalisation du complexe Moisson le **JEUDI 29 SEPTEMBRE 2011**

Horaire de la journée
13h à 17h · Porte ouverte et visite guidée de la banque alimentaire régionale
17h à 19h · Inauguration officielle du Complexe Moisson
19h · Assemblée générale annuelle et séance d'information publique

Lieu
Complexe Moisson
37 rue Bombardier, Gatineau
(derrière la Laiterie de l'Outaouais, 275 chemin Industriel)

Informations et réservations
819-669-2000 poste 200 ou info@moissonoutaouais.com

Merci de supporter Moisson Outaouais. Faites un don!!!

Coupon de don

Nom complet _____

Adresse _____

Ville _____ Code postal _____

Téléphone _____ Courriel _____

Montant du don

Reçu pour fin d'impôt Oui Non

Paiement par Chèque Visa Mastercard

No. de la carte _____ Exp. _____

Signature _____

Programme de contribution mensuelle? Oui Non

Vous pouvez aussi contribuer à la lutte contre la faim en faisant un don en ligne via notre site Web:

www.moissonoutaouais.com

37 rue Bombardier, Gatineau (Québec) J8R 0G4
Téléphone: 819 669-2000 info@moissonoutaouais.com

Relance des logements pour colons à Jérusalem

JERUSALEM – Le ministère israélien de l'Intérieur a annoncé hier avoir approuvé la construction de 1100 nouveaux logements dans le quartier de colonisation juive de Gilo à Jérusalem-Est occupé et annexé.

Le plan a été approuvé par le comité d'urbanisation du ministère et il est à présent ouvert aux objections du public pendant 60 jours, selon un communiqué.

Les éventuelles objections seront discutées par le comité, avant le lancement d'un appel d'offres pour la construction, a précisé à l'AFP un porte-parole du ministère, Roei Lachmanovich.

«Israël répond au communiqué du Quartette par 1100 'non'», a réagi le négociateur palestinien, Saëb Erakat, en référence à l'appel du Quartette (États-Unis, Union européenne, ONU et Russie) vendredi à une reprise des négociations de paix israélo-palestiniennes.

Le coordinateur spécial de l'ONU pour le processus de paix au Proche-Orient, Robert Serry, a également partagé ce point de vue, selon un communiqué de son porte-parole, Richard Miron.

«La décision prise aujourd'hui par les autorités israéliennes de progresser dans la planification d'un grand nombre de logements dans une colonie à Jérusalem-Est est très préoccupante, et ignore l'appel lancé vendredi aux deux parties de s'abstenir de toute provocation», indique ce communiqué.

«C'est un signal erroné en ces temps sensibles. La poursuite de la colonisation enfreint la Feuille de route (ndlr: un plan de paix international) ainsi que le Droit international», dit-il encore.

«Cela nuit aux chances de reprise des négociations en vue de régler le conflit par la solution de deux États» Israël et la Palestine, ajoute le texte.

Le Quartette a appelé les deux parties à reprendre les pourparlers et à «se garder d'actes provocateurs pour que les négociations soient efficaces», quelques heures après le dépôt par le président palestinien Mahmoud Abbas de la demande d'adhésion à l'ONU d'un État de Palestine, sur laquelle doit se prononcer le Conseil de sécurité.

«Nous disons aux pays qui ne soutiennent pas notre démarche au Conseil de sécurité que la seule voie vers la paix et une solution à deux États est de soutenir la demande palestinienne pour une adhésion en tant que membre à part entière» de l'ONU, a plaidé M. Erakat, dans une déclaration à l'AFP.

«Le premier ministre israélien affirme n'avoir aucune condition préalable, mais par cette décision il crée des conditions préalables sur le terrain. Il dit qu'il ne devrait pas y avoir de mesures unilatérales, mais rien n'est plus

unilatéral qu'une énorme vague de construction de colonie sur la terre palestinienne», affirme le gouvernement palestinien dans un communiqué.

Bouclage de la Cisjordanie

Par ailleurs, Israël a imposé un bouclage strict de la Cisjordanie depuis hier, minuit, à l'occasion du Nouvel An juif qui commence mercredi soir, a annoncé un communiqué militaire.

Cette mesure prise «pour des raisons de sécurité» par le ministre de la Défense Ehud Barak, restera en vigueur jusqu'au 1^{er} octobre à minuit, heure locale, après la fin de la fête, a ajouté le communiqué.

Durant cette période, les Palestiniens ne seront pas autorisés à se rendre en Israël, hormis pour les cas humanitaires et pour les personnes nécessitant un traitement médical.

Agence France-Presse

EN BREF

TYPHON MORTEL AUX PHILIPPINES

MANILLE – Le typhon *Nesat*, arrivé hier sur la côte est des Philippines, a fait au moins seize morts et provoqué d'importantes inondations et des coupures de courant dans la capitale du pays, ont annoncé les autorités. Les Philippines endurent chaque année une vingtaine de grosses tempêtes, dont plusieurs typhons, et *Nesat* est l'un des plus importants de 2011. «Cette tempête est particulièrement intense. Les pluies sont violentes et les vents très puissants. Des rivières sont sorties de leur lit et des opérations d'évacuation sont en cours dans plusieurs régions», a déclaré le chef de la défense civile, Benito Ramos. M. Ramos a déclaré qu'au moins seize personnes avaient péri, un bilan qui, selon lui, devait s'alourdir dans la nuit, avec les informations des secours sur place.

Agence France-Presse

COLLISION DE MÉTROS À SHANGHAI



Associated Press

SHANGHAI – Plus de 270 personnes ont été blessées, la plupart légèrement, dans la collision mardi de deux rames du métro de Shanghai probablement à cause d'une signalisation défectueuse. Cet accident intervient deux mois après la collision de deux trains à grande vitesse dans l'est de la Chine – également en raison d'un problème de signalisation – qui avait fait 40 morts. Le choc s'est produit hier à 14h51 quand une rame en a percuté une autre par l'arrière sur la ligne 10 du réseau métropolitain de la capitale économique de la Chine, a indiqué l'opérateur dans un communiqué. (Agence France presse)

CENTRE DU CAMION



LACHAPELLE

BUICK GMC

LE SEUL CONCESSIONNAIRE GM AU CANADA À PROLONGER LES PRIX EMPLOYÉS JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 2011

LOCATION DISPONIBLE

2011 SIERRA

6879\$[†] par sem.
Transport et préparation inclus

0\$ comptant

Intérêt 3%[†]

PRIX DE VENTE

18 995\$*

Transport et préparation inclus.



Air climatisé

Automatique

Différentiel barré

Pneus LT (légal pour l'hiver)

Vitres et portes élect.

Air climatisé

V8

Groupe remorquage

Différentiel barré

Pneus LT (légal pour l'hiver)

4X4

Roues chromées



ÉDITION NEVADA

2011 SIERRA

9636\$[†] par sem.
Transport et préparation inclus

0\$ comptant

Intérêt 3%[†]

PRIX DE VENTE

26 995\$*

Transport et préparation inclus.



ÉDITION NEVADA

Vitres et portes élect.

Air climatisé

V8

Différentiel barré

Pneus LT (légal pour l'hiver)

4X4

Roues chromées

2011 SIERRA

10457\$[†] par sem.
Transport et préparation inclus

0\$ comptant

Intérêt 3%[†]

PRIX DE VENTE

29 295\$*

Transport et préparation inclus.

900, boul. St-Joseph,
Gatineau 819 778-3111

WWW.LACHAPELLEBUICKGMC.COM

(†Plus taxes et immatriculation) †S.A.C. plan achat à la semaine (364 versements), 84 mois, taux 3% variable transport, préparation et taxes incluses. Immatriculation en sus. Photos à titre indicatif seulement.

VOTRE HOROSCOPE, LE 28 SEPTEMBRE 2011

capricorne De nouvelles in-
du 22 déc. au 20 janv. formations peu-
vent modifier les options qui vous sont disponibles, mais ne sautez pas trop rapidement aux conclusions. Même si vous ressentez de la nervosité, gardez-vous de poser un geste impulsif car la Lune se trouve encore en Balance, un Signe considéré incompatible avec le vôtre. Une alliance avec des individus Vierge et Taureau pourrait s'avérer grandement bénéfique.

poissons Les aspects pla-
du 20 fév. au 20 mars nétaires actuels créent le climat idéal pour solliciter des appuis ou pour prendre la direction d'un programme qui englobe de nombreux autres individus. On dit qu'il est impossible de plaire à tout le monde. Cependant, vos aptitudes sociales et votre bonne nature peuvent faire en sorte que vous vous méritiez la sympathie du plus grand nombre.

taureau Jupiter en Taureau
du 21 avril au 20 mai peut vous amener à tout vouloir gérer vous-même. Toutefois, le carré formé par Mars en Lion peut vous mettre des bâtons dans les roues ou vous amener à réaliser que la prise en charge de toutes les activités dépasse les capacités d'une seule personne. Une restriction cessera d'en être une quand vous accepterez les limites à l'intérieur desquelles vous devez manoeuvrer.

cancer Tel se crève les deux
du 22 juin au 22 juillet yeux afin de rendre son rival borgne. Maintenant que la Lune se trouve au carré de votre Signe, vous risquez de vous nuire en essayant de donner une leçon de vie à quelqu'un d'autre. Vous connaîtrez davantage de satisfaction en vous concentrant sur ce que vous pouvez faire pour vous gâter et non pour réprimander autrui.

vierge Rien n'est impossi-
du 24 août au 22 sept. ble et toute situation pourrait être amenée à se modifier sans préavis. D'ailleurs, ce milieu de semaine promet d'être très agréable si vous parvenez à faire avancer un projet en dépit des ressources qui ne sont pas encore disponibles. L'astuce vous procurera une longueur d'avance sur la compétition et votre projet pourrait être finalisé plus rapidement que vous l'aviez imaginé.

scorpion Il est bon d'avoir
du 24 oct. au 22 nov. de la considération pour les autres et mais il ne faudrait pas en arriver à négliger votre propre paix d'esprit pour autant. Ainsi, vous gagneriez à mettre les choses au clair et à éliminer toute forme d'ambiguïté. Bien que la vérité ne soit pas nécessairement facile à exprimer, elle vous épargnera bien des ennuis à plus long terme.

verseau Vous devriez pren-
du 21 janv. au 19 fév. dre le temps de respirer aujourd'hui. Rien ne vous oblige à en faire autant dans de si brefs délais. Profitez du passage de la Lune en Balance, un Signe d'Air allié, pour vous accorder un répit bien mérité et pour relaxer; il ne s'agit pas de temps perdu. Une baisse de votre niveau de stress améliorera votre productivité et la qualité de votre travail.

belier Tandis que la Lune
du 21 mars au 20 avril poursuit son séjour dans votre Signe opposé, il est probable qu'une personne de votre entourage soit intimidée par votre niveau d'assurance de Bélier. Vous devrez peut-être porter une attention particulière afin que les autres ne se sentent pas inférieurs, incapables ou mal-à-l'aise. Votre sens de l'humour peut facilement briser la glace et détendre l'atmosphère.

gémeaux Avec une conjon-
du 21 mai au 21 juin tion Lune-Vénus-Saturne dans un autre Signe d'Air, tout ce qui concerne les structures organisationnelles, les règlements et l'ordre établi semble vous être favorable. L'issue de pourparlers pourrait abonder dans le sens de vos aspirations. Si vous souhaitez apporter des modifications au fonctionnement d'un groupe, on ne devrait pas vous mettre de bâtons dans les roues.

lion Ravivant votre dé-
du 23 juillet au 23 août termination, l'influence de Mars en Lion peut vous donner envie d'entreprendre des projets de grande envergure et de tout accomplir en même temps. Toutefois, étant donné que le carré de Jupiter en Taureau tend à vous rappeler à l'ordre, une contrainte imprévue peut vous obliger à tempérer vos ardeurs. Un milieu de semaine agréable si vous vous tournez davantage vers les autres.

balance La proximité de la
du 23 sept. au 23 oct. Lune et de votre conjonction Vénus-Saturne est susceptible d'amener un renouveau inattendu sur le plan affectif, ou de vous donner la force de faire table rase d'une situation difficile. Cet aspect peut aussi signaler un changement apporté à votre apparence ou au décor de votre domicile. Appréciation accrue pour diverses formes d'expression artistique.

sagittaire Il est dit que les
du 23 nov. au 21 déc. mots «presque» et «quasiment» empêchent de mentir, et compte tenu des aspects contradictoires qui régissent le zodiaque, nombreux sont ceux qui peuvent y avoir recours. En ferez-vous partie? La ligne qui sépare la diplomatie de l'hypocrisie et de la malhonnêteté peut s'avérer plus difficile à percevoir. Il suffit de rester du bon côté.

Les petits bonshommes

28092011

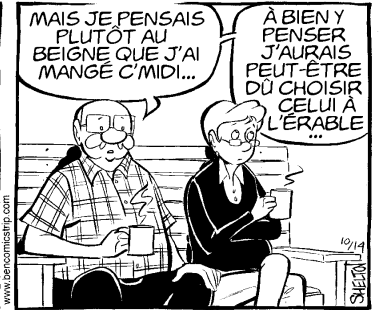
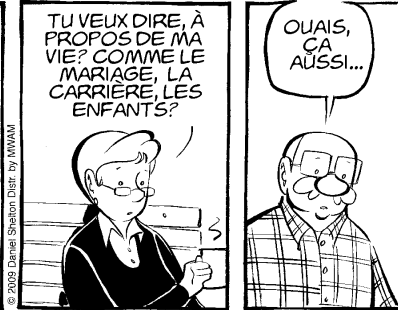
HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



CITATION SECRÈTE

28 septembre 2011

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Laurent Barré

P	A	C	O	N	O	E	R	D	I	D	E	E	M
A	L	R	R	A	C	N	R	U	I	N	R	I	
O		F	O		S	P		E			R		
A		I	R		P	T		F			D		

SOLUTION
du dernier numéro
Car la force est juste quand elle est nécessaire.

Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

				2									
5	6	4		8				1	3				
			8	5									6
	3							7					
					5	9				6			
	1	5								8			
3	2												
7					9			5					
				1		3							9

Niveau de difficulté : DIFFICILE 1890

Solution du dernier sudoku

2	1	7	5	6	8	4	3	9
5	6	4	9	3	1	7	2	8
8	3	9	7	2	4	6	5	1
6	4	1	3	8	2	9	7	5
7	8	3	4	5	9	1	6	2
9	5	2	1	7	6	8	4	3
1	7	5	6	9	3	2	8	4
4	2	6	8	1	5	3	9	7
3	9	8	2	4	7	5	1	6

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Par Fabien Savary 1889

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1. Aiguë et désagréable - Passionné.
2. Peut faire rougir - Habituel.
3. Peu profonds - Situation burlesque - Paroi verticale.
4. L'Homme des neiges - Née depuis longtemps.
5. Niveau de vie.
6. Relatif au raisin - Dérivé de l'ammoniac.
7. Ses racines sont utilisées en médecine traditionnelle - Pas sobre.
8. Séparation de deux éléments d'un mot - Enflure.
9. Marque la surprise - Rafales - Canaries.
10. Oeuvre de Virgile - Existant.
11. On y vogue - Lapalissade.
12. Élimine un peu d'eau - Écossais.

VERTICALEMENT

1. Il fleurit en automne.
2. Machine à filer - Proviens de.
3. Fondé - Légumineuses.
4. Élément radioactif - Chargé officiellement d'un droit.
5. Désert rocheux - Suivait parfois oui - Il niche sur les côtes.
6. Déshonoré - Idéal.
7. Bidule - Pas à moi.
8. Hagard - Pas très loin d'Ife.
9. Oeufs de poissons - S'absorber dans ses pensées.
10. Fonction - Ruminants.
11. Chemin de guidage - Conduite insensée.
12. Plaie - Estoniens.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

28 septembre 2011

No 2802

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	D	I	S	C	R	E	T	E	M	E	N	T	
2	O	R	A	L	E	R	O	U	G	I	R		
3	N	A	P	O	L	E	O	N	A	G	E		
4	Q	E	C	U	N	I	L	L	E	S			
5	U	S	H	E	L	E	S	E	R	S			
6	I	U	L	E	A	R	M	E	I	E			
7	C	R	I	S	E	S	E	U	R	E			
8	H	E	M	R	A	P	N	A	N	A			
9	O	E	P	I	G	O	N	E	S	T			
10	T	A	T	O	N	N	E	C	O	C			
11	T	U	T	U	E	M	O	T	I	O			
12	E	X	E	R	E	S	E	R	R	E			

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

LE TOUR DU MONDE EN 352 JOURS

JENNIFER LAROCQUE
MATHIEU MAULT

Deux Francos autour du monde

«Et si on voyageait pendant un an? Possible?» L'idée nous est venue en février dernier. Nous visitons l'Argentine, l'Uruguay et le Chili en deux semaines. Durant ce voyage, nous avons rencontré une panoplie de jeunes gens inspirants, profitant de quelques mois de répit pour découvrir le monde. Nouvellement fiancés sur la magnifique plage La Mansa, en Uruguay, nous avons de quoi célébrer pendant un an, non? De retour au Canada, nous nous sommes mis à débattre des options.

Présentations

Jennifer Larocque. 29 ans. Originaire de Casselman, en Ontario. Professionnelle du marketing le jour et artiste le soir.

À la suite de mes appels matinaux des derniers six mois, ma mère me dit: «Ne fais jamais les 'pour' et les 'contre'; les 'contre' sont les 'pour' d'une option et les 'pour' sont les 'contre' de l'autre. Fais une liste des choses qui te rendraient heureuse dans la prochaine année.» Les mamans ont souvent raison. Mon cœur d'artiste l'emporte et voilà que nous partons à l'aventure pour une année! Par l'entremise des articles que nous rédigerons pour *LeDroit*, je tenterai de vous faire vivre les émotions que nous ressentons à travers nos découvertes. Comme peindre une toile, seulement avec des mots.

Mathieu Mault. 30 ans. Originaire de Rockland, en Ontario. Études en commerce. Travailleur autonome.

Mon moment préféré durant les voyages? Lorsque je suis debout devant une immense carte de métro écrite dans une langue incompréhensible et que je tente de me retrouver dans cette nouvelle ville étrangère. Sans oublier la raison d'être de cette chronique (destinations, activi-



Étienne Ranger, LeDroit

Jennifer Larocque et Mathieu Mault, quelques jours avant d'embarquer pour une grande aventure qui durera un an et les conduira aux quatre coins de la planète. *LeDroit* hébergera le blogue des deux globe-trotteurs Francos-Ontariens et publiera leurs articles les mercredis, une semaine sur deux.

tés, logements et gastronomie), je tenterai d'inclure quelques commentaires ayant trait à des phénomènes sociologiques (comment ça, plusieurs Argentins ne soupent pas avant 22 h?) et parfois politiques (ne vous inquiétez pas, je m'arrangerai pour ne pas finir en prison). Quand je pense au journal *LeDroit*, je pense à ses pages parsemées sur le divan de mon grand-père, le dimanche

matin, lors de nos visites hebdomadaires. Ce journal d'importance capitale pour la communauté francophone de notre région, auquel je suis fier de collaborer durant la prochaine année.

Pourquoi pas?

Nous sommes des passionnés du voyage: le sommeil court, les multiples vols, les rencon-

tres imprévisibles, les grandioses structures architecturales, l'histoire, l'art, la bonne bouffe, même l'accueil «chaleureux» des douaniers. Nous aimons tout. Cette année, nous comblons notre désir de changer de rythme, de découvrir et de vivre une liberté sans pareil avant de nous installer dans notre petit patelin campagnard et de faire pousser des petits enfants.

À l'heure du départ

Sac, oui. Billets, oui. Argent, oui. Pilules antipaludiques et autres, oui. Le décompte est plus vrai que jamais. Nous en sommes à terminer les derniers préparatifs en prévision de la première partie de notre voyage d'un an: l'Asie du Sud-Est. Nous avons quitté l'aéroport international d'Ottawa à 19 h 40, hier soir. Destination: Hanoï, la capitale du Vietnam.

Quand vous lirez ces lignes, nous serons toujours en transit. Après quelques escales, nous nous retrouverons parmi ses quelque six millions d'habitants. Nous avons réservé un hébergement pour quatre soirs dans le vieux quartier de Hanoï. Puisque l'hôtesse de l'auberge est originaire de la région de Sapa, dans le nord du Vietnam, elle pourra peut-être nous guider vers les trésors que cette région a à offrir. En bonus, elle parle le français! Nous étions curieux de voir si l'Indochine française avait laissé des traces de notre très chère langue maternelle. Ça nous faciliterait la tâche. Reste à découvrir l'étendue de ces traces.

La deuxième partie de notre voyage se vivra en Amérique du Sud, en Amérique centrale et aux Caraïbes. Finalement, la troisième tranche nous permettra d'explorer les pays de l'Europe. À compter d'aujourd'hui, nous vous donnons rendez-vous un mercredi sur deux, dans les pages du *Droit* et sur notre blogue.

Prochain rendez-vous au Vietnam! *Tam biêt!*

BLOGUE
cyberpresse.ca/le-droit/352

LA RADIO QUI VOUS PARLE
ET QUI VOUS ÉCOUTE

ROCH
CHOLETTE

SOLIDE COMME LE ROCH
Maintenant dès 11H30

CKOI 104.7
Outaouais

L'ULTIME
RADIO

ckoi.com

Une station COGECO
Diffusion

ÉCONOMIE

workopolis.com



DOLLAR

98,00 ¢ US | 0,7210 ¢ Euro
+0,75 ¢ US | +0,0004 ¢ Euro

▲ OR
1650,60
+ 58,00

▲ PÉTROLE
84,45 \$ US
+ 4,21 \$ US

▲ S & P TSX
11 821,09
+ 113,90

▲ NASDAQ
2 546,83
+ 30,14

▲ DOW JONES
11 190,69
+ 146,83

Sombres perspectives économiques

Le gouvernement fait le nécessaire, selon Harper

Alors que les préoccupations entourant la crise de la dette en Europe et la faiblesse de l'économie aux États-Unis menacent de faire dérailler la croissance canadienne, le premier ministre fédéral Stephen Harper a assuré hier que son gouvernement faisait le nécessaire.

M. Harper a rencontré son ministre des Finances, Jim Flaherty, et le gouverneur de la Banque du Canada, Mark Carney, à la suite des réunions de ces deux derniers avec des décideurs à Washington au cours de la fin de semaine.

«Je crois que nous constatons tous que les gens sont pas mal positifs au sujet de ce que nous faisons ici, mais nous nous trouvons dans un contexte mondial qui n'est pas si positif, et de toute évidence, cela va nous obliger à passer un peu de temps à regarder ça», a déclaré M. Harper.

«Nous allons donc comparer quelques notes», a-t-il ajouté.

En prévision du G-20

La rencontre entre le premier ministre, le ministre des Finances et le gouverneur de la banque centrale précédait de quelques semaines la rencontre des leaders du G-20 prévue au début novembre en France, où il sera question de l'économie mondiale.

Plus tôt en journée, M. Harper avait affirmé, à la Chambre des communes, que le Canada menait actuellement une politique fiscale «très expansionniste», rejetant du revers de la main les critiques de membres de l'opposition voulant que le

gouvernement ne dépense pas suffisamment d'argent afin de créer des emplois.

Les adversaires des conservateurs au pouvoir estiment que le fédéral devrait consacrer davantage de fonds aux infrastructures ou adopter d'autres mesures afin de redonner du tonus à l'économie et de créer des emplois pour les Canadiens au chômage, au nombre de 1,4 million.

Plusieurs économistes ont peint un sombre tableau de l'économie, hier, devant le comité permanent des finances de la Chambre des communes, qui débutait ses consultations prébudgétaires.

Bien que les spécialistes divergent en ce qui a trait à la possibilité d'une nouvelle récession ou à la nécessité pour Ottawa d'adopter de nouvelles mesures de relance, ils ont tous fait état de sombres perspectives.

Douglas Porter, économiste adjoint en chef chez BMO Marchés des capitaux, a affirmé aux députés que la croissance serait très modeste, dans le meilleur des cas, cette année et l'an prochain.

«Même si nous continuons de croire que le Canada et les États-Unis trouveront le moyen d'enregistrer une certaine croissance au cours de l'année à venir, il semble qu'elle sera tout au plus très modeste», a-t-il déclaré.

M. Porter a, par ailleurs, dit partager le point de vue de ceux qui estiment que de nouvelles mesures de relance de l'économie ne sont pas encore nécessaires. Il a cependant encouragé le gouvernement à faire preuve de prudence et de flexibilité.

La Presse Canadienne



ETIENNE RANGER, LeDroit

Stephen Harper a rencontré son ministre des Finances, Jim Flaherty (droite), et le gouverneur de la Banque du Canada, Mark Carney (centre), à la suite des réunions de ces deux derniers avec des décideurs à Washington.

Le fédéral s'en tient à son budget

Le gouvernement fédéral s'en est tenu à sa ligne de dépenses au cours du premier trimestre de 2011-2012.

Le directeur parlementaire du budget, Kevin Page, a déposé hier son rapport examinant les dépenses fédérales des mois d'avril, mai et juin de cette année. Il a constaté qu'elles cadraient généralement avec le plan du gouvernement.

Le budget de Jim Flaherty prévoyait une hausse des dépenses

de programme de 3,2% par rapport au même exercice de l'année précédente.

La progression devrait cesser cependant, peut-on lire dans le rapport, compte tenu de la révision stratégique prévue par les conservateurs.

En effet, le gouvernement entend retrancher 4 milliards \$ aux dépenses annuelles des programmes gouvernementaux. Le ministre Flaherty espère ainsi retrouver l'équilibre budgétaire

d'ici 2014-2015.

Véritable chien de garde du gouvernement en ce qui a trait aux finances, Kevin Page a pour mandat de présenter aux parlementaires une analyse indépendante sur l'état de l'économie du pays.

Dans son rapport déposé hier, il indique qu'il entend examiner l'impact qu'auront les compressions qui s'annoncent sur l'appareil gouvernemental.

La Presse Canadienne

LOCATION À PARTIR DE

449\$ 0.9%

24 mois*

Avec acompte de 4 990 \$

LAND ROVER 2011 LR2

DERNIÈRE SEMAINE!

1-888-472-3817

WWW.LANDROVEROTTAWA.CA



L'obligation de crédit-bail totale est de 14 875 \$. Rachat optionnel de 29 322 \$. Une restriction de 30 000 km pour 24 mois est en vigueur. Des frais de 25 cents du km excédentaire seront facturés plus les taxes applicables. PDSF de 44 950 \$. Le prix exclut le transport (1 270 \$), la taxe sur le climatiseur (100 \$), les frais d'administration (395 \$) et les frais de préparation (495 \$). Les taxes, qui incluent l'écoprélèvement et les frais d'immatriculation, sont en sus. Une commande spéciale pourrait être requise.

EN BREF

LE MANDAT DU PRÉSIDENT DU CRTC NE SERA PAS RENOUVÉ

Le mandat de cinq ans du président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Konrad von Finckenstein, ne sera pas renouvelé. M. von Finckenstein a rencontré ses collaborateurs mardi après-midi pour les informer de son départ. Son mandat de cinq ans prendra fin en janvier. Depuis sa nomination par le premier ministre Stephen Harper en 2007, M. von Finckenstein, un ancien juge, a souvent eu maille à partir avec le gouvernement. Konrad von Finckenstein a tenu les rênes du CRTC pendant une période de changements technologiques rapides. Une majorité de Canadiens ont maintenant un téléphone cellulaire, Internet fait partie de la vie de tous les jours et les réseaux sans fil sont chose commune. Au printemps dernier, une mésentente a surgi

entre le patron du CRTC et le gouvernement Harper quant aux méthodes de facturation des fournisseurs d'accès au service Internet. M. von Finckenstein avait finalement dû suspendre temporairement sa décision, pour commander une étude sur la question. Le gouvernement Harper n'était pas non plus d'accord avec la volonté de M. von Finckenstein de limiter la propriété étrangère d'entreprises de télécommunications canadiennes. Le gouvernement s'était même adressé aux tribunaux pour faire renverser une décision du CRTC. Un porte-parole du ministre du Patrimoine canadien, James Moore, a indiqué que le mécanisme de nomination de son remplaçant sera annoncé bientôt.

La Presse Canadienne



MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

Bureau du Secrétaire
2024 Route 148
Pontiac, Québec
J0X 2G0

Téléphone : 1 (819) 455-2401
Sans frais : 1 (888) 455-2401
Télécopieur : 1 (819) 455-9756
www.munpontiac.com

Aux entreprises intéressées,

La municipalité de Pontiac est à la recherche d'une compagnie conceptuelle pour l'élaboration de son site Web.

Un devis décrivant les attentes de la municipalité est disponible par courriel à dirgen@munpontiac.com ou aux bureaux de la municipalité.

Les offres scellées et clairement identifiées quant à leur contenu doivent être reçues à l'Hôtel de ville de Pontiac, 2024 route 148, Pontiac, Qc, J0X 2G0, le ou avant le 6 octobre 2011 à 14h.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter M. Sylvain Bertrand au 819-455-2401, ou dirgen@munpontiac.com

Merci de votre collaboration.

Le directeur général
Sylvain Bertrand



Avis de signification

Juridiction pénale Aux défenderesses et défendeurs dont les noms sont énumérés ci-dessous :

PRENEZ NOTE que les constats d'infraction émis par la Ville de Gatineau dont les numéros sont mentionnés ci-dessous en marge de votre nom vous sont dûment signifiés, par le biais des présentes, en vertu d'une permission obtenue d'un juge de paix en date du 16 septembre 2011.

Vous pouvez obtenir copie de chacun des constats qui vous concernent et ainsi connaître l'infraction ou les infractions qui vous sont reprochées en vous adressant au greffe de la Cour municipale de la Ville de Gatineau à l'adresse suivante :

25, rue Laurier, 6^e étage
Gatineau (Québec) J8X 4C8
Tél. : 819 595-7272
Télé. : 819 595-7280

À défaut par vous de consigner un plaidoyer relativement aux infractions qui vous sont reprochées dans les trente (30) jours de la publication du présent avis, un jugement par défaut pourra être rendu contre vous, sans autre avis ni délai et avec frais.

Donné à Gatineau ce 28 septembre 2011
M^e Brigitte Gendron, procureure de la poursuivante

Nom	Année de naissance	No de dossier	Montant	Nom	Année de naissance	No de dossier	Montant
Deslauriers, Benoit	1980	103423806	154 \$	Mc Cool, Krysta Kelly	1984	103480856	438 \$
Dompierre, Gilles	1971	103472935	154 \$	Mc Cool, Krysta Kelly	1984	103564366	144 \$
Doxtator, Oren Jeremy	1974	103465983	438 \$	Mc Cracken, Dean Stuart	1967	400042742	154 \$
Doxtator, Oren Jeremy	1974	103465994	144 \$	Mcrae, Kirk Patrick	1981	103729850	438 \$
Drouin, Raymond	1955	103370783	154 \$	Mcrae, Kirk Patrick	1981	103729861	52 \$
Dufresne, Jacques	1954	103463393	264 \$	Megannety, Anne Louise	1962	400039021	144 \$
Dumouchel, Pascal	1975	103477135	154 \$	Megannety, Anne Louise	1962	400039032	438 \$
Dunsmoor, Lee Charles	1970	400004916	144 \$	Ménard, Martin Robert	1985	103463194	264 \$
Dwaydar, Yussef	1991	103369954	264 \$	Methot, Jade	1990	503429076	42 \$
Fazil, Hafta	1985	503374141	42 \$	Miljour, Louis	1985	103484920	144 \$
Fotiev, Sergiy Igorevych	1992	400075406	144 \$	Milone, Jordan L.A.	1979	103473274	52 \$
Gamelin, Nicole	1951	103477404	144 \$	Miousse, Pierre-Luc	1986	103782394	154 \$
Garcia Lopez, Katia	1980	400043593	144 \$	Moore, Dalius Christine	1990	103549025	438 \$
Gaudreault, Marc-André	1989	103421113	438 \$	Mubyayi, Benoit	1981	503480005	42 \$
Gauthier Martin, Marie-Noël	1981	400038074	154 \$	Munoz Perez, Cindy Noren	1968	103485981	438 \$
Gauthier, Benoit	1980	CAE1100666	144 \$	Murphy, Susan	1963	503319740	42 \$
Gauthier, Claude	1958	103416891	154 \$	Nambeu, Christian Olivier	1984	103546796	154 \$
Gedeon, Sabrina Jennifer Lee	1990	103781392	264 \$	Narayanaswamy, Mahalakshmi	—	103472445	438 \$
Gendron, Dana Blaze	1979	103566385	264 \$	Nault-Gauthier, Sabrina	1988	302385521	125 \$
Gosselin, Mikael	1984	103138232	428 \$	Nelson, Rebecca Christine	1978	103416773	438 \$
Guttin, Thomas	1990	103487764	144 \$	Niragira, Valentin	1990	103544313	274 \$
Hamchand, Ramlall	1952	103531993	154 \$	Niragira, Valentin	1990	103551136	37 \$
Hammond, Marc	1962	103549095	438 \$	Nitschke, Barrett	1982	103488011	144 \$
Hedya, Samer	1968	103798796	154 \$	Normandeau, Mélanie	1981	103417042	438 \$
Henri, Manon	1970	103415760	438 \$	Ouellette, Christian C.	1983	503306893	42 \$
Hersi, Ahmed Mohamed	1984	CAE1103245	144 \$	Pagé, Martin	1970	103327910	42 \$
Hoskins, Justin	1983	103548115	438 \$	Paquin, Laurent	1985	CAE1103330	428 \$
Ibrahim, Raied A.R.	1963	400042204	144 \$	Parent-Aguiar, Jonathan	1991	103460792	438 \$
Ibrahim, Raied A.R.	1963	400042215	115 \$	Pierre Lemoine, Alexandr	1984	503486723	42 \$
Kamikazi, Santillana	1982	103563681	154 \$	Provencher, Frédéric	1974	103566190	264 \$
Kennelly, Shawn	1980	103564554	264 \$	Raymer, Mark	1983	400006740	144 \$
Khawaja, Asghar-Alam	1952	103800620	154 \$	Reid, James	—	CAE1104796	1250 \$
Labelle, Daniel	—	103767941	428 \$	Robinson, Claude	1955	103423725	264 \$
Labelle, Jonathan	1982	103407942	274 \$	Ross, Jessica Erin	1989	103562012	264 \$
Lafontaine, Chantal	1972	103479176	154 \$	Roy-Nerbonne, Michel Jr.	1984	103549202	438 \$
Lafontaine, Marc	1963	103486810	865 \$	Sauvé, Caroline	1971	103465014	438 \$
Lafontaine, Marc	1963	103486821	438 \$	Scott, Sylvain Jean	1984	CAE1102582	144 \$
Lafrance, Yves	1982	103544696	438 \$	Scott, Sylvain Jean	1984	CAE1102593	144 \$
Lalonde, Jean Michel	1988	CAE1101252	144 \$	Scott, Sylvain Jean	1984	CAE1102604	144 \$
Lalonde, Jean Michel	1988	CAE1101263	144 \$	Sdao, Fortunato	1969	400006073	144 \$
Lamirande, Joseph Jean Gerald	1963	103488206	144 \$	Séguin, Marcel	1952	503292204	42 \$
Lapointe, Jody	1974	103781716	154 \$	Shimwa, Arnaud Yannick	1990	103139002	264 \$
Larivière, Jean Marc	1974	CAE1102884	144 \$	Singoorie, Chelsea	1989	103528972	438 \$
Larivière, Jean Marc	1974	CAE1102895	144 \$	Souliere, Danielle Lucy	1984	103460685	438 \$
Lavoie, Miguel	1971	103774930	438 \$	St-Amour, Mathew	1986	103487720	144 \$
Leblanc Éthier, Alexandre	1992	CAE1103315	144 \$	Stewart, Tyler Brett	—	103484931	144 \$
Leblanc Éthier, Alexandre	1992	CAE1103326	144 \$	St-Jean, Martin	1986	103485874	52 \$
Leclair, Kathleen	1979	103486891	438 \$	Taillefer, Jean-François	1982	103413800	438 \$
Lefebvre, Tanya Lee	1976	103465025	438 \$	Taillefer, Jean-François	1982	103548185	274 \$
Lemieux, Daniel	1984	400003295	144 \$	Tassé, Annie	1980	400006294	52 \$
Lepore, Andrew	1963	103464804	154 \$	Tassé, Annie	1980	400016083	438 \$
Leroux, Christine	1984	CAE1104424	144 \$	Tessier, Line	1964	CAE1101661	144 \$
Levasseur, Rock	1985	103462354	264 \$	Trapper, John Paul	1974	103775921	274 \$
Litvenchuk, Brian	1964	400040675	52 \$	Trapper, John Paul	1974	103775932	438 \$
Litvenchuk, Brian	1964	400040664	144 \$	Tremblay, Manon	1977	103415793	438 \$
Macnaughton, Wendy	1959	103475676	154 \$	Tremblay, Richard	—	CAE1102630	428 \$
Mageau Marcoux, Christian	1991	103477021	154 \$	Tremblay, Richard	—	CAE1102641	144 \$
Mahdere, Degen	1983	400023282	52 \$	Wesley, Savana	1985	103728391	264 \$
Marchand, Matthew Larry	1985	400075233	144 \$	Whissell, Jennifer Lise Mary	1982	503404565	42 \$
Marchand, Matthew Larry	1985	400075933	52 \$	Young, James	1985	103470076	154 \$
Marchand, Matthew Larry	1985	400075944	52 \$	Zanth, Clément	1965	103407511	37 \$
Martin, Sandra	1976	103477662	144 \$	Zanth, Clément	1965	103407522	37 \$
Martineau, Sylvain	1978	103457454	264 \$				
Massé, Marc André	1972	103452591	144 \$				



LE BILAN de sa ONZIÈME CAMPAGNE :



pour un enfant avec Toyota Gatineau



Au bénéfice de 200 enfants de la région.
Qui a eu lieu du 16 avril au 29 mai 2011
pour la cueillette des vélos et qui s'est poursuivie
tout au long du mois de juin pour la distribution aux enfants.

« 200 ENFANTS DE LA RÉGION VOUS REMERCIENT POUR L'AMOUR QUE VOUS LEUR AVEZ TÉMOIGNÉ »
TOYOTA GATINEAU VOUS REMERCIE 200 FOIS POUR VOTRE SUPPORT DANS LA RÉALISATION DE CETTE CAMPAGNE D'ENVERGURE COMMUNAUTAIRE AUPRÈS DES ENFANTS DE LA RÉGION.

« 200 fois merci pour votre générosité! »

La campagne est née de notre souhait d'offrir aux enfants un outil leur permettant de rêver et de voyager dans leur monde imaginaire.

MISSION ACCOMPLIE !

MERCI À NOS GÉNÉREUX COMMANDITAIRES POUR LEUR ENGAGEMENT EXCEPTIONNEL



Un duo de cœur mère et fille, Sabrina et Sylvie, merci pour votre magnifique travail tout au long de la campagne

Merci à vous gens de l'Outaouais, qui avez touché mon âme par la beauté de votre cœur

Je vous remercie d'être si merveilleux !

200 fois merci !

Avec amour et à l'an prochain!

Guylaine Lapointe
Toyota Gatineau



Maxime et Alexandre travaillent avec attention à l'ajustement des vélos



Une jeune fille fière de sa nouvelle bicyclette



Mission accomplie !
Votre générosité a fait briller les yeux des enfants de l'Outaouais.



Merci à Alexandre !



Jeffrey Montmigny représentant aux ventes a participé à la remise de vélos

DES GENS DE COEUR AU TRAVAIL POUR LES JEUNES DE LA RÉGION



Merci à Félix pour son implication passionnée



Merci spécial à Mariève pour son rôle de secrétaire lors de la remise de vélos



Chaque vélo remis est ajusté à la taille de l'enfant. Merci spécial à Maxime Chabot pour la restauration des vélos



Belle complicité



Vélos bien ajustés destinés aux enfants



850, boul. Maloney Ouest,
Gatineau
819 568-0066

www.toyotagatineau.com

FROMAGE



COOP / CO-OP

St-Albert

CHEESE

La Fromagerie Coopérative St-Albert Inc., une entreprise centenaire de l'est Ontarien est en pleine expansion et à besoin de combler 2 nouveaux postes.

DIRECTEUR DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

Le Directeur des finances & administration sera à la tête d'une équipe de 6 personnes et sera en charge des activités de finances, comptabilité, administration, coûts de revient, informatique et projets spéciaux.

Tâches :

- * Encadrer la production d'états financiers fiables dans les délais requis ainsi que le processus de vérification externe;
- * Assurer la communication adéquate des informations financières à l'interne et à l'externe au besoin;
- * Renforcer et superviser un contrôle financier serré et une gestion optimale de la trésorerie;
- * Assurer une évaluation adéquate du coût de revient ;
- * Préparer les prévisions financières ainsi qu'effectuer l'analyse et l'interprétation des états financiers dans le cadre du processus de planification stratégique et d'évaluation de la performance;
- * Assurer le financement adéquat et optimal des activités et des projets de développement;
- * Coordonner l'amélioration continue du système d'information financière (SI) sur mesure et des technologies de l'information (TI) utilisées par l'entreprise;
- * Participer au diagnostic organisationnel et faire des recommandations en vue d'appuyer la direction dans la prise de décision, la gestion optimale des ressources, le développement des affaires et l'optimisation des processus;
- * Coordonner les achats de l'entreprise et participer aux négociations avec les fournisseurs importants.

Exigences du poste :

- * Expérience dans la gestion d'un département comptable et supervision de personnel
- * Expérience en comptabilité ET en finance (Minimum de 5 ans)
- * Expérience dans un contexte manufacturier (entreprise alimentaire un atout)
- * Expérience dans le calcul du coût de revient ainsi que dans la supervision des SI et des TI
- * Capacité en gestion de projets
- * Maîtrise de l'anglais, parlé et écrit (atout)
- * Avoir une formation universitaire en finances ou un titre comptable (CMA un atout), ou expérience équivalente
- * Expérience avec un conseil d'administration (atout)

Mobilité : Le candidat est appelé à se déplacer dans les quatre sites de l'entreprise

DIRECTEUR DES VENTES AU DÉTAIL

Le Directeur travaillera au siège social de l'entreprise mais devra également partager son temps entre nos quatre magasins :

- * Magasin d'usine au siège social à St-Albert (Ontario), dans l'est Ontarien
- * Cheddar et Cetera à Orléans, Ottawa (Ontario)
- * Magasin d'usine à la Fromagerie Mirabel à St-Jérôme (Québec)
- * Boutique de la Fromagerie Mirabel à St-Sauveur (Québec).

Le Directeur des ventes au détail sera responsable :

- * du développement des ventes au détail et des affaires des magasins existants
- * des prévisions des ventes et des dépenses
- * de l'atteinte des objectifs des magasins (rentabilité, marges de profits, gestion des stocks, etc.)
- * de la supervision et de l'encadrement des gérants des différents magasins (3)
- * de la formation des employés
- * de la sélection des produits et des négociations avec les fournisseurs
- * des planogrammes et des promotions
- * des campagnes publicitaires des magasins et des communications pour l'entreprise
- * de l'encadrement de la gestion et du contrôle des inventaires des magasins
- * d'aider la direction dans la prise de décision en tant que membre de l'équipe de gestion.

Exigences du poste :

- * Expérience dans la gestion de magasin au détail (minimum 5 ans)
- * Expérience en gestion de personnel
- * Forte capacité en développement des affaires, vision et pensée stratégique
- * Expérience en communication / nouveaux médias
- * Capacité de travailler en équipe
- * Capacité en gestion de projets
- * Expérience en démarrage de magasin (atout)
- * Maîtrise de l'anglais, parlé et écrit (atout)
- * De l'autonomie et faire preuve d'initiative

Les salaires sont négociables selon l'expérience ainsi que la formation. La Fromagerie St-Albert offre un environnement de travail stimulant, un salaire compétitif, des bonus de performance, ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux intéressants.

Si vous rencontrez les exigences et que vous êtes polyvalent, dynamique et aimez les défis, nous aimerions vous rencontrer.

Veillez envoyer votre CV avant le 6 octobre 2011 à :

eric@fromage-st-albert.com ou par télécopieur au 613 987-2189.

Les sociétés de transport subissent l'incertitude économique mondiale

MONTRÉAL — Les sociétés de transport les plus importantes au pays devraient enregistrer des revenus et profits en baisse, cette année, alors qu'elles subissent la

pression découlant de perspectives économiques assombries à l'échelle mondiale, a estimé hier un analyste de l'industrie.

Turan Quettawala, de Scotia

Capitaux, a revu à la baisse ses attentes en ce qui a trait au cours des actions d'Air Canada et réduit d'environ 15 % son estimation de la valeur des titres de plusieurs entreprises ferroviaires, aérospatiales, aériennes et de camionnage.

Bien qu'il soit devenu plus prudent, l'analyste a dit ne pas s'attendre à une récession similaire à celle de 2009. Les économistes de la Banque Scotia ont prédit que si récession il y a, elle sera probablement « faible et courte ».

En dépit de son analyse un peu plus pessimiste des choses à venir, M. Quettawala a estimé que le Canadien National (CN), le Canadien Pacifique (CP) et Bombardier constituaient de bonnes valeurs parce que leurs actions se sont déjà ajustées à la situation.

L'analyste a observé que les bilans de plusieurs entreprises demeureraient dans un état raisonnable.

Chute moyenne de 21 %

Les actions du secteur du transport ont chuté en moyenne de 21 % lors des trois derniers mois. Il leur faudrait cependant glisser d'environ 48 % pour qu'elles atteignent les faibles niveaux de 2009.

M. Quettawala a revu à la baisse ses attentes quant au plus important transporteur aérien au pays, mais il se montre plus optimiste au sujet de son partenaire, Chorus Aviation.

D'autres analystes avaient précédemment diminué leurs prévisions au sujet d'Air Canada.

Walter Spracklin, de RBC Marchés des capitaux, l'avait fait en janvier, alors que les actions de la société aérienne valaient le double de leur cours actuel à la Bourse de Toronto. Il a aussi revu à la baisse ses estimations le mois dernier, en raison de la situation économique.

Air Canada et WestJet feront, selon toute vraisemblance, face à des profits inférieurs, même si la baisse de leurs rendements a, jusqu'à présent, été en partie compensée par une réduction de leurs coûts et des prix du carburant, a indiqué M. Spracklin.

Les transporteurs ferroviaires devraient enregistrer un ralentissement de leur croissance, mais ils devraient être aidés par une meilleure récolte de céréales au pays, la poursuite du passage du CN vers le transport intermodal, ainsi que des volumes légèrement plus élevés de charbon et de potasse. Le CP profitera également de la comparaison avec l'an dernier.

De son côté, le géant québécois Bombardier devra composer avec une diminution des livraisons de tous ses appareils, à l'exception des avions d'affaires Global, de même qu'avec le risque croissant d'annulations.

Enfin, le bénéfice net en 2012 des entreprises de camionnage TransForce, Mullen Group et Contrans Group devrait diminuer et se situer entre 3 et 11 %, selon les prédictions.

La Presse Canadienne

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO : 550-22-012435-101

COUR DU QUÉBEC
COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL
Partie Demanderesse
C.
JO-ANN PARENT
Partie défenderesse

AVIS DE VENTE

Le 11^{ème} jour d'OCTOBRE 2011 à 11h00 au 2, PÈRE BÉLAND en la ville de GATINEAU, QC, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de JO-ANN PARENT saisis en cette cause consistant en :

UN ENSEMBLE PATIO TABLE RECTANGLE BRUNE AVEC DESSUS EN VITRE AVEC 6 CHAISES, PARASOL ET ACC., UN SYSTÈME DE SON KENWOOD AM-FM TUNER, DOUBLE CASSETTE DECK, COMPACT DISC PLAYER 2 HAUT PARLEURS, UN ORDINATEUR COMPAQ PRESARIO, ÉCRAN PLAT VIEW SONIC, CLAVIER, SOURIS COMPAQ, IMPRIMANTE HP OFFICEJET J4580 ET ACC. UN TÉLÉVISEUR SONY BRAVIA D'ENVIRON 40 POUÇES ET ACC.

Conditions : ARGENT COMPANT ET/OU CHÈQUE VISÉ
Information : Julie Renaud, huissier de justice

TRUDEL FAVREAU, Huissiers de justice,
168 Chemin Freeman, Gatineau, Qc. J8Z 2B5
819 595-9262

 Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais

AVIS PUBLIC

ÉTATS FINANCIERS ET RAPPORT DES VÉRIFICATEURS EXTERNES

AVIS PUBLIC est par la présente donné que lors de la séance du Conseil des commissaires qui se tiendra le mercredi 12 octobre 2011, à 19 h 30, au 34, rue Binet, Gatineau (Québec), les commissaires recevront les états financiers pour l'exercice se terminant le 30 juin 2011.

Donné à Gatineau, ce 28^e jour du mois de septembre 2011.

Le secrétaire général,
Pierre Ménard

Ensemble...vers la réussite!

WWW.CSPO.QC.CA

 Maison le Ricochet
« Ici, l'espoir renaît »

Maison le Ricochet
Intervenant à l'hébergement

Sommaire de la fonction

La Maison le Ricochet est un organisme communautaire oeuvrant depuis 1990 en réadaptation et réinsertion sociale et professionnelle auprès des personnes vivant des difficultés en santé mentale sur le territoire des Collines de l'Outaouais et est située à Ste-Cécile de Masham. L'organisme regroupe deux résidences, un centre socio-professionnel et des entreprises sociales.

Exigences et profil recherché

- D.E.C. en Sciences humaines ou une combinaison de formation et d'expérience pertinente
- Expérience de travail auprès des personnes ayant un problème de santé mentale
- Bonne capacité d'écoute, d'intervention et faire preuve d'un bon jugement clinique
- Capacité de travailler en équipe
- Bonne connaissance du français parlé et écrit et capacité de converser en anglais

Rémunération

Selon les conditions de travail

Lieu de travail

Ste-Cécile de Masham

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse ci-dessous avant mercredi le 12 octobre 2011. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Monsieur Marc Beauchamp
Directeur général
Maison le Ricochet
C.P. 121
Ste-Cécile de Masham (Québec)
Télécopieur : 819 456-3872
Courriel : maisonlericochet@qc.aira.com

Fermeture contestée Couche-Tard devant la Commission

MONTRÉAL — La Commission des relations du travail a entendu, hier, la demande d'ordonnance provisoire de la CSN, qui veut faire rouvrir le dépanneur Couche-Tard situé à l'angle des rues Jean-Talon et d'Iberville, à Montréal.

La centrale syndicale a lancé une campagne de syndicalisation des dépanneurs Couche-Tard au Québec. Or, ce dépanneur a été fermé à la mi-septembre par Alimentation Couche-Tard pour cause de non-rentabilité, selon la direction de la chaîne.

La CSN affirme plutôt que ce dépanneur a été fermé parce que l'entreprise ne veut pas de syndicat dans ses succursales. Un autre dépanneur, situé à l'angle des rues Beaubien et Saint-Denis, a, lui aussi, été fermé. Une requête en accréditation syndicale y avait été déposée par la CSN mais l'établissement a fermé avant que la requête ne soit acceptée par la Commission.

Les deux parties se sont donc retrouvées devant la Commission des relations du travail, la CSN lui demandant de forcer la réouverture provisoire de l'établissement de Jean-Talon - d'Iberville jusqu'à ce que le fond du dossier soit tranché.

La ressemblance avec le dossier du Wal-Mart de Jonquière, qui avait été fermé par le géant du commerce de détail dans un contexte de campagne de syndicalisation des magasins Wal-Mart, cette fois par les Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce (TUAC-FTQ), est frappante. La jurisprudence dans la cause de Wal-Mart a d'ailleurs été citée à maintes reprises par les avocats des deux parties.

L'un des avocats d'Alimentation Couche-Tard, M^e Alain Gascon, a, quant à lui, cité plusieurs passages de la jurisprudence émanant des tribunaux supérieurs laissant entendre que la motivation pour une fermeture d'entreprise n'est pas pertinente si la fermeture est véritable et définitive.

Le commissaire Jacques Vignola, qui a entendu la requête, a promis « une réponse bientôt » sur cette requête pour ordonnance provisoire.

La Presse Canadienne



Située à Ottawa, l'Association canadienne de protection médicale (ACPM) est un organisme de défense mutuelle à but non lucratif offrant éducation, conseils, défense juridique, indemnisation et services de gestion des risques à plus de 80 000 médecins membres au Canada.

TRADUCTEUR-RÉVISEUR OU TRADUCTRICE-RÉVISEUSE POSTE RÉGULIER À TEMPS COMPLET

Le titulaire de ce poste devra assurer des services complets de traduction et d'adaptation des documents et publications officiels de l'ACPM. De plus, il devra coordonner la traduction de documents médico-légaux, ainsi que vérifier et réviser des documents traduits par d'autres personnes, y compris par des membres du personnel de l'ACPM.

La personne dont la candidature sera retenue devra détenir un baccalauréat spécialisé en traduction, ou l'équivalent, et compter au moins huit ans d'expérience connexe en traduction et en révision. Elle devra posséder une excellente connaissance de la langue anglaise et des aptitudes supérieures en rédaction française, en plus d'avoir de l'entregent et de solides aptitudes organisationnelles. Ce poste exige que le titulaire puisse travailler de façon autonome et sache établir les priorités. La connaissance de la terminologie médicale est un atout. Réf.11-023.

Nous offrons des occasions de perfectionnement personnel dans un milieu hautement professionnel, un programme de rémunération et d'avantages sociaux des plus complets ainsi que deux centres d'entraînement physique sur place.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en citant le numéro de référence ci-dessus, au plus tard le 5 octobre 2011 à l'Association canadienne de protection médicale, C. P. 8225, Succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 3H7. Télécopieur : (613) 725-5133. Courriel : hr@cmpa.org

Nous tenons à remercier tous les candidats de leur intérêt à l'égard de ce poste; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera retenue.

Visitez cmpa-acpm.ca pour obtenir plus de précisions.



LE SERVICE D'AIDE JURIDIQUE DU CENTRE FRANCOPHONE DE TORONTO

Un(e) avocat(e) bilingue

Le Service d'aide juridique du Centre francophone de Toronto a un poste contractuel de disponible immédiatement pour un(e) avocat(e) bilingue (français et anglais) avec habileté à offrir de l'avis juridique et à gérer des dossiers dans les domaines y compris le droit des réfugiés, l'aide sociale (Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées et le programme Ontario au travail), le Régime de pensions du Canada et le logement; ainsi que de s'engager aux initiatives de réforme du droit et au développement communautaire.

Compétences recherchées :

- Membre en règle du Barreau du Haut-Canada.
- Connaissance du français et l'anglais à un niveau avancé à l'écrit et oral. Les candidats doivent être agréables à une évaluation linguistique, si requise.
- Bon jugement et capacité de résoudre des problèmes.
- Expériences démontrées qui incluent l'habileté de plaider des causes devant certaines instances judiciaires et administratives.
- Des compétences avancées en informatique et en recherche juridique seraient un atout important.

Rémunération correspondant à celle prévue par la grille salariale d'Aide juridique Ontario pour avocat(e) appelé(e) au Barreau en 2000 ou après.

Veuillez faire parvenir votre lettre de demande ainsi que votre curriculum vitae au plus tard le 15 octobre 2011 en identifiant le titre du poste à : Aissa Nauthoo, Services d'aide juridique du CFT, 22, rue College, bureau 401, Toronto (Ontario) M5G 1K2 ou par télécopieur : (416) 928-0850



Conseil des
écoles publiques
de l'Est de l'Ontario

Au CEPEO, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO!

Le CEPEO est à la recherche de candidat(e)s pour combler :

ÉDUCATEUR(TRICE) EN PETITE ENFANCE À 100 % DU TEMPS
Poste régulier, syndiqué

ÉDUCATEUR(TRICE) EN PETITE ENFANCE À 69 % DU TEMPS
Poste régulier, syndiqué

À noter que la date de fermeture de ces concours est le 5 octobre 2011 à 15 heures

Veuillez consulter le site WEB du Conseil pour obtenir le(s) numéro(s) de dossier et les renseignements supplémentaires. www.cepeo.on.ca/conseil/carrieres

Georges Orfali
Président

François Benoit
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier



Projet de condos luxueux et à prix compétitifs, le Square Wilfrid est à la recherche d'un(e) :

Conseiller(ère) à la vente

La personne idéale possède
les qualités suivantes :

- Expérience service à la clientèle et vente ;
- Beaucoup d'entregent, excellente habileté de communication ;
- Aimant le travail d'équipe ;
- Disponible pour horaire variable (fin de semaine sur roulement) ;
- Excellente connaissance de la suite MS Office (Excel, Word, Outlook, Internet).

Nous vous offrons :

- Flexibilité et une rémunération compétitive
- Un environnement de travail stimulant et valorisant
- Un défi constant où les initiatives sont valorisées et encouragées

Soumettez votre candidature par courriel :

admin@squarewilfrid.com

ou par fax au 514 383-9387

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt mais seuls les candidats dont la candidature est retenue seront contactés.

OFFRE D'EMPLOI

ajefo Association des juristes
d'expression française
de l'Ontario

**RÉVISION ET
RÉDACTION**

www.ajefo.ca

LEDROIT LA RETRAITE

Pour épargner bien des larmes

GILLES FISETTE

La Tribune

SHERBROOKE — Se soucier des aspects juridiques qui entourent le vieillissement et la retraite peut éviter bien des larmes et des pertes de temps et d'argent.

M^e Élisabeth Brière est bien placée pour le savoir. Elle le vit régulièrement dans son étude de notaire. Elle le voit également dans les yeux étonnés des personnes qui se sont inscrites aux cours de préparation à la retraite qu'elle donne pour le compte de l'Université du troisième âge et pour le Collège Marie-Victorin, depuis une dizaine d'années.

«J'entends souvent des ah, 'si j'avais su' ou des 'j'avais entendu dire que...' qui témoignent de l'ignorance qui enveloppe souvent ces sujets», déplore-t-elle en entrevue en soulignant l'importance de s'informer sur tous les aspects légaux qui doivent faire partie d'une retraite soigneusement planifiée.

Il importe ainsi de bien comprendre les droits rattachés à son statut conjugal. Les conjoints de fait et les gens mariés ou unis civilement n'ont pas les mêmes droits. Ils ne jouissent pas des mêmes protections. Il peut faire très mal de le découvrir uniquement au moment du partage des biens lors d'une séparation ou à la suite d'un décès.

«Contrairement à ce que pensent bien des gens que je rencontre dans le cadre de mon travail ou de mes cours, il est faux, par exemple, de croire que les biens achetés par un conjoint de fait seront partageables au moment d'une rupture ou qu'ils

reviendront automatiquement à l'autre, en cas de décès. Le partage obligatoire du patrimoine familial ne s'applique, en cas de rupture, qu'aux couples légalement mariés ou unis civilement», signale Me Brière.

Si des conjoints de fait veulent partager autrement leurs biens, ils devront donc le spécifier noir sur blanc sur papier.

Il est important aussi de savoir qu'une séparation de fait, sans divorce, maintient le mariage. Il y a des conséquences qu'il vaut mieux mettre au clair avec son conseiller juridique.

Par ailleurs, la pertinence d'un testament s'accélère avec l'âge.

Il y a trois sortes de testaments, rappelle Me Brière: le testament olographe qui doit être écrit et signé de la main du testateur et de lui seul; le testament devant témoins qui peut être écrit par quelqu'un d'autre, mais qui doit être signé par le testateur et deux témoins (s'il n'est pas écrit par le testateur, toutes les pages du testament doivent être paraphées par lui); et, finalement, le testament notarié qui offre l'avantage d'être gardé en lieu sûr et à l'abri de toute falsification.

Les testaments olographes et devant témoins peuvent entraîner des délais et quelques dépenses supplémentaires puisqu'il faudra en faire reconnaître l'authenticité et, souvent, l'interprétation de son sens.

«Si une personne se contente d'écrire: je lègue tous mes biens à mon conjoint et à mes deux enfants, il faudra faire préciser s'il s'agissait de deux parts égales, l'une pour le conjoint et l'autre partagée entre les enfants, ou de



Photo Imacom, Maxime Picard

La notaire M^e Élisabeth Brière

trois parts égales entre chacun. C'est le genre de difficulté qui peut se rencontrer avec des testaments non notariés. Il faut donc être très précis lorsqu'on rédige de tels documents», a averti Me Brière.

Une autre précaution juridique à prendre avec la retraite est la procuration et le mandat en cas d'incapacité.

La procuration permet à une personne d'effectuer des tâches spécifiques lorsqu'on est dans l'impossibilité d'agir soi-même, à cause, par exemple, d'un voyage

à l'étranger ou d'une hospitalisation.

Le mandat en cas d'incapacité, quant à lui, entrera en fonction lorsque le mandant n'aura plus les facultés mentales pour agir de lui-même. Il est souvent inclus dans une procuration générale, mais peut aussi exister seul. Il peut également être signé en forme notariée ou devant témoins. Pour le mettre en vigueur, il faut procéder à son homologation. La procédure à la Cour requiert un rapport médical et un rapport psychosocial.

Par ailleurs, le mandat peut prévoir les désirs du mandant quant à la façon dont il voudrait vivre ses derniers jours.

Enfin, Me Brière souligne l'importance de souscrire une assurance-vie si l'héritage entraîne des besoins de liquidité pour les héritiers, à cause, par exemple, des impôts à payer pour gains en capital ou de droits rattachés à la transmission de la propriété d'une entreprise. Une consultation auprès d'un comptable et/ou d'un fiscaliste peut alors s'avérer judicieuse.

Indice de confiance légèrement en baisse au Québec

GILLES FISETTE

La Tribune

SHERBROOKE — Les récentes variations des marchés boursiers n'affectent pas la stratégie de planification des retraités, mais amènent les jeunes à se soucier davantage de leurs épargnes.

Tel est l'un des points saillants de la plus récente variation de l'Indice de confiance face à la retraite du Groupe financier de la Banque Nationale.

En 2009, la banque avait mandaté la firme Saine Marketing de développer un indice BNGF de confiance des Canadiens face à la retraite et de suivre son

évolution dans le temps. En août 2011, Saine Marketing a mené la 3^e vague de son enquête (auprès de 1504 répondants, réalisée sans mentionner le nom du commanditaire et pondérée de manière à refléter les proportions de la population, selon l'âge et le sexe).

Ainsi, 62 pour cent des 65 ans et plus ont déclaré ne vouloir apporter aucune modification à leur planification de retraite malgré les déboires boursiers. Pendant ce temps, 43 pour cent des 18-34 ans ont indiqué leur volonté d'épargner davantage afin de compenser la baisse alors que 29 pour cent des 35-49 ans ont dit vouloir modifier leur por-

tefeuille d'investissement afin de le rendre plus conservateur.

On apprend également que les 18-34 ans sont les plus affectés par les variations boursières. Quelque 69 pour cent d'entre eux ont dit que le recul boursier a affecté à la baisse leur niveau de confiance face à la retraite. Ils sont suivis par 64 pour cent des 50-64 ans, par 54 pour cent des 35-49 ans et par 52 pour cent des 65 ans et plus.

De façon plus globale, l'enquête a déterminé que la récente baisse des marchés avait miné davantage la confiance des Québécois que des Canadiens. Le degré de confiance des Canadiens a même grimpé légèrement durant cet-

te période tandis que celui des Québécois accusait une légère baisse. Avec comme résultat que le degré de confiance se rejoint à 6,1.

Finalement, l'enquête établit

que l'importance accordée à la retraite est à la hausse et ce, pour tous les groupes d'âge. Elle était à 7,5 sur une échelle de 1 à 10, en décembre 2009. Elle a grimpé à 8,1, en août 2011.

LA RÉALITÉ EST PIRE

Au début de cette série, il a été démontré qu'il fallait planifier très tôt sa retraite. D'autant plus que peu de travailleurs ont accès à un fonds de pension privé. On avançait que plus de six PME québécoises sur dix n'en offrent pas et ne comptent pas en offrir à moyen terme à leurs employés. Or, la réalité est pire. En fait, il aura fallu écrire que ce sont huit PME sur dix qui ne disposent pas d'un fonds de pension, comme le rapporte Louise Guilbault, du service des statistiques et des sondages de la Régie des rentes du Québec, à partir des données pondérées d'une enquête menée pour son compte par la firme Léger Marketing.



ET ACTION!

CONCOURS ON GAGNE À ÉPARGNER

Rencontrez un conseiller et courez la chance de remporter un des quatre prix de 25 000 \$¹!
Bravo! Vous êtes maintenant prêt à parler épargne.

bnc.ca/bravo



Banque en Amérique du Nord
pour sa solidité financière *Bloomberg Markets magazine*, juin 2011



PRIX 2010
DE L'ÉDUCATION
EN INVESTISSEMENT
Notre expertise, la retraite



**BANQUE
NATIONALE**

Image de pièce © 2011 Monnaie royale canadienne – Tous droits réservés. ¹ Sous réserve de répondre à une question mathématique. Possibilité de participer sans rencontre. Concours ouvert aux résidents du Canada majeurs. Le concours se termine le 31 décembre 2011. Règlement au bnc.ca/bravo ou sur demande en succursale. Les termes et/ou logos, MORNINGSTAR et CANADIAN INVESTMENT AWARDS, sont la propriété de Morningstar, Inc., et sont utilisés avec leur consentement.

ARTS *et* spectacles

DEVENEZ FRANCHISÉ

MONTRÉAL — Une autre télé-réalité prendra l'antenne sur les ondes de la chaîne V cet hiver. Le grand prix de *La Franchise* est alléchant: le grand gagnant de l'émission deviendra franchisé d'un restaurant St-Hubert. L'émission, produite par Zone 3, sera animée par Isabelle Maréchal.

La Presse Canadienne

LES EX À L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Le *Club des ex* sera présentée à l'agora du Centre universitaire Jock Turcot de l'Université d'Ottawa, demain, à 12h30. L'émission continue sa percée dans le monde universitaire, dans le cadre du *Choc des Générations*. François-Olivier Dorais, détenteur d'un baccalauréat en histoire et étudiant à la maîtrise en histoire, et Sonia Noreau, étudiante en deuxième années en science politique, participeront au *Choc des Générations*. La question suivante sera posée aux étudiants: «Quel devrait être le rôle du Canada à l'étranger?». La journaliste Nathalie Tremblay recueillera les propos des étudiants.

LeDroit

L'artiste offre un album aux rythmes anglosaxons avec des textes en français

Les histoires d'amour de Gregory



VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

Gregory Charles est un homme débordant d'amour: pour sa conjointe Nicole; pour sa fille qui arrondit le ventre de sa maman et que le couple attend pour février; pour ses parents; pour la musique; pour la vie dans tout ce qu'elle a de beau et de plus triste. Pas étonnant que son plus récent album, *Quand j'ai dit...*, décline l'amour en 11 titres plus personnels les uns que les autres.

La «simple rencontre» avec Nicole qui, depuis, est devenue son épouse et porte aujourd'hui leur fille («Son arrivée est prévue pour le jour de ma fête!»), a tout déclenché. À 42 ans, nageant en plein bonheur, Gregory Charles a donc plongé au cœur de l'amour.

«Je me suis rendu compte que tout ce qui se passait dans ma vie tournait autour de cette émotion: celui que j'ai trouvé auprès de ma femme comme celui de mes parents, unis face à la maladie, d'abord le cancer et maintenant l'Alzheimer de ma mère. L'amour change la perspective sur tout le reste. Et j'ai surtout compris une chose: il est impossible d'aimer et d'être aimé sans courage.»

Le courage de changer. Le courage de continuer après la perte d'un enfant, d'un conjoint ou d'une personne chère. Le courage d'accompagner l'autre jusqu'au bout. Le courage d'avoir peur, afin de ne pas passer à côté de quelque chose de précieux et d'unique. Le courage de donner la vie, avec toutes les responsabilités que ça implique.

Gregory Charles a donc écrit et composé beaucoup, au cours de la dernière année. Pour se rendre compte, en janvier, que si ça allait sur le plan poétique, il n'était pas aussi satisfait sur le plan musical.

«Être amoureux, ça nous rejuvenit! clame le principal intéressé en éclatant d'un rire joyeux, à l'autre bout du fil. Alors, j'ai décidé de remonter jusqu'à mon enfance bercée par Gilles Vigneault et jusqu'à mon ado-

lescence branchée sur Alice In Chains, Nirvana, Guns N' Roses, Pearl Jam et consorts. C'est pour ça que les pièces les plus personnelles flirtent avec un rock plus anglo-saxon.»

Il s'est laissé porté par cette rythmique anglophone, tout en peaufinant ses textes dans la langue de Molière.

«Le français est plus explicite et l'anglais, plus proche d'une présentation *power point*. Et si l'amour peut être profond quand il est souffrant, il peut être léger, aussi. Cela dit, en français, on s'enfarge, parfois, à trop vouloir donner dans une poésie secrète alors que personne ne s'offusque des 'la, la, la' ou des 'ou, ou, ou' d'un Stevie Wonder, par exemple. Comme si en anglais, on avait plus le droit d'être un brin insignifiant... Pour ma part, j'ai essayé de voir s'il était possible d'écrire en français sur un rythme de trois syllabes par phrase, comme en anglais. Ça a donné des chansons comme *J'ai changé* et *Quand j'ai dit*, entre autres.»

L'artiste a également fait une place à une musique plus lyrique, plus classique. Certains thèmes mélodiques, qu'il associe à ses parents (passé), à sa blonde et lui (présent) et à sa fille (futur), se répondent d'une chanson à l'autre, voire dans une même chanson. Le dernier titre de l'album, *En t'attendant*, marie ainsi hier, aujourd'hui et demain, «parce que les enfants viennent après ceux qui nous ont précédés, et après nous. Ils incarnent la passation du flambeau».

De Star Ac à New York

Parlant de relève, Gregory Charles se prépare également à assumer son rôle de professeur de chant à *Star Académie*, alors que la ronde télévisée des auditions de la prochaine cuvée se mettent en branle à TVA, demain (jeudi) soir.

«Ce rôle s'inscrit vraiment dans la continuité de ce que je fais depuis des années comme chef de chœur, etc., mais dans le cadre d'une émission de télévision particulièrement populaire. C'est donc un privilège de faire partie de *Star Académie*, comme c'est une très grande responsabilité, surtout d'avoir à choisir les 10 jeunes qui se rendront à Sainte-Adèle. Je ne voudrais pas passer à côté de Mozart, je veux



Gregory Charles et sa conjointe Nicole Collet. Le couple sera bientôt parents.

ARCHIVES, La Presse

pouvoir le reconnaître, même si sa minute devant nous et le public n'est peut-être pas à tomber par terre, tu comprends?»

Pour la suite des choses, il perçoit son rôle comme celui d'un *coach*. S'il travaillera évidemment leur voix avec les académiciens, il aspire à leur «faire sortir le feu», la passion par leurs cordes vocales et leur interprétation.

«Parce qu'un artiste sert à ça: faire vibrer les gens, les toucher.»

Entre le plateau de *Star Académie*, les scènes où il se produira

dans le cadre de sa prochaine tournée – qui devrait débiter à la fin de l'année et se poursuivre début 2012, dans la foulée de la sortie de son nouveau disque – et les couches à changer bientôt, Gregory Charles entend aussi poursuivre lentement mais sûrement sa percée du marché new-yorkais. Son plus récent passage, à l'hôtel Carlyle, le 12 septembre, a d'ailleurs attiré l'attention: pas moins d'une quarantaine de critiques ont été publiées à la suite de son spectacle, notamment dans le *New York Times* et le *New York Post*.

«Notre stratégie n'est pas encore clairement établie, mais on y travaille, d'autant plus que le dernier spectacle semble avoir suscité beaucoup d'intérêt. Mais ce n'est pas simple de se lancer dans une ville où, chaque soir, l'offre est d'environ 400 spectacles vivants! On a toutefois reçu beaucoup de propositions, que nous sommes en train d'évaluer.»

Bref, l'homme et l'artiste risquent d'être passablement occupés, au cours des prochains mois.

Michael Jackson serait responsable de sa mort

LOS ANGELES — Un avocat chargé de la défense du Dr Conrad Murray, accusé de l'homicide involontaire de Michael Jackson, a plaidé hier que le chanteur est responsable de sa propre mort.

Me Ed Chernoff a affirmé aux sept hommes et aux cinq femmes qui forment le jury que Michael Jackson a consommé plusieurs comprimés de lorazépam le matin de son trépas.

La quantité ingérée était suffisante à endormir un individu, a-t-il précisé.

Il a ajouté que le Roi de la pop a lui-même ingéré le propofol, un puissant anesthésique.

Ce mélange médicamenteux a créé «une tempête parfaite» dans le corps du chanteur, qui l'a tué instantanément.

M^e Chernoff a par ailleurs spé-

cifié aux jurés qu'il n'était pas de leur ressort de juger de la compétence du médecin.

L'intervention de l'avocat faisait suite à la déclaration préliminaire des procureurs, qui a duré plus d'une heure.

Le procès de Michael Jackson sera fort probablement suivi par des millions de téléspectateurs à travers le monde.

Des dizaines de journalistes assurent la couverture de ce procès, auquel assistent certains membres de la famille de Michael Jackson. Déjà, lundi soir, 15 camions satellite appartenant aux réseaux d'information étaient stationnés près du palais de justice.

Les procédures judiciaires seront diffusées à la télévision et sur Internet.

Alors que beaucoup de détails sur le décès du chanteur sont déjà connus, de nouveaux éléments seront révélés au cours du procès, qui devrait s'échelonner sur une période de cinq semaines.

Ce sera la première fois que le docteur Conrad Murray rendra compte publiquement de sa version des événements qui sont survenus le 25 juin 2009.

Les procureurs ont l'intention d'appeler à la barre comme premier témoin l'ami et chorégraphe du défunt Roi de la pop, Kenny Ortega.

S'il est reconnu coupable d'homicide involontaire, le docteur Murray pourrait écoper d'une peine d'emprisonnement allant jusqu'à quatre ans.

Associated Press



ASSOCIATED PRESS

Le Dr Conrad Murray essuie ses larmes après avoir entendu la voix de Michael Jackson dans un enregistrement présenté à la cour, hier.

Saint-André-Avellin veut acheter le Théâtre des Quatre Sœurs

JESSY LAFLAMME

jlaflamme@ledroit.com

correspondante régionale

La municipalité de Saint-André-Avellin fera une offre, au cours des prochains jours, afin d'acquérir le Théâtre des Quatre Sœurs.

Rappelons que cet établissement, fermé depuis un an, est à vendre depuis plusieurs mois. La MRC Papineau a refusé, samedi, d'acquérir l'endroit pour y établir un centre d'action culturelle régional. La décision revenait donc au palier municipal.

Les élus avellinois ont décidé d'aller de l'avant, hier soir, lors d'une assemblée extraordinai-

re. La maire, Thérèse Whissell, refuse de dévoiler le montant pour l'instant, puisque la municipalité pourrait se retrouver en compétition dans ce dossier. En effet, selon des sources, la famille Leblanc, propriétaires

de plusieurs marchés d'alimentation, aurait approché le syndic responsable du théâtre.

La population avellinoise sera tout de même mise au courant, puisqu'une consultation publique suivra prochainement.

Résultats des tirages du : 2011-09-27

LOTTO QUÉBEC

5 5 7 8 9 9

Triplex 03 09
18 24 34

banco 04 05 10 12 13 16 23 31 33 35
38 50 55 57 58 59 60 66 67 69

Quotidienne 3 045
4 1818

Astro Jour - Mois - Année - Signe
11 JUILLET 62 VIERGE

Extra 6687896

SIGNEZ VOTRE BILLET

SIGNER VOTRE BILLET DE LOTERIE, C'EST IMPORTANT, ÇA PROUVE QU'IL VOUS APPARTIENT! ACHETER, SIGNER, JOUER.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK



facebook.com/
CybLeDroit

THÉÂTRE de l'Île
1, rue Wellington, Gatineau

35^{ans} THÉÂTRE de l'Île

Mademoiselle de PARIS

Conte musical écrit et raconté par Michel Normandeau
Mise en scène : Sylvie Dufour
Les musiciens : Daniel Berrault, Cendrine Despax, Claude Nauhert et Michel Normandeau

Du 14 septembre au 15 octobre 2011

Du mercredi au samedi à 20 h
Le dimanche à 15 h

Billetterie : 819 243-8000
www.gatineau.ca/arts-spectacles

Achat
Ovation
en ligne

Québec Gatineau LeDroit Holiday Inn Plaza la Chaudière Gatineau - Ottawa planète 971 rocktélé 90.7

CONCOURS **LeDroit**

Branchez-vous et **GAGNEZ un iPad2!**

Faites l'essai gratuit de l'édition électronique du quotidien LeDroit et courez la chance de **GAGNER un iPad2.**

Rendez-vous directement au www.ledroiturmonordi.ca pour participer. Vous y retrouverez les mêmes pages, les mêmes cahiers et le même contenu en version intégrale, directement sur votre écran.

LeDroit

CRÉDIBLE | BRANCHÉ | CIBLÉ

Le concours se termine le 28 octobre 2011. Tirage le 1er novembre, 2011.
Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit.





Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h / Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782. Toute annonce reçue avant 19 h du lundi au jeudi et avant 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue avant 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

	101-114	AVIS
	201-260	MARCHANDISES
	301-326	SERVICES
	332-374	EXPERTS

	380-390	SERVICES DIVERS
	401-424	EMPLOIS
	501-544	LOGEMENTS
	551-578	PROPRIÉTÉS

	601-624	COMMERCES ET INDUSTRIES
	701-730	VÉHICULES
	AVIS	NÉCROLOGIQUES

NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES

ABONNEMENT

LIVRAISON À DOMICILE : 220,25 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 4,50 \$ / semaine payable au compte. 613 562-0555 / 1-800 267-6961 SERVICE PAR LA POSTE : Au Canada 462,80 \$ par année, et les autres pays : 1 053,78 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

210 AMEUBLEMENT ET ELECTROMÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon
73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

MAGASIN BEAU, BON, PAS CHER
757 boul. St-René E., Gatineau, vente d'appareils ménagers, garantie 90 jours, livraison gratuite, ramassage des vieux appareils. 819-669-0697.

220 INFORMATIQUE

PORTABLE et PC, 250\$ et +.
213-A St-René O. 819-893-1200

228 ANIMAUX

3 BELLES chattes à donner,
819-770-6036.

6 ÉPAGNEULS Cocker, près à partir le 11 oct., 350\$, vaccinés, queue coupée, parents sur place. 819-209-8521

BEAU chiot Teckel, brun, miniature, femelle et mâle, vacciné et vermifugé, intéressé seulement. (819)587-4481



BULLMASTIFFS, enregistrés, vaccinés, tatoués, fauves ou bringés, 950\$, 819-568-2781

JOLIS CHATONS à vendre, 25\$ ch., à 2 min. de la 50, 819-281-6766.

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

BROWNING 2011, livraison immédiate. A.Bolt, XTR. automat. Calibre 300 WSM. Ouvert 7 jours/7. Armes à feu S.M. Thurso 819-985-2400.

FRIGIDAIRE au propane, Consul, idéal chasseur, 800\$, 819-213-4030

LOCATION, 120 acres, Messines pour Chasse. 1,000\$, 819-465-3030.

LOCATION 140 acres, Lapêche, pour chasse, 1,000\$, 819-456-3143

NOUVELLE ANNONCE!

SPECIAL automne d'inventaire. Cal. 300 WIN, Mag, 26 po, 449\$; Cal. 22 et 410, superposés, 549\$; Cal. 410 ou 28, superposés, 650\$; Cal. 243 Browning, semi-auto, 1,195\$; Cal. 300 WSM, A. Boat, 1,295\$; Cal. 12 Winchester Pump, 459\$; Minussion 300 WIN. 165 suprême, 40\$ Ouvert 7 jours, salle de tir, armes à feu SMT, 819-985-2400.

TERRES À LOUER POUR CHASSE au chevreuil, Otter lake/Cayamant, inf.: Dominic 819-334-1436, 819-465-5119, Guy: 819-449-0687.

238 PISCINES ET SPAS

SPAS, SPAS, SPAS: Vente, achat, service et livraison. Spas remis à neuf, avec garantie. Couverts pour spa neufs et usagés. 819-684-3312, servicepiscine@videotron.ca

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS dur semi-sec, 12", 16" et 20", livré à Gatineau, 819-210-7414.

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

SURPLUS DE FAILLITE
Équipement de restaurant complet, hotte, chaises, friteuse, poêle, malaxeur ect., 819-775-1557.

254 MATÉRIAUX

PIN rouge pour mur et plancher, embouveté en V, 4, 6 ou 8 po., à partir de 0.29\$/pi linéaire, 819-775-8048.

PORTE de garage à vendre, 8x16, couleur argile, 819-755-7995

PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSE 2X4, 4 po, aussi 2 et 3 po, bleu, R20, embouveté, très bon état. 4, 5 ou 6\$/morc. 819-775-8048.

TÔLE, usagée, galvanisée, 15 et 20 pi 819-456-1013.

256 DIVERS À VENDRE

ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, possibilité d'installation, bon prix. Frank 819-682-3162

256 DIVERS À VENDRE

MATELAS 39 po Serta avec base en bois; 4 pneus d'hiver pour Chevrolet et beaucoup de cartes de hockey. 819-671-9163.

PORTE de garage à vendre, 8x16, couleur argile, 819-755-7995

SURPLUS FAILLITE
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
Comme neuf, 135 Eddy
819-595-4898

260 DIVERS DEMANDÉS

À la recherche autos et camions complets ou accidentés, 819-770-7777.

NOUS ramassons gratuit métaux, batteries, autos, électros, réservoirs d'huile et fournaises, 819-664-1127

302 ARGENT DISPONIBLE

1^{er}, 2^e HYPOTHÈQUE. Solutions à vos problèmes financiers. 819-790-8091.

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

AVANCE de fonds bon/mauvais crédit, approbation 99.9% 1-866-552-9918.

HARCELÉ PAR VOS CRÉANCIERS, incapable de payer vos dettes, un versement par mois, 0% d'intérêt. Lemieux, Pomerleau et Associés, syndics de faillite, 819-568-6341.

PRÊTS DE 500\$
sans enquête de crédit.
Crédit Courtage, 1-866-482-0454

304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: 819-777-7847.

GESTION IVAN CHAPUT INC. Tenue de livres et impôts, 819-643-9896

307 INFORMATIQUE

100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien au 819-210-4955

ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4298

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

AVIS aux parents d'élèves qui débent la 6^e année: formation pour les examens d'admission des écoles privées et des écoles secondaires, cours de petits groupes. Réservations dès maintenant, place limitées. Les pédagogues de l'Outaouais, 819-790-0616.

COURS DANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS de musique pour tous les niveaux: piano, guitare, clarinette, flûte traversière, flûte à bec, saxophone, Louise 819-243-5591

DISPONIBLE pour aide aux devoirs et tutorat, niveau primaire, soirs/semaine, Maude 819-561-0042.

ENSEIGNANTE au primaire disponible pour cours privé, 819-669-6345

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

312 COURS DE MUSIQUE

COURS DE GUITARE. Bon prof. Tous les genres. Samuel: (819)503-7930

COURS de piano le jour: lundi, mardi, mercredi; pour débutant. Retraité(e)s, osez!! Secteur Hull, 819-770-8570.

314 GARDERAI ENFANTS

0-5 ANS. Garderie secteur Aylmer, programmes éducatifs, menus santé, cour RCR, avec reçu. Mélanie au 819-684-2864

0 à 5 ans, 125\$/SEM., Gatineau, 2012 possibilité à 7\$, privée, 819-503-0448.

2 ANS +, 100\$/sem., reçu, possibilité à 7\$ bientôt, 819-246-7023.

2 PLACES, poupons, à 7\$, Buckingham, immédiatement, 819-281-9755 et 819-923-9755.

GARDERAI enfants à votre domicile, temps partiel, temps plein ou fin de sem., dame de 54 ans avec voiture, bilingue. Ginette au 819-776-4115.

GARDERIE milieu familial, Cantley, ch. Whissell, 25\$, remboursement anticipé, 1 places disponible, 2 ans et +, 819-827-7757

GARDERIE, places disponibles, 20\$/jour, secteur Cheval-Blanc. Mélissa: 819-893-2971.

GATINEAU, nouvelle garderie privée, 0 à 5 ans, 125\$/sem., 819-503-0448.

LE VENDREDI 30 SEPTEMBRE PROCHAIN, plus de 66 000 exemplaires du quotidien LeDroit seront distribués. Réservez votre petite annonce sans tarder au 613-562-0222 ou créez-la vous-même en ligne à www.mapetiteannoncedroit.com

314 GARDERAI ENFANTS NOUVELLE ANNONCE!

LA Garderie Petit Génie, 25\$/jour, éducative stimulante, 2 à 5 ans, 3 places disponible, Tania 819-643-8509 ou 819-669-0825

NOUVELLE garderie familiale à Gatineau, sortie Lorrain, 1 à 5 ans, 7h à 17h30, offrons reçus anticipés lesquels seront remboursés mensuellement, 819-663-4601, 819-281-1704, julieairal2658@hotmail.com

316 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE reçu. 613-600-6240, 819-776-5444.

MASSAGE relaxation, 1h/60\$, 1h30/80\$, rabais 10\$ pour femmes, non sensuel. Daniel: 613-668-2053

MAUREEN massothérapie et réflexologie, carte de crédit acceptée, stat. gratuit. 10h à 21h. 819-595-0488.

NOUVEAU massage asiatique 819-777-1888 * 7 jours/7 689 St-Joseph, #105, 2^e étage, Hull

VICTORIA Ortho Spa, massothérapie, orthothérapie, reçu disponible, 92 Laval, local B, 819-918-4239

318 SOINS DE SANTÉ

RÉSIDENCE pour personne âgées avec services, maison privée, 3 chambres à coucher, 819-246-8084.

384 ÉSOTÉRISME

ALAIN médium, clairvoyant, communiqué avec personne décédée, argent, relation, carrière, santé. www.mediumalain.com, 819-772-9473.

CONSULTATION médiumique avec Jean-Marc, 40\$, 819-317-0600

MADAME BÉ, 45 ans d'expérience, clairvoyante, 819-779-6403. conférence - www.madameB.ca

MASSOTHÉRAPIE - Voyance et gîte Cours et ateliers au 819-985-1881.

PENSÉES par les cartes et les mains. Denise Jetté au 819-770-2932.

386 MESSAGES PERSONNELS

100% DÉCADENTE chaude et sexy pour toi Noémie 819-771-0880

100% MASSAGE 5★ danse sexy, spécial matin, ARIEL: 819-209-1026.

100% MEILLEUR massage asiatique, propre, nouveau personnel 819-776-5531

100% MINCES et mignonnes, privé, propre, 10h à 23h, 819-503-0615.

100% NOUVELLE super sexy Sara, 819-775-9465. Engageons.

100% NOUVELLE Vanessa, 36D, duo disponible, 819-271-6139.

100% SEXY ♥ SPECIAL, 2 pour 1 ♥ film xxx, très chaude, 819-208-4229

1 AS, MASSAGE DE RELAXATION privé, 7 jours, Megane 819-743-9201

++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

1 MIN. CASINO ♥ ♥ DAME 40 ANS, propre, tranquille ♥, 819-770-8118.

1 NOUVELLE jolie demoiselle, douce et sensuelle, Alicia (819)503-1212

ADORABLE ET ÉLÉGANTE Mélody et Vanessa Secteur Hull, 819-700-1308

À LA HAUTEUR DE TES ATTENTES KARINE, 819-561-0180

ALEXISS, très belle massage, exotique, sensuelle, spéciale, anglaise, 819-770-6661.

ALLO AMOUR, VIENS ME VOIR! STÉPHANIE 819-561-0180

AUDACEUSE ET COQUINE SOPHIE 819-561-0180

*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 21h. Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.

♥ BELLE fille, massage sensuel, 8h à 18h, 819-328-6575 ♥

COIFFEUSE nue pour coupe de cheveux sur rendez-vous, 819-439-4960.

DOUCE ET SENSUELLE Nadia, 819-208-9770

MASSAGE de détente pour homme, 7/7, Hull, Samuel 819-771-1921

MASSAGE pour homme par homme J-P, 613-282-8218

408 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN urgent, temps plein, préférence dame, pour entretien ménager, en groupe dans les maisons, excellentes conditions de travail, de jour, véhicule obligatoire, essence payée, 10\$/h, 40h/sem., 819-663-0343.

CAISSIER(ÈRE), poste temporaire, (congé de maternité), bilingue, avec références. Contactez Lyne : 819-777-5261.

\$\$\$ CAMELOT recherché, bienvenue aux étudiants, temps partiel, distribution de dépliants, porte-à-porte, quartier résidentiel, Gatineau et Aylmer, 819-712-2882.

CAPITAL FINANCE à la recherche d'agent(e) de centre d'appel, produit financier, 12\$/h, 5h à 9h lundi au jeudi, 10h à 14h samedi, porte d'ouverture selon rendement, formation rémunérée. S'il vous plaît préciser ce que c'est pour Capital Finance, demander Gaby Khalise, 819-420-3546.

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-661-5568

CHERCHE bardeleur, journalier avec exp. Toiture Langelier, 819-664-9331.

COMMIS service à la clientèle pour location d'outils. Se présenter avec C.V. au Centre de location Bouladier, 803 St-René Ouest, secteur Gatineau.

50\$ massage, film XXX, brésilienne, 38DD, Pte-Gatineau, 819-319-9969.

AGENCE SPOTLIGHT Les plus sexy de la région. Nouvelles en ville, 24/7. Reçoit/déplace, 18 ans et +, 613-400-3411.

ALANA 23 ans, Sara 44 ans, Alexie 28 ans, 24/7, 819-329-1611

ALEXANDRA, gros buste, cheveux longs roux, 819-329-2477.

♥♥♥ AMANDA ♥♥♥♥ 819-665-4088

♥♥♥ BELLE JENNY XO ♥♥♥♥ Se déplace seulement 819-592-2508.

Chinoise, Japonaise, Coréenne 613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

DOUCE, coquine te reçoit discrètement, appelle-moi, 819-360-2946.

EBONY Jolie demoiselle noire, 26 ans Ex danseuse, ouverte d'esprit 5'5", 115 lb. Reçois et se déplace 819-684-2031

GINGER, très jolie, beauté mature, anglaise, privé, 819-770-9998.

♥ JAZZY ♥ Sexy, 19 ans, nouvelle en ville, Hull, entre 11h et 19h, svp pas d'appels de numéros "inconnus". 613-261-6851.

KIERA, petite, sexy, belle, 38D, disponible 24/7, 613-882-7376

MÉLISSA, poitrine 36F, reçoit, 9h à 17h, près du bar 77, 819-439-6969

404 GARDIENNES DEMANDÉES NOUVELLE ANNONCE!

EXCELSIOR recherche éducateur(trice) formé(e), 819-778-8889.

406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, ÉDUCATEURS

GARDERIE La Maisonnette Bleue, recherche éducatrice avec A.E.C. ou équivalent, temps plein, remplacement congé de maternité, salaire compétitif. Cours de RCR, antécédents judiciaires à jour. Envoyez C.V. par courriel: garderie87@hotmail.com ou par fax: 819-771-0417 a/s de Ginette.

PROFESSEURS de français avec Bac 2 ans d'expérience et PFL2, temps plein et partiel. Envoyez C.V. à: pierre@lestrieonline.com

408 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E)S de sécurité bilingues Candidats étant en mesure de travailler jour, soir et nuit, 14,35\$/h, avantages sociaux, formation et uniforme gratuits. Postulez en ligne www.securitasjobs.ca (bureau de Gatineau)

À la recherche d'un emploi à temps plein? Appelez aujourd'hui, commencez demain! Doit être bilingue, Karrie: 613-907-1530 poste 200.

ARGENT DE POCHE, vente direct de chocolat, 819-775-8444

BESOIN LIVREUR (h/f.) avec petite voiture. Se présenter à la Pâtisserie St-Hubert d'Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

408 OFFRES D'EMPLOI NOUVELLE ANNONCE!

CONCIERGE demandé pour nettoyage et entretien pour édifice à bureaux, temps plein, besoin de cote de fiabilité, faire parvenir C.V. à l'attention de Gilles Bolduc, télécopieur: 819-568-2626, ou par courriel, gbolduc@chezhenri.ca.

COUTURIÈRE demandée, chaîne de production vêtements sportifs, endroit de travail Cantley, rémunéré selon exp., temps partiel, possibilité temps plein, 819-827-1818.

DÉBOSSOLEUR avec 10 ans d'exp. Eric au 819-595-9496

DISTINCTION portes et fenêtres, recherche vendeur(se)s sur la route, rendez-vous fournis tous les jours possibilité de revenu élevé.

408 OFFRES D'EMPLOI

IGA LAFLAMME 425 boul St-Joseph recherche gérant des viandes avec 5 ans d'expérience à temps plein. Vous présentez en succursale ou faire parvenir C.V. 819-770-2609. Demandez M. Dany Larivière.

INSTALLATEUR de pavi-uni ("interlock") avec exp, appelez 613-830-1940

LOCATION LOU-X

Recherche mécanicien(ne) avec exp., à temps partiel ou temps plein, pour réparation de petits équipements. Dominique au 819-669-5689.

NETTOYAGE de maisons et entretien personnel demandé avec permis de conduire, 613-913-4733.

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE! NOUVELLE compagnie au Canada recherche représentant(s), revenu très intéressant. Pour entrevue, contactez Sébastien au 819-246-5891.

OBTENEZ votre sécurité financière en 3 ans, à partir de 49.95\$, www.revenuplanb.info

OK PNEUS GATINEAU

recherche apprenti-mécanicien(ne) avec 2 ans d'exp. min. dans l'entretien automobile, changement d'huile et installation de pneus. Se présenter au 170 rue Varennes, Gatineau.

PERSONNE demandée avec voiture pour entretien ménage, 10\$/h. 819-921-3577 ou 819-986-3934.

408 OFFRES D'EMPLOI

PERSONNE recherchée pour réparations de piscine creusée. Contactez Mathieu au 819-351-4882.

PRÉPOSÉ(E) au stat. avec service de valet, permis de conduire valide, être en forme physiquement, lundi au vendredi, de 6h30 à 10h, 10\$/h. Raymond au 819-213-4187.

PUITS ARTÉSIENS MONETTE

recherche préposé(e) au service et installation classe 3, connaissance en mécanique Karl: 819-775-6134.

408 OFFRES D'EMPLOI

PROFESSIONAL Warehouse Demonstrator est à la recherche d'un démonstrateur pour gatineau. Si vous aimez faire de la cuisson, travailler avec le public, être organisé, effectuer des tâches multiples avec facilité et possédez une personnalité vive, cette position est peut-être pour vous. Si vous êtes intéressés, contactez nous par courriel christine.gosselin@pwddemo.com

LeDroitSurMonOrdi.ca

CONSEILLER AU SERVICE

Vous voulez améliorer votre expérience dans le domaine de l'automobile tout en travaillant dans un établissement neuf, ultramoderne et l'un des plus grands concessionnaires automobiles importées d'Ottawa? Cette annonce est pour vous. Nous élargissons notre département de services et nous sommes à la recherche d'un conseiller expérimenté au service à plein temps. Le candidat retenu devra posséder d'excellentes compétences du service à la clientèle. Le bilinguisme serait un atout et de l'expérience avec ADP ou Reynolds & Reynolds est préférable. Nous offrons une rémunération concurrentielle dans un environnement de travail positif.

Pour postuler, veuillez communiquer avec Mike Neville au 613-913-4541 ou par courriel: m.neville@magma.ca



Boulevard

Cadillac Chevrolet

DIRECTEUR DES PIÈCES

Boulevard Cadillac Chevrolet est à la recherche d'un **directeur des pièces** organisé, dynamique et bilingue.

Le candidat idéal possède une feuille de route gagnante dans le domaine de l'automobile. Avoir des connaissances des systèmes ADP et PRO-QUEST / SNAP-ON sont des atouts. Nous offrons un plan de rémunération et des avantages très compétitifs.

Communiquer en toute confiance avec :

Martin Bélanger
mbelanger@boulevardgm.com
Boulevard Cadillac Chevrolet
950, boul. St-Joseph
Gatineau, Qc J8Z 1S9

Tél.: 819 777-2731 • Fax : 819 777-6847

Membre du groupe Surgenor

POSTE EN SERVICE À LA CLIENTÈLE À POURVOIR

Nous avons un poste en service à la clientèle à pourvoir. Horaire flexible, 30 heures par semaine, du lundi au vendredi. Bonne connaissance de QuickBooks, Excel et Word. Les tâches incluent, sans toutefois s'y limiter : comptes débiteurs et créditeurs, dépôts, entrée de données, classement, création de chiffriers électroniques.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en mentionnant votre profil salarial et des références professionnelles, par courriel à l'adresse suivante : **anthony pistone88@gmail.com**

les experts RUBRIQUES 332-374 613 562-0222 1-800-267-9555

336 NETTOYAGE, MÉNAGE



1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-643-4222 www.poussepoussiere.ca

25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE
Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

FÉRAIS ménage dans maison privée, Christine, 819-893-0795.

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie, 819-986-3934, 819-921-3577.

FÉRAIS ménage dans maisons privées, Gatineau et les environs. Manon au 819-669-1749 ou 819-664-6078.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

100% #1 ABATTAGE BC
abattage/émondage, service professionnel, 819-210-9231; 819-210-6049

100%, 30 ANS exp., B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE,
819-743-5880, 819-743-2206.

#1 TRIMAGE de haie de cèdres pour la région de l'Outaouais et capital, estimation gratuite, 819-319-4799

CÈDRE D'OR, taille et coupe d'arbre, personne fiable, 819-351-3962.

CÈDRES: cèdres cultivés pour haie. Visitez rivetcadardfarm.com ou contactez Gaetan au 613-867-3124.

CÈDRES MULTI COUPES. taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, nettoyage de gouttières. Assurance. 819-210-1235.

CÈDRES pour haies, 2 pi et +, garantie 2 ans sur installation, meilleur prix, 35 ans d'expérience. Marc: 819-773-1499 ou 819-643-5494.

CIME- Entretien de pelouse, taille de cèdres, pose de tourbe, pavé uni, muret. Estimation gratuite, 819-918-4876.

COUPE DE CÈDRES, 100% garantie, 819-661-0555.

COUPE DE CÈDRES, c'est le temps! 819-319-6076.

COUPE de cèdres, Georges Gauthier, 819-210-9374

ENVIRO-CÈDRES

CÈDRES pour haies, 2 pi et +, vente et installation, garantie 1 an, 30 ans d'exp., pour créer un mur d'intimité et de verdure, 819-743-9013.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE



• Fertilisation - Aération - Vers blancs
• Pavés unis - Murets - Bordures
• Plantation - Fontaine - Chute d'eau
Toujours plus VERT 100% garanti
819-682-8868 www.groupevertplus.ca

PAYSAGISTE DE PÈRE EN FILS, 40 ans d'exp. G. ChanterEAU: installation de pavé uni, murs de soutènement, patios, terrasses, pose de gazon, arbustes et +. 819-503-2246 ou 819-643-6174.



TRAVAUX + abattage et émondage arbres, taille haies, pose pelouse, tous genres de réparations, 819-962-6941. **10% DE RABAIS**

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

PLANS DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE 613-323-7526

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

100% RÉNOVATION, int./ext., toiture, revêtement ext., s/sol, s/bains, bois franc, flottant, gypse etc. 819-661-2410

#1 CONSTRUCTION PAKA, rénovation int., finition de s/sol. 819-790-8527 ou 819-775-1553

A à Z, 30 ans d'expérience, construction, rénovation, 819-918-6888.

NOUVELLE ANNONCE! ARMOIRES

Faites affaires directement avec le manufacturier et accéder à un prix absolument imbattable. RBQ. Installation comprise. 819-923-4335.

BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX

Rénovation s/sol, s/bains, patio, bois franc, flottant. (Petites installations, réparations, S.O.S.) RBQ, 819-328-2595.

ENTREPRENEUR Général, APCHQ, RBQ licencié, assurance responsabilité, cautionnement, expérience, travaux garantis, Rénovation Lemay Construction, (819)712-1255.

FAITES confiance à une compagnie spécialisée en rénovations résidentielles de tous genres int./ext. Travail garanti. **Service hommes à tout faire, 819-328-2529**

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

LES ENTREPRISES H & S, spécialistes en rénovations de tout genre (peinture, céramique), 819-328-5593

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION



Les Conteneurs de l'Outaouais
Location de conteneurs de 10-15-20 verges cubes. Prix compétitifs-Service sans reproche! 819 962-1714



LOCATION GODMAIRE
Notre service n'a pas de limites!
Location de remorques
Prix fixe imbattable, 225\$ tx incl.
819-669-3334

PEINTURE, FINITION PLUS
Int./ext., rénovation de tout genre, soumission gratuite, 819-921-1672

RÉNOVATION, patio, s/sol, s/bains, bois franc/flottant, céramique, gypse, joint, estimation gratuite, 819-921-0070.

RÉNOVATION MMJ

Rénovations de tout genre, patio, revêtement ext., toiture de bardeau, charpente. RBQ. Marc: 819-664-1026

RÉNOVATIONS générales int./ext., travaux après sinistre, RBQ, 819-664-1127.

TRAVAUX de tous genres, s/bains, céramique, gypse, joint, peinture, bois franc, flottant, plomberie, division, patio, etc. Travail garanti, prix raisonnable. Stéphane, 819-360-3732.

354 MAÇONNERIE

100% SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, pierre, brique, etc. Estimation gratuite, 819-209-7149

BEAUPARLANT MAÇONNERIE, spécialiste en réparation de cheminées, «sand finish», brique, blocs, maçonnerie de tout genre 819-665-4304.

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819-208-9281.

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépi et maçonnerie de tout genre. Estimation gratuite. André: 819-773-0308.

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépi («sand finish»), pierre, bloc, brique, réparation fondation, estimation gratuite, 819-665-5791

356 TOITURES

1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.I.
TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-661-0517

356 TOITURES

CHEVALIER INC. - TOITURE

Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et rénovations. RBQ. 819-208-5555.

COUVREURS Ray Matte & Fils
30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

• Peinture
• Pose de gypse
• Joints de plâtre

Travail propre et soigné.

Contactez Robert au
450 409-1257 • 514 895-1602

356 TOITURES

Toitures S. Janveau inc.

Toiture 100% GARANTIE
Depuis 1986

Revêtement ext. et isolation, licence RBQ et CCQ. Garanti. 819-669-6086

TOITURES, bardeaux, revêtement ext., soffite, fascia, terrassement, rénovation et plus, 819-661-2410

TOITURES H. CONSTRUCTION
Toitures bardeaux, 30 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

A. ROY Électricité, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

ÉLECTRIQUE SBD Inc., SPA, piscine, rénovation, neuf et inspection, 24/7, estimation gratuite, 819-360-4780

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **Électricité, chauffage, climatisation**
A votre service depuis 25 ans
Évaluation gratuite. 819-568-4034

SERVICE de plomberie avec licence RBQ # 5604-6113-01, 819-210-7736.

362 PLÂTRE, PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture. 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

1 PEINTURE int./ext., moulure, Danny, 819-923-3847 ou 819-665-7006.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

FÉRAIS peinture de tout genre, exp. Jean: 819-664-9344 ou 819-503-3436.

POSE de gypse, joints, peinture, plafonds texturés, RBQ. 819-664-1127.

364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE



*** BOISERIE BEAULIEU ***

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

INSTALLONS bois franc, céramique, flottant et fils chauffants 819-664-1127.

SABLAGE de plancher de bois franc, 25 ans et + d'exp. S. Charron, 819-663-0935.

366 DÉMÉNAGEMENT

#1 DANS L'OUTAOUAIS PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V. : 819-329-5664

DÉMÉNAGEMENT LACHAPPELLE
Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

DÉMÉNAGEMENT M. DORMAN
Local - longue distance. Estimation gratuite, 19 ans d'exp., 819-923-9463.

PROMOTION! 1er mois d'entreposage gratuit. Pour inf., Déménagement Maximum au 819-777-6683.

370 DÉNEIGEMENT

CM
PAYSAGEMENT - LANDSCAPING & LOCATION

1000% ABORDABLE DÉNEIGEMENT, ABRASIF SECTEURS HULL ET AYLMEYR PLUSIEURS CAMIONS «LOADER» SOUFFLEUSE COMMERCIAL, RÉSIDENTIEL
819-918-3619, 819-213-9292

100% ABORDABLE avec satisfaction garantie, 15 ans d'exp., Pat Legaout Terrassement, tracteur, souffleur, secteurs résidentiels: Côte d'Azur, Pte-Gatineau et de l'Hôpital. Plusieurs camions pour commercial, condo et chemins privés. 819-210-1002.

10 ANS d'exp., déneigement à partir 299\$, résidentiel et commercial, 819-213-2390.

DÉNEIGEMENT TECHNI-SNOW
SNOW REMOVAL

1 DÉNEIGEMENT TECHNI-SNOW
Spécialisé en déneigement résidentiel. Tracteurs avec souffleurs et lames anti-égratignures. Secteurs Hull et Aylmer. Places limitées! 819-682-8868 www.techni-snow.com

A.S. DENIS Déneigement, bon prix, à partir de 199\$, estimation gratuite, 15 ans d'exp., 819-319-3523.

370 DÉNEIGEMENT

B.C. SCÉLLANT DÉNEIGEMENT résidentiel et commercial, backoe et camion, 819-790-8648.

CBC ENTRETIEN EXTÉRIEUR
Déneigement souffleuse et camion, place limitée résidentiel/commercial. Gatineau/Hull/Chelsea, 819-328-9119

DÉNEIGEMENT résidentiel/commercial 819-962-2407

DÉNEIGEMENT
Toitures J. Bédard. Service de déneigement résidentiel et commercial, souffleuse, backoe et camion, prix compétitif (819)213-1369

NOUVELLE ANNONCE!

LES Entreprises Auvent Nouveau Inc., depuis 1963, service de déneigement, secteurs Hull, Aylmer, Luskville, commercial, résidentiel, 819-213-3876

LES ENTREPRISES H & S, déneigement, entretien ext., meilleur prix en ville garantie, 819-328-5593

DÉNEIGEMENT LES ENTREPRISES P.A.G.
613-223-4644

LES ENTREPRISES P.A.G
Déneigement résidentiel & commercial. Secteur Templeton et Perkins. Paul Gauvreau, (613)223-4644.

LES ENTREPRISES T.J.O., déneigement, estimation gratuite, résidentiel et commercial, Antonio: 819-208-4878, 819-777-4065.

372 AUTOMOBILES

RECHERCHE TECHNICIEN
en esthétique d'auto; antirouille; pare-brise; installation d'accessoires, etc. Temps plein et temps partiel. Demander Dan, 819-243-8400.

374 DIVERS

Grandeurs Semi fini
10x12 1799\$ +tax
12x16 2319\$ +tax
15x20 3349\$ +tax

CABANON COTÉ, 819-635-8707
Vente et fabrication
Autres dimensions disponibles.



**** HOMME À TOUT FAIRE ****
Petit déménagement, 819-208-0703.

LeDroitSur MonOrdi.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

PROFESSIONAL Warehouse Demonstrator est à la recherche d'un assistant démonstrateur pour Gatineau. Si vous aimez faire de la cuisine, travailler avec le public, effectuer des tâches multiples avec facilité et avez de l'expérience en supervision, contactez-nous par courriel christine.gosselin@pwwdemo.com

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE camelots pour la région d'Aylmer, bon salaire, 613-219-6749.

RECHERCHE candidats pour postes de trieurs de matières recyclables. Eric Plouffe 819-778-7020 eplouffe@personneloutaouais.com

408 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE couple concierge pour logement à Gatineau, devra demeurer sur les lieux, 819-743-4985.

STERLING FORD

RECHERCHE un préposé aux pièces, temps plein, bilingue avec exp. dans le domaine de l'automobile, qui aime travailler avec le public et le travail d'équipe, responsable de la réception/expédition, aide commis, avantages sociaux. Envoyez C.V. par courriel pbertrand@sterlingford.ca ou par télécopieur au 613-741-9126.

Technicien(ne) pour portes de tout genre

Commercial et industrielle, porte et cadre d'acier; quincaillerie architecturale; système automatique et autres. Compétences recherchées : débrouillardise, aime travailler avec le public, bilingue, carte CCQ. Région de l'Outaouais et environs. Salaire offert 33.60/heure + bénéfices 4 ans min. d'expérience.

Le Spécialiste des Portes Exittech inc.

Telecopieur: 819-561-6787
Courriel: daniel@exittech.ca



cherche à combler 2 postes
Préposé(e) à l'esthétique (Laveur)
Mécanicien (avec expérience)

Faire parvenir votre C.V. à
Daniel Lavoie

Au 1185, boul. de la Vérendrye
Ouest, Gatineau, Qc
J8T 8P2

819 568-9999
ou par courriel
dlavoie@rallyemitsubishi.ca



REPRÉSENTANT(ES) DES VENTES

Avec ou sans expérience dans la vente. Venez vous joindre à notre équipe. Nous vous donnons les outils pour réussir :

- Plus gros inventaire de la région.
- Plan de marketing incomparable.
- Le plus bas prix du marché.
- Très grand achalandage (plus de 300 véhicules vendus par mois)
- Revenu plus élevé que la moyenne dans l'industrie

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 819 770-6342 ou présentez-vous et demander Bob Biager ou Gilles Lebel

1261, boul. St-Joseph
secteur Hull 819 770-2277

UNIPRIX

D. Boissonneault et
S. Adjaoud
(Secteur Aylmer)

Nous recherchons

TECHNICIEN(NE) EN LABORATOIRE
1 an d'expérience

CAISSIER(ÈRE) EN LABORATOIRE
temps plein

Exigence :
• 1 ans d'expérience

NOUS OFFRONS UN SALAIRE COMPÉTITIF SELON VOTRE EXPÉRIENCE.

SVP transmettre votre C.V. au courriel 157222@uniprix.net ou télécopieur : 819 684-1046 ou présentez-vous au 210 ch. Aylmer, Gatineau (Secteur Aylmer)

408 OFFRES D'EMPLOI

Weed Man

Techniciens d'entretien de pelouse
Nous cherchons des gens motivés pour rejoindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, être disponible pour débiter immédiatement et avoir au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P. contactez-nous: 819-777-1710.

URGENT! ÉMONDEUR (h./f.) recherché(e), 5 ans d'exp. sinon s'abstenir, 30\$/h, 819-743-5880.



COUPLE DE CONCIERGE

Avec expérience, mature, pour logements à Gatineau.

Posséder un coffre d'outils serait un atout.

Devra demeurer sur les lieux.

Possibilité de revenus supplémentaires.

Info : **Matthieu Lavergne**
819 246-3902, poste 230

C.V. par téléc. au 819 246-3591 ou courriel à info@immogest.ca



La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures
AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 27 au 30 octobre 2011
OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau

HORAIRE :
27 et 28 octobre 2011 : 15 h à 23 h
29 et 30 octobre 2011 : 8 h à 16 h
COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)
INSCRIPTION ET INFORMATION :
mardi au jeudi entre 14 h et 17 h
819 643-4957



Recherche
FERBLANTIER INSTALLATEURS D'ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE ET CLIMATISATION

Expérience requise

Faites parvenir votre CV
cphilippe@rgcv.ca
Téléc. : 819 986-7598

Vous avez un dossier Judiciaire?

- Vous cherchez un emploi?
- Vous avez besoin d'aide dans votre demande de pardon?
- Vous voulez retourner aux études?

Appelez au CPSP
819 776-2777

59, rue Margère Gatineau
Gratuit - bilingue - confidentiel

COUPLE DE GÉRANT(E) D'IMMEUBLES

- Pour complexe de 4 immeubles de 31 logements à Gatineau.
- Expérience nécessaire et devra demeurer sur les lieux.
- Aucune réparation à effectuer.

Faire parvenir votre C.V. à
Eric Legris par courriel à
elegris@immogest.ca
ou par télécopieur au 819 246-3591

Pour plus d'informations
819 246-3902 poste 228

OFFRES D'EMPLOI

CANADIAN TIRE D'AYLMER
est à la recherche de candidats pour les postes suivants :

COMMIS CENTRE AUTO

Exigences :
• Disponible en tout temps
• Entregent, minutieux
• Expérience et bonne connaissances des pièces automobiles et en mécanique
Salaire compétitif

Canadian Tire Aylmer
171, rue Principale
M. Marc-Antoine Noreau au 819 684-0660
ou envoyez votre C.V. à
bujolddaniel@hotmail.com

Depuis 1988

RGCYV
RÉFRIGÉRATION ET GAZ CENTRE-VILLE LTÉE

Recherche
INSTALLATEURS EN CLIMATISATION, CHAUFFAGE ET GÉOMÉTRIE

Expérience en ferblanterie et/ou carte de gaz un +

CV au : **cphilippe@rgcv.ca**
Téléc. : 819 986-7598
Tél. : 819 986-2015

COMMIS/RÉCEPTIONNISTE BILINGUE DE 13 À 15 HEURES/SEMAINE

- Temps partiel incluant 1 soirée
- Équipe dynamique et agréable
- Bonnes conditions de travail
- Lieu de travail : Ottawa
- Salaire selon compétences

Veuillez faire parvenir votre c.v. par courriel avant le 15 octobre à **drbeaupreveinclinic@rogers.com** ou par courrier à l'adresse ci-dessous à l'attention d'Isabelle Lessard
Clinique de varices
Dr Beaupré
1335, av. Carling,
Pièce 600,
Ottawa (Ontario) K1Z 8N8
www.drbeaupreveinclinic.com

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE

Options
Éducation des adultes en soirée

Le Centre d'éducation et de formation de l'Est ontarien, une école d'éducation permanente, est à la recherche d'**INSTRUCTEURS (ES)** pour les cours suivants :

- Français langue seconde
- Informatique
- Espagnol
- Graphisme
- Allemand

Nos cours sont offerts le jour et en soirée.

PROFIL RECHERCHÉ

- Diplôme d'études secondaires
- Diplôme d'études collégiales
- Connaissance de l'informatique pour être en mesure de bien utiliser la technologie «SMART BOARD»
- Bonne connaissance du français

Pour de plus amples détails concernant nos campus, consultez notre site web au www.educoptions.ca.
Veuillez transmettre votre curriculum vitae, avant 16 h le 30 septembre 2011, à rockland@cefeo-eoetc.on.ca.

Nous remercions toutes les personnes qui postuleront. Cependant, nous ne communiquerons qu'avec celles dont la candidature aura été retenue.

PISCINES

AQUA-PRO

Chef de file dans le domaine de la piscine hors-terre, piscine creusée et du spa, Piscines Aqua-Pro est à la recherche d'un

TECHNICIEN DE SERVICE INSTALLATEUR EN PISCINE CREUSÉE

Qualification obligatoire : permis de conduire valide (classe 5A).

Qualités requises : Entregent, autonomie, honnêteté.

Atouts et champs d'intérêts: Bilingue, expérience de travail dans le domaine, aptitudes en plomberie et électronique.

Veuillez apporter votre C.V. au 807, St-René Ouest, Gatineau
Demandez pour Patrick Vézina ou Martin Contant

819 243-8868

MOT MYSTERE

CUISINE - Un mot de 6 lettres

T	E	M	O	C	S	I	B	E	U	R	R	E	E	T
E	E	V	U	T	E	C	T	E	R	R	I	N	E	E
V	N	I	P	A	L	O	S	E	E	D	Z	R	T	D
I	N	O	M	I	L	L	T	T	V	R	I	I	O	A
C	I	P	S	A	I	I	A	T	I	A	A	B	N	L
L	U	R	H	R	U	N	B	E	L	L	N	O	E	C
A	I	C	G	R	O	B	A	C	O	N	H	T	N	U
F	E	S	T	I	N	O	E	E	R	T	N	E	I	O
O	S	V	S	G	O	U	T	R	K	A	C	H	A	M
U	C	E	I	E	E	C	A	L	G	O	B	C	M	E
T	A	A	E	D	E	H	C	I	M	E	A	E	O	L
I	R	U	K	T	N	E	L	P	E	C	H	E	R	E
S	G	S	A	C	N	E	O	R	A	N	G	E	O	T
U	O	H	C	E	I	T	O	U	R	T	E	A	U	T
C	T	O	M	M	E	P	I	C	E	R	I	E	X	E

ABATS CRABE LAIT RECETTE
ASPIC ECHALOTE LAPIN RIBOTE
AUBERGE ECLAIR LARD RIZ
BACON ENCAS LIMON ROMAINE
BEURREE ENDIVE LISSE ROUX
BISCOME ENTREE MICHE SUC
BOUCHEE EPICERIE MIEL TERRINE
CACAO ESCARGOT MOUCLADE THON
CAKE ETUVEE NAVET TOMME
CHOU FESTIN NOUILLES TOURTEAU
CIVET GLACE OLIVE TRUITE
CLAFOUTIS GOUT OMELETTE VEAU
COLIN GRIL ORANGE
COMPOTE KACHA PECHE

Solution du dernier problème : INCARNATE

28 septembre 2011 No 2827

408 OFFRES D'EMPLOI



Nous sommes à la recherche de (h ou f)
TECHNICIEN
avec 3 années d'expérience
dans la mécanique générale.
Pour rendez-vous :
appelez Marc Lepage
819 770-2277 poste 250
mlpage@megamitsubishi.com



recherche un(e)
TECHNICIEN(NE)
AVEC EXPÉRIENCE DANS
LE PRODUIT JAPONAIS
• Très bon plan de rémunération
Faire parvenir votre C.V.
a/s Stéphane Morin par courriel :
smorin@groupegrenier.ca
ou déposer au
1255, boul. de la Vérendrye Ouest,
Gatineau (Québec).



Construction Junic
est à la recherche d'un :
- VENDEUR
- GESTIONNAIRE DE PROJET SÉNIOR
POUR CONDOS NEUFS ET
MAISONS NEUVES
Secteur Le Plateau
CV à :
marcdenis@junic.ca

412 PERSONNEL DE BUREAU
NOUVELLE ANNONCE!
quantum
25 AGENTS D'INFORMATION
BILINGUES

Vous répondrez aux appels entrants.
Salaire durant la formation: 18.58\$/h,
salaire après la formation: 19.87\$/h
Exigences:
-Bilinguisme dans les deux langues
officielles (oral et écrit)
-Disponibilité entre 6h30 et 23h
-Preuve de vérification du casier
judiciaire
Atout:
-Cote de sécurité valide
**Intéressé(e)? Envoyez votre CV
pour une évaluation immédiate à:**
ottio@quantum.ca
www.quantum.ca

COMMIS de bureau recherché,
environ 20h/sem., exp. avec Microsoft
Office et Outlook, bilingue écrit et
parlé. Télécopieur: 819-770-9579 ou
courriel: sunrisegroup@bellnet.ca

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM recherche
un(e) comptable ou commis-
comptable, temps plein et partiel,
bilingue, avec exp., salaire compétitif et
avantages sociaux. Vous présentez au
195 boul. de l'Aéroport, secteur Gatineau
et demander pour M. Leclair.



NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE adjointe administrative,
travail de bureau et tenue de livres,
temps partiel avec possibilité de temps
plein. C.V. par fax: 819-669-4815

**414 PERSONNEL MÉDICAL,
DENTAIRE**

ASSISTANTE DENTAIRE demandé(e)
temps plein, 4 jours/sem., belle am-
biance et très bonnes conditions. C.V.
par télécopieur au 819-595-5009. Cli-
nique Dentaire Dre Bernadette Tur-
cotte, 819-595-3444.

CLINIQUE dentaire Dr Alain Quinn,
recherche un(e) assistant(e) dentaire
avec exp., temps plein, envoyez C.V.
819-561-7553

CLINIQUE médicale offre un poste
d'infirmier(e) ou infirmier(e) auxiliaire,
ayant certification pour les soins de
pieds spécialisés, contrat 1 an, possi-
bilité de permanence. Télécopiez C.V.
au 819-568-7433.

NOUVELLE ANNONCE!
HYGIENISTE dentaire bilingue, temps
plein, bureau à Ottawa, 613-747-1999

**414 PERSONNEL MÉDICAL,
DENTAIRE**

**Pharmacie Brunet - Pharmacien
temps plein/partiel**
Wakefield (25 minutes de Gatineau)
• Gagnante du prix de pharmacie de
cœur et d'action pour l'équipe de tra-
vail.
• Pratique stimulante et multidiscipli-
naire
• Belle complicité avec les médecins
• 2 pharmaciens ou plus le jour et pé-
riode de repas
• 4 heures par semaine, payées et al-
louées pour des projets
• Salaire et avantages sociaux plus
que compétitifs. Journées de forma-
tions payées.
• Fermeture à 20h la semaine et pas
de soir la fin de semaine (une fin de
sem. sur 4 serait appréciée).

Contactez Sébastien Aubin
(819) 459-2884

RECHERCHE réceptionniste dentaire,
avec expérience, bilingue, programme
«Log Focus» un atout, 4 jours/sem.,
secteur Aylmer, 819-661-0609.

RECHERCHE RÉCEPTIONNISTE
pour bureau médical. Poste à temps
partiel (lundi et jeudi), minimum 2 ans
d'exp. pertinentes, diplôme secondaire
minimum, de préférence bilingue. Sa-
laire selon exp. Faire parvenir C.V. et
lettre de présentation par fax ou en
personne avant 10 oct. A/S Dre Do, 29
rue Ducharme, Gatineau, QC, J8Y
3P7. Fax: 819-770-1066.

NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE secrétaire bilingue à
temps partiel, pour clinique de chirur-
gie buccal en raison de 3 jours semai-
naux. Minimum 2 ans d'exp. en secré-
tariat. Envoyez C.V. par Fax à Dr Daniel
Ricard: 819-770-2611.

SECRETARIAIRE dentaire recherchée
pour poste temps pleins, 32-35h sur 4
jours. C.V. par courriel:
cliniquedentairedehull@hotmail.com,
ou par fax: 819-771-8171.

**416 PERSONNEL
D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

NOUVELLE ANNONCE!
ATMOSP'HAIR COIFFURE recherche
coiffeur(se) pour compléter
l'équipe. Dominique au 819-776-4447.

AYLMER, salon coiffure, 2 stations à
l'oyer 600\$, tout équipé, 819-661-1096

COIFFEUR(SE), à temps plein, très
achalandé, 819-210-5000.

NOUVELLE ANNONCE!
INSTITUT MATIS DE HULL
recherche esthéticienne diplômé(e),
avec exp. Apportez C.V. au 444,
boul. St-Joseph ou rejoindre au
819-360-0703.

NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE coiffeur(se) avec clien-
tèle pour location, rue St-Louis, sec-
teur Touraine, 819-205-0602.

STUDIO BEAUTÉ & STYLE UNIK
recherche 2 techniciennes en pose
d'ongles (location), 1 esthéticienne (lo-
cation de cabine) ainsi que 2
coiffeur(euse)s. Secteur achalandé.
Venez voir tout ce que l'on offre à nos
clients. Maryse ou Claire au 819-669-
9742 ou le 613-282-2280.

ZEUT COIFFURE
centre-ville Hull, près édifices gouver-
nementaux, facile d'accès, équipe re-
nommée, stat. pour clientèle, recher-
che coiffeur(se) et assistant(e), avec
exp., temps plein. Pier: 819-771-5152.

**418 PERSONNEL DE RESTAU-
RATION, HÔTELLERIE**

1 CUISINIER, rapide, polyvalent, en
bonne forme physique, sur semaine,
6h30 à 14h, plus dimanche, 8h à 12h,
2 ans d'exp., références,
(819)775-3035

NOUVEAU!

AIDE au comptoir demandé(e), au
Café Yummies, bilingue, avec exp.,
lundi au ven. de jour. Eli: 819-773-4390

AIDE-cuisinier(e) pour cafétéria, 12.5h
et + du merc. au vendredi, minimum 3
ans et + d'exp., 10\$/h. 819-671-4417.

CUISINIER(E) avec exp., temps plein,
heures variables dans le jour et la fin
de semaine. Restaurant ouvre de 6h à
15h. 819-685-9175.

CUISINIER(E) demandé(e) avec ex-
périence, pour travail de jour, soir et fin
de sem. Bruno: 819-568-5792.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), avec
exp., pour pizzeria, secteur Masson-
Angers/Buckingham, 819-328-0848

CUISINIER(ère) et aide-cuisinier(e),
temps partiel, avec exp. 819-360-3175

CUISINIERS(ères), temps plein/partiel
pour déjeuner/souper, 14\$ et plus,
1023 ch. de Masson, 819-319-0780.

HÔTEL V recherche préposé(e) aux
chambres, avec exp., temps partiel,
disponible sem. et fin de sem. Se pré-
senter avec C.V. au 585 La Gappe,
secteur Gatineau.

LA Pataterie Hulloise recherche cais-
sier(e) et cuisinier(ère) avec exp., soir
et fin de sem., 819-778-1659.

**418 PERSONNEL DE RESTAU-
RATION, HÔTELLERIE**

LE QUAI ST-RAYMOND
recherche serveur(se) et cuisinier(ère)
d'exp. Envoyez C.V. au www.isa-
belle@restoquei.com, 819-777-0924.

L'ORÉE DU BOIS, CHELSEA
recherche plongeur(se), le soir, temps
plein et temps partiel. 819-827-0332.

LOU PATATE EXPRESS
Cuisinier(ère) avec exp., à partir de
12\$/h et + selon exp., apportez C.V. au
374 Main, Gatineau.

MAGASIN ZELLERS DE HULL
recherche cuisinier(ère) et
serveur(euse), disponibles en tout
temps (jour, soir et fin de sem.). Se
présenter avec C.V. au service à la
clientèle ou au restaurant.

PIZZÉDELIC recherche cuisinier(ère)
avec exp. Se présenter avec C.V. au
120 boul. de l'Hôpital, Gatineau.

PORTIER (doorman), à temps partiel
et temps plein, pour le Club Pigale. Se
présenter avec C.V. au 99, boul. Gré-
ber, secteur Gatineau, demandez
José ou Frank (propriétaire).

PRÉPOSÉ(E) au vestiaire
demandé(e) au Cabaret Le Pink. Dan
ou Bob au: 819-776-4444 après 18h.

RESTAURANT CHEZ LYNNA LÉ
FINE cuisine asiatique et sushi bar,
recherche cuisinier(ère) et
plongeur(se) avec exp., 740 boul. Ma-
loney Est, www.lynalesushi.ca
Patrick au 819-923-0444.

NOUVELLE ANNONCE!
RESTAURANT LA PERGOLA
recherche serveur(se) temps plein/
partiel. Apportez C.V. à M. Carlo, 111
Bellevue, Gatineau, 819-561-0555.

RESTAURANT Nickels Grill & Bar
recherche des serveur(se) d'exp. et
bus boy. Présentez-vous au 78 Gréber
avec C.V.

SERVEUR(SE)S à temps plein/temps
partiel, avec exp. et bilingue, pour le
Club Pigale. Se présenter avec C.V. au
99, boul. Gréber, secteur Gatineau,
demandez José ou Frank (proprié-
taire).

TIM HORTONS
Besoin de 8 personnes à temps plein
de jour et besoin de pâtisseries à temps
partiel. Se présenter du lun. au ven. à
9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau.

TIM HORTONS
URGENT!!! Bâtir une nouvelle
équipe tôt le matin. Vous
présenter avec C.V. au 208
St-Raymond, secteur Hull.

**420 PERSONNEL DE
CONSTRUCTION, FINITION**

CHARPENTIER (framer), 2 ans
d'exp., pour constr. résidentielle, doit
avoir véhicule. Soir, 819-281-2238.

NOUVELLE ANNONCE!
LARIVIERE CONSTRUCTION
est à la recherche d'un(e) soudeur
avec 5 ans d'exp. et +. C.V. par fax au
819-771-9703.

MACA Construction cherche personne
pour installation bois flottant, bois franc
et céramique, avec voiture,
819-775-6015

OPÉRATEUR de pompe à béton, for-
mation fournie, permis classe 3 obliga-
toire, aptitudes mécaniques un atout.
Temps plein. Avantages sociaux. On
vous obtiendra une carte CCQ. Salaire
selon expérience. Fax: 613-739-3963,
par courriel: icp1@bellnet.ca

PEINTRES recherchés(e)s avec exp.
et véhicule. Michel: 819-663-3068.

POSEURS de bardeaux et toit plat,
avec exp. et cours de sécurité obli-
gatoire. 819-595-2929.

NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE plombier compagnon
(h./f.), secteur commercial. Envoyez
C.V. par fax :819-669-4815.

**RECHERCHE tireur de joint, poseur
de gypse, manoeuvre, peintre à
contrat ou à l'heure, avec carte de
CCQ ou licence RBQ, 450-420-0606.**
info@tavanocoustique.com

REPRÉSENTANT des ventes recher-
ché(e), avec camion, Steve: 819-921-
0666

**422 PERSONNEL DE MÉTIER,
SPÉCIALISÉ**

NOUVELLE ANNONCE!
MACHINISTE, machine fixe, classe
4, 4 à 5h / mois, 60\$/de l'heure.
Pascal au 819-778-7020.

501 LOGEMENTS À AYLMEY

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés,
bois et céramique, propres, Aylmer,
Hull, 819-639-7757.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., à partir
de 900\$, date d'occupation à discuter,
pas de chien. Pour inf.:
613-223-4946.

2 CHAMBRES, entrée privée, prises
lav./sec., 700\$/mois, non chauffé, non
éclairé. 819-684-0357.

501 LOGEMENTS À AYLMEY

PROMOTION au bail et 55 ans et +,
logement de 1, 2, 3 et 4 chambres,
rénové, constr. béton, vue sur ri-
vière, accès sécuritaire, à partir de
660\$, 819-213-0722 ou 819-213-9998

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-2 CHAMBRES et garçonnière, près
de tout, 819-243-4410.

1 BELLE CHAMBRE, libre, 920 Notre-
Dame #3, prises lav./sec., très propre,
près autobus, 1 stat., entrée privée, re-
mise, pas de chien, enquête de crédit,
585\$, non chauffé, non éclairé.
Marc Tassé au 819-328-0844.

1 CHAMBRE, 131 Brian en haut, libre,
610\$, chauffé, éclairé, 819-775-8284.

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-
fumeur, 819-643-3625.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 495\$, 4 appareils,
Main/St-René, libre, 819-923-8521.

1 CHAMBRE, 4 appareils, aucun tapis,
foyer, \$680 tout incl., 819-669-8470.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, en-
trée privée, 650\$, 819-243-5755.

1 CHAMBRE, 575\$/mois, secteur paisi-
ble, 1 remise ext., stat. possibilité de
2, Paul 819-213-0407.

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

**PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX
D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS**

1, 2 ET 3 CHAMBRES

Hull
Jeannine 819 213-3455
Aylmer
Michel 819 213-2544
Gatineau
Sylvie 819 360-1031
Denise 819 246-9144
Paul 819 213-1521
Paul 819 213-0407

**Prix
compétitifs**
Voir notre site web
pour détails

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, beau, propre, rénové,
libre, 819-318-1233.

1 CHAMBRE, bien situé, poêle et ré-
frig. fournis, buanderie sur place, stat.,
libre, 525\$/mois. Marc : 819-213-0722
ou Denise 819-213-9998.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, libre, rez-
de-ch. + den, rénové, remise, 2 stat.,
non chauffé, non éclairé, 700\$/mois.
André au 613-794-7002.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fu-
meur, pas d'appareils, 1er oct./nov.,
600\$, références, 819-643-6075.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, range-
ment intérieur, près autobus, 1er nov.,
565\$, 819-671-4382.

1 CHAMBRE, clim., 1er oct., près du
Pont Alonzo, 575\$, 819-962-5432.

1 CHAMBRE, garçonnière, rénovée,
bien située, propre, libre, à partir de
495\$/mois, Marc: 819-213-0722, De-
nise: 819-213-9998.

1 CHAMBRE, non chauffé, non
éclairé, 520\$, 819-664-1046.

Studios et 1 chambre
+Bénéficiez du club social des aînés résidents
545, de Pointe-Gatineau

louez à partir de
625 \$/mois

**Les Immeubles
ETASSE**

www.etasse.com 819 568-5151 poste #5

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, meublé, chauffé,
éclairé, s/sol, pas d'animaux, non-fu-
meurs, idéal pour personnes âgées,
231 Elisabeth Ouest, 625\$, 819-663-
3615, 819-923-3103.

1 CHAMBRE, neuf, semi sous-sol,
bord de l'eau, idéal personne seule ou
couple sans enfants, non fumeur, pas
d'animaux, 4 appareils, stat., chauffé,
éclairé, 750\$, 1er nov., 819-439-4442.

1 CHAMBRE, oct., stat., 550\$ chauffé,
éclairé, non-fumeur, 819-663-3558.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé,
buanderie, calme, 570\$, 819-962-4182.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, petit, planchers cérami-
que et flottant, plaque de cuisson incl.,
remise int., 0 chauffé, 0 éclairé, près
Promenades de l'Outaouais, 449\$, 1
stat., déc. 2011, 819-568-4498.

1 CHAMBRE, près des Promenades,
540\$, non chauffé, non éclairé, eau
chaude incluse, Paul 819-790-9065.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

★ ★ ★
1 CHAMBRE

près Promenades, 2 appareils,
chauffé, éclairé, stat., 590\$, idéal 25
ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, rénové, non chauffé,
non éclairé, libre, 550\$/mois,
819-671-8974.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, rue St-Louis (près de
Gréber), 625\$, chauffé, éclairé, câble.
Pas d'animaux, non-fumeur. Enquête
de crédit requise. Disponible à partir
du 15 octobre. Veuillez appeler le 819-
360-1864 pour plus d'information.

1 CHAMBRE, secteur Labrosse/St-
René; 2 chambres secteur La Véren-
dry/Gréber. Eric au 819-743-6611.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, frais
peint, 550\$. Vlad au 819-918-5120.

1 CHAMBRE, sortie boul. Lorrain, pri-
ses lav./sec., 525\$, 819-210-2149.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Sa-
vane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig.,
très grands, remise, stat. Pas d'ani-
maux. 819-328-1668, 819-328-4845.

A LOUER

ALMA
IMMOBILIER • REAL ESTATE

**1, 2, 3 CHAMBRES
OU PLUS**

– APPARTEMENT
– CONDOMINIUM
– MAISON RANGÉE
– SEMI-DÉTACHÉ

Plusieurs modèles dans
tous les secteurs
Construction neuve
ou rénovée
Possibilité de location
avec option d'achat

Aylmer – Hull
Marc 819 213-0722
Gatineau – Masson
– Angers – Buckingham
819 213-9998

À LOUER

2 CHAMBRES, 1er oct., 92 Cap-aux-
Meules, clim., 1,200 pi ca, 1 stat., frais
peint, non chauffé, non éclairé, 850\$,
819-663-7977 ou 819-773-0511.

2 CHAMBRES, 1er oct/nov/déc.,
665\$, chauffé, éclairé, réfrig., poêle,
blacon, 819-743-4985

2 CHAMBRES (1 grande, 1 petite),
Templeton, plancher flottant et cérami-
que, s/lavage, rangement, s/sol de tri-
plex, 675\$, eau chaude, 819-213-2134

2 CHAMBRES, 24 Desrosiers, libre,
prises lav./sec., stat., pas d'animaux,
600\$/mois, non chauffé, non éclairé,
613-324-6381, 819-439-0507.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé,
éclairé, stat., libre, ½ mois gratuit,
695\$/mois, près Tim Hortons sur boul.
Gréber, 613-700-6815.

**APPARTEMENTS
+ MAISONNETTES**

Près des Promenades de l'Outaouais
et du transport en commun

Venez me rencontrer au
DOMAINE DU PARC
Jean-Marc
819 246-3307

2 CHAMBRES, 2^e étage, bois flottant,
prises lav./sec., stat., balcon, 650\$,
819-643-5704, 819-771-6367.

NOUVELLE ANNONCE!
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé,
face au parc, app. rénové, stat. Paul au
819-213-1521.

1 ET 2 chambres, prises lav./sec.,
stat., non chauffé, non éclairé, 500\$ et
plus, 613-724-8086.

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle,
réfrig., eau chaude, accès rapide à
l'autoroute 50, 819-213-1995.

1 ET 2 chambres, prises lav./sec.,
stat., non chauffé, non éclairé, 500\$ et
plus, 613-724-8086.

2 BELLES grandes chambres, aucun
tapis, 2 stat., prises lav./sec., balcon,
libre 1er oct., 695\$, non chauffé, non
éclairé, 819-775-0593.

2 CHAMBRES, 64 Stéphane, prises
lav./sec., non chauffé ni éclairé, 695\$,
1^{er} nov. Francis : 819-918-9686.

2 CHAMBRES, 795\$, non chauffé,
non éclairé, entrée privée, stat., 1 nov.
819-439-1869.

2 CHAMBRES, app. de luxe, cuisine de
rêve, bois/céramique, stat. Coup de
cœur assuré, 795\$, 819-962-5031.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, très
propre. Après 18h, 819-568-3274

2 CHAMBRES, condo, rue de Tou-
louze, plancher flottant, céramique, 5
appareils, garage, pas d'animaux, 1er
oct./nov., 970\$, 819-595-8967.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, NOUVEAU PROPRIÉTAIRE, CAMÉRA DE SÉCURITÉ, aucun tapis, endroit propre et paisible, 23 du Barry, 675\$/mois, nov., 819-962-5235.

2 CHAMBRES, oct., 815\$, style condo, entrée privée, remise, voisins tranquilles, près Promenades et hôpital, frais peints, pas d'animaux, non-fumeurs, 819-743-2223.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, oct./nov., rénové, appareils, prise lav./sec., stat., remise, 640\$. (Aussi chambre). 613-266-0255

2 CHAMBRES, poêle/réfrig., 700\$ non chauffé ni éclairé, libre, 819-639-7799

2 CHAMBRES, près de Main et St-René, grand, propre, sécuritaire, tranquille, prises lav./sec., aucun tapis, rangement, 1er déc., pas d'animaux, enquête, 695\$ chauffé, 819-328-2266.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, 695\$, stat., 819-595-9093.

BRIGIL
Location

LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT DISPONIBLE

CHOIX DE CONDOS ET APPARTEMENTS MEUBLÉS ET ÉQUIPÉS
SECTEURS: HULL - GATINEAU - OTTAWA

POUR VOIR NOS DISPONIBILITÉS, VISITEZ locationbrigil.com
(819) 568-1771 ou (819) 923-1771

**2 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 665\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.



2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, style condo, 2 stat., prises lav./sec., 775\$, pas d'animaux, 819-918-5304.

2 CHAMBRES, tout inclus, 735\$, (613)265-3633 ou (819)800-0988

2CHAMBRES, triplex neuf, pas chauffé/éclairé, oct., 819-661-2913.

2 et 3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, dans coopérative, boul. de l'hôpital, pour 1er déc., 819-243-0176 819-561-5288, 819-503-4821, 819-568-3346

3-4 CHAMBRES, maisonnette avec cour clôturée, rénovée, très propre, stat., libre, à partir de 850\$/mois Denise: 819-213-9998.

3 CHAMBRES, 1041 Maloney Est, prises lav./sec., rénové, stat., remise ext., libre, 735 \$, 819-665-1675.

3 CHAMBRES, 1,400 pi car, haut de maison duplex, salle de lavage, abris d'auto, 4 stat., quartier tranquille, références, 925\$, non chauffé, non éclairé, 819-827-5350 ou 613-859-1678.

3 CHAMBRES, 860\$, secteur Templeton, près autoroute 50, immeuble récent, 819-246-3902.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, aucun tapis, rénové, grande cour, 1,100\$/mois, 819-329-5629

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, clim., poêle, réfrig., lave-vaisselle, piscine hors-terre, 1,350\$, 819-661-7337.

CO FAUT VOIR!

3 CHAMBRES, libre, haut maison, chauffé, éclairé, 259 Napoléon-Groulx, 1,100\$. 819-661-7337.

**3 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 755\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, près Promenades et école, quartier résidentiel et tranquille, impeccable, grand stat., 830\$ non chauffé, non éclairé, 819-561-0628.

3 CHAMBRES, récent, plancher flottant et céramique, stat., libre, 895\$/mois, Marc: 819-213-0722 ou Denise 819-213-9998.

3 CHAMBRES, rue Marengère, foyer, 825\$, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., rénové, pas de tapis, pas d'animaux, 1er nov., 819-921-3535

3 CHAMBRES, semi s/sol, 690\$ non chauffé ni éclairé, libre, 819-986-5352

4 CHAMBRES, semi-dét., s/sol fini, Domaine du Cheval Blanc, 1,150\$, 819-219-1852.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

BEAU 2 chambres, modèle récent, au gout du jour, plancher flottant, 1 stat., non chauffé, non éclairé, 1er sept./oct. 819-568-4498 ou 819-778-4481.

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonniers et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Anne après 18h au 819-743-9822.

LOGIS, 161 Guay, 595\$, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 1 stat., idéal pour personne tranquille, pas d'animaux. Marc ou Sylvain: 819-643-9915 819-213-9914 ou 819-213-9915.

SOIRÉE d'information de la Coop d'habitation Marie-Crevier le vendredi 30 septembre 2011 à 19h, 541 rue Burns. Logements de 2, 3 et 4 chambres à prix raisonnable.

504 LOGEMENTS À HULL

100% CALME, 4 1/2, semi-meublé, propre, non-fumeur, 715\$, 819-243-9364

1-C Fortier, propre, chauffé, éclairé, 595\$, stat., parc, 819-771-0401.

504 LOGEMENTS À HULL

1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1 stat., poêle, réfrig., pas d'animaux, 560\$ non chauffé ni éclairé, 819-770-1959.

1 CHAMBRE, 3 1/2, Dumas-Fortier, 520\$, vérification crédit, 819-790-9076

1 CHAMBRE, 500\$, non chauffé ni éclairé, Lac-des-Fées, semi s/sol refait à neuf, aucun tapis, 819-664-0188

504 LOGEMENTS À HULL

1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1 stat., poêle, réfrig., pas d'animaux, 560\$ non chauffé ni éclairé, 819-770-1959.

1 CHAMBRE, 3 1/2, Dumas-Fortier, 520\$, vérification crédit, 819-790-9076

1 CHAMBRE, 500\$, non chauffé ni éclairé, Lac-des-Fées, semi s/sol refait à neuf, aucun tapis, 819-664-0188

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

à partir de **625\$**/mois

Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique près du marché et de l'hôpital, transport public.

200 boul. Cité-des-Jeunes
Contactez-nous
613 323-6613

LES JARDINS RADISSON

2 rue Radisson, secteur Hull



Studio, 1 ch., et 2 ch.

à partir de 595 \$

Parfaitement situé tout près de l'autoroute 5 dans un quartier paisible.

819.771.7441

LES APPARTEMENTS JACQUES-CARTIER

65 boul. Fournier, secteur Hull



1 ch., 2 ch. et 3 ch.

à partir de 715 \$

Excellente rapport qualité et prix !

819.771.2666

OXFORD

www.oxfordresidential.ca

Le Versailles
680, boul. St-Joseph

Chauffé, éclairé, frigo et cuisinière.
Piscine intérieure.
Près de tous les services
septembre - octobre

1 chambre : 695 \$
2 chambres : 840 \$
819 777-7801

1 CHAMBRE, 76-A Dollard-des-Ormeaux, propre, 495\$, duplex, 819-923-4845

1 CHAMBRE + bureau, Hautes-Plaines, prises lav./sec., stat., libre, 675\$, 613-880-4975.

1 CHAMBRE, clair, agréable, non-fumeur, pas d'animaux, tranquille, 600\$, chauffé, 819-770-8882 après 16h.

1 CHAMBRE et 1 salon (grand 3 1/2), propre, 600\$ non chauffé ni éclairé, secteur du Plateau. 819-209-1138

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol, 6 logis, rénové, tranquille, 550\$/mois non chauffé, non éclairé, buanderie, 819-775-8695.

Mignonnes et impeccables GARÇONNIÈRES

Donnant sur terrasse en bordure d'un parc.

819 770-9700
819 770-9720

1 CHAMBRE, près de tout, chauffé, éclairé, 590\$ + stat. 613-797-4353.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, près du CHVO sur boul. Gamelin, 595\$ inclant chauffage et stat. Edifice propre et tranquille. 819-770-1547.

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRES, centre-ville, rénové à neuf, balcon, 819-243-6376.

1^{er} SEPT., 750\$, 2 chambres, tout inclus, Mont-Bleu, céramique, bois franc, balcon, 1^{er} étage, buanderie, stat., 819-771-6266.

1 ET 2 CHAMBRES, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 745\$, 819-777-7410.

GARÇONNIÈRES, 1, 2 ET 3 CHAMBRES

Rénovés, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur, stationnement et buanderie.

PLACE BÉDARD
819 770-9700
wanilem@hotmail.com

1 ET 2 chambres ou studio, 420 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., poêle, réfrig., stat., près du Parc de la Gatineau, à partir de 610\$, 819-771-4299.

209 RUE Archambault, 1 chambre, 1^{er} oct., grande et belle app. rénové, aucun tapis, prises lav./sec., 695\$, non chauffé, non éclairé, 819-213-0240 ou 819-329-4921

2 BELLES CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 720\$. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., dépanneur, à partir de 839\$, 819-778-3266.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1^{er} nov./déc./janv., 755\$, chauffé, éclairé, buanderie, planchers de bois, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., rénové, flottant, frais peints, sécuritaire, calme, non-fumeur, pas d'animaux, 695\$, 819-665-1078.

2 CHAMBRES, 1er oct., poêle, réfrig., 675\$/mois, buanderie, stat., 819-772-0033.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 560\$, prises lav./sec., 819-743-4985

2 CHAMBRES, 575\$-615\$, bois, céramique, stat., tranquille, 819-772-1246.

2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., près du Parc de la Gatineau, à partir de 785\$, 819-778-3103.

2 CHAMBRES, 63 Davies, 4 appareils, stat., chauffé, 800\$, 819-684-1519

2 CHAMBRES, centre-ville, 750\$, chauffé, non éclairé, 819-775-9313.

2 CHAMBRES, centre-ville, à 2 min. du musée, beau, éclairé, plancher bois, libre 1er nov., 819-360-6764.

40 rue Charles Albanel

LE BON STYLE • LE BON ENDROIT • LE BON PRIX

- Très Spacieux
- Poêle/Frigo
- Chauffé
- Stat. Inclus
- Bois Franc
- Balcon
- Transport en commun tout près
- Dépanneur

1 • 2 • 3 chambres
À partir de 630\$/mois
819-777-5444

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové, 770\$, 819-329-5629

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, douche, pas de poêle ni réfrig., pas d'animaux, 1 stationnement, 625\$, 819-770-0518 (après 18h).

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, chauffé, 775\$, 819-328-6262.

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard
Nouvelle administration
Studio, 1 ch et 2 ch.
Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep.
Dépanneur sur les lieux.
Ouvert 7 jours et en soirée.
819 776-1112
www.qresidential.ca

2 CHAMBRES, Le Plateau, style condo, spacieux, clim., non chauffé, non éclairé, libre, 950\$, 613-255-2836.

2 CHAMBRES, libre, rénové, 695\$ non chauffé, non éclairé, 819-360-2908.

2 CHAMBRES, meublés ou pas, chauffé, éclairé, câble, internet inclus. 4 appareils, spacieux, duplex. 950\$, 613-297-2577.

2 CHAMBRES, nov./déc., 23 Meunier, bois, prises lav./sec., balcon, 665\$, non chauffé ni éclairé, 819-246-3617.

2 CHAMBRES, près Cégep, appareils, libre, 819-777-6252.

Au Complexe d'Hélène
Studio 1, 2 et 3 chambres
Bienvenue aux étudiants et prime de bienvenue
819 770-9720

2 CHAMBRES, plusieurs grands app., très propres, ensoleillés, stat., 650\$-750\$ + Hydro, 613-762-2378, 819-770-3662.

2 CHAMBRES, propre, rénové, libre 819-328-1233.

2 CHAMBRES, réduction loyer pour service conciergerie, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, secteur du Plateau, 1^{er} nov., 930\$/mois, 5 électroménagers, air clim., propre, calme, ensoleillé, 819-931-1689.

2 CHAMBRES, semi s/sol triplex, rénové, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, 819-777-5136

2 CHAMBRES, stat., pas d'animaux, non-fumeurs, 695\$, non chauffé ni éclairé. Entre 6h et midi: 613-234-1909

2 CHAMBRES, Val Tétréau, prises lav./sec., pas d'animaux, non fumeurs, non chauffé, non éclairé, 790\$ et +, 819-778-3020.

3 CHAMBRES, 100% propre, style condo, Hautes-Plaines, stat., 885\$/mois, libre oct., 819-246-7873.

3 CHAMBRES, 152 Papineau, centre-ville, 2 stat., pas d'animaux, 825\$/mois. À voir! 819-923-4845.

3 CHAMBRES, 343 Laramée, spacieux, très éclairé, bois franc et céramique, blacon, garage, près du Parc de Gatineau, 890\$, (819)773-3440

504 LOGEMENTS À HULL

3 CHAMBRES, chauffé, près UQO, 810\$, libre, 819-777-6252.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, très clair, 880\$, libre 2 sem. avant nov. (819)772-2852

3 CHAMBRES, Plateau, rénové, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig. stat. inclus, 840\$, (819)664-0071

403 TACHÉ, chauffé, éclairé. 97 Frontenac, 2 chambres, 819-328-6699.

VAL-TÉTRAU, face à la rivière, 2 1/2 725\$, 3 1/2 850\$, 4 1/2 795\$, 613-755-4396.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 1er étage, libre immédiatement, 525\$/mois, 774 av. Buckingham. Contactez Barbara, 819-986-2638 ou 819-664-4535, 819-986-1282.

1 ET 2 chambres, possession immédiate, 819-598-2857.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, grand sur 2 étages, libre, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, 2 s/bains, 760\$, 819-210-3956

2 CHAMBRES, neuf, insonorisation + confort supérieurs, 900\$. clim. inclus, rue Churchill, août, 613-816-4150

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 550\$, 819-671-4628.

2 CHAMBRES, rénové, 1er plancher, 2 stat., remise, corde à linge, grande cour, pas de chien, référence de crédit, 1er sept., 725\$. 819-661-6524.

2 CHAMBRES, spacieux et luxueux, centre-ville, non chauffé, non éclairé, non-fumeurs, idéal personne matures. 700\$, 1er oct. 819-986-6627.

NOUVELLE ANNONCE!

SEMI-DÉT., 2 chambres au s/sol, clim., lave-vaisselle incl., remise 16x16 chauffée, 1er oct., 800\$, 819-921-7107

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, condo de luxe 2011, cuisine de rêve, bois/ciment, coup de coeur assuré, 575\$/mois, 819-962-5031, 819-664-0629

1 CHAMBRE, construction récente, plancher flottant et céramique, 605\$/mois, Marc : 819-213-0722 ou Denise: 819-213-9998.

1 CHAMBRE, meublé ou non, rénové, rideaux, chauffé/éclairé, buanderie, idéal personne seule. 819-773-0607.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., 2 stat., 630\$ non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 819-986-8398.

2 CHAMBRES, 540\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046.

2 CHAMBRES, dans un duplex, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre 1^{er} novembre, 819-281-1282.

URGENT!

2 CHAMBRES, immédiatement, aire ouverte, duplex neuf, quartier résidentiel (école, parc, soccer, piscine), 625\$. FAITES VITE! Très bas prix. 819-961-3580.

2 CHAMBRES, logis du bas d'un duplex, 1 stat., aucun tapis, 600\$/mois, disponible 1^{er} nov., 819-953-4896 de jour, 819-986-8427 de soir.

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi², rideaux, corde à linge, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 CHAMBRES, très propre, prises lav./sec., 819-665-7525.

3 CHAMBRES, constr. 2010, duplex, 2 s/bains, libre, 925\$. 819-923-2032.

510 LOGEMENTS À CANTLEY**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 700\$, chauffé, éclairé, libre, 2 stat., non-fumeurs, pas d'animaux, 819-827-3395.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, libre, très grand, 700\$, 819-962-0694

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., chauffé, éclairé, 650\$, pas d'animaux, 819-827-11

522 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, libre, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 535\$/mois, pas de stat., 819-663-7118.

GATINEAU, neuf, chauffé/éclairé/câblé, lav./séc. libre, 575\$, 819-663-7041

HULL, 495\$, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 819-772-1246.

Hull, 55 Lesage, 2 1/2 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 470\$, 819-962-5573.

HULL, chauffée, éclairée, 450\$, libre, 613-719-2881 et 613-864-8419.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 340\$/mois, libre, 819-778-1850.

HULL, mi-sept, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. incl., près des Galeries 819-770-1771

HULL, St-Raymond, 480\$, s/sol, poêle réfrig., chauffé, éclairé, 819-772-9822

MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, CÂBLE, STAT., BUS, LAVERIE, TRANQUILLE, 842\$, Notre-Dame Gat., 819-921-4844

524 CHAMBRES

100% grande chambre, non meublée, maison neuve, Gatineau, Cannes/La Vérendrye, tout incl., 819-213-4501.

NOUVELLE ANNONCE!

10 MIN. de Hull, à la campagne, tranquille, TOUT INCLUS, 400\$/mois ou à la sem. 613-266-0255.

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout inclus, 375\$, 819-595-4479.

146 BERRI, Hull, chambre à partir de 395\$, tout incl., 1-877-934-4354.

162 ARCHAMBAULT, non-fumeur, références, 350\$, 819-923-7786.

1 CHAMBRE, calme et respectueux, 425\$ tout incl., lav./séc. 819-246-8166.

1 CHAMBRE, Hull, chauffé, libre 1^{er} oct., 550\$/mois, 819-595-6784.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$. 819-360-2241

30 ANS + de préférence, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

AYLMER, chauffé, avec stat. int., près des Galeries, condo, 1^{er} oct., 750\$, 819-955-7035

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

CANTLEY, personne calme, sérieuse et non-fumeuse, 400\$/mois tout incl., lav./séc., libre, 819-661-4869.

ENSOLEILLÉ, grande chambre, très propre, maison neuve, boisé, idéal pour homme responsable, tout inclus, Cantley, 375\$, 819-827-7719.

ENTRÉE PRIVÉE

GATINEAU, près du Costco, spacieux, tout inclus, 420\$. Cell: (613)698-8886

GATINEAU, chambre à louer, 400\$, libre immédiatement, 613-800-3451.

GATINEAU, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./séc., conciergerie, propre, tranquille et sécuritaire. Bienvenue aux travailleurs 819-319-0632 ou 819-930-1706.

GATINEAU, grande chambre à louer, 1^{er} nov., 819-246-7498

GATINEAU, près du nouveau Wal-Mart, sécuritaire, surveillance avec caméra vidéo + toutes les commodités, buanderie, meublée, câble, clim. incl., à partir de 360\$. 819-561-7142.

GATINEAU, près Notre-Dame/ Lorrain, 335\$ à 395\$ + tout incl., 819-669-0567.

HULL, calme, câble, Internet, tél., stat., meublé, 400\$ tout incl., 613-899-9209

HULL, chauffée, éclairée, appareils, non-fumeur, pas d'animaux, 300\$/mois, 613-262-7608.

HULL, meublé, chauffé, éclairé, câble, Internet, s/bain privée, spacieux, balcon privé avec gazebo et piscine creusée, 650\$/mois, 613-297-2577.

HULL, près du gouvernement, chambre meublée, câble, conciergerie, 350\$, 819-209-3311

IDÉAL pour gens sobre 40 et +, à partir de 425\$, Internet, câble, stat., réfrig., références, 613-282-9205.

MONT-BLEU, entrée privée, internet incl., non-fumeur, à partir du 1^{er} oct., 425\$, tout inclus, 819-776-2192.

TEMPLETON, chambre à louer, 350\$ tout inclus, stat. 819-669-9381.

TOURAINÉ, grande chambre, à la sem. ou au mois, 819-208-1545.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

CHAMBRES à louer à Gatineau, dans une résidence privée pour personnes âgées, près de l'hôpital et service, 1^{er} déc., 613-424-2584

RÉSIDENCE SÉRÉNITÉ

Secteur Buckingham, résidence certifiée, non-fumeur pour personne âgée autonome, occupation simple ou double, repas et service incl., câble fourni, salle de bains semi-privée, accès à la piscine creusée, prix compétitifs, 819-661-2941.

LeDroitSur
MonOrdi.ca

Appartements pour personnes âgées autonomes



Un endroit où il fait bon vivre!

chambre à coucher 10' X 13'
Salon 12.5' X 13.5'
Cuisinette avec réfrigérateur
Repas servis à la salle à diner



Pour visite ou infos : 819 643-6710

530 MAISONS À LOUER

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, très propre, 2 appareils Gen-Air incl., Masson-Angers, secteur recherché, remise, 950\$, libre maintenant, 819-208-0187.

432 P. LABINE, Gatineau, paliers multiples, 3 chambres au même niveau, s/sol aménagé, clôture, garage, piscine creusée, secteur résidentiel, 1,400\$. Fernande Sirois 819-246-1000

ANGERS, 5 min. de l'autoroute 50, 3 chambres, 819-743-1995.

NOUVELLE ANNONCE!

AYLMER, maison, 1,500 pi car, 4 chambres, garage, 1^{er} nov., 1,550\$, 819-743-3626.

CANTLEY, 1087 Mée St-Amour, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, boisé, avec beaucoup de stat., 1,350\$/mois + hydro, libre, 613-762-1641.

CONDO 1 chambre, 745\$- condo 2 chambres, 1,025\$- Maison jardin, 3 chambres, garage, 1,325\$, (819)923-5112

GATINEAU, 2 chambres, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, 900\$, maison mobile, 613-294-5163

GATINEAU, 3 chambres, semi-dét., libre, 895\$, 613-800-3451

GATINEAU, maison en ranger, proche de tout, 819-328-1718, 819-329-1331.

GATINEAU, neuf, 3 chambres, 2 s/bains, 1,100\$, 1^{er} nov. 819-210-3498

GATINEAU, rue Garnier, 3 chambres, libre oct./nov./déc. 850\$, 819-669-1105

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, Parc de la Montagne, 3 chambres, libre. 819-334-5959.

JOLIE maison à louer avec option d'achat, 3 chambres, tout rénoveré, 950\$ à 1,350\$/mois, 819-328-6477

LAC SINCLAIR, 2 chambres, non chauffée, non éclairée, 400\$/mois. 819-456-2563

MASSON-Angers, semi-dét., 166-B rue Roger St-Onge, 2 chambres, 795\$/mois, grand terrain, remise, libre 1^{er} oct. 819-281-5847.

NOUVELLE ANNONCE!

PTE-Gatineau, semi 2 chambres, s/sol fini, stat., non chauffé, non éclairé, vérification crédit. Laissez mess.: 819-428-7583, 613-724-0366.

SEMI-DÉTACHÉS neufs, 2 chambres, libre 1^{er} sept., 1,150\$, 3 chambres, libre 1^{er} nov., 1,250\$, 4 stat., grande remise, secteur Sainte-Cécile-de-Mas-ham, 819-665-2525.

VAL-TÉTREAU, 3 chambres, bureau, loft, rénové, non chauffé, non éclairé, plancher bois franc, enquête de crédit, non-fumeur, pas d'animaux, près rivière, Parc et Promenade Gatineau, libre, 1,250\$, 819-771-6411.

534 CHALETS À LOUER

5 CHAMBRES, Notre-Dame-du-Laus, tout incl., 1,200\$/sem., 819-454-2315

À LOUER, bord de lac, chalets 1 ou 2 chambres, 819-664-6698
www.domainedenis.ca

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et +. (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

NOUVELLE ANNONCE!

BORD du lac Perrault, 2 chambres, meublée, non chauffé, non éclairé, 500\$/mois, 100 km d'Ottawa, 819-275-5724.

CHALETs tout équipés, lac du Cerf, belle plage, 819-597-2617.

LAURENTIDES! Venez admirer les belles couleurs d'automne! 819-664-1127
www.lechaletducoeur.com

536 VILLÉGIATURE

FLORIDE, Port Ste-Lucie, condo de luxe 2005, 1,500 pi², 2 chambres, 2 s/bains, balcon, piscine, non-fumeur, sécurisé, 2,000\$, 819-955-7262.

HALLANDALE, Floride, min. 4 mois, 1,000\$ à 2,500\$/mois, 819-743-8276

542 À PARTAGER

À VOIR! s/sol rénové, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., idéal personne seule, 560\$. 819-639-1303 (message)

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

819-776-4663
BRIGIL.COM

BORD de l'eau, vue exceptionnelle, neuf, 1 et 2 chambres, foyer, plancher de béton, à partir de 139,900\$, possession immédiate, 819-360-5076

HULL, édifice en béton, 2 chambres, 50 Dussault, près parc Jacques-Cartier, 5 appareils incl., céramique/tapis, 205,000\$, 819-595-9582.

554 MAISONS AU QUÉBEC

819-772-4663
BRIGIL.COM

NOUVELLE ANNONCE!

À VOIR, maison de prestige, 2,890 pi car., garage double, 5 chambres, 5 s/bain, balcon privé pour chacune des chambres, à 10 min. du centre-ville, 489,000\$. Chantale Couturier, courtier immobilier, 819-778-4150.

HUDSON VISITE LIBRE

Superbe maison sur le parcours de golf privé.

128, Côte-St-Charles Samedi et dimanche de 10 h à 16 h

GRUPE-SUTTON DISTINCTION
Robert Savage
514 531-4744

NOUVELLE ANNONCE!

BORD de l'eau, 2,000 pi car., 3-4 chambres, 2 s/bain, 2 foyers, s/sol aménagé, 298,500\$. Chantale Couturier, courtier immobilier, 819-778-4150.

BUCKINGHAM, plein pied, 179,900\$, 3 chambres, 1 s/bain, pas de voisin arrière, possession rapide, 819-617-0882.

ici c'est **Bleau!**
Un courtier pas comme les autres

ACHETEURS POUR VOUS C'EST GRATUIT

TEXTER : GRATUIT 130
AU 819-921-9977

● CANTLEY, belle et vaste maison, de plus de 4,000 pi car. habitable, 4 chambres, 4 s/bains, foyer, garage double, boisé, très privée, vacant. M. Bouvier, Avantage immobilier, 819-568-5141

ÉPARGNEZ sur nos maisons en inventaire, visitez brigil.com ou contactez-nous au 819-776-4663.

GATINEAU, quadrex 3 chambres, 146,000\$, 819-743-8276.

HULL, jolie maison en rangée, unité de coin, A1, 3 chambres, s/sol partiellement fini et garage, 110 rue du Geai Bleu, 229,900\$, 819-598-4357

NOUVELLE phase, semi détaché maison-jardin, réservez rapidement! 819-772-4663



35 ch. Taché, Cantley

La campagne près de la ville, Cantley. Excellent bungalow, 4320 pi² habitable. 4 cac, 4 sdb, garage double, vacant! 299 000\$ nég.

M. Maurice Bouvier
Courtier immobilier
Avantage immobilier
819 568-5141

PARC Vanier, nouveau projet résidentiel, lieu exceptionnel, faites vite! 819-669-4663.

LeDroitSur
MonOrdi.ca

554 MAISONS AU QUÉBEC

FAUT VOIR!

PERKINS: MAISON LUXUEUSE de 2,160pi car. avec 4 chambres à l'étage + 2 salles de bains. Bois franc & céramique. Salle de lavage au rez-de-ch. Sous-sol pleine grandeur à être aménagé. Garage de 24x30 + rangement 12x30 isolé & chauffé. Terrain de 1,9 acres très privé avec accès à la rivière La Blanche. Marc Richard Groupe Sutton 819-213-3962

SECTEUR, dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo, 819-772-4663.

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

THURSO, 83 Gustave, 2 étages, terrain de coin, 2 chambres, fournaise électr., poêle à bois au s/sol, remise,abri d'auto, 119,000\$, 819-986-3503.

UN vrai bijou! Maison centenaire construite poutre sur poutre, située dans cul-de-sac, 2,200 pi car, 2 étages, 4 chambres, 2 s/bains, boudoir, espace pouvant servir à un professionnel avec entrée peut servir comme logis parental. Piscine creusée, remise. Plus de \$80k de rénovation.\$309,900. Faut voir! 613-793-4569. Buckingham

VAL-DES-MONTS, bungalow, 3 chambres, avec "walk-out", véranda, bord de l'eau, dans un rond point, cuisine de rêve, beaucoup de fenestration, 10 min. de la 50, site enchanteur, une visite vous convaincra, possession rapide, 269,900\$. Cell: 613-294-4114.

VAL-DES-MONTS, vue sur rivière La Lièvre (accès), belle fenestration, 3 chambres, s/sol 9 pi (walk-out) et +, 249,900\$ avec conditions. 819-827-4440, lesmaisonsjuteau.com

556 MAISONS AU BORD DE L'EAU

ANGE-GARDIEN, maison neuve, garantie APCHQ, vue sur rivière La Lièvre (accès), belle fenestration, 3 chambres, s/sol 9 pi (walk-out) et +, 249,900\$ avec conditions. 819-827-4440, lesmaisonsjuteau.com

564 CHALETS À VENDRE

BORD de l'eau, 4 saisons, lac Iroquois, Notre-Dame-du-Laus (50 min. de Buckingham), 3 chambres, beau terrain plat, +/- 45 km navigables. 819-986-2517 ou 819-664-4705

NOUVELLE ANNONCE!

FAUT VOIR! 4 SAISONS Superbe Lac 31 Miles, ± 90 pi frontage, sans algues, sur fondation, rénové, sans tapis, 3 chambres, meublé, tranquille, 219,500\$. 613-488-9868.

VENTE de succession, Lucksville, 20 min. d'Aylmer, 30 min. d'Ottawa, chalet 4 saisons, au bord de la Rivière des Outaouais, besoin de rénovation, beaucoup de potentiel, très beau terrain avec grand garage détaché, 125,000\$, 819-790-3776.

572 TERRES

3 TERRES boisées près de Maniwaki: 26 ou 68 ou 158 arpents 418-774-8073

574 TERRAINS

1 ACRE, beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. 819-503-7900, 819-663-5104.

1 ACRE, nouvelle phase, Manoir du Ruisseau, Cantley, 819-775-6101.

BORD de l'eau, Gatineau, services déjà entrés, 819-669-9105.

BORD de l'eau, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

BORD de l'eau, seulement 35 min. de la ville, terrains boisés, prêts à construire. Plusieurs terrains avec accès et vue sur le lac. Prix à partir de 19,900\$, 819-671-2323.

NOUVELLE ANNONCE!

CANTLEY, chemin Ste-Elisabeth près chemin Therrien, 1.5 acre, prix à discuter. Robert au 819-441-7104.

CANTLEY, développement Lavergne, Les Plateaux de Neuville, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 6 km de Gatineau, 819-671-6489 ou 819-664-7204.

GRACEFIELD, 55 acres, boisées, près Grand Lac Bitobi, non zoné agricole, idéal chalet, chasse. 819-463-2452.

LAC PÉMICHANGAN, près de Mont Ste-Marie, choix de 9 lots à partir de 12,500\$ à 275,000\$ face à l'ouest avec plage, 819-463-4199.

LA LIÈVRE, 2 sur l'eau, tous avec accès, finance. disponible 819-771-0944.

L'ANGE-GARDIEN, ±5 km de Buckingham, ch. River, boisé, 1 lot avec accès rivière La Lièvre et 3 avec accès ch. public, prêts à bâtir, 819-986-7896.

MAYO, 2 terrains sur la rivière La Blanche, 1 terrain de 3.2 acre et 1 de 3.5 acres, 50,000\$ + taxes et possibilité de 2.5 acres, non riverain, à 40,000\$ + taxes. 819-281-1881, 819-775-0696.

N-D-DU-LAUS, bord de l'eau, arpentés, 819-767-3105, ou 819-767-7051.

SAINT-SIXTE, nouveau développement "La vie au lac" Mée Robinson, terrains riverains, terrains d'un acre et +, accès lac, 35 min. de Gatineau, financement disponible, 819-664-0351.

VAL-DES-MONTS, 3 acres, vue sur lac St-Pierre, 25,000\$, 819-457-4877.

601 BUREAUX À LOUER

137 RUE Wellington, situé au coeur du centre-ville de Gatineau, secteur Hull, près édifices gouvernementaux. Idéal pour professionnel. Édifice patrimonial rénové, stationnement sur place. Système téléphonique et sécurité, climatisé, chauffé, éclairé et taxes municipales incluses. Communiquer avec Marc St-Arnaud au 819-712-3000.

601 BUREAUX À LOUER

1^{er} SEPT., 650 pi car., 3 pièces, 745\$, avec cuisine et s/bains, près du McDonald St-Raymond, 819-771-6266.

227 BOUL. St-Joseph, bureau professionnel, 3,600 pi car, luxueux, 9 bureaux, salle de conférence, réception et 2 s/bains, 613-266-9291

365 GRÉBER, près de La Gappe, 1,000 pi car., unité de coin avec beaucoup de fenêtres. Occupation immédiate. Adrien LeBlanc: 819-568-5151, poste 303.

400 BOUL. Taché, secteur Hull, 2,100 pi car, rez-de-ch., 2,100\$/mois, 819-777-9781 ou 819-770-6389.

569 BOUL. St-Joseph, 745 pi², 3 pièces, louer tout incl., libre, 819-771-6266

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

BUREAUX à louer, 300 à 1,200 pi², 20\$/pi², tout inclus, 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, 819-955-8032.

GATINEAU, 211 boul. Maloney Ouest, 819-743-0764.

602 BUREAUX À VENDRE

HULL, 9 rue Dumas, 250 pi car, au 819-777-3877 poste 210.

604 LOCAUX

3,000 et 1,500 pi car., 1736 Maloney E, 8\$/pi car., 819-775-6101.

BUCKINGHAM, centre-ville, 1,070 pi car., vacant, Century 21, Guy Bélanger, 613-725-7167.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER



4 800 p.c., 768 Boul. St-Joseph (angle Mutchmore) Gatineau.

Info: Guy Leblanc
613-851-1790
gleblanc@groupeheafey.com

Locaux à louer
1160, St-Joseph
355 & 365, boul. Gréber
22, des Flandres
45



À LOUER
BOUCHERIE-CHARCUTERIE
FRUITERIE
(avec équipement)

- Situé au 455, boulevard Riel, Gatineau (secteur Mont-Bleu)
- Le commerce est tout équipé et prêt à redémarrer
- 3,642 pieds carrés
- Établi depuis 18 ans



Adrien LeBlanc
819 568-5151, poste 303

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

NOUVELLE ANNONCE!
1994 HONDA Accord, 300\$, 613-725-7519

2000 COROLLA, automat., 142,356 km, 3,995\$, denisauto.ca, 643-5262.

NOUVELLE ANNONCE!
2000 FORD Focus ZTS, tout équipée, int. cuir, imitation bois, très bien entretenue, 4 pneus d'hiver incl., 148,244 km, 3,200\$ nég., 819-663-7998.

NOUVELLE ANNONCE!
2000 HONDA Accord, mécanique A1, automat., 4 pneus d'hiver avec jantes incl., 2,600\$, 819-457-2330.

2000 NISSAN Maxima, 5 vit., 180,000 km, propre, excellent état, vaut 3,000\$ et +, 1,800\$, 819-776-5402.

2000 NISSAN Maxima, automat., 230,000 km, 2,200\$, 819-772-0790.

2001 VOLVO V70, équipée, bon état, 3,200\$, 819-923-7730.

2003 ALERO, 4 portes, 144,814 km, 1,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2003 FORD Windstar, tout équipé, bonne condition, 3,500\$ 819-669-7499

704 AUTOMOBILES

1999 HONDA Civic, 4 portes, manuelle, air clim., 3,200\$, 819-923-7730

2001, NISSAN Sentra, excellente condition, 2,500\$ nég., 819-643-3675.

2003 TIBURON rouge, tout équipée, 153,000 km, 2,900\$, 819-671-5702.

2004 ECHO, 5 vit., 70,355 km, 6,495\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

www.automobileprincipale.com www.automobileprincipale.com
AUTOMOBILE PRINCIPALE
1895, St-Louis, Gatineau, Québec **AUTO**
819 568-2886

NOUS NE SOMMES PAS UNE BANQUE ! NOUS SOMMES LA SOLUTION !

\$ PLUS DE 5 MILLIONS \$
\$ À PRÊTER \$
\$ Sur approbation \$



Cobalt GT 2006
6 995\$/3699\$

2004 ELANTRA, 5 vit., 118,315 km, 4,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2007 COBALT, 5 vit., 63,856 km, 7,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

NOUVELLE ANNONCE!
2009 SONATA GL automat., 450 km, 15,500\$ nég., 819-503-7714.

2010 IMPALA, LS, V6 3.5L, 72,905 km, 13,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

704 AUTOMOBILES

AUTO FIA
100% APPROUVÉ
Téléphonez, vous êtes approuvés.
2004 Toyota RV4, 4X4, 8,999\$
2005 Dodge Ram SLT, 4X4, 12,999\$
2005 F150 FX4, 4X4, 14,495\$
2006 Ford Focus, 6,995\$
2007 Chevrolet Cobalt LS, 8,999\$
2005 Chevrolet Equinox 4x4, 8,999\$
2005 Chevrolet Malibu, 6,999\$
2006 Dodge Caravan, 7,999\$,
2007 Pontiac G5, 8,495\$
2005 Chevrolet Silverado 4x4, 11,495\$
Soyez approuvé.ca
Téléphonez, vous êtes approuvés.
A partir de 39 sem. à 69 sem.
Gatineau
819-595-1218

CAMRY, COROLLA, MATRIX, YARIS
ET + 34 AV. GATINEAU À GATINEAU
Jacques Auto 819-568-5433.

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

ENTREPOSAGE de moto, chauffé, sécurisé avec caméra et système d'alarme, pour l'hiver: 200\$ jusqu'au 15 avril, places limitées, Déménagement Maximum, (819)777-6683

PNEUS D'HIVER NEUFS
Grand choix à bon prix
175/65/14 - 255\$ pour 4 pneus
185/60/14 - 255\$ pour 4 pneus
185/65/14 - 255\$ pour 4 pneus
185/65/15 - 295\$ pour 4 pneus
195/65/15 - 295\$ pour 4 pneus
205/65/15 - 295\$ pour 4 pneus
195/60/15 - 295\$ pour 4 pneus
215/65/16 - 375\$ pour 4 pneus
205/60/16 - 375\$ pour 4 pneus
215/60/16 - 375\$ pour 4 pneus
205/55/16 - 335\$ pour 4 pneus
215/55/16 - 385\$ pour 4 pneus
225/45/17 - 400\$ pour 4 pneus
Installation - 68\$
www.dpbgatineau.ca
819-669-9449

708 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES

2000 FORD Econoline, très bon état, partiellement aménagé en campeur, 2,800\$, 819-661-0292.

2003 SILVERADO 1500, 2X4, 160,000 km, 5,900\$ nég. Gilles 819-663-5260.

2005 TUCSON, GL, 130,200 km, 6,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2007 COMPASS, limited sport, 61,147 km, 13,995\$, denisauto.ca, 643-5262.

710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

2001 FORD F150 Super Crew, 156,000 km, boîte fibrosec, bon état, 8,500\$ nég. 613-282-9593.

2005 GMC Duramax, 2500 HD, bonne condition, 18,000\$, 819-360-3722.

2007 GMC Sierra 2500HD, bas km, 819-931-3604 (message).

★ ★ ★
2008 GMC Sierra, 1500 Denali «Crew Cab», 47556 km, blanc, cuir, toit ouvrant, GPS, DVD, excellente condition, garantie, 16,200\$. Écrivez à: fredhe@netscape.com

2008 TOYOTA Tundra, V8, 125,000 km, 19,995\$, denisauto.ca, 643-5262.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0.00\$ À 100.000.00\$
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

★ ★ ★
\$0.00 à \$100,000.00
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$
Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

★ ★ ★
ACHETONS automobiles de 1920 à 2008, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

NOUS achetons de vieilles voitures pour ferraille. Appelez Monsieur Bazou : 819-743-9891.

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

VENTE de pneus hiver usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

718 MOTOCYCLETTES

2007 HARLEY Davidson, «Road King Motor Trike», 5,500 km, «clear title» excellente condition, 13,400\$. Écrivez à: gracekif@yahoo.ca

720 MOTORISÉS ET ROULOTTES

NOUVELLE ANNONCE!
2005 TRAIL Cruiser, roulotte hybride 17 pi, très bonne condition, réservoir eau chaude, clim., 2 réservoirs propane de 20 lb, lits Queen et double, s/bain, 8,200\$, 819-685-0676.

2006 MOTORISÉ, 36', 2 rallonges, grands coffres, 819-568-3632.

722 REMORQUES

Remorque de 14 pi à vendre. Pierre au 819-663-4498.

NOUVELLE ANNONCE!
REMORQUE fermée, 24 pi, 1,500\$, 819-661-5234, 819-827-1994.

REMORQUE solide, remise à neuf, 51 x 97 intérieur, 950\$, (819)360-1542

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1997 YAMAHA Big Bear 4X4, avec siège passager, excellente condition, 3,300\$, 819-243-4224.

Faites-en l'essai
LeDroit SurMon Ordi.ca

2008 HONDA 420, très bonne condition, 4,500\$, 819-360-3069.

728 NAUTIQUE

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

LA FAMILLE ALARIE
a le regret de vous annoncer le décès de



MME GERTRUDE ALARIE (née Bergeron)

décédée paisiblement le 25 septembre 2011 à La maison Mathieu-Froment-Savoie, à l'âge de 89½ ans. Elle était l'épouse de feu Raymond Alarie et la fille de feu Hermine Thivierge et de feu Léopold Bergeron. Elle laisse dans le deuil ses 4 enfants: Michel (Lise Morrisette), Diane (Michel Marinier), Daniel (Johanne Courville), Pierre et Maï ainsi que ses petits-fils: Stéphane, Patrick (Claudine Carrière), Michel et son arrière-petite-fille Audrey. Elle laisse également son filleul Gérard, ses belles-soeurs, plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut précédée par ses 14 frères et soeurs.

Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le samedi 1er octobre 2011 à 15h, à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 95, boul. de la Cités-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 14h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à La maison Mathieu-Froment-Savoie ou à la Société canadienne du cancer. La famille désire remercier sincèrement le personnel de La maison Mathieu-Froment-Savoie pour les bons soins prodigués avec tant d'amour, de tendresse, de compassion et de dévouement.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE GOMES
a le regret de vous annoncer le décès de



MME JEANNE GAGNÉ GOMES

décédée le 24 septembre 2011, à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse de Fernando Gomes et de feu Armand Gagné et de feu Alice Gauthier. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Rafael et Miriam, Caroline et Raymond, David et Cindy, Valérie et Louis; ses petits-enfants: Estelle, Florence, Léonard, Olivier, Baptiste, Mathilde, Antoine et Gabriel, le petit dernier qui vient. Elle laisse également ses frères et soeurs bien-aimés: Nicole, Micheline, Vivianne, Christelle, Julienne, Gontrand (France Savard), Gilles-Armand (Suzanne Bouthillier), Pierre (Marie Furlotte), Normand (Johanne Truchon) et Jacques; ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

La famille recevra parents et amis à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 95, boul. de la Cités-Jeunes à Gatineau (secteur Hull) le vendredi 30 septembre 2011 de 19h à 22h et le samedi 1er octobre à compter de 10h. Le service religieux aura lieu à l'église St-Mark située au 160, rue Principale à Gatineau (secteur Aylmer) le samedi 1er octobre 2011 à 14h.

La famille désire remercier les parents et amis qui ont apporté leur soutien ainsi que le personnel de l'hôpital Montfort pour les bons soins prodigués et les hôpitaux de Gatineau.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

HULL HYUNDAI
1135, Boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 819 770-7768

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
RANGER EDGE 2004
101 818 km
A11-169B auto, clim. 4X4



10 595\$

CONCOURS
GAGNEZ VOTRE



1 tirage par mois
CHANCE DE GAGNER
1 000 \$

A12-073A	FOCUS GFX 2007 5v, 4cyl., air, gr. électr., mag. 96 851 Km	7 995\$
P973	Sonata GL 2007 Aut., 4cyl., air, gr. électr., Toit. 79 242 Km	9 995\$
A11-807A	Tucson GL 2006 5V, 4cyl., air, gr. électr. 89 474 Km	9 995\$
P1019	Elantra GL 2008 Aut., 4cyl., air, mag, toit. 90 836 Km	9 995\$
A11-416A	Tucson GL 2006 5V, 4cyl., air, gr. électr. 103 669 Km	10 595\$
A11-871A	Accord EX-L 2005 Aut., 6cyl., air, mag, toit. 10 1559 Km	10 995\$
P1028	Suzuki SX4 2010 Aut., 4cyl., air, gr. électr. 60 313 Km	12 995\$
P1023	Corolla CE 2010 5V, 4cyl., Balance de Garantie 23 214 Km	12 995\$
A11-405B	Jeep Patriot 2008 Aut., 4cyl., air, gr. électr., Mag. 72 086 Km	13 595\$
P1027	Nissan Versa 2011 Aut., 4cyl., air, gr. électr. 54 005 Km	13 995\$
P1006	Sonata Sport 2009 Aut., 4cyl., Premium, toit. 50 854 Km	14 995\$
A12-162A	Mazda3 GX 2010 Aut., 4 cyl., air, gr. électr., 5 portes. 22 641 km	15 995\$
P981	Santa Fe GL 2009 Aut., 6cyl., 3.3L, air, awd. 64 405 Km	21 995\$

HULL HYUNDAI
www.hullhyundai.ca

Un don pour la santé,
un don pour la vie!



FONDATION DU
CSSS DE GATINEAU

(819) 966-6108
www.fondationsantegatineau.ca

Aidez les enfants

Faites un don en achetant une œuvre d'art

www.galerieart.ca

LeDroit Kolegram CIASF Astral Media

Monuments, plaques, urnes et service de gravure

Le monument et l'urne sont tangibles et offrent à la famille endeuillée un endroit de recueillement pour les décennies à venir. Ils constituent l'élément le plus positif du processus de deuil. Ils peuvent être ornés de la photo d'un défunt afin de mieux se remémorer la personne tant aimée.



- Impressionnant choix de monuments et plaques disponibles
- Services de gravure offrant une variété de styles, de caractères et de motifs personnalisés
- Grand assortiment d'urnes à partir de seulement 150 \$

En toute simplicité, le personnel compréhensif et hautement qualifié saura vous accompagner à travers tous les choix possibles qui s'offrent à vous.

Bureau administratif : 75, boul. Fournier, Gatineau 819 778-1515
lesjardinsdusouvenir.com

Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi de 8 h à 16 h 30
 samedi de 8 h à 16 h

LE CIMETIÈRE,
 VRAIMENT LE SEUL ENDROIT
 OÙ ÊTRE INHUMÉ



DES LIEUX
 DE RECUEILLEMENT
 ET DE REPOS
 FORT BIEN AMÉNAGÉS

Financement disponible sur place

LA FAMILLE LANTEIGNE a le regret de vous annoncer le décès de



MIREILLE LANTEIGNE
 (née Proulx)

décédée paisiblement entourée de sa famille le 25 septembre 2011, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de Lyvin Lanteigne ainsi que la fille de feu Léopold Proulx et de feu Guillermin Gravelle. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Lina (Robert Demers) et Jacques (Diane Gravelle); ses petits-enfants : Chantal (Philippe), Nathalie (Daniel), Mélanie (Yannick), Eric, Mathieu (Marie-Ève) et Francis (Amélie); ses arrière-petits-enfants: Alexiane, Xavier, Samuel, Flavie, Florence, Raphaël et Élodie. Elle laisse également sa soeur Françoise (Antonio Dubois), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par sa fille Jacqueline (Richard Desjardins), ses 3 frères et 5 soeurs.

Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 30 septembre 2011 à 13h00, à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur.

La famille désire remercier le personnel du CSSS de Gatineau pour les bons soins prodigués. Un merci particulier à Mme Alice Noël et M. Richard Desjardins.



Coopérative funéraire
 de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
 courriel: conf@cfo.coop
 télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE MASSON a le regret de vous annoncer le décès de



MME GERTRUDE MASSON
 (née Crêtes)

décédée à l'hôpital de Hull le 26 septembre 2011, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Rolland Masson, la fille de feu Rose-Alma St-Jean et de feu Ferdinand Crêtes. Elle laisse dans le deuil ses filles: Thérèse et Paulette (André) ainsi que ses fils: Bernard (Suzanne), Richard (Lucienne), Jean-Pierre (Hélène) et Serge (Johanne) ainsi que ses 15 petits-enfants et ses 30 arrière-petits-enfants. Elle laisse également sa soeur Élisabeth; sa belle-soeur Valette Crêtes; son beau-frère Hubald Serrurier ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s, particulièrement Josée Proulx.

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu à 11h le lundi le 3 octobre 2011, à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du 8^e étage de l'hôpital de Hull, pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire
 de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
 courriel: conf@cfo.coop
 télécopieur: 819 568-2426

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

J.O.

AVIS DE DÉCÈS



MME SYLVIE RIOPEL

de St-André Avellin est décédée le 24 septembre 2011, à l'âge de 53 ans. Fille de feu Marie Marthe Patrice et de Gilles Riopel.

Elle était la mère bien-aimée de Stéphane et Kevyn et la chère soeur de Yves (Marjo), Bernard (Claudette), Francine (André), Alain (Danielle), Mario et Lyne (Louis).

Lui survivent également plusieurs ami(e)s.

La direction des funérailles a été confiée au COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS BERTHIAUME INC., 101, rue Principale, St-André-Avellin, Québec (819) 983-6616

Les obsèques auront lieu en l'église Notre-Dame-de-la-Consolation de Montpellier le samedi 1^{er} octobre 2011 à 15 h.

La famille sera présente à l'église à compter de 14 h 30 pour recevoir vos condoléances.

Inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez-le 819-983-6865 ou visitez notre site Internet www.mfshieldsberthiaume.ca



SHIELDS BERTHIAUME
 COMPLEXE FUNÉRAIRE FAMILIAL DE LA PETITE NATION

LA FAMILLE SAUMURE a le regret de vous annoncer le décès de



MICHELLE SAUMURE

décédée au Centre Vigi de l'Outaouais, le 23 septembre 2011, à l'âge de 62 ans. Elle était la fille de feu Adrienne Labrèche et de feu Donat Saumure. Elle laisse dans le deuil ses 4 soeurs: Gisèle (Jean-Guy), Pauline, Monique (feu Gaston) et Pierrette (Roger) ainsi que ses 4 frères: Gilles (Jeanne), André (Irène), Richard (feu Carole) (Denise) et Claude (Louise) ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par ses 3 frères: René (feu Nicole), Réjean (Carmen) et Denis.

Une célébration de prières sera célébrée dans l'intimité de sa famille.

Pour ceux qui le désirent, des dons au Centre Vigi de l'Outaouais seraient appréciés.

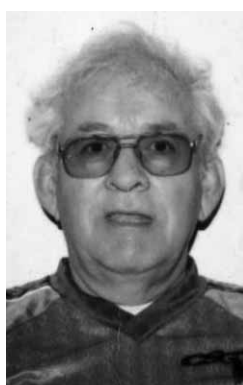
La famille désire remercier sincèrement le personnel du Centre Vigi de l'Outaouais, spécialement Sylvie, Pierre-Yves et Sylvianne, pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire
 de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
 courriel: conf@cfo.coop
 télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE BISSON a le regret de vous annoncer le décès de



M. MICHEL BISSON

décédé le 24 septembre 2011, à l'âge de 71 ans. Il était le fils de feu René Bisson et de feu Faldora St-Jacques. Il laisse dans le deuil ses enfants : Marie-France et François. Il laisse également ses frères : Pierre (Jacqueline St-Pierre), Jean (Jean Pavlack) et Paul (Susan Kane) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Il fut précédé par ses frères : Marc (feu Ghislaine Asselin), André (Josette Ferland).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le samedi 1^{er} octobre 2011 à 11h30, à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 115, rue Maclaren E., Gatineau (secteur Buckingham). La famille recevra les condoléances à compter de 11h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à Diabète Québec.



Coopérative funéraire
 de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
 courriel: conf@cfo.coop
 télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



MME BÉATRICE BRISEBOIS
 (née Beaudoin)

Paisiblement, le 9 septembre 2011, à l'âge de 96 ans est décédée Béatrice Beaudoin, épouse de feu Rosario Brisebois. Elle laisse dans le deuil, sa soeur Eva Beaudoin épouse de feu Aimé Cousineau, sa belle-soeur Madame Estelle Charlebois épouse de feu Mastai Beaudoin ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut précédée par ses frères et soeurs: Lorenza, Jeannette, Eugène, Moïse, Philiat, André, Aimé, Calixte, Mastai, Yvain et Lucien.

La famille Beaudoin désire remercier Nicole Boisvenue et Patrick Henri de la Résidence de la Petite Vallée pour tous les soins, le dévouement et surtout l'amour qu'ils ont donné à Béatrice au cours des six dernières années.

Le service religieux, en présence du corps, aura lieu le samedi 1 octobre 2011 à 10h, en l'église Ste-Maria-Goretti sise au 664, rue Duberger à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 9h30.



Coopérative funéraire
 de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
 courriel: conf@cfo.coop
 télécopieur: 819 568-2426

Allô prof : des services GRATUITS d'aide aux devoirs offerts à la grandeur du Québec!



Montréal
 (514) 527-3726
 Québec
 (418) 843-5355

Extérieur
 1-888-776-4455
 Internet
www.alloprof.qc.ca



ÉPILEPSIE



La recherche:
 le nerf de la guerre
 contre l'épilepsie



ÉPILEPSIE CANADA
 1 877 734-0873
www.epilepsy.ca



C'EST BON POUR LE MORAL!

Regroupement des centres d'action bénévole de l'Outaouais
 568-0747
benevole@ncf.ca

LA FAMILLE FORTIN
a le regret de vous annoncer le décès de



MME GHISLAINE FORTIN
(née Thériault)

décédée le 23 septembre 2011 à l'âge de 65 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Vincent Fortin; ses enfants: Johanne, Claudette, Nathalie et Luc; ses petits-enfants; sa belle-soeur Yvette Fortin; ses gendres ainsi que plusieurs ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Selon les volontés de Ghislaine il n'y aura pas de service funéraire.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



LÉONARD LABELLE

Les Salons Funéraires Perron du Témiscamingue, vous informent du décès de M. Léonard Labelle de Gatineau, le 25 septembre 2011. Il était âgé de 77 ans et l'époux de Mme Rosaline Rocheleau.

Selon ses volontés, M. Léonard Labelle ne sera pas exposé. La famille recevra parents et amis, en présence des cendres, samedi, 1^{er} octobre à compter de 13h, au **SALON FUNÉRAIRE PERRON** situé au 6 Notre-Dame sud, Ville-Marie.

Les funérailles auront lieu, samedi, 1^{er} octobre à 16h, à l'église St-Placide de Béarn.

Suivra la mise en columbarium, au cimetière de Béarn.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Rosaline Rocheleau, 2 filles : Annie (Marcel Dénomme) de Blue Sea Lake et Nancy (Jean-Luc Carpentier) de Gatineau; 2 fils : Carl de Lorrainville et Mario de Gatineau; 4 petits-enfants : Sabrina, Kevin, Mélissa, Fabien; 1 soeur, Marcelle; 2 frères : Léo et Omer, ainsi que plusieurs parents et amis.

La famille suggère de faire un don à Mission Tournesol.

Les messages de sympathie peuvent être transmis par télécopieur au 819-622-0996 ou par courriel à : salonsperron@tlb.sympatico.ca

LA FAMILLE LANTEIGNE
a le regret de vous annoncer le décès de



MME MIREILLE LANTEIGNE
(née Proulx)

décédée paisiblement entourée de sa famille le 25 septembre 2011, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de Lyvin Lanteigne ainsi que la fille de feu Léopold Proulx et de feu Guillermin Gravelle. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lina (Robert Demers) et Jacques (Diane Gravelle); ses petits-enfants: Chantal (Philippe), Nathalie (Daniel), Mélanie (Yannick), Eric, Mathieu (Marie-Eve) et Francis (Amélie); ses arrière-petits-enfants: Alexiane, Xavier, Samuel, Flavie, Florence, Raphaël et Élodie. Elle laisse également sa soeur Françoise (Antonio Dubois), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par sa fille Jacqueline (Richard Desjardins), ses 3 frères et 5 soeurs.

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu le vendredi 30 septembre 2011 à 13h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE SABOURIN
a le regret de vous annoncer le décès de



MME LAURETTE ROUTHIER décédée le 22 septembre 2011 au CSSS de Hull, à l'âge de 73 ans. Elle était la fille de feu Arthur Routhier et de feu Mathilda Doyle. Elle laisse dans le deuil son fils Mario Sabourin (Lison Clément); ses soeurs et frères : Alice (feu Lucien Carrier), Raymond (Marie-Ange Marcoux), Yvette (feu Lionel Martineau), Anette (feu André Gauthier), feu Gertrude, feu Donat, Rita, Jean-Paul (Hélène Quirion), Benoit (Thérèse Raby) et Léo (Diane Lévesque); une belle-soeur très appréciée, Fernande Demers (Sabourin) ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration de prières en présence des cendres aura lieu en la salle cérimoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le samedi 1^{er} octobre 2011 à 16h30. La famille recevra les condoléances à compter de 16h.

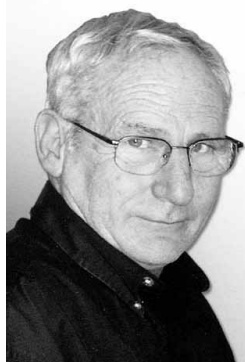
Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

5^e ANNIVERSAIRE



GILLES ETHIER

Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.
Ta famille

AVIS DE DÉCÈS



GUY STEIN
1913-2011

À la douce mémoire de Guy Stein, décédé le 25 septembre à l'aube de ses 98 ans au Manoir Alta Vista à Ottawa. Époux de feu dame Flore Houle, il laisse dans le deuil ses cinq filles : Pauline (Louis Delorme), Hélène (Steve Dodson), Aubrey (Wayne Lynch), Madeleine et Monique Macot; ses petits-enfants : Eric, Philippe, Anne, Natalie, Patrick, Marc-André, Paul et Émilie; et cinq arrière-petits-enfants. Il laisse aussi dans le deuil son frère Charles (feu Gabrielle des Rivières) ainsi que ses belles-soeurs Thérèse Blier (feu Denis Stein), Lucille Joseph (feu Pierre Stein), Noëlla Houle (feu Lucien Houle) et plusieurs neveux et nièces. Il rejoint ses frères et soeurs qui l'ont précédé : Marc, Paul, Denis, Pierre, Marie et Louise. Les funérailles seront co-célébrées par son neveu Michel Stein, vendredi le 30 septembre à 11h, en l'église Sainte-Geneviève, 825 rue Canterbury à Ottawa. La famille sera présente à l'église dès 10h30 pour vous accueillir. L'inhumation se fera par la suite au Cimetière de l'Espoir. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par vos prières, messes, un don aux Oeuvres du Cardinal Léger. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à www.racine.robertgauthier.com



AVIS DE DÉCÈS

SOEUR THÉRÈSE ROY

Le 22 septembre 2011 à Ottawa, Mont St-Joseph, soeur Thérèse Roy des Soeurs Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique (Soeurs Blanches) est décédée à l'âge de 85 ans.

Outre sa famille religieuse elle laisse dans le deuil ses soeurs : Irène, Agathe et Rollande, ses frères : Irénée et Denis ainsi que ses belles-soeurs, beaux-frères, neveux et nièces, petits-neveux et petites-nièces.

Nous tenons à remercier les Soeurs de la Charité d'Ottawa, les médecins traitants ainsi que le personnel soignant de la Résidence Notre-Dame, Gatineau, du Mont St-Joseph pour tous leurs bons soins durant sa longue maladie.

La messe des funérailles aura lieu le vendredi 30 septembre à 10h30, au Mont St-Joseph, 50 Maple Lane, Ottawa, K1M 1G8.

IN MEMORIAM



ALFRED KNIGHT

À la douce mémoire d'un père, grand père très cher, Alfred qui nous a quittés le 28 septembre 1982. Depuis 29 longues années que ton souvenir fait parti de nous chaque jour, le temps passe mais nous n'oublions jamais ton visage, ton sourire et ton courage. Repose en paix et veille sur nous tous.

Ta famille

EN MÉMOIRE DE



LÉOPOLD GOUGEON

À la douce mémoire d'un époux et père très cher, Léopold, qui nous a quittés le 29 septembre 2010. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

1^{er} ANNIVERSAIRE



ÉMILIEN GAGNON

Déjà un an que tu es parti, mais tu nous manques encore énormément. Dans nos coeurs seront gravés à jamais les plus beaux souvenirs. De là-haut, veille sur nous qui t'aimerons pour toujours.

Florianne, Nathalie et Stéphane
Tes petits-enfants Francis, Marie-Eve, Éric et Alexandre

PROBLÈME DE DROGUE ?
SI TU VEUX ARRÊTER NOUS POUVONS T'AIDER



NARCOTIQUES ANONYMES
ne fait qu'une seule promesse:
il est possible de vivre sans consommer
Sans Frais : 1-800-879-0333
www.naquebec.org



LE COMPTOIR D'INFORMATION A BESOIN DE BÉNÉVOLES!

Pour en savoir plus sur le bénévolat à l'Hôpital d'Ottawa, téléphonez-nous au Services bénévoles
613 737-8094

2^e ANNIVERSAIRE



JACQUES PELLETIER

À la douce mémoire d'un époux et d'un père très cher, Jacques, qui nous a quittés le 28 septembre 2009. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra passer, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse Micheline et tes filles: Isabelle, Julie et Marie-Andrée

FAVEUR OBTENUE MERCI À LA VIERGE MARIE
Dites 9 «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

J.L.

AVIS DE DÉCÈS



M. ANDRÉ-JACQUES LONGTIN

décédé paisiblement le dimanche 25 septembre 2011, à l'âge de 67 ans. Il était le fils de feu Antonio Longtin et de feu Marie-Jeanne Gauthier. Il fut précédé par un frère Robert. Il laisse dans le deuil son épouse adorée Diane Groleau; ses deux filles qu'il chérissait tant : Danielle (Michel Malouin) et Tanya (David Mirsky); ses cinq petits-enfants d'amour : Alexie et Gabriel Malouin, Jacob, Zachary et Kate Mirski et la mère de ses filles. Il laisse également deux sœurs : Huguette (Aidan Finlay) et Pierrette (Steve Balaton); un beau-frère et une belle-soeur qui lui étaient chers, Pierre et Joanne Groleau; sa belle-mère Colette Fitzgerald ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, ses tantes et plusieurs ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration de prière aura lieu, en présence des cendres, le samedi 1^{er} octobre à 11h à la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.



Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

Coopérative funéraire
de l'Outaouais

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET que nous vous faisons part du décès de



**MADAME HUGUETTE DUMOULIN ST-JEAN
1927 - 2011**

Décédée le mercredi 21 septembre 2011, à l'âge de 83 ans. Précédée par ses parents: Emile Dumoulin et Doria Laurin, son époux, Lucien St-Jean, elle laisse dans le deuil son fils, Michel, un beau-frère, Gérald St-Jean; deux belles-soeurs : Kathleen St-Jean et Betty Colbourne. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces.

VISITES : Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX : aura lieu le samedi 1^{er} octobre à 11 heures, en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire, 5, rue St-Arthur, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances dès 10h30.

DONS : à la Société canadienne du cancer, 15, rue Buteau, #105, Gatineau, QC, J8Z 1V4 ou aux Servantes de Jésus-Marie, 210, rue Laurier, Gatineau, QC, J8X 3W1, seraient appréciés.



Maison funéraire
SERGE LEGAULT inc.

103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

C'EST AVEC UNE IMMENSE TRISTESSE que Jocelyne, Nathalie et toute la famille Dupras vous font part du décès de



M. ANDRÉ DUPRAS

survenu le 25 septembre 2011, après un court combat contre le cancer. Il était le fils de feu Ernest Dupras et de feu Estelle Rochon. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Jocelyne Pilon; sa fille adorée Nathalie (Jean Emery); ses 4 sœurs: Marguerite (Athanas Poulin), Micheline (Roland Maltais), Rita (Jean-Louis Dumont) et Berthe (Lucien Beauchemin) ainsi que son frère Donald (feu Suzanne Moyneur). Il laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s dont ceux de la ligue de quilles Les Aînés et les Braves du coin, ainsi que les ami(e)s de la FADOQ. Il fut précédé par sa fille Mélanie et son frère Jacques. Il laisse dans l'ennui ses deux petites bêtes à poil: Chably et Chamonix.

La famille désire remercier sincèrement Dr Martin Pham Dinh, l'équipe de l'urgence, Dr Lapointe ainsi que le personnel du 7^e nord du CSSS de Gatineau, pour les bons soins prodigués à André ainsi que pour leur professionnalisme et leur soutien moral.

Merci à toutes les personnes qui ont été un rayon de soleil dans la vie d'André. Merci infiniment.

En mémoire d'André, au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.

Une cérémonie en présence des cendres aura lieu le jeudi 29 septembre 2011 à 11h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

REMERCIEMENTS



M. JEAN GODIN

Les membres de la famille GODIN désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. JEAN GODIN, survenu le 28 août 2011, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



DES MILLIERS
DE COEURS

à protéger
Tél.: (819) 771-8595
ou 1 888 473-4636

LA FAMILLE ROBERT a le regret de vous annoncer le décès de



**MADAME MARIE-PAULE ROBERT
(née Nadeau)**

le 23 septembre 2011, à l'âge de 82 ans. Elle était l'épouse de feu Aurel Robert et la fille de feu Adélarde Nadeau et Marie-Louise Mailhot. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Claude (Claudette Dubois), Diane (Pierre Boutin), Jacques (Lise Deslauriers), Madeleine (Noël Mallette), Pierre (Ginette Péladeau), Marc (Joanne Sicotte), Monique (François Bélisle), André (Sylvie Barrette) et Lynne, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle laisse dans le deuil son frère Gaston (Madeleine Mérénger). Elle fut précédée par plusieurs frères et sœurs. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Nos sincères remerciements au personnel de l'hôpital Montfort pour les bons soins prodigués. La famille recevra parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE**, 2871, boul. St-Joseph (Orléans) le vendredi 30 septembre 2011 de 19h à 21h ainsi que le samedi 1^{er} octobre 2011 entre 9h30 et 10h30. Les obsèques auront lieu en l'église St-Joseph d'Orléans, 2757 boul. St-Joseph à 11h, le samedi 1^{er} octobre 2011. Les messages de condoléances peuvent être faits sur le site : www.heritagefh.ca

SALON FUNÉRAIRE
HÉRITAGE
613.830.2305

LA FAMILLE GAUTHIER a le regret de vous annoncer le décès de



**MME ROSE-EVA «MARIE» GAUTHIER
(Née Parent)**

décédée paisiblement entourée de sa famille à l'hôpital de Hull, le 26 septembre 2011, à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse de feu Yvon Gauthier et la fille de feu Eva Lord et de feu Ernest Parent. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Andrée Lauzon), Suzanne (Guy Lafrance), Luc, Nicole, Lucie, Yves et Stéphane (Denise Legault); ses petits-enfants: Éric, Christian, Anne-Karine, Kim, Gabrielle, Frédéric, Anne-Marie et leurs conjoints ainsi que ses arrière-petits-trésors. Elle laisse également ses soeurs et ses frères: Georges (Aline), Robert (Marjolaine), Denise (Rhéal), Richard (Marie-Claire), Raymond (Ginette) et Diane; sa belle-soeur Estelle (Gaston) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par ses frères: Roland et Pierre.

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu à 11h le dimanche 2 octobre 2011, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation canadienne du cancer seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de l'hôpital de Hull, pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET que nous vous faisons part du décès de



MADAME LORRAINE LABELLE GAUTHIER 1940 - 2011

décédée suite à une courageuse lutte contre le cancer, le jeudi 22 septembre 2011, à l'âge de 71 ans. Elle a travaillé comme enseignante pour la Commission scolaire des Draveurs pendant plus de 25 ans. Précédée par ses parents: Doris Labelle et Yvonne Rochon; son époux Jean-Luc Gauthier; deux frères: Bernard et Gérald, elle laisse dans le deuil un fils, Roch (Brigitte Trépanier); deux filles: Janic et Annie (François Tardif); cinq petits-enfants: Nicholas, Michaël, Alex, Marie-Pier et Joëlle; un frère, Laurier (Shirley Courtney); trois soeurs: Gervaise (Jules Lauzier), Marie-Berthe et Nicole (Jacques Lavoie). Elle laisse également deux beaux-frères: Yves Gauthier (Rita Emond) et Claude Gauthier; une belle-soeur, Aline Pétrin Labelle, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

Lorraine restera dans la mémoire et le coeur de tous ceux et celles qui ont eu la chance de la connaître.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 30 septembre à 11 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: à La maison Mathieu-Frontent-Savoie, 170, rue Sherbrooke, Gatineau, QC, J8Y 2L6, seraient appréciés.

REMERCIEMENTS: La famille désire remercier l'équipe du CLSC de Gatineau ainsi que le personnel et les bénévoles de la Maison Mathieu-Frontent-Savoie pour les bons soins prodigués.



Maison funéraire
SERGE LEGAULT inc.

103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

EN MÉMOIRE DE



**MARIE-FRANCE LEDUC
GLAUNINGER**

À la douce mémoire de Marie-France, décédée le 28 septembre 2009. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravie, mais dans nos coeurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation.

Christian et la famille

10^e ANNIVERSAIRE



GÉRALD ST-AMOUR

À la douce mémoire d'un époux et d'un père bien-aimé, qui nous a quittés le 28 septembre 2001. Ton souvenir restera pour toujours dans notre livre préféré, que nous lisons et relisons et que nous ne voulons pas fermer. Avec l'arrivée de petits-enfants, une nouvelle page vient s'ajouter au livre qui raconte notre merveilleuse histoire. Le grand vide que ton départ a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux, mais nous nous consolons en pensant aux belles années remplies d'amour, de joie et de bonheur que nous avons vécues avec toi.

Diane, Mélanie et Marc

EN MÉMOIRE DE



PAULINE LOYER

Chère épouse et mère bien-aimée, deux longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Chère Pauline, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.

Ton époux et
tes enfants

REMERCIEMENTS



**LAURIA SABOURIN
(née Boucher)**

Les membres de la famille Sabourin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Lauria Sabourin, survenu le 28 juillet 2011, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.



moi aussi
**JE PEUX
APPRENDRE**

Le droit d'apprendre depuis 1966
aqeta.qc.ca

Jeux olympiques de 2022

Québec passera son tour

STÉPHANIE MARTIN
Le Soleil

Québec passera son tour pour les Jeux olympiques de 2022. Mais elle reste en «mode olympique» et tentera de raviver la flamme des Jeux en attirant en ville des événements sportifs d'envergure internationale.

«La décision qui a été prise, c'est de ne plus prioriser 2022. Mais nous demeurons en mode olympique, ça, c'est certain. Le rêve de tous, c'est qu'il y ait à Québec des Olympiques», a déclaré le maire Régis Labeaume à la sortie d'une rencontre hier avec le premier ministre Jean Charest, le ministre responsable de la Capitale-Nationale, Sam Hamad, le président du Comité olympique canadien, Marcel Aubut, et le président d'Équipe Québec, Claude Rousseau. Ce sont MM. Hamad, Labeaume et Rousseau qui se sont adressés aux journalistes après la réunion.

La Ville et le gouvernement comptent mettre les bouchées doubles pour bonifier une éventuelle candidature de la capitale. Pour 2026? «C'est absolument à considérer», dit M. Labeaume. Mais une chose est sûre: Équipe Québec, qui avait été chargée par le gouvernement provincial d'évaluer la faisabilité d'une candidature olympique pour 2022, continuera son travail, avec de l'argent neuf.

En effet, le ministre Sam Hamad a annoncé que 1 million\$ en provenance du surplus dégagé par les Fêtes du 400^e anniversaire de Québec sera investi dans ce qu'on appellera maintenant Équipe Québec 2.0, qui demeurera toutefois dans sa structure actuelle. La Ville y mettra aussi sa contribution, a-t-on appris, un montant qui reste à déterminer.

L'objectif est de travailler à la poursuite d'événements sportifs internationaux. «On va travailler pour augmenter les

infrastructures sportives à Québec et voir l'opportunité aussi d'avoir des centres nationaux d'entraînement. Toujours dans un mode olympique, toujours pour attirer des championnats mondiaux à Québec», a détaillé Sam Hamad.

Dans cette optique, une étape importante pour le maire sera la venue des dirigeants des différentes fédérations sportives internationales l'an prochain. «On mise gros sur SportAccord en 2012 pour leur faire découvrir la ville de Québec», a-t-il lancé.

Le maire l'a admis, hier, Jean Charest et Marcel Aubut étaient plus enthousiastes que lui à l'idée de lancer Québec dans une candidature olympique. «Le premier ministre veut des Olympiques. Il était prêt à y aller en 2022.» Quant à Marcel Aubut, «pour lui, ça aurait été agréable de se battre pour 2022. Faut le comprendre, c'est très humain. Mais on n'a pas le même travail. Lui, il est président du Comité olympique, moi, je suis maire de la ville.»

Mais pour M. Labeaume, plusieurs facteurs ont fait pencher la balance. D'abord, cette victoire de PyeongChang, pour les JO de 2018, qui, selon la règle non écrite de l'alternance des continents, donne une longueur d'avance aux pays européens pour 2022. Ainsi que, bien sûr, la montagne que Bernhard Russi, président du comité alpin de la Fédération internationale de ski, avait qualifiée de trop «uniforme» pour une épreuve de descente masculine.

Le principal accroc, a révélé Régis Labeaume, c'est le manque de ferveur qu'il a noté au sein de la population. «Comme maire, je ne sens pas qu'on est rendu là. On a une grosse bouchée à avaler. C'est de construire un amphithéâtre en respectant les budgets. Mon sentiment à moi, c'est qu'il faut aller au rythme de la population. Et je ne sens pas dans la population actuellement une soif pour être candidat en 2022.»

» EN BREF

ALEKSANDRA WOZNIK ÉVITE L'OPÉRATION

MONTRÉAL — Aleksandra Wozniak n'aura pas besoin d'être opérée pour sa blessure à l'œil. La Blainvilloise, blessée en demi-finale au Challenger d'Albuquerque, au Nouveau-Mexique, a rencontré un spécialiste, qui a diagnostiqué une hémorragie au fond de l'œil, près de la rétine. Sa vision s'est beaucoup améliorée depuis le week-end, elle qui n'arrivait même pas à ouvrir son œil samedi. Wozniak n'aura pas besoin de chirurgie, mais devra être suivie de près par un ophtalmologiste avant de pouvoir reprendre la compétition. Pour l'instant, elle a dû se retirer des Challengers de Las Vegas, Kansas City et Troy. Elle espère tout de même être en mesure de jouer quelques tournois du WTA en Europe, au mois d'octobre. «C'était un accident malheureux. J'espère que mon œil guérira très vite, car je souhaite retourner sur le terrain le plus rapidement possible et ainsi pouvoir jouer quelques tournois en Europe avant la fin de la saison.»

JOUEUR SUSPENDU POUR AVOIR PARTICIPÉ À UNE ÉMEUTE

Un joueur canadien de water-polo a été suspendu de l'équipe nationale pour une période de deux ans pour son rôle dans les émeutes de la coupe Stanley à Vancouver. Le comité de discipline de Water-Polo Canada a imposé cette suspension à Nathan Kotylak. L'athlète de 18 ans de Maple Ridge, en Colombie-Britannique, s'est excusé en juin après qu'un site Web de médias sociaux eut publié des photos montrant un adolescent tentant de mettre le feu à une voiture de police lors des émeutes qui ont suivi le septième match de la finale de la coupe Stanley, le 15 juin. Cette suspension empêchera Kotylak de représenter l'équipe nationale jusqu'en juin 2013 et il sera privé du financement de Sport Canada pendant deux ans. Le comité a qualifié les actions de Kotylak de «très sérieuses» dans sa décision écrite publiée lundi. Cette décision fait suite à une journée complète d'audience qui a eu lieu le 16 septembre.

LE CANADA ARRACHE UN MATCH NUL CONTRE LE JAPON

NAPIER — L'équipe de rugby du Canada a fait match nul avec le Japon 23-23, mardi, en Coupe du monde en Nouvelle-Zélande. Les Japonais menaient 23-15 à cinq minutes de la fin du match quand le Canadien Ander Monro a inscrit un essai et un penalty. Les Canadiens présentent une fiche d'une victoire, une défaite et un match nul dans ce tournoi. Ils ont rendez-vous dimanche avec la Nouvelle-Zélande.

Le quart arrière des Alouettes se sent bien

Calvillo devrait être à son poste

MIGUEL BUJOLD
La Presse

MONTRÉAL — Anthony Calvillo a perdu conscience pendant une vingtaine de secondes après avoir été plaqué, vendredi dernier à Edmonton, mais n'aurait peut-être pas subi une commotion cérébrale. Le quart-arrière ne ressent aucun symptôme.

«C'est assez incroyable depuis que je suis revenu d'Edmonton. Je n'ai ressenti aucun symptôme, pas d'étourdissement, pas de nausée, rien du tout», a affirmé Calvillo, hier.

Ni Calvillo, ni l'entraîneur-chef Marc Trestman n'ont été en mesure de nous dire si le vétéran avait subi ou non une commotion cérébrale lorsqu'il a été plaqué par Marcus Howard, des Eskimos. Les médecins auraient des avis partagés.

Aucun symptôme

«Il y a un peu de confusion. Puisque je n'ai aucun symptôme, les médecins pensent que ce n'était peut-être pas une commotion cérébrale. Mais lorsqu'on perd conscience, ils hésitent toujours. Or, je suis le protocole comme si j'en avais subi une», a expliqué Calvillo, qui s'est entraîné avec l'attaque régulière, hier.

«Je n'ai observé aucun manque de concentration, et il a bien paru pendant l'entraînement. On verra comment il se sentira à son réveil [aujourd'hui], et on ne prendra aucun risque», a indiqué Trestman, qui ne prendra pas la décision finale à savoir si le quart affrontera les Blue Bombers, vendredi soir à Winnipeg. «On se fierait à ce que les médecins nous diront. S'ils jugent qu'il est apte à jouer, il jouera», a-t-il dit.

Si vous vous demandez comment un joueur peut perdre

connaissance pendant 20 secondes après avoir été plaqué, sans subir de commotion cérébrale, bienvenue dans le club...

«On croyait à l'origine que c'était une commotion cérébrale, mais il a passé tous les différents tests avec succès. C'est un bon signe qu'il ne s'agissait pas d'une commotion. Il a seulement perdu conscience», a dit Trestman.

«Lorsque je me suis relevé et dirigé vers les lignes de touche, j'avais mal à la tête. J'ai pris quelques comprimés, et je croyais que j'allais vomir. Mais cinq minutes plus tard, je n'avais plus mal à la tête, et je n'avais plus de nausée», a raconté Calvillo.

«La seule chose qui m'empêcherait de jouer vendredi, c'est si je ressens des symptômes d'ici là. Mais puisque je n'en ai pas ressenti au cours des derniers jours, je ne crois pas que ça se produira», a estimé le joueur de 39 ans.

«Si je sentais que je mettais ma santé et mon cerveau à risque, je serais le premier à ne pas vouloir jouer. Mais compte tenu du résultat des tests et de ce que me disent les médecins, je suis très confiant de pouvoir le faire.»

«Le football est un sport violent, et des jeux comme celui-là nous le rappelle. Mais c'est mon gagne-pain et les choses ne changeront pas», a mentionné Calvillo.

Il y a cependant une chose qui change, soit l'importance accordée aux blessures à la tête. Devant le tollé médiatique et les études scientifiques qui démontrent les effets à long terme qu'ont les commotions cérébrales, le sport professionnel n'a eu d'autre choix que d'y voir.

«Je suis heureux de constater que les différentes ligues y accordent une plus grande importance, et qu'elles imposent des protocoles à suivre. On ne vit qu'une fois, il est donc important



ARCHIVES, La Presse

À moins d'un avis contraire de la part de ses médecins, Anthony Calvillo devrait être à son poste vendredi. Le quart arrière des Alouettes ne ressent aucun symptôme du plaquage qui l'a secoué vendredi dernier.

de bien protéger son cerveau. Il fut une époque où certains joueurs retournaient dans le feu de l'action, alors qu'on ne savait pas si c'était la bonne chose à faire», a souligné Calvillo.

Rien dans le dossier Carter

Trestman et les Alouettes n'ont émis à peu près aucun commentaire concernant la poursuite intentée par Danny Desriveaux

à l'endroit de son coéquipier Kerry Carter. Les deux joueurs n'ont même pas daigné se présenter devant les médias, hier. Mon collègue Gabriel Béland rapportait dans notre édition de vendredi dernier que Desriveaux avait investi et perdu une somme de 15 000 \$ dans une entreprise appartenant à Carter.

Calvillo est le seul membre du club qui a offert un quelconque commentaire à ce sujet.

«J'estime que c'est une histoire personnelle, et que ça ne regarde que ces deux joueurs. Dans n'importe quelle entreprise, il y aura toujours des gens qui s'entendent moins bien, et ce n'est pas différent dans notre équipe. Mais on est tout de même parvenu à performer à un haut niveau, cette histoire n'a donc pas eu d'impact sur notre équipe», a exprimé le quart-arrière.

Le retour de la NFL à Los Angeles reçoit un appui de taille

LOS ANGELES — Le promoteur d'un projet de 1,2 milliard \$ US pour la construction d'un stade de football au centre-ville de Los Angeles a reçu tout un coup de main, hier, avec l'adoption d'une loi qui devrait lui épargner un long combat devant les tribunaux.

Le gouverneur de l'État, Jerry Brown, a paraphé ce projet de loi au cours d'une cérémonie au Centre des congrès de Los Angeles à laquelle assistaient les dirigeants du Anschutz Entertainment Group, qui propose de construire un stade de 72 000 sièges sur un terrain voisin.

Selon M. Brown, cette construction créerait 12 000 emplois en construction et 11 000 emplois permanents en Californie, où le taux de chômage est actuellement de 12 %.

Cette loi accélérerait toute résolution de contestations légales au projet d'AEG, envoyant toutes les poursuites possibles au sujet de l'impact environnemental du stade directement à la Cour d'appel de la Californie, évitant ainsi la Cour supérieure. La Cour d'appel devrait ensuite rendre sa décision en deçà de 175 jours.

AEG éviterait ainsi un long et

coûteux processus judiciaire qui pourrait retarder la construction du stade, dont la première pelle de terre pourrait avoir lieu aussi tôt qu'en juin prochain, si les plans répondent aux normes environnementales et que la ville se voit octroyer un club de la NFL.

En retour, AEG, qui est propriétaire du Staples Center et du complexe de divertissement L.A. Live – aussi voisins du Centre de congrès – s'est engagé à construire un «stade vert» et de faciliter son accès par les transports en commun.

Associated Press

Le vétéran David Martin libéré par les Bills

ORCHARD PARK, N.Y. — Les Bills de Buffalo ont libéré le vétéran ailier rapproché David Martin afin de faire de la place au demi de coin Terrence Wheatley, qu'ils ont récemment promu de leur alignement d'entraînement.

Martin est un vétéran de 10 saisons qui en était à sa deuxième campagne avec les Bills. Utilisé principalement comme bloqueur, il n'avait pas capté de passe en trois matches jusqu'ici.

Wheatley a été promu mardi afin d'ajouter de la profondeur à une tertiaire durement touchée par les blessures. Le vétéran Terrence McGee est à l'écart

pour une durée indéterminée en raison d'une blessure aux ischio-jambiers, tandis que la recrue Aaron Williams s'est blessé à la clavicule dans la victoire en prolongation de 34-31 contre les Patriots, dimanche. Dans son cas aussi, on parle d'une absence d'une durée indéterminée.

Choix de deuxième tour de la Nouvelle-Angleterre en 2008, Wheatley a participé à seulement 11 parties avec les Pats avant d'être libéré en novembre.

Les Bills (3-0) affronteront les Bengals (1-2) à Cincinnati, dimanche.

Associated Press

Omnium canadien féminin de golf

La LPGA de retour dans la région en 2013 ?



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Les joueuses de LPGA pourraient-elles effectuer un retour sur des verts et allées d'Aylmer dans deux ans? La question se pose dans le domaine du golf local depuis un mois.

Des rumeurs circulent sur le sujet de la présentation éventuelle de l'Omnium canadien féminin commandité par CN. L'édition 2012 sera présentée à Vancouver.

Dans le passé, un système d'alternance entre l'Ouest canadien et l'Est du pays a été observé dans la sélection du milieu hôte.

Le choix du club pour 2013 n'a toujours pas été dévoilé par l'Association royale de golf du Canada (RCGA) qui gère cette étape canadienne de la LPGA dotée d'une bourse de 2,25 millions\$ US. Son directeur des tournois, Sean Van Kesteren, était toutefois de passage récemment au club privé Rivermead, à Aylmer.

«Il avait été invité, il y a quelques semaines, pour une visite des lieux et voir certains des travaux de rénovation, a confirmé le porte-parole de la RCGA, Dan Pino.

«Mais rien de formel n'a été discuté au sujet de la présentation

éventuelle de l'Omnium canadien», a-t-il précisé.

Même discours du côté du Rivermead, qui avait accueilli une étape du circuit féminin canadien à l'été 2010. Selon une des membres du conseil d'administration qui est responsable du dossier des tournois de haut niveau, il ne faut pas sauter aux conclusions.

Aucune candidature n'a été soumise.

«Sean, c'est un de mes vieux amis, a expliqué Margaret McLaren. Je l'ai invité afin d'obtenir son avis sur des changements que nous avons apportés au parcours. C'est tout.»

Garder l'œil ouvert

M^{me} McLaren n'a pas nié que le club centenaire gardait un œil ouvert sur les événements possibles qu'il pourrait accueillir dans un avenir à court ou moyen terme. Avec une normale 72 de 6544 verges à partir des tertres de départ bleu, le Rivermead s'est forgé une réputation de terrain difficile dans la région au fil des ans.

Une précision de chirurgien s'avère nécessaire pour placer sa balle sur les verts bien protégés par de nombreuses fosses de sable. Une touche spéciale est de mise avec son fer droit lors des coups roulés en raison d'une surface rapide.

En 2006, l'obstacle d'eau qui protège le 18^e trou a été refait, compliquant encore plus la

tâche du golfeur.

«On aimerait voir si notre terrain est adapté pour accueillir un tournoi de la RCGA ou ce qui doit être fait à l'avenir pour accueillir un événement féminin», a indiqué M^{me} McLaren.

La LPGA s'était déjà arrêtée en Outaouais en 2000.

Le club Royal Ottawa, à Aylmer, avait accueilli l'Omnium canadien qui était alors à sa dernière année de commandite avec la marque de cigarettes Du Maurier. Ce fut aussi la dernière édition qui a été considérée un tournoi du grand chelem.

Il reste que l'événement canadien est un des arrêts les plus payants pour l'élite mondiale féminine.

Ottawa Hunt and Golf Club

En 2008, un autre club privé de la région, l'Ottawa Hunt and Golf Club, avait reçu la visite de Michelle Wie et compagnie. Ses membres ne soumettront pas leur candidature pour recevoir l'édition 2013, a confirmé le directeur général du terrain, Theo Mayer.

Même son de cloche au Royal Ottawa.

La RCGA se donne encore «quelques mois» avant de décider où elle présentera l'Omnium canadien. «Nous sommes en discussion en ce moment avec notre commanditaire principal CN. Nous étudions les différentes propositions devant nous pour 2013 et les éditions suivantes», a dit Dan Pino.



ETIENNE RANGER, ARCHIVES LeDroit

En 2010, le club de golf Rivermead a accueilli une étape du circuit féminin canadien. Candace Schepperle avait remporté la victoire.

EN BREF

MARENGÈRE ATHLÈTE DE LA SEMAINE

Le golfeur gatinois Maxime Marengère, des Torrents de l'Université du Québec en Outaouais, a été nommé hier athlète masculin par excellence du Réseau du sport étudiant du Québec. Recrue sur le circuit de golf universitaire RSEQ, Marengère a remporté l'Omnium de l'UQAM tenu les 21 et 22 septembre au Club de Golf de l'Île de Montréal. Après deux rondes avec des pointages identiques de 71, deux trous de prolongation ont été nécessaires pour départager d'Ugo Coussaud de l'Université Laval. Marengère, un ancien du programme golf-études de l'école secondaire de l'Île, occupe présentement le deuxième rang du classement cumulatif, quatre coups derrière Coussaud.

Le Droit

Nouveau centre de performance sportive

Les Olympiques s'entraîneront à l'UQO

L'Université du Québec en Outaouais (UQO) se dote d'un centre dédié uniquement au développement de la performance sportive. Les athlètes de ses quatre équipes pourront s'y entraîner, mais également les joueurs des Olympiques de Gatineau.

Une entente de trois ans a été conclue avec la formation de hockey junior majeur québécois afin d'y tenir ses entraînements hors glace. Cette salle se trouve dans le centre sportif du pavillon Taché de l'UQO, qui accueille plus de 2000 membres quotidiennement depuis 2007.

Trois kinésiologues du centre accompagneront au quotidien les athlètes de la région dans ce centre de performance. D'une superficie de plus de 233 mètres carrés, cette salle contiendra près d'une demi-tonne de poids, divers équipements d'entraînements spécialisés, 25 vélos stationnaires de même qu'une piste d'accélération de 20 mètres.

«Par cet ajout à nos activités régulières, nous souhaitons permettre le développement de l'excellence dans le sport amateur en Outaouais et pouvoir ouvrir ce centre à l'ensemble des associations sportives de la région», a soutenu le directeur du centre, Michel Audet.

L'UQO compte quatre formations sportives en soccer masculin et féminin intérieur de même qu'en volleyball féminin et golf. Elle mise aussi sur d'excellents nageurs.

Ces athlètes évoluent sous les couleurs bleues des Torrents.

«La piste d'accélération de 20 m sera particulièrement importante pour évaluer nos athlètes à longueur d'année», a noté M. Audet.

Le centre sportif de l'UQO comprend des salles d'entraînement, un gymnase, une salle de *spinning*, une piscine intérieure, une cage de golf intérieur et une clinique de kinésiologie.

LeDroit

Choix des villes hôtes de la Coupe du monde féminine 2015

La FIFA visitera Ottawa... et Gatineau

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

La FIFA ne débarquera pas uniquement à Ottawa aujourd'hui afin d'inspecter les installations sportives et hôtelières en vue de la Coupe du monde féminine de 2015 qui se déroulera au Canada. Gatineau recevra aussi la visite de ces délégués de la puissante fédération internationale de soccer, a appris *LeDroit*.

Une information confirmée hier soir par le directeur général de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais (ARSO), Richard Gravel. «Ces gens vont aller voir le stade Mont-Bleu. Ils veulent savoir si des entraînements d'équipes nationales peuvent y être tenus», a-t-il indiqué.

Oubliez des matches par contre à cet endroit.

La surface de jeu synthétique répond déjà aux critères de la Fédération internationale de football Association (FIFA). Mais l'absence d'une galerie de presse et le peu de places assises à Mont-Bleu, qui ne peut accueillir que 1400 spectateurs, font que ce site ne

pourra jamais présenter des joutes internationales.

«Mais ce serait quand même une belle visibilité pour Gatineau de voir une ou deux équipes nationales s'entraîner chez nous», a plaidé M. Gravel.

Ce dernier a hâte de voir la réaction de la FIFA par rapport à l'absence de douches et de vestiaires au stade rénové il y a deux ans. «C'est le seul bémol là-dedans», a-t-il dit. Gatineau proposera en guise de solution que les équipes utilisent les infrastructures d'une école secondaire avoisinante.

La délégation de la FIFA passera la majorité de la journée à Ottawa, qui est une des sept candidates canadiennes pour présenter des matches de la Coupe du monde féminine en 2015 de même que de la Coupe du monde féminine U20 en juillet 2014. Vancouver, Montréal, Edmonton, Winnipeg, Moncton et Halifax sont aussi en lice.

La candidature ottavienne prévoit que les joutes seront présentées au nouveau stade Frank-Clair dont la construction doit débuter en juin 2012 et se terminer en décembre 2013. Des élus et fonc-

tionnaires de la municipalité offriront une mise à jour détaillée des travaux prévus et des échéanciers à ces inspecteurs.

«Notre message sera clair. La ville sera prête pour accueillir la Coupe du monde. Et le stade sera prêt aussi pour 2014 et 2015, a dit le conseiller et maire suppléant, Steve Desroches.

«Je trouve qu'il n'y a pas une meilleure ville que la capitale nationale pour accueillir des matches de la Coupe du monde, a-t-il ajouté. Nous avons beaucoup à offrir. Nous avons beaucoup de bénévoles et nous avons déjà présenté avec succès de gros tournois de hockey et de soccer ici.»

Ottawa avait accueilli les championnats du monde de hockey junior en 2008. Puis il y a eu la Coupe du monde masculine U20 en 2007. Huit matches avaient été disputés au stade Frank-Clair, attirant entre 22000 et 27000 spectateurs chacun.

Il y a deux mois et demi, l'édition 2011 de la Coupe du monde féminine avait attiré entre 35000 à 45000 personnes par match en Allemagne.

LE SPORT EN CHIFFRES

BASEBALL - MLB

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Q-New York	97	64	.602	-	P 3	52-29	45-35
Tampa Bay	90	71	.559	7	G 4	46-34	44-37
Boston	89	71	.556	7.5	P 1	45-36	44-35
TORONTO	80	81	.497	17	P 4	42-39	38-42
Baltimore	68	92	.425	28.5	G 1	38-41	30-51

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Q-Detroit	93	67	.581	-	G 2	48-31	45-36
Cleveland	80	80	.500	13	P 2	44-37	36-43
Chicago	79	82	.491	14.5	G 2	36-44	43-38
Kansas City	71	90	.441	22.5	P 1	40-41	31-49
Minnesota	62	99	.385	31.5	G 1	32-48	30-51

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Q-Texas	94	66	.588	-	G 4	52-29	42-37
Los Angeles	86	74	.538	8	P 2	45-34	41-40
Oakland	72	88	.450	22	P 1	43-38	29-50
Seattle	67	93	.419	27	G 1	39-43	28-50

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

LUNDI 26 SEPTEMBRE	Boston à Baltimore, 19h05
TORONTO à Chicago 4	(Lester 15-9 c. Simon 4-9)
Boston 3 Baltimore 6	Cleveland à Detroit, 19h05
Cleveland 0 Detroit 14	(McAllister 0-1 c. Porcello 14-9)
N.Y. Yankees 2 Tampa Bay 5	Kansas City 7 Minnesota 3
Texas 4 L.A. Angels 3	Oakland 2 Seattle 4
MARDI 27 SEPTEMBRE	
TORONTO à Chicago 2	N.Y. Yankees 3 Tampa Bay 5
Boston 8 Baltimore 7 (en 9 ^e m.)	Kansas City 4 Minnesota 7 (en 9 ^e p.)
Cleveland 6 Detroit 9 (en 8 ^e p.)	Texas 0 L.A. Angels 1 (en 2 ^e p.)
Oakland 3 Seattle 0 (en 2 ^e p.)	

AUJOURD'HUI

TORONTO à Chicago White Sox, 14h10 (Morrow 11-11 c. Humber 9-9)

Fin du calendrier de la saison

régulière de 2011

QUATRIÈME AS

LIGUE AMÉRICAINE				LIGUE NATIONALE				
G	P	Moy.	Diff.	G	P	Moy.	Diff.	
Boston	90	71	.559	Atlanta	89	72	.553	
Tampa Bay	90	71	.559	St. Louis	88	72	.550	
L.A. Angels	86	74	.538	3.5	San Francisco	85	75	.531

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Q-Philadelphie	101	60	.627	-	G 3	52-29	49-31
Atlanta	89	72	.553	12	P 4	47-33	42-39
Washington	79	81	.494	21.5	P 1	44-36	35-45
New York	76	84	.475	24.5	P 2	33-46	43-38
Florida	72	89	.447	29	G 1	31-46	41-43

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Q-Milwaukee	94	66	.588	-	P 1	55-24	39-42
St. Louis	88	72	.550	6	P 1	45-36	43-36
Cincinnati	78	82	.488	16	G 2	42-39	36-43
Pittsburgh	72	88	.450	22	G 1	36-45	36-43
Chicago	70	90	.438	24	P 3	39-42	31-48
Houston	56	104	.350	38	G 1	31-48	25-56

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Q-Arizona	93	67	.581	-	P 1	50-29	43-38
San Francisco	85	75	.531	8	G 1	45-34	40-41
Los Angeles	81	78	.509	11.5	G 2	42-39	39-39
Colorado	72	88	.450	21	P 1	38-43	34-45
San Diego	70	90	.438	23	G 1	34-45	36-45

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

LUNDI 26 SEPTEMBRE	Colorado à San Francisco, 15h45
Philadelphie 4 Atlanta 2	(Pomeranz 1-1 c. M.Cain 12-11)
Cincinnati 6 N.Y. Mets 5	Philadelphie à Atlanta, 16h10
Washington 6 Florida 4	(à déterminer c. T.Hudson 16-10)
St. Louis 4 Houston 5 (10 manches)	Pittsburgh 9 Milwaukee 8
L.A. Dodgers 4 Arizona 2	Chicago Cubs 0 San Diego 2
Colorado 1 San Francisco 3	(Strasburg 0-1 c. Volstad 5-12)
MARDI 27 SEPTEMBRE	St. Louis à Houston, 20h05
Philadelphie 7 Atlanta 1	(C.Carpenter 10-9 c. Myers 7-13)
Washington 2 Florida 3	Pittsburgh à Milwaukee, 20h10
Cincinnati 4 N.Y. Mets 4 (en 11 ^e m.)	(Locke 0-2 c. à déterminer)
St. Louis 9 Houston 6 (en 7 ^e m.)	Chicago Cubs à San Diego, 20h35
Pittsburgh 4 Milwaukee 4 (en 7 ^e m.)	(Dempster 10-13 c. LeBlanc 4-6)
L.A. Dodgers 0 Arizona 0 (en 4 ^e m.)	L.A. Dodgers en Arizona, 21h40
Chicago Cubs 0 San Diego 0 (en 2 ^e m.)	Colorado 0 San Francisco 0 (en 2 ^e m.)

AUJOURD'HUI

Cincinnati à N.Y. Mets, 13h10 (Volquez 5-6 c. Batista 4-2)

Fin du calendrier de la saison

régulière de 2011

MENEURS - LA

	MJ	Ab	P	Cs	Moy
MiCabrera Det.	159	563	108	193	.343
MiYoung Tex.	157	622	86	210	.338
AdGonzalez Bos.	157	625	107	211	.338
VMartinez Det.	143	534	74	173	.324
Ellsbury Bos.	156	650	118	210	.323
DOrtiz Bos.	144	517	83	159	.308
McCabrera KC.	155	658	102	201	.305
Cano NY.	157	616	104	188	.305
Kotchman TB.	145	495	43	151	.305
Pedroia Bos.	157	627	101	190	.303

Points - Granderson, New York, 135; Kinsler, Texas, 119; Ellsbury, Boston, 118; MiCabrera, Detroit, 108; AdGonzalez, Boston, 107; **Bautista, Toronto, 105.**
Points produits - Granderson, New York, 119; Cano, New York, 118; AdGonzalez, Boston, 117; Teixeira, New York, 106; Konerko, Chicago, 105; MiYoung, Texas, 105.
Coups sûrs - AdGonzalez, Boston, 211; Ellsbury, Boston, 210; MiYoung, Texas, 210; McCabrera, Kansas City, 201; MiCabrera, Detroit, 193; Pedroia, Boston, 190.
Doubles - Francoeur, Kansas City, 47; MiCabrera, Detroit, 46; Cano, New York, 46; Ellsbury, Boston, 46; AdGonzalez, Boston, 45; AdGordon, Kansas City, 45.
Triples - Alackson, Detroit, 11; Bourjos, Los Angeles, 10; Granderson, New York, 10; Aybar, Los Angeles, 8; AEscobar, Kansas City, 8; Gardner, New York, 8; JWeeks, Oakland, 8.
Circuits - **Bautista, Toronto, 43;** Granderson, New York, 41; MarReynolds, Baltimore, 37; Teixeira, New York, 37; Beltre, Texas, 31; Ellsbury, Boston, 31; Kinsler, Texas, 31; Konerko, Chicago, 31.
Bats volés - Crisp, Oakland, 48; Gardner, New York, 48; Suzuki, Seattle, 40; Ellsbury, Boston, 38; Andrus, Texas, 35; **RDavis, Toronto, 34;** Revere, Minnesota, 34.
Lanceurs (victoires) - Verlander, Detroit, 24-5; Sabathia, New York, 19-8; Weaver, Los Angeles, 18-8; Nova, New York, 16-4; DHalland, Texas, 16-5; CWilson, Texas, 16-7; Haren, Los Angeles, 16-10; Shields, Tampa Bay, 16-12.
Retraits sur trois prises - Verlander, Detroit, 250; Sabathia, New York, 230; Shields, Tampa Bay, 225; F Hernandez, Seattle, 222; Price, Tampa Bay, 215; CWilson, Texas, 206; Weaver, Los Angeles, 198.
Victoires protégées - Valverde, Detroit, 47; MaRivera, New York, 44; League, Seattle, 37; C Perez, Cleveland, 36; Walden, Los Angeles, 32; Feliz, Texas, 31; Papelbon, Boston, 30.

MENEURS - LN

	MJ	Ab	P	Cs	Moy
JosReyes NYM.	124	530	99	177	.334
Braun Mil.	148	557	107	186	.334
Kemp LAD.	159	593	113	192	.324
Pence Phi.	152	599	82	187	.312
Voito Cin.	159	590	99	184	.312
SCastro ChiC.	156	666	91	204	.306
Y Molina STL.	137	467	53	143	.306
ARamirez ChiC.	147	559	79	171	.306
Morse Wash.	145	518	72	157	.303
Tulowitzki Col.	143	537	81	162	.302

Points - Kemp, Los Angeles, 113; Braun, Milwaukee, 107; J Upton, Arizona, 105; Pujols, St. Louis, 103; JosReyes, New York, 99; **Voito, Cincinnati, 99;** BPhillips, Cincinnati, 94; Victorino, Philadelphie, 94.
Points produits - Kemp, Los Angeles, 123; Fielder, Milwaukee, 115; Howard, Philadelphie, 115; Braun, Milwaukee, 111; Tulowitzki, Colorado, 105; **Voito, Cincinnati, 102;** Pujols, St. Louis, 98.
Coups sûrs - SCastro, Chicago, 204; Kemp, Los Angeles, 192; Bourm, Atlanta, 189; Pence, Philadelphie, 187; Braun, Milwaukee, 186; **Voito, Cincinnati, 184.**
Doubles - **Voito, Cincinnati, 40;** Beltran, San Francisco, 39; J Upton, Arizona, 39; Braun, Milwaukee, 38; Callee, Houston, 38; Pence, Philadelphie, 38.
Triples - JosReyes, New York, 16; Victorino, Philadelphie, 16; Fowler, Colorado, 15; Bourm, Atlanta, 10; SCastro, Chicago, 9; SSmith, Colorado, 9; Infante, Florida, 8.
Circuits - Kemp, Los Angeles, 38; Pujols, St. Louis, 37; Fielder, Milwaukee, 35; Uggla, Atlanta, 35; Stanton, Florida, 34; Braun, Milwaukee, 33; Howard, Philadelphie, 33.
Bats volés - Bourm, Atlanta, 58; Kemp, Los Angeles, 40; Stubbs, Cincinnati, 40; Bonifacio, Florida, 39; Maybin, San Diego, 38; JosReyes, New York, 38.
Lanceurs (victoires) - IKennedy, Arizona, 21-4; Kershaw, Los Angeles, 21-5; Halladay, Philadelphie, 17-8; ClLee, Philadelphie, 17-10; 17-8; Gallardo, Milwaukee, 17-10.
Retraits sur trois prises - Kershaw, Los Angeles, 248; ClLee, Philadelphie, 238; Lincecum, San Francisco, 220; Halladay, Philadelphie, 220.
Victoires protégées - Kimbrel, Atlanta, 46; Axford, Milwaukee, 45; Putz, Arizona, 45; HBell, San Diego, 43; Storen, Washington, 42; Hanrahan, Pittsburgh, 40.

HOCKEY

LNH - CALENDRIER HORS-CONCOURS

LUNDI 26 SEPTEMBRE	OTTAWA à Boston, 19h
Boston 2 MONTRÉAL 1	Winnipeg 3 OTTAWA 1 (à St. John's)
Philadelphie 5 N.Y. Rangers 3	Washington 3 Columbus 1
MARDI 27 SEPTEMBRE	
Toronto 5 OTTAWA 3	Dallas 4 Floride, 3 (P)
St. Louis 4 Minnesota 3	Los Angeles 2 Pittsburgh 2 (en 3 ^e p.)
Phoenix 1 Edmonton 3 (en 2 ^e p.)	N.Y. Islanders 0 Calgary 1 (en 2 ^e p.)

AUJOURD'HUI

Washington à Nashville, 20h
 Caroline à Winnipeg, 20h30
 Detroit à Chicago, 20h30
 Los Angeles au Colorado, 21h
 Vancouver à Anaheim, 22h
JEUDI 29 SEPTEMBRE
 N.Y. Rangers c. HC Sparta de Prague, 13h

LHJMQ - CALENDRIER & CLASSEMENT

DIVISION TELUS OUEST

	MJ	G	P	DpDf	Bp	Bc	P
Rouyn-N.	7	3	3	1	0	28	29
Val-d'Or	8	3	4	0	1	20	29
Drummondville	6	3	0	0	21	15	6
B.-Boisbriand	7	3	4	0	0	21	24
GATINEAU	7	3	4	0	0	18	29

DIVISION MARITIME

	MJ	G	P	DpDf	Bp	Bc	P
Moncton	7	4	3	0	0	22	22
Cap-Breton	7	4	3	0	0	28	30
A.-Bathurst	8	3	4	1	0	34	32
Halifax	6	3	3	0	0	21	25
Saint-Jean	6	3	3	0	0	23	28
I.-P.-É.	6	2	3	0	1	25	25

DIVISION TELUS EST

	MJ	G	P	DpDf	Bp	Bc	P
Baie-Comeau	7	6	1	0	0	33	16
Victoriaville	7	5	2	0	0	35	22
Shawinigan	7	5	2	0	0	32	19
Québec	6	3	2	1	0	26	20
Rimouski	7	3	4	0	0	20	27
Chicoutimi	7	2	3	0	2	24	39

LHO - CALENDRIER & CLASSEMENT

SECTION EST

	MJ	G	P	DpDf	Bp	Bc	P
OTTAWA	2	2	0	0	8	3	4
Peterborough	2	1	0	1	10	5	3
Oshawa	2	1	0	0	7	4	2
Bellefeuille	2	1	0	0	5	2	2
Kingston	3	0	3	0	7	18	0

SECTION CENTRALE (EST)

	MJ	G	P	DpDf	Bp	Bc	P
Barrie	2	2	0	0	10	5	4
Mississauga	2	2	0	0	9	6	4
Brampton	2	1	1	0	6	3	2
Niagara	1	0	1	0	1	7	0
Sudbury	2	0	2	0	3	10	0

CALENDRIER DES MATCHES



Le « GPS » au profit des Sénateurs

La sœur d'un joueur des Flyers de Philadelphie a aidé les Sénateurs d'Ottawa à jeter leur dévolu sur Mika Zibanejad en première ronde du dernier repêchage de la LNH.

Confus? C'est pourtant bien simple. Isabelle Giroux, frangine de l'ancien Olympique Claude, travaille aujourd'hui comme conseillère avec la firme gatinoise Évaluation Personnel Sélection International (EPSI). Depuis deux ans et demi, cette compagnie, qui offre des services d'évaluation et de consultation en gestion des ressources humaines, a innové en développant le Générateur de profil des sports, ou GPS.

Ce test psychologique peut servir à optimiser la performance d'un athlète, au sein d'une équipe ou individuellement, mais il peut aussi servir aux organisations à l'étape de l'évaluation des espoirs.

Et c'est là justement que les Sénateurs ont fait appel aux services de Giroux et de ses supérieurs chez EPSI, le président André Durivage et le directeur Franco Maimone. Quand ils ont invité à Ottawa cinq espoirs, du dernier en can en juin dernier, qu'ils considéraient pour leur premier choix — le 6^e au total —, ils ne leur ont pas seulement fait passer des tests physiques sur la glace et jouer au golf avec le dépisteur-chef Pierre Dorion. Zibanejad, Sean Couturier, Jonathan Huberdeau, Gabriel Landeskog ainsi que Ryan Strome ont aussi passé le test du GPS, administré par... Isabelle Giroux.

Lors de la mise au point du test par Durivage, un professeur au département des sciences administratives à l'Université du Québec en Outaouais, celle-ci avait d'ailleurs fait passer le même test au «magicien franco-ontarien»



PATRICK WOODBURY, LeDroit

La firme gatinoise EPSI amorce la mise en marché du GPS, un test psychologique évaluant la performance des athlètes. Ci-dessus: Franco Maimone, directeur, Isabelle Giroux, conseillère et André Durivage, président.

qui est maintenant une vedette des Flyers.

«Claude a été un très beau cobaye, il a été un des premiers athlètes de haut niveau à qui nous avons fait passer le test. Ça s'était bien passé et on avait été content de voir que [le GPS] s'appliquait à ce qu'on voulait évaluer et que c'était proche de qui il est vraiment comme joueur. Je connaissais pas mal sa personnalité, je pouvais faire le lien... Mais j'avais eu quelques surprises au niveau des traits de personnalité», raconte la jeune femme qui est diplômée de l'Université d'Ottawa en sociologie et en sciences du loisir.

Le test en quatre parties, qui prend environ 45 minutes à compléter — en personne ou même en ligne — permet de donner une note sur 100 au niveau de la rapidité perceptuelle, de la résolution de problèmes, des facteurs de motivation et des facteurs personnels (comme la combativité, la concentration, la confiance en

soi, la tolérance au stress et la «coachabilité», notamment).

On cherche donc à savoir qui est fort «entre les deux oreilles».

Un test plus complet

«Il existe une centaine de tests qui mesurent différents aspects de ta capacité psychologique, mais il n'y en avait pas un qui mesurait toutes les facettes jugées importantes. C'était notre premier constat, on trouvait qu'il y avait une opportunité d'arriver et de proposer à une équipe, dans un 'package', quelles sont les forces et les faiblesses au niveau psychologique d'un joueur au sein d'une équipe», mentionne André Durivage, dont l'entreprise a gagné le titre de PME de l'année en 2010 du Regroupement des gens d'affaires de la région de la capitale nationale.

Les résultats des tests demeurent évidemment confidentiels entre EPSI et l'organisation qui les a commandés. Dans le cas des

Sénateurs, difficile de dire à quel point le GPS a pu les aider à faire leur choix entre les six espoirs interrogés, vu que Huberdeau, Landeskog et Strome ont été choisis avant que ce ne soit leur tour de monter sur le podium. Zibanejad a été l'élu alors que Couturier est allé rejoindre Claude Giroux avec les Flyers deux rangs après lui (8^e au total).

«Pour nous, c'est d'abord sur la glace que ça compte. Mais les tests effectués par EPSI sont venus appuyer ce qu'on savait déjà sur le caractère des joueurs que l'on considérait. C'est un élément [le psychologique] parmi plusieurs autres. Je ne sais pas si on va s'en servir pour nos espoirs à Binghamton, c'est une question pour Bryan et Tim [Murray, le d.g. et son adjoint], mais moi, au niveau du recrutement, il n'y a pas de doute que je vais faire appel à leurs services à nouveau à l'avenir», a confié Pierre Dorion hier, joint au Minnesota où il était en

voyage de dépistage.

«On ne prétend pas être capable d'évaluer la partie physique, ce n'est pas notre créneau du tout, souligne Franco Maimone. Des fois, on nous pose la question: 'c'est qui le meilleur joueur?'. On n'est pas là pour dire qui est le meilleur joueur, on laisse la partie talent aux professionnels du sport. Nous, on se concentre sur la partie psychologique du joueur. Notre 'plus value' est là.»

Alors que le trio d'Isabelle Giroux, André Durivage et Franco Maimone amorce la mise en marché du GPS, ils peuvent déjà compter sur un autre allié de taille en Denis Piché, l'entraîneur-chef de l'équipe de football des Griffons du Cégep de l'Outaouais (invaincus en quatre parties cette saison) qui est aussi le directeur général du Conseil du développement du sport de Gatineau (CDSG).

Intéressant, non, comment le destin peut fonctionner? Une jeune femme originaire de Hearst aide un peu les Sénateurs à choisir un hockeyeur suédois.

Les Olympiques de Gatineau lui sont nettement plus redevables alors que c'est un peu grâce à elle, et à son choix d'aller à l'Université d'Ottawa, il y a une dizaine d'années, que Claude Giroux est déménagé à Orléans avec le reste de sa famille, et qu'il a ainsi pu être découvert quelques années plus tard par leurs dirigeants.

En vitesse

Correction à apporter par rapport à ma chronique d'hier sur Serge Payer: il manquait un mot important dans une phrase, soit que le hockeyeur/agent originaire de Rockland demeure en Floride. Il n'était que de passage à Sioux City, en Iowa, à l'occasion de la classique automnale de la USHL. *Mea culpa, mea maxima culpa.*

La course au meilleur deuxième étirée à sa limite

Les Red Sox marquent des points pour Erik Bédard

Il faudra attendre au 162^e et dernier match de la saison pour identifier la meilleure équipe de deuxième place de la Ligue américaine, la dernière à obtenir son laissez-passer pour les séries éliminatoires.

Les Red Sox de Boston d'Erik Bédard et les Rays de Tampa Bay ont remporté leurs matches respectifs hier soir et les deux équipes présentent des fiches identiques de 90 victoires et 71 défaites après 161 matches.

Pour une rare fois cette saison, Erik Bédard a été appuyé par son attaque dans une victoire de 8-7 contre les Orioles de Baltimore, mais le lanceur de Navan n'a

pas été impliqué dans la décision puisqu'il a pris le chemin des douches en quatrième manche alors que son équipe menait 5-3.

Bédard venait d'accorder un circuit de deux points à Matt Wieters après un retrait. Il a ensuite accordé un but sur balles et un coup sûr avant d'être remplacé par Alfredo Aceves, qui a étouffé la menace des Orioles en retirant les deux frappeurs suivants.

Bédard a accordé trois points sur cinq coups sûrs et trois buts sur balles en trois manches et un tiers au monticule. Il a effectué 84 tirs, retirant six frappeurs au bâton.

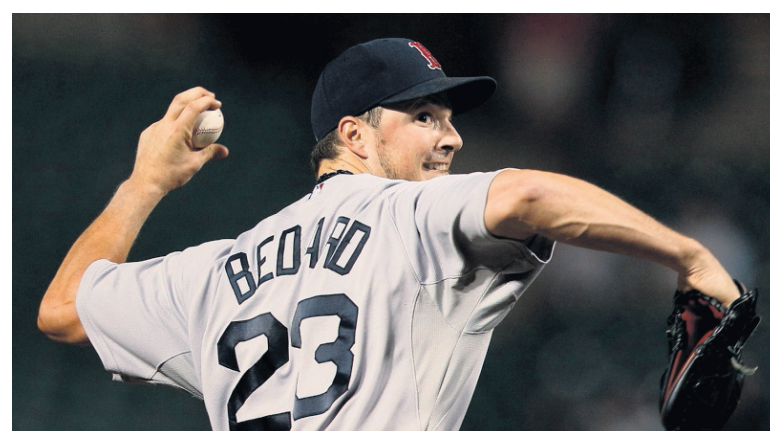
Les Red Sox ont joué avec le feu

dans ce match qu'ils ont mené 5-1, 7-3 et 8-4 avant de voir les Orioles revenir de l'arrière. Baltimore avait le point égalisateur au deuxième coussin quand le match a pris fin.

Victoire de Rays

Les Rays ont pour leur part eu raison des Yankees de New York 5-3 pour étirer la course au meilleur deuxième jusqu'au dernier match de la saison. Si les deux clubs sont toujours à égalité après les matches de ce soir, ils devront s'affronter dans une partie de bris d'égalité.

LeDroit



ASSOCIATED PRESS

Erik Bédard a accordé trois points sur cinq coups sûrs et trois buts sur balles en trois manches et un tiers au monticule.

Gilles Courteau veut que la LHJMQ soit un leader dans le dossier des bagarres

« Le statu quo est impossible »

STEVE TURCOTTE
Le Nouvelliste

MONTRÉAL — Il affiche ses couleurs avec détermination : s'il n'en tient qu'à Gilles Courteau, la LHJMQ va instaurer des règlements clairs le 20 octobre prochain lors de la réunion des gouverneurs pour enrayer les combats sur ses surfaces de jeu.

S'il ne peut promettre que ses patrons vont se rallier à sa suggestion, le commissaire prévient que la situation actuelle n'est pas acceptable compte tenu de tous les efforts déployés pour offrir un encadrement sécuritaire au joueur. «Le statu quo est impossible. Ça ne serait pas logique. On vient de mettre en place des nouveaux règlements pour punir les coups à la tête, comment peut-on fermer les yeux sur des coups de poing au visage?»

Le fruit est mûr pour instaurer un changement de culture, plaide-t-il. «On veut que les jeunes commencent leur carrière chez nous, pas qu'ils la terminent et depuis trois ans, on a fait un virage majeur. Virage qui était prévu avant les incidents du printemps 2008», glisse subtilement Courteau.

Les temps changent

«Nous sommes prêts pour le pas suivant, parce que le contexte est différent. Il y a 10 ans,

les Mooseheads auraient rencontré Nathan MacKinnon et lui aurait présenté un ou deux colosses qui allaient prendre soin de lui. Ça ne se passe plus comme ça. Avant, les joueurs demandaient à leur équipe de se faire payer un cours de boxe, maintenant ils demandent plutôt un entraîneur pour l'été, une nutritionniste ou un psychologue sportif. C'est clair qu'ils ne sont plus intéressés à se battre, ils se connaissent tous maintenant via les réseaux sociaux. Par ailleurs, les entraîneurs se présentent maintenant au camp d'entraînement en interdisant aux jeunes de se battre.»

«Voilà autant d'indices qui me font croire que nous sommes prêts. L'idée, ce n'est pas d'éliminer complètement les bagarres. Il y en a parfois au football, au baseball et au basket-ball. Mais on doit arriver avec des conséquences plus sévères.»

La rencontre du 20 octobre promet d'être explosive à souhait. Les grands manitous hockey des Cataractes et des Huskies, Martin Mondou et André Tourigny, ont déjà fait savoir que pour eux, les bagarres faisaient toujours partie intégrante du produit de la LHJMQ. D'un autre côté, Courteau a l'appui public de Patrick Roy dans ce dossier.

Le commissaire secoue la tête quand on lui rappelle que la dernière fois où il y a eu un vote



MARTIN ROY, Archives LeDroit

«On vient de mettre en place des nouveaux règlements pour punir les coups à la tête, explique Gilles Courteau. Comment peut-on fermer les yeux sur des coups de poing au visage?»

portant sur l'interdiction des bagarres dans le circuit Courteau, il s'est terminé par une écrasante majorité de 17-1 contre la proposition. C'était il y a à peine trois ans...

«Il y a toujours une réticence au changement. On ne fume plus dans les restaurants et pourtant, les gens n'ont pas arrêté d'y aller. Rappelle-toi, les restaurateurs craignaient l'apocalypse quand le changement s'est opéré... Qui aurait pensé dans les années

80 qu'il y aurait des chauffeurs désignés dans les *partys*?»

Rôle de leader

«Il n'y a pas de bagarre au championnat du monde, ni à la Coupe Memorial, ni durant les séries... Pourquoi on ferait les choses différemment en saison régulière?», questionne à nouveau Courteau, qui prévient tout de suite les gouverneurs de ne pas tenter de le faire changer

d'avis en pointant du doigt la LNH. «La LNH a beau tolérer encore les bagarres, ce n'est pas un argument valable à mes yeux considérant que 2% de nos joueurs finissent par y accéder. Nous avons instauré un changement de culture il y a trois ans, il faut garder le cap. Et la dernière chose que je souhaite, c'est d'être un *suiveux* dans ce dossier-là. On a une chance d'assumer un rôle de leader, j'aimerais qu'on la saisisse.»

Un fossé qui doit être aminci

STEVE TURCOTTE
Le Nouvelliste

MONTRÉAL — Quand il regarde le chemin parcouru par son circuit depuis qu'il l'a pris sous son aile il y a 25 ans, Gilles Courteau indique que le plus gros changement s'est produit au sommet de la pyramide. «La qualité des propriétaires qui sont maintenant en place est exceptionnelle. Autour de la table, il y a des hommes d'affaires chevronnés et des anciens joueurs qui sont prêts à travailler tous ensemble pour améliorer notre structure. Comme commissaire, c'est très stimulant de travailler dans un environnement comme celui-là.»

Ça tombe bien, car la LHJMQ est loin d'être parfaite. Quelques petits marchés traînent de la patte, et le fossé qui les sépare des gros marchés ne cesse de s'élargir. Ajoutez que le budget d'opération des concessions ne cesse de s'alourdir et vous avez une ligue qui a tout intérêt à poser des gestes concrets avant que d'autres clubs soient obligés d'imiter les MAINEIacs de Lewiston.

«Je parlais aux dirigeants des

Voltigeurs la semaine dernière qui m'indiquaient que leur budget d'opérations avait grimpé de 700 000\$ en huit ans. C'est une hausse importante», reconnaissait Gilles Courteau. «Mais il y a certaines dépenses que l'on ne contrôle pas, exemple le prix des hôtels. On améliore sans cesse l'encadrement qu'on fournit aux joueurs, il y a un prix à ça aussi. Je persiste et signe que l'aspect des amphithéâtres dans notre ligue est à revoir. Reste qu'on peut certainement améliorer certaines choses à l'interne.»

Courteau se voit toutefois mal tenter de vendre un système de partage des profits à ses employeurs. «Je sais qu'il y a des gens qui croient que les équipes qui évoluent dans les gros marchés devraient partager une partie de leurs revenus. Mais si on s'en va vers ça, notre système de péréquation tombe à l'eau. C'est l'un ou l'autre... Notre péréquation est instaurée à plusieurs niveaux et on a regroupé certains services à la ligue pour aider les clubs à dépenser moins. Maintenant, est-ce qu'on peut bonifier tout ça? C'est un élé-

ment dont il faudra rediscuter prochainement.»

Bourse unique

Le Trifluvien d'origine aimerait qu'on se penche rapidement sur le dossier européen et sur celui des bourses d'études offertes par les équipes en parallèle à celles déjà remises par la ligue. «On a essayé par deux fois d'adopter un règlement pour y aller avec un système de bourses unique mais les équipes ont voté contre, prétextant que c'était leur petit dada. On se rend compte qu'il y a une différence marquée entre certains clubs par rapport aux *packages* offerts, je pense qu'il faut ramener ça au bureau des gouverneurs, de la même manière qu'on a instauré un plafond pour les joueurs de 20 ans il y a quelques années. Il faut aussi trouver une façon plus convenable d'opérer dans le dossier européen.»

Courteau insiste toutefois pour rappeler que son circuit tente toujours de s'améliorer. Il cite notamment le programme d'aide aux joueurs mis sur pied il y a quelques mois qui a permis à 58 joueurs de



ARCHIVES, La Presse

Le commissaire de la LHJMQ, Gilles Courteau

s'entretenir avec Natacha Lorens. La LHJMQ perd également de moins en moins de joueurs au profit de la NCAA. «C'est un dossier où je me suis impliqué davantage cette année. Avant le repêchage, j'ai rencontré les sept meilleurs espoirs qui hésitaient à traverser de l'autre côté. Sur les sept, six ont été repê-

chés et cinq d'entre eux évoluent dans notre ligue cette saison. Je trouve que c'est une bonne moyenne!», s'enthousiasme le commissaire. «Chapeau aux équipes qui ont fait du bon boulot pour convaincre ces jeunes de nous confier leur développement. C'est une preuve que notre ligue sait s'adapter.»

Embauché lundi par le Canadien

Campoli ne sait pas à quoi s'attendre

RICHARD LABBÉ
La Presse

L'embauche de Chris Campoli par le Canadien, lundi soir, a surpris pas mal de monde... incluant Chris Campoli lui-même.

Le défenseur était chez lui à attendre quand le téléphone a enfin sonné. Arrivé hier au centre d'entraînement de l'équipe à Brossard, le joueur de 27 ans a affirmé qu'il avait eu des discussions avec quelques équipes, avant de finalement dire oui au Canadien, pour un contrat d'une seule saison. Il a terminé la dernière saison chez les Blackhawks de Chicago, mais les deux parties n'ont pu s'entendre sur la valeur d'un nouveau contrat.

«C'est drôle, une journée tu es à la maison à attendre, et puis la suivante, tu te retrouves avec une nouvelle équipe, a raconté celui qui portera le numéro 17. Je m'entraînais et je tentais de demeurer optimiste... C'est arrivé rapidement, mais je vais être capable de m'ajuster très vite.»

Pour l'heure, Campoli ignore ce que les patrons du Canadien vont faire de lui. «Il y a beaucoup de profondeur au sein de cette équipe, les dirigeants vont prendre les décisions qui s'imposent», a-t-il vaguement expliqué.

Défenseurs trop nombreux

Cette nouvelle acquisition vient aussi ajouter des points d'interrogation à une unité défensive dont le futur immédiat est dur à prévoir. Andreï Markov est toujours ralenti par une blessure à un genou, Alexei Yemelin n'a pas impressionné depuis l'ouverture du camp d'entraînement. Yannick Weber non plus, au point de devoir s'entraîner comme attaquant hier matin à Brossard.

Le vétéran Josh Gorges, lui, estime qu'il ne faut pas s'emporter avec l'embauche du nouveau défenseur. «Il ne faut pas croire que ça veut dire quelque chose, je crois seulement que ça permet d'ajouter un peu de profondeur à notre formation», a-t-il dit.

Pendant ce temps, Raphael

Diaz est encore là. L'entraîneur Jacques Martin a été élogieux à son endroit au terme du match de lundi soir contre Boston, et hier, Diaz a pris part à l'entraînement aux côtés d'un vétéran, Jaroslav Spacek.

«Ça ne vient rien garantir pour le principal intéressé, mais au moins, ça semble laisser croire qu'il est dans la bonne direction.»

«Ceci est la LNH, le Canadien de Montréal, et ici, personne ne te fais de cadeaux, a-t-il fait remarquer. On doit mériter notre place, personne ne va nous la donner. J'ai eu des ajustements à faire. En Europe, les attaquants adverses arrivent en contournant depuis l'extérieur, alors qu'ici, ils foncent au filet. Il faut donc jouer de manière plus robuste. Je suis en train d'apprendre...»

Il y avait 10 défenseurs à l'entraînement d'hier, ce qui est évidemment beaucoup trop. D'autres coupures devraient être annoncées d'ici la fin de la semaine.



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

Après être passé par Ottawa et Chicago, Chris Campoli est arrivé à Montréal lundi. Pour l'heure, il ignore ce que les patrons du Canadien vont faire de lui.

La LNH ne sévira pas

Avery prétend que Simmonds lui a proféré des insultes homophobes

PHILADELPHIE — Un match préparatoire de la LNH a pris une autre tournure désolante, lundi soir, alors qu'une insulte homophobe aurait été proférée au cours d'une rencontre ponctuée de nombreuses pénalités entre les Flyers de Philadelphie et les Rangers de New York.

Les grands rivaux de la section Atlantique ont écopé d'un total de 77 minutes de pénalités dans la victoire de 5-3 des Flyers. Et la Ligue nationale pourrait imposer d'autres mesures disciplinaires.

C'est Wayne Simmonds des Flyers qui a lancé cette présumée insulte à l'endroit de Sean Avery des Rangers.

Avery et Simmonds se chamaillaient à la première période, et les caméras de télévision ont montré Simmonds s'adressant à Avery avec ce qui semblait être une insulte homophobe.

La Ligue nationale a répondu à l'incident par communiqué, hier soir.

«Tous les joueurs, entraîneurs et officiels de la LNH méritent le respect de leurs pairs, et ont le droit absolu d'évoluer dans un milieu de travail où il n'y a pas de sous-entendus ou de dérision liés à la race ou de nature sexuelle, a dit Colin Campbell, le vice-président exécutif senior des opérations

hockey de la ligue.

«Comme il y a des versions contradictoires de ce qui est arrivé sur la glace, nous n'avons pas réussi à vérifier avec la certitude nécessaire qui a dit quoi, et à qui. Il en résulte qu'en ce moment, nous ne pouvons pas imposer de mesures disciplinaires à la suite de ces événements.»

Lorsque Avery a été questionné après le match, à savoir si Simmonds l'avait qualifié de «ce que nous pensons qu'il vous a appelé», il a répondu : «Oui, oui.»

Avery a déclaré qu'il n'avait «aucune idée» pourquoi Simmonds lui avait lancé une telle remarque.

Deuxième controverse

Il s'agit d'une deuxième controverse en deux semaines pour Simmonds, un Noir. La semaine dernière, un spectateur dans les gradins a lancé une banane sur la patinoire pendant un match préparatoire présenté à London, en Ontario.

Simmonds n'a pas nié avoir fait usage d'une insulte à l'endroit d'Avery.

«Honnêtement, je ne me souviens pas de tout ce que je lui ai dit, mais il m'a dit certaines choses qui m'ont déplu. Et peut-

être que j'ai dit certaines choses qu'il n'a pas aimées.

«Je ne me souviens pas de chacun de mes mots.»

Simmonds a été questionné sur ce que Avery avait dit et s'il avait dépassé les limites.

«Je n'ai pas l'intention de rapporter ses propos.»

L'entraîneur Peter Laviolette des Flyers n'a pas voulu commenter l'incident. Quant à ce qu'il a vu, Laviolette a mentionné : «C'était deux gars se disputant.»

L'entraîneur John Tortorella a pris l'affaire plus au sérieux.

«Je n'ai rien entendu. Je ne crois toutefois pas que Sean Avery ment, a-t-il précisé. Je vais laisser la ligue s'en occuper. Je n'ai pas entendu, mais je suis certain que Sean Avery ne va pas mentir à ce sujet.»

Juste avant cet incident, Tom Sestito des Flyers a écopé de 20 minutes de pénalités après avoir frappé par derrière Andre Deveaux des Rangers contre la bande derrière le filet. Ce geste vaudra probablement une autre suspension aux Flyers.

Après le jeu, Sestito et Stu Bickel ont jeté les gants, valant aux deux joueurs une inconduite. Bickel a également reçu une pénalité pour avoir été l'instigateur de la bagarre.

Associated Press

» EN BREF

DUMONT CHANGE DE CAMP

MONTRÉAL — Le Canadien de Montréal a retranché hier l'attaquant Gabriel Dumont, qui poursuivra le camp d'entraînement avec les Bulldogs de Hamilton. Le joueur de centre de 21 ans a participé à quatre des six matches préparatoires de l'équipe. Le Tricolore compte toujours 39 joueurs à son camp d'entraînement des Canadiens, dont 11 joueurs blessés : Andreï Markov, Travis Moen, Hunter Bishop, Brendon Nash, David Desharnais, Lars Eller, Olivier Fortier, Louis Leblanc, Joonas Nattinen, Ryan White et Ian Schultz. Les Bulldogs de Hamilton ont entamé leur camp d'entraînement mardi, au Complexe sportif Bell, de Brossard.

SIXIÈME VICTIME DE SHANAHAN

NEW YORK — La NHL a suspendu l'attaquant québécois des Ducks d'Anaheim Jean-François Jacques pour le reste du calendrier préparatoire ainsi que pour cinq matches de saison régulière, hier. Jacques a été puni pour avoir quitté le banc des siens lors d'un changement illégal afin d'aller jeter les gants devant Mike Duco, samedi dernier, alors que les Ducks affrontaient les Canucks de Vancouver en match hors-concours. Le Québécois perdra 17567,55\$ en salaire à la suite de sa suspension.

La Presse Canadienne

SÉVÈRE SUSPENSION POUR DALTON SMITH

La Ligue de l'Ontario emboîte le pas à la LNH et va dorénavant s'appuyer sur des vidéos pour expliquer les suspensions qu'elle imposera. La sécurité des joueurs est devenue une priorité et le message a le mérite d'être clair. Trois joueurs l'ont appris à leurs dépens hier alors qu'ils ont écopé d'un total de 28 matches de suspension. Dalton Smith, un attaquant des 67's, a été parmi les premiers à subir les foudres du préfet de discipline. Il a été suspendu 10 matches pour une charge agrémentée d'un coup de coude à la tête du gardien Malcom Subban des Bulls de Belleville dans le match d'ouverture des 67's vendredi dernier. Le gardien n'a pas été blessé sérieusement sur le jeu, mais la ligue a jugé que Smith n'avait fait aucun effort pour éviter le contact avec le gardien. De plus, le fautif a levé le coude afin de porter un coup direct à la tête du gardien. Smith reviendra au jeu dans un mois, soit le 27 octobre. Brock McGinn, le plus jeune frère de Tye et Jamie, a écopé de six matches pour une mise en échec par derrière alors que Scott Sabourin, d'Orléans, devra passer 12 matches dans les gradins après avoir plaqué un adversaire à la tête.

Le Droit

Déjà six suspensions à son tableau de chasse

Shanahan a des adeptes chez les Sénateurs

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Dans le vestiaire des Sénateurs, la cote de popularité de Brendan Shanahan grimpe un peu chaque jour.

Les joueurs admirent l'ardeur au travail du nouveau préfet de discipline de la LNH parce qu'il a vite fait de se retrousser les manches. Il a déjà suspendu six joueurs pour des charges illégales commises durant des matches hors-concours.

On apprécie davantage ses méthodes originales et son approche novatrice.

Lorsque vient le temps d'accorder une sanction, Shanahan prend le temps de s'expliquer devant une caméra. Ses vidéos sont ensuite diffusées sur le site Internet officiel de ligue.

«C'est génial. C'est un gros pas dans la bonne direction», croit Jason Spezza.

«Ça élimine toute la spéculation qui pourrait y avoir en coulisses. Tout d'un coup, les médias, les joueurs, les entraîneurs et les directeurs généraux reçoivent les mêmes explications. C'est limpide. C'est noir sur blanc», ajoute-t-il.

Dans ses vidéos, celui qui vient à peine d'accrocher ses patins donne l'impression d'être très sûr de lui. Il se montre intransigeant envers tous ceux qui visent la tête d'un adversaire. Il maintient qu'il se montrera bien plus sévère envers les récidivistes.

«Ces vidéos nous donnent l'impression que la ligue est sérieuse dans sa démarche», estime Spezza.

Le prédécesseur de Shanahan, Colin Campbell, prenait ses décisions derrière des portes closes. Il s'expliquait rarement. On l'ac-

cusait souvent de manquer de constance.

On le trouvait trop sévère dans certains cas et trop permissif dans d'autres.

Daniel Alfredsson est persuadé que Shanahan devra lui aussi essayer des critiques un jour ou l'autre.

«Il n'est pas à l'abri des erreurs.»

Dans le doute, le capitaine suggère au préfet de discipline de sévir. Mieux vaut être trop sévère que pas assez.

«Les joueurs doivent saisir le message. S'ils placent leur équipe dans une situation délicate, s'ils perdent de l'argent, ils seront peut-être plus attentifs. Si on distribue des situations sévères, les joueurs auront moins envie de se faire justice eux-mêmes sur la patinoire.»

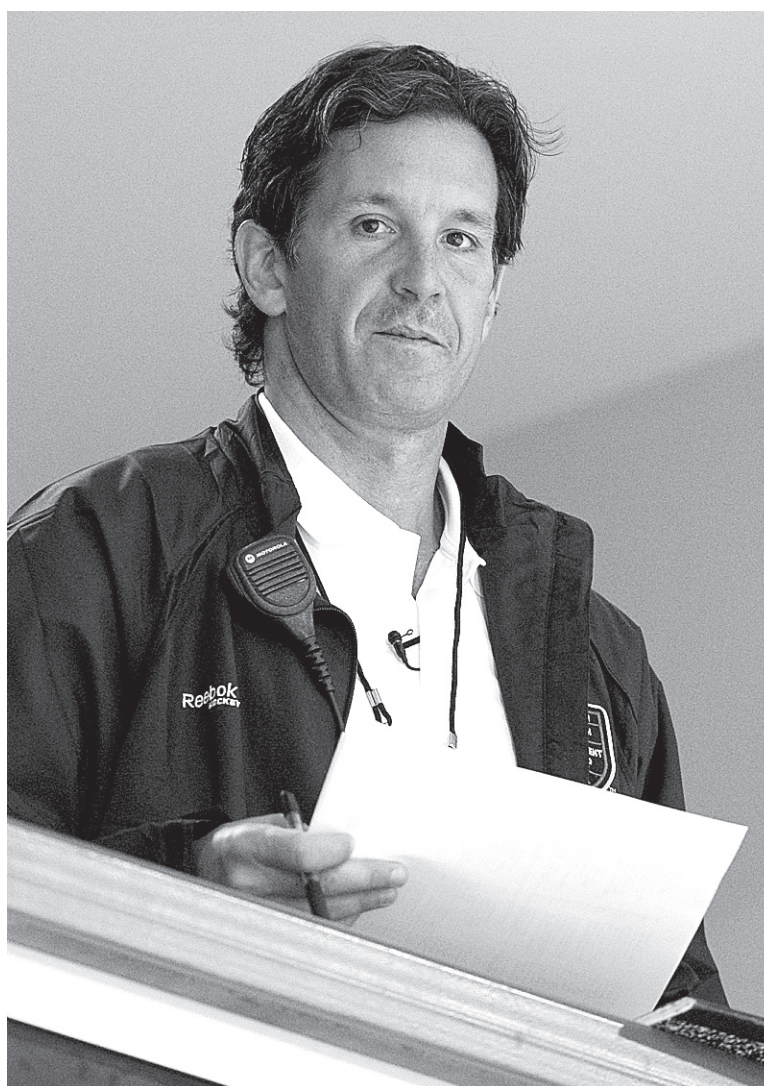
Sceptiques, cyniques, certains détracteurs de Brendan Shanahan croient qu'il s'adoucirait d'ici peu.

C'est une chose de suspendre des joueurs lors de matches qui ne veulent rien dire en septembre. La pression qui reposera sur ses épaules sera bien plus forte lorsque des points au classement seront en jeu.

«J'espère que ça ne changera pas, intervient Nick Foligno. On ne peut pas commencer à frapper n'importe qui n'importe quand parce que la saison régulière est en cours. Nous voulons que notre sport gagne des adeptes. Ce sera difficile à faire si tous nos meilleurs joueurs passent leur temps à l'infirmierie.»

Ce qui se dit sur la glace

Les joueurs des Sénateurs ne s'attendent cependant pas à ce que le préfet de discipline intervienne dans les cas d'abus verbaux.



ARCHIVES, La Presse

Les joueurs admirent l'ardeur au travail du nouveau préfet de discipline de la LNH, Brendan Shanahan.

Personne ne semble trop sympathique à la cause de Sean Avery, victime de propos homophobes lors d'une récente partie.

«Dans le feu de l'action, certains joueurs normalement polis peuvent lancer des commentaires qu'ils ne répéteraient pas

dans une conversation civilisée», explique Alfredsson.

Paul MacLean n'a visiblement pas envie de se mêler à ce débat.

«Selon moi, il faudrait demander aux parents des joueurs de mieux élever leurs enfants», a-t-il déclaré, pince-sans-rire.

LES SUSPENSIONS DE BRENDAN SHANAHAN

BRAD BOYES
Sabres de Buffalo
Deux matches préparatoires

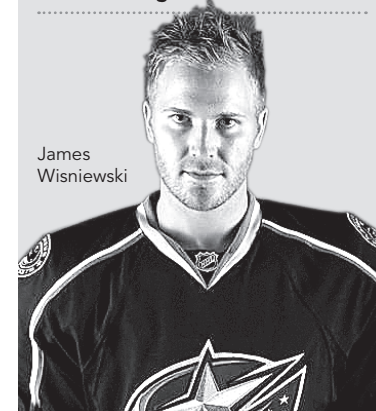
JEAN-FRANÇOIS JACQUES
Ducks d'Anaheim
Calendrier préparatoire au complet et cinq matches en saison régulière

PIERRE-LUC LÉTOURNEAU-LEBLOND
Flames de Calgary
Calendrier préparatoire au complet et un match en saison régulière

JODY SHELLEY
Flyers de Philadelphie
Calendrier préparatoire au complet et cinq matches en saison régulière

BRAD STAUBITZ
Wild du Minnesota
Calendrier préparatoire au complet et trois matches en saison régulière

JAMES WISNIEWSKI
Blue Jackets de Columbus
Calendrier préparatoire au complet et huit matches en saison régulière



James Wisniewski

» SÉNATEURS EN BREF


DA COSTA AU REPOS

Un «petit» obstacle vient de se dresser entre Stéphane Da Costa et son rêve d'entreprendre la saison dans la LNH. Tandis que l'heure des grandes décisions arrive, il est ralenti par une blessure. «Un petit quelque chose au bas du corps, a laissé entendre Paul MacLean hier matin. Il ne sert à rien de brusquer les choses. Nous voulons qu'il nous revienne en force.» Da Costa n'est pas tout seul sur les lignes de côté. Chris Philips, Alex Auld, Zenon Konopka et Craig Anderson soignent aussi des petits «bobos» qui devraient être guéris d'ici le match inaugural de la saison. Seul Jesse Winchester, blessé à une épaule, risque de manquer à l'appel le vendredi 7 octobre. «Nous ne lui avons pas fixé d'échéancier. Il n'est pas encore rendu là», affirme MacLean.


ENTRE LES LIGNES

Les Sénateurs quitteront Ottawa mardi prochain, trois jours avant leur premier match de la saison. Ils effectueront un arrêt à London, en Ontario, avant de mettre le cap sur Détroit. Passer quelques jours ensemble sur la route servira sans doute à resserrer les liens entre les joueurs... Le grand ménage dans l'organisation des Sénateurs a fait une autre victime. Mika Zibanejad a lancé son site Internet — www.mikazibanejadofficial.com — la semaine dernière. On peut entre autres y voir un petit vidéo dans lequel le premier choix des Sénateurs se présente. «Ne me demandez pas si le site est très fréquenté. Je n'en ai absolument aucune idée», a-t-il déclaré hier matin.

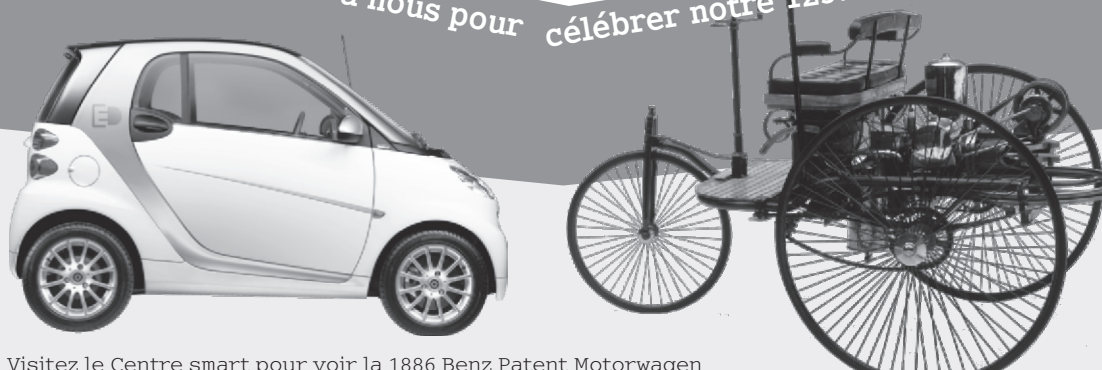
Sylvain St-Laurent, LeDroit



open your mind.


la tournée  branchée smart

Veuillez vous joindre à nous pour célébrer notre 125^e ans d'innovation



Visitez le Centre smart pour voir la 1886 Benz Patent Motorwagen et faire l'essai de la nouvelle smart fortwo electric drive.

Ogilvie Motors Ltd
1110 boul. St-Laurent
613 745-9000
ogilvie.mercedes-benz.ca

 facebook.com/smartCanada

LEDROIT, LE MERCREDI 28 SEPTEMBRE 2011

SPORTS

Défaite de 5-3 face aux Maple Leafs

Les Sénateurs perdent le match et Regin



SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Peter Regin ne sera pas le centre numéro deux des Sénateurs d'Ottawa lorsque la saison régulière débutera, dans moins de 10 jours.

L'attaquant danois de 25 ans n'a pas été capable de terminer le match préparatoire d'hier soir. Il a subi une blessure assez sérieuse à l'épaule gauche à la suite d'une collision plutôt anodine avec John-Michael Liles en première période.

«C'est une blessure à l'épaule. C'est tout ce que je peux vous dire en ce moment. Je ne sais pas à quel point c'est grave», a dit l'entraîneur-chef Paul MacLean, au terme d'une défaite de 5-3 de son équipe contre les Maple Leafs de Toronto.

Il se remet à peine d'une intervention chirurgicale à l'épaule gauche.

Il s'était justement blessé lors d'un match présenté au Air Canada Centre, l'hiver dernier.

«Je serais très déçu s'il ne pouvait entreprendre la saison avec nous. Il a travaillé très fort pour remonter la pente», commente Jason Spezza.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Robin Lehner a été obligé d'aller chercher la rondelle derrière lui, à deux ou trois centimètres de la ligne rouge des buts, à quelques occasions.

Pendant ce temps, un des principaux rivaux de Regin au camp a encore trouvé une façon de s'illustrer.

Mika Zibanejad a marqué le premier but de la soirée. Et quel but! Il a rabattu au vol une rondelle qui venait d'être bloquée par le gardien des Leafs James Reimer.

Les besoins des Sénateurs seront assez précis en début de saison. Ils auront besoin d'attaquants qui peuvent marquer

des buts.

En cinq matches hors-concours, Zibanejad en revendique déjà trois.

En début de journée, Paul MacLean a laissé entendre qu'il prendrait le temps de bien évaluer sa recrue.

«Nous pouvons l'utiliser dans nos deux derniers matches préparatoires et dans une dizaine de matches en saison régulière avant de prendre une décision finale.»

Ça en dit long sur ses intentions.

«Je préfère ne pas penser au fait qu'une ouverture vient peut-être de se créer. Peter est un bon gars. Il ne méritait pas de se blesser», dit le jeune homme.

Le sixième match du calendrier hors-concours des Sénateurs aura été, jusqu'ici, le plus divertissant.

Les deux équipes ont obtenu des bonnes chances de marquer tout au long de la soirée. Les deux jeunes gardiens, Reimer et Robin Lehner, en ont eu pour leur argent.

Encore Neil

Utilisé dans un troisième match consécutif, Chris Neil a encore trouvé une façon de contribuer à l'attaque. Il a préparé le but de Zibanejad. Il a obtenu une deuxième mention d'aide lorsque Zack Smith a marqué.

Ça lui confère quatre points en

quatre parties.

Nick Foligno a marqué le troisième but de son équipe.

Nikita Filatov a eu la chance de se livrer en spectacle.

En bout de ligne, ses feintes habiles n'ont pas donné grand-chose à son équipe.

Mikhaïl Grabovski, meilleur joueur sur la patinoire de la Place Banque Scotia hier soir, a marqué le premier but des Leafs.

Liles a inscrit le deuxième, Nikolai Kulemine le troisième.

Darryl Boyce a inscrit le but qui a fait la différence au troisième tiers. Clarke MacArthur a scellé l'issue du match.

Excellent à Montréal, samedi, Lehner a passé une bonne partie de la soirée d'hier à se battre avec la rondelle.

Il a été obligé d'aller chercher la rondelle derrière lui, à deux ou trois centimètres de la mince ligne rouge des buts, à quelques occasions.

Ottawa, Binghamton ou la Suède, Rundblad ne sait toujours pas

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

réputation très favorable. On était presque prêt à lui réserver un poste d'emblée dans la LNH.

Dans les matches hors-concours, il a connu de bons et de mauvais moments.

Hier, par exemple, il a préparé un but et bloqué trois tirs, mais il a commis quelques revirements coûteux.

«Il n'a pas de problèmes quand vient le temps de sortir la rondelle de notre territoire. Et nous aurons besoin de défenseurs qui sont capables d'alimenter nos attaquants cette saison. Il a cependant bien des choses à apprendre en défensive», observe Paul MacLean.

«La LNH n'est pas un endroit idéal pour apprendre des choses. La Ligue américaine, en revanche, est un endroit tout indiqué pour l'apprentissage.»

Quand on demande à Rundblad

si un retour en Suède peut nuire à son développement, il fait la moue.

«La Ligue d'élite de mon pays est une très bonne ligue», dit-il.

À 20 ans, l'an dernier, il a remporté le trophée qui est remis au meilleur défenseur de son pays. Il a récolté 50 points en 55 parties.

Rundblad ne croit pas non plus qu'il a besoin de jouer 80 parties cette année pour s'améliorer.

«La saison régulière est moins longue en Europe, mais si je continue à jouer pour l'équipe nationale, j'aurai la chance de jouer plus souvent.»

Rundblad reconnaît cependant qu'il devra un jour s'habituer aux patinoires plus petites de l'Amérique du nord.

«Je ne sais toujours pas quoi faire. On verra bien comment les choses vont évoluer dans les prochaines semaines.»

Tel que promis, Paul MacLean a réuni au sein d'un seul groupe les 28 joueurs qui «ont de bonnes chances de faire l'équipe à la fin du camp d'entraînement». David Rundblad en fait partie.

Il ne sait cependant pas où il aboutira dans une semaine.

Il rêve de décrocher un poste à Ottawa. S'il échoue, Binghamton demeure une destination possible. Un retour en Suède, avec le club professionnel avec lequel il a passé les quatre dernières saisons, est aussi envisageable.

«On verra bien ce qui va se passer. Je vais attendre la décision finale des entraîneurs d'Ottawa. On s'ajustera ensuite», dit-il.

Rundblad est arrivé à Ottawa le mois dernier, précédé d'une

SOMMAIRE		5	TORONTO MAPLE LEAFS	3
PREMIÈRE PÉRIODE				
1. Ottawa, Mika Zibanejad (Neil, Rundblad)	(an)	10:44		
2. Ottawa, Zack Smith (Daugavins, Neil)		11:51		
3. Toronto, Mikhaïl Grabovski (Sans aide)	(dn)	14:31		
4. Toronto, John-Michael Liles (Lupul, Kadri)	(an)	18:11		
5. Ottawa, Nick Foligno (Smith, Condra)		18:32		
PÉNALTÉS				
Butler, Ott, 7:02; Gunnarsson, Tor, 9:57; Dupuis, Tor, 13:49; Gonchar, Ott, 17:42.				
DEUXIÈME PÉRIODE				
6. Toronto, Nikolai Kulemin (Grabovski, MacArthur)		12:05		
PÉNALTÉS				
MacArthur, Tor, 3:49; Karlsson, Ott, 6:28.				
TROISIÈME PÉRIODE				
7. Toronto, Darryl Boyce (Franson, Frattin)		1:35		
3. Toronto, Clarke MacArthur (Grabovski, Kessel)		18:03		
PÉNALTÉS				
Filatov, Ott, 8:11; John-Michael Liles, Tor, 9:35.				
GARDIENS				
Toronto: James Reimer (35-32)				
Ottawa: Robin Lehner (31-26)				
TIRS AU BUT				
Toronto:	11	10	10	- 31
Ottawa:	15	10	8	- 33
AVANTAGE NUMÉRIQUE				
Toronto: 1 en 4; Ottawa: 1 en 4				
Assistance: 18831				
PROCHAIN MATCH				
Ottawa à Boston vendredi à 19h.				

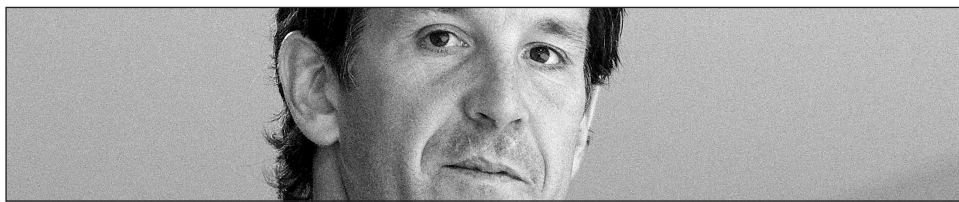
SPORTS



LA FIFA EN VISITE À GATINEAU >> 48



COURTEAU VEUT METTRE FIN AUX BAGARRES >> 51



SHANANHAN POPULAIRE CHEZ LES SENS >> 53

Le capitaine des Olympiques est de retour avec son équipe junior

La grande ascension du « p'tit Pageau »



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Assis entre Jason Spezza et Stéphane Da Costa dans le vestiaire des Sénateurs d'Ottawa vendredi dernier, Jean-Gabriel Pageau devait se pincer pour s'assurer qu'il ne rêvait pas.

Le petit gatinois de 5' 9" n'était qu'à quelques minutes d'affronter le Canadien de Montréal à son premier match dans la LNH quand la réalité l'a frappé de plein fouet.

« J'avais bien dormi la veille. Je ne croyais pas être trop nerveux, mais dans le vestiaire, j'ai commencé à entendre les cris des partisans. C'est là que ça m'a frappé et que le niveau de stress a augmenté », a dit le capitaine des Olympiques, de retour avec son équipe junior depuis samedi.

Âgé de 18 ans, « Jee-Jay » a trimé dur pour se retrouver dans le vestiaire des Sénateurs, à quelques mètres d'un autre grand capitaine. « À sept ans, mon père m'a rappelé que j'avais assisté aux débuts de Daniel Alfredsson à Ottawa. Voilà que je le côtoyais tous les jours et qu'il était assis à quatre ou cinq places de moi pour ce match contre le Canadien. »

Pageau s'est dit flatté de l'attention que lui a portée « Alfie » pendant le camp d'entraînement. « Il est venu vers moi pour qu'on joue ensemble à se déjouer à un contre un. On se passait la rondelle entre les patins. Il a de très bonnes mains. Je ne lui laissais aucune chance, mais il me déjouait quand même. J'ai trouvé que c'était un beau geste de leadership de sa part. C'est un gars qui travaille très fort. Un bon exemple à suivre. »

Trop petit

Joueur vedette pendant son hockey mineur en Outaouais, Pageau a dû convaincre plusieurs sceptiques en montant les échelons du hockey. « Trop petit » disait-on du jeune homme



ARCHIVES, La Presse Canadienne

« J'ai encore beaucoup de travail à faire, mais je me vois avec ces gars-là plus tard », a déclaré, hier, Jean-Gabriel Pageau.

au sens du hockey hors de l'ordinaire.

À sa première année midget AAA, il était un centre de troisième trio. Il a ensuite été repêché en septième ronde par les Olympiques de Gatineau. Avant son premier camp junior, l'entraîneur Jérôme Dupont avait pris soin de l'amener à Boston pour participer à un tournoi préparatoire avec cinq autres espoirs de l'organisation. À son retour de la Chowder Cup, l'ancien entraîneur des Olympiques s'était montré impressionné par Matthew Fortune et Mitchell Porowski, mais pas par le « p'tit Pageau ». L'Intrépide l'avait déjà nommé capitaine en assumant qu'il reviendrait disputer une deuxième saison midget.

Au camp, Pageau a déjoué les plans des Olympiques. Même si

le « comité hockey » n'était pas unanime, le Gatinois avait réussi à lui forcer la main. Le #11 a cependant gagné ses galons rapidement. Après les Fêtes, il était devenu un favori de Jérôme Dupont. Il était employé à toutes les sauces. Tellement, qu'il a fini par souffrir de fatigue extrême. Pendant les séries éliminatoires de 2009, on lui a diagnostiqué une mononucléose.

Avec Benoît Groulx

L'an dernier, Benoît Groulx est revenu à Gatineau et l'ascension fulgurante de Pageau s'est poursuivie. Il est devenu le meilleur compteur de l'équipe. En séries, il s'est illustré davantage avec des buts spectaculaires. Il s'est aussi fait un nom en mettant Sean Couturier dans sa petite

poche au cours de la série quart de finale.

Malgré ses exploits, Pageau n'est pas parvenu à impressionner le Centre de soutien au recrutement de la LNH, qui l'a écarté de sa liste finale. Mais, il n'avait rien à craindre. Pageau avait séduit les Sénateurs d'Ottawa et le Canadien de Montréal. Les Sénateurs l'ont finalement réclamé en quatrième ronde et Pageau est devenu le chouchou de la haute direction pendant le présent camp d'entraînement. Ne reste que les dirigeants de Hockey Canada à convaincre, car à ce jour, il n'a toujours pas été invité à prendre part une activité internationale.

Quand on lui parle de son parcours dans l'ombre, Pageau fronce les sourcils. « Je n'ai aucun contrôle sur ce que les autres

pensent de moi. J'ai du plaisir à jouer au hockey. J'aime travailler fort pour m'améliorer. J'ai joué mon premier match dans la LNH. Je suis content du temps de glace qui m'a été accordé par l'entraîneur. J'ai même joué en prolongation. Je ne pouvais pas demander mieux. »

De retour sur la glace de l'aréna Sabourin, hier, Pageau disait qu'il commençait enfin à réaliser le rêve qu'il venait de vivre. « Tout s'est passé si vite. La poussière commence à retomber. Je n'ai rien conservé du match comme tel, mais j'en garderai des souvenirs pendant toute ma vie. J'espère que je jouerai un jour avec quelques-uns des joueurs qui étaient au camp avec moi. J'ai encore beaucoup de travail à faire, mais je me vois avec ces gars-là plus tard. »

La perfection améliorée.



HONDA



La toute nouvelle Civic DX 2012

En location

192 \$*
48 mois

Transport et préparation inclus

0 \$
comptant

En prime



**Venez la commander
dès maintenant**

INSURANCE INSTITUTE
FOR HIGHWAY SAFETY

« La Civic berline choisie voiture la plus sécuritaire de sa catégorie en 2011. »

J.D. Power and Associates

« Le véhicule compact ayant obtenu, ex æquo, la cote la plus élevée concernant la qualité initiale aux États-Unis en 2011 »*

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Essai routier avec Martin
rouleavecmartin.ca

0,9% sur modèles sélectionnés d'Accord et de CR-V 2011

* Les Civic 2012 actuellement arrivés chez les concessionnaires sont pour fins de démonstration et d'essai routier. Les clients sont invités à venir en faire l'essai et à commander la Civic 2012 de leur choix. L'offre de location-ball est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2012 neuve (modèle FB2E2CEX). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 16 385 \$, transport et préparation inclus. La carte d'essence de 1 000 \$ est applicable à l'achat ou à la location d'une Civic 2012 neuve, livrée avant le 31 octobre 2011. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire et ceux en commande. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. † La Honda Civic a obtenu, ex æquo, le plus bas nombre de problèmes par 100 véhicules dans la catégorie des véhicules compacts du sondage américain de la firme J.D. Power and Associates concernant la qualité initiale pour l'année 2011. Le sondage est basé sur les réponses de 73 790 propriétaires de véhicules neufs aux États-Unis et celui-ci évalue la performance de 234 modèles en mesurant l'opinion des propriétaires après une période de 90 jours suivant l'achat du véhicule. Les résultats de ce sondage appartenant à J.D. Power and Associates sont basés sur l'expérience et la perception des propriétaires ayant participé au sondage effectué du mois de février jusqu'au mois de mai 2011. Votre expérience pourrait être différente. Visitez le site Web jdpower.com.